

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]: ὡς φίλε^{AdjV} Φαῖδρε, ^V ποῖ^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πόθεν; ^{Adv} παρὰ^{Prp} Λυσίου,^G ὡς^{ij} Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} Κεφάλου,^G

ο lieber Phaidros, wohin denn und woher; von Lysias, o Sokrates, des Kephalos,
O dear Phaedrus, whither indeed and whence; from Lysias, O Socrates, of the|Cephalus,

πορεύομαι^{PräMed} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} περίπατον^A ἔξω^{Adv} τείχους.^G συχνὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} διέτριψα^{AorAkt}

ich|gehe aber zu Spaziergang außerhalb der|Mauer· häufig denn dort ich|verbrachte
I|go but towards a|walk outside of|wall· much for there I|spent

χρόνον^A καθήμενος^N_{PräM/P} ἔξ^{Prp} ἐωθινοῦ.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} σῶ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔμῷ^{AdjD} ἔταίρῳ^D

Zeit sitzend von des|frühen|Morgens. dem aber deinem und meinem Freund
time sitting from early|morning. to|the but your and my companion

πειθόμενος^N_{PräM/P} Ἀκουμενῶ^D κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ὄδοις^A ποιοῦμαι^{PräMed} τοὺς^{ArtA} περιπάτους.^A φησὶ^{PräAkt}

gehorchend Akumenos entlang die Wege mache|ich die Spaziergänge· er|sagt
obeying Acumenus along the roads I|make the walks· he|says

γὰρ^{Pt} ἀκοπωτέρους^{AdjKmpA} εἶναι^{PräInfAkt} τῷν^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δρόμοις.^D [227b] καλῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ὡς^{ij}

denn müheloser zu|sein der in den Straßen. gut denn, o
for less|toilsome to|be of|the in the roads. well for, o

ἔταίρε,^V λέγει.^{PräAkt} ἀτὰρ^{Kon} Λυσίας^N ἦν,^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ξοικεν,^{PerAkt} ἐν^{Prp} ἄστει.^D ναί,^{ij} παρ^{Prp}

Freund, spricht|er. aber Lysias war, wie es|scheint, in der|Stadt. ja, bei
companion, he|says. but Lysias was, as it|seems, in the|city. yes, at|the|house|of

Ἐπικράτει,^D ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πλησίον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ολυμπίου^G οἰκία^D τῇ^{ArtD} Μορυχία.^D τίς^N_{Pr} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt}

Epikrates, in dieser der nahe des Olympieion Haus der Morychia. welche nun denn
Epikrates, in this|here the near of|the Olympieion house the Morychian. what then indeed

ἦν^{ImpAkt} ἥ^{ArtN} διατριβή;^N ἥ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῷν^{ArtG} λόγων^G ὑμᾶς^A_{Pr} Λυσίας^N εἰστία;^{PräAkt}

war die Unterhaltung; oder klar dass der Reden euch Lysias bewirtet;
was the pastime; or clear that of|the words you Lysias feasts;

πεύσῃ,_{FuMed} εἴ^{Kon} σοι^D_{Pr} σχολὴ^N προϊόντι^D_{PräAkt} ἀκούειν.^{PräInfAkt} τί^A_{Pr} δέ;^{Pt} οὐ^K^{Pt} ἀν^{Pt} οἶει_{PräAkt} με^A_{Pr}

du|wirst|erfahren,wenn dir Muße vorwärts|gehend zu|hören. was aber; nicht wohl meinst|du mich
you|will|learn, if to|you leisure going|forward to|hear. what but; not would|you|think me

κατὰ^{Prp} Πίνδαρον^A

gemäß Pindar
according|to Pindar

καὶ^{Kon} ἀσχολίας^G ὑπέρτερον^{AdjA} πρᾶγμα^A

und der|Beschäftigung überlegenes Ding
and of|occupation superior thing

[Σωκράτης]: ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} τείχος^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G διατριβὴν^A ἀκοῦσαι;^{AorAktInf} πρόσαγε^{PräAktImv}

zu|machen|für|sich das deine auch und des|Lysias Unterhaltung zu|hören; geh|voran
to|make|for|oneself the your and and of|Lysias pastime to|hear; lead|on

[227c] δὴ^{Pt} λέγοις_{PräAktOp} ἄν.^{Pt} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ὡς^{ij} Σώκρατες,^V προσήκουσα^N_{PräAkt} γέ^{Pt} σοι^D ἥ^{ArtN}

doch. würdest|sprechen wohl. und in|der|Tat, o Sokrates, passend|seiend ja dir das
indeed.you|might|speak would. and indeed, O Socrates, fitting indeed to|you the

ἀκοή^N ὁ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} λόγος^N ἦν,^{ImpAkt} περὶ^{Prp} δν^A_{Pr} διετρίβομεν,^{ImpAkt} οὐ^K^{Pt} οἶδ'^{PerAkt} ὄντινα^A_{Pr}

Hören· die denn ja Rede war, über den|welchen wir|verbrachten, nicht ich|weiß welcher|Art
hearing· the for indeed speech was, about which we|spent|time, not I|know what|kind|of

τρόπον^A ἔρωτικός.^{AdjN} γέγραφε_{PlqAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N πειρώμενόν^A_{PräMed} τινα^A_{Pr} τῷν^{ArtG}

Weise erotic. er|hatte|geschrieben denn ja der Lysias versuchend jemanden der
manner erotic. he|had|written for indeed the Lysias attempting someone of|the

καλῶν, AdjG οὐχ^{Pt} ὥπ^{’Prp} ἐραστοῦ^G δέ, ^{Pt} ἀλλ’^{Kon} αὐτὸ^A_{Pr} δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} κεκόμψευται·_{PerM/P}
 Schönen, nicht von Liebhaber aber, sondern selbst ja dies und er|hat|verziert.
 fair|ones, not by of|lover but, but|rather itself indeed this and has|been|refined.
 λέγει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ως^{Kon} χαριστέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D_{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^D_{PräAkt} ω^{ij}
 er|sagt denn dass es|ist|zu|gewähren nicht dem|Liebenden mehr als dem|Liebenden. oh
 he|says for that to|be|favored not to|the|loving|one rather than to|the|lover. oh
 γενναῖος^{AdjN} εἴθε^{Kon} γράψειν^{AorAktOp} ως^{Kon} χρὴ^{PräAkt} πένητι^D μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} πλουσίω^D,
 edel. möchte|doch würde|schreiben wie es|ist|nötig dem|Armen mehr als dem|Reichen,
 noble. would|that he|would|write that it|is|necessary to|a|poor|man rather than to|a|rich|man,
 καὶ^{Kon} πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} νεωτέρω^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr} ἄλλα^{AdjN} ἔμοι^D_{Pr} [227d] τε^{Pt}
 und dem|Älteren als dem|Jüngeren, und so|viel|wie andere mir auch
 and to|an|older than to|a|younger, and as|many other to|me and
 πρόσεστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἡμῶν^G_{Pr} ἢ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀστεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
 zu|eigen|ist und den vielen unser in|der|Tat denn wohl geistreich und
 is|present and to|the many of|us indeed for would witty and
 δημωφελεῖς^{AdjN} εἰεν^{PräAktOp} οἱ^{ArtN} λόγοι^N ἔγωγ^N_{Pr} οὖν^{Pt} οὔτως^{Adv} ἐπιτεθύμηκα_{PerAkt} ἀκοῦσαι,_{AorAktInf}
 volksnützlich wären die Reden. ich|ja nun so habe|verlangt zu|hören,
 people|beneficial would|be the words. I|at|least then thus I|have|desired to|hear,
 ὥστ^{Kon} ἐὰν^{Kon} βαδίζων^N_{PräAkt} ποιῇ^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} περίπατον^A Μέγαράδε^{Adv} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} Ἡρόδικον^A
 so|dass wenn gehend machest den Spaziergang nach|Megara und entlang Herodikos
 so|that if walking you|may|make the walk to|Megara and along Herodicus
 προσβὰς^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD} τείχει^D πάλιν^{Adv} ἀπίγης^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} μή^{Pt} σου^G_{Pr}
 hinzu|getreten|seiend dem Mauer wieder weggehest, nicht keineswegs deiner
 having|approached to|the wall again you|may|go|away, not not of|you
 ἀπολειφθῶ^{.AorPasKnj}
 werde|ich|zurückgelassen|werden.
 I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαῖδρος]: πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ω^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} Σώκρατες; ^V οἷει^{PräAkt} με^A_{Pr} ἀ^A_{Pr} Λυσίας^N εν^{Prp} πολλῷ^{AdjD}
 wie sagst|du, o bester Sokrates; meinst|du mich, was Lysias in viel
 how do|you|say, O best Socrates; do|you|think me, the|things Lysias in much
 χρόνῳ^D κατὰ^{Prp} σχολὴν^A συνέθηκε,_{AorSAkt} δεινότατος^{AdjNSup} ών^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} γράψειν,_{PräInfAkt}
 Zeit gemäß Muße zusammenstellte, der|fähigste seiend der jetzt zu|schreiben,
 time according|to leisure he|put|together, most|skillful being of|the now to|write,
 ταῦτα^A_{Pr} ἰδιώτην^A ὄντα^A_{PräAkt} ἀπομνημονεύσειν_{FuAktInf} ἀξίως^{Adv} ἐκείνου^G_{Pr} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δέω^{.PräAkt}
 dieses Laien seiend auswendig|lernen|werden würdig jenes; viel ja fehle|ich.
 these private|man being to|memorize worthily of|that|one; by|much indeed I|lack.
 καίτοι^{Kon} ἐβουλόμην_{ImpMed} γ^{Pt} ἀν^{Pt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} μοι^D_{Pr} πολὺ^{AdjA} χρυσίον^A γενέσθαι._{AorSMedInf} ω^{ij}
 und|doch ich|wollte ja wohl mehr als mir viel Gold zu|werden. o
 and|yet I|was|wishing indeed would rather than to|me much gold to|become. o
 Φαῖδρε, ^V εἰ^{Kon} ἔγὼ^N_{Pr} Φαῖδρον^A ἀγνοῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} ἐπιλέλησμαι._{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 Phaidros, wenn ich Phaidros nicht|kenne, und meiner|selbst ich|habe|vergessen. sondern denn
 Phaedrus, if I Phaedrus I|do|not|know, and of|myself I|have|forgotten. but for
 οὐδέτερα^N_{Pr} ἔστι^{PräAkt} τούτων^G_{Pr} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} Λυσίου^G λόγον^A ἀκούων^N_{PräAkt} ἐκείνος^N_{Pr}
 keines|von|beiden ist dieser gut ich|weiß dass des|Lysias Rede hörend jener
 neither is of|these well I|know that of|Lysias speech listening that|man
 οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀπαξ^{Adv} ἤκουσεν,_{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλάκις^{Adv} ἐπαναλαμβάνων^N_{PräAkt} ἐκέλευέν_{ImpAkt} οἴ^{ID}
 nicht nur einmal hörte, sondern oft wieder|aufnehmend befahl ihm
 not only once he|heard, but many|times repeating he|was|ordering to|him
 λέγειν,_{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπείθετο_{ImpM/P} προθύμως.^{Adv} [228b] τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ταῦτα^N_{Pr} ἢν_{ImpAkt}
 zu|sprechen, der aberließ|sich|überreden bereitwillig. dem aber auch|nicht dieses waren
 to|speak, the but he|was|complying eagerly. to|the but not|even these were

ικανά, ^{AdjN} ἀλλὰ ^{Kon} τελευτῶν^N ^{PräAkt} παραλαβών^N ^{AorSAkt} τὸ ^{ArtA} βιβλίον^A ὡς ^{Pr} μάλιστα ^{AdvSup}
 hinreichend, sondern endend an|sich|nehmend das Buch was am|meisten
 enough, but ending having|taken the book which most

ἐπεθύμει ^{ImpAkt} ἐπεσκόπει, ^{ImpAkt} καὶ ^{Kon} τοῦτο^A ^{Pr} δρῶν^N ^{PräAkt} ἔξι ^{Prp} ἐωθινοῦ^G καθήμενος^N ^{PräM/P}
 er|verlangte prüftele, und dies tuend von des|frühen|Morgens sitzend
 he|desired he|was|examining, and this doing from early|morning sitting

ἀπειπών^N ^{AorSAkt} εἰς ^{Prp} περίπατον^A ἦει, ^{ImpAkt} ως ^{Kon} μὲν^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} οἴμαι, ^{PräM/P} νὴ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} κύνα, ^A
 absagend zu Spaziergang ging, wie zwar ich meine, bei dem Hund,
 having|said|off into walk he|was|going, as indeed I I|think, by the dog,

ἔξεπιστάμενος^N ^{PräM/P} τὸν ^{ArtA} λόγον, ^A εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} πάνυ ^{Adv} τι ^A ^{Pr} ἥν ^{ImpAkt} μακρός. ^{AdjN} ἐπορεύετο ^{ImpMed}
 genau|wissend den Diskurs, wenn nicht sehr etwas war lang. er|ging
 knowing|thoroughly the speech, if not very something it|was long. he|was|going

δέ ^{Pt} ἐκτὸς ^{Adv} τείχους^G ἵνα ^{Kon} μελετώη. ^{PräAktKnj} ἀπαντήσας^N ^{AorSAkt} δέ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} νοσοῦντι^D ^{PräAkt}
 aber außerhalb der|Mauer damit er|übe. begegnet|seiend aber dem krank|seienden
 but outside of|wall in|order|that he|might|practice. having|met but to|the being|sick

περὶ ^{Prp} λόγων^G ἀκοήν, ^A ιδῶν^N ^{AorSAkt} μέν, ^{Pt} ιδών, ^N ^{AorSAkt} ἕσθη ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ἔξοι ^{FuAktOp} τὸν ^{ArtA}
 über Reden Anhörung,gesehen|habend zwar, gesehen|habend, er|freute|sich dass er|würde|haben den
 about words hearing, having|seen indeed, having|seen, he|was|delighted that he|would|have the

συγκορυβαντιῶντα, ^{PräAkt} [228c] καὶ ^{Kon} προάγειν ^{PräInfAkt} ἐκέλευε. ^{ImpAkt} δεομένου^G ^{PräM/P} δέ ^{Pt}
 mit|korubantisch|tanzenden, und vor|zu|führen befaßljer. des|Bittenden aber
 fellow|reveller, and to|lead|forward he|was|ordering. of|one|needing but

λέγειν ^{PräInfAkt} τοῦ ^{ArtG} τῷ ^{ArtG} λόγων^G ἐραστοῦ, ^G ἐθρύπτετο ^{ImpM/P} ως ^{Kon} δὴ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἐπιθυμῶν^N ^{PräAkt}
 zu|sprechen des der Reden Liebhaber,er|stellte|sich|an|weich als|job ja nicht verlangend
 to|speak of|the of|the words lover, he|was|being|soft as indeed not desiring

λέγειν. ^{PräInfAkt} τελευτῶν^N ^{PräAkt} δέ ^{Pt} ἔμελλε ^{ImpAkt} καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} μή ^{Pt} τις^N ^{Pr} ἐκών ^{AdjN} ἀκούοι ^{PräAktKnj}
 zu|sprechen· am|Ende aber beabsichtigte und wenn nicht jemand freiwillig hörte
 to|speak· finally but he|was|about and if not someone willing might|hear

βίᾳ^D ἐρεῖν. ^{FuAktInf} σὺ ^N ^{Pr} οὖν, ^{Pt} ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V αὔτοῦ^G ^{Pr} δεήθητι ^{AorMedImv} ὅπερ^A ^{Pr} τάχα ^{Adv}
 mit|Gewalt zu|sagen. du nun, o Phaidros, seiner bitte dass|welches bald
 by|force to|speak. you then, O Phaedrus, of|him beg the|very|which soon

πάντως ^{Adv} ποιήσει ^{FuAkt} νῦν ^{Adv} ἥδη ^{Adv} ποιεῖν. ^{PräInfAkt} ἔμοι^D ^{Pr} ως ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv} πολὺ ^{AdjN}
 ganz|sicher er|wird|machen jetzt schon zu|machen. mir wie wirklich sehr
 altogether he|will|do now already to|do. to|me as truly much

κράτιστόν ^{AdjNSup} ἔστιν ^{PräAkt} οὕτως ^{Adv} ὄπως ^{Kon} δύναμαι ^{PräM/P} λέγειν, ^{PräInfAkt} ως ^{Kon} μοι^D ^{Pr} δοκεῖς ^{PräAkt}
 das|Beste ist so wie ich|kann zu|sprechen, wie mir du|scheinst
 best it|is thus how I|am|able to|speak, as to|me you|seem

σὺ ^N ^{Pr} οὐδαμῶς ^{Adv} με ^A ^{Pr} ἀφῆσειν ^{FuAktInf} πρὶν ^{Prp} ἀν ^{Pt} εἴπω ^{AorAktKnj} ἀμῶς ^{Adv} γέ ^{Pt} πως. ^{Adv} πάνυ ^{Adv} γάρ ^{Pt}
 du keineswegs mich freilassen|werden ehe wohl ich|spreche irgendwie ja irgendwie. sehr denn
 you in|no|way me to|leave before would I|may|say anyhow indeed somehow. very for

σοὶ ^D ^{Pr} ἀληθῆ ^{AdjA} δοκῶ. ^{PräAkt} οὕτωσι^{Adv} [228d] τοίνυν ^{Pt} ποιήσω. ^{FuAkt} τῷ ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} γάρ, ^{Pt} ὦ ^{ij}
 dir wahre scheine|ich. so|eben also ich|werde|machen. dem Seienden denn, o
 to|you true|things I|seem. thus then I|will|do. in truth for, o

Σώκρατες, ^V παντὸς ^G ^{Pr} μᾶλλον ^{Adv} τά ^{ArtA} γέ ^{Pt} ῥήματα^A οὐκ ^{Pt} ἔξεμαθον. ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA} μέντοι ^{Pt} διάνοιαν^A
 Sokrates, von|allem mehr die ja Worte nichtich|lernte|vollständig· den jedoch Gedanken
 Socrates, of|all rather the indeed sayings not I|learned· the however thought

σχεδὸν ^{Adv} ἀπάντων, ^{AdjG} οἷς ^D ^{Pr} ἔφη ^{ImpAkt} διαφέρειν ^{PräInfAkt} τὰ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} ἐρῶντος^G ^{PräAkt} ἦ ^{Kon}
 fast aller, durch|welche er|sagte sich|unterscheiden die des Liebenden als
 almost of|all, in|which he|was|saying to|differ the of|the loving|one or

τὰ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} μή, ^{Pt} ἐν ^{Prp} κεφαλαίοις^D ἐκαστον^A ^{Pr} ἔφεξῆς ^{Adv} δίειμι, ^{PräAkt} ἀρξάμενος^N ^{AorMed} ἀπὸ ^{Prp}
 die des Nicht, in Hauptpunkten jedes nacheinanderich|gehe|durch, angefangen|habend von
 the of|the not, in sections each in|order I|go|through, having|begun from

τοῦ^{ArtG} πρώτου^{AdjG} δείξας^N γε^{Pt} πρῶτον^{Adv} ω̄ι φιλότης, ^V τί^A ἄρα^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀριστερῇ^{AdjD}
 dem Ersten. gezeigt|habend ja zuerst, o Freund, was also in der linken
 the first. having|shown indeed first, O friend, what then in the left
 ἔχεις^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἴματίῳ^D τοπάζω^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A ^{Pr} ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A αὐτόν.^A ^{Pr} εἰ^{Kon}
 du|hast unter dem Mantel ich|vermuted denn dich zu|haben den Diskurs selben. wenn
 you|have under the cloak. I|conjecture for you to|have the speech itself. if
 δὲ^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} οὔτωσ^{Adv} διανοοῦ^{PräM/Plmv} περὶ^{Prp} ἔμοι,^G ^{Pr} ω̄ς^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} [228e] σε^A ^{Pr}
 aber dies ist, soeben denke über meiner, dass ich dich
 but this is, just|so think about of|me, that I you
 πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} φιλῶ,^{PräAkt} παρόντος^G ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου,^G ἔμαυτόν^A ^{Pr} σοὶ^D ^{Pr} ἔμμελετάν^{PräInfAkt}
 sehr zwar liebe, anwesend|seien den aber auch des|Lysias, mich|selbst dir einzuüben
 very indeed ||love, of|being|present but also of|Lysias, myself to|you to|practice
 παρέχειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέδοκται.^{PerM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ἦθι^{PräAktImv} δείκνυε.^{PräAktImv} παῦε.^{PräAktImv}
 zu|darreichen nicht sehr es|ist|beschlossen. sondern geh, zeige.
 to|provide not very it|has|seemed. but go, show.
 ἔκκεκρουκάς^{PerAkt} με^A ^{Pr} ἐλπίδος,^G ω̄ι Σώκρατες, ^V ἦν^A ^{Pr} εἴχον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σοὶ^D ^{Pr} ω̄ς^{Kon}
 du|hast|ausgeklopft mich der|Hoffnung, o Sokrates, die ich|hatte in dir als
 you|have|knocked|out me of|hope, O Socrates, which I|was|having in you as
 ἔγγυμνασόμενος.^N ^{FuMed} ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} δὴ^{Pt} βούλει^{PräMed} καθιζόμενον^N ^{PrÄM/P} ἀναγνῶμεν;^{AorSAktKnj}
 mit|dir|übend|werden. sondern wo denn du|willst sich|setzend wir|lesen;
 going|to|exercise. but where indeed do|you|wish sitting|down we|may|read;

St. 229a

[Σωκράτης]: δεῦρ'^{ij} ἐκτραπόμενον^N ^{AorMed} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἰλισὸν^A ἵωμεν,^{PräAktKnj} εἴτα^{Adv} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} δόξῃ^{AorAktKnj}
 hierher ab|gewendet|werdend entlang den Ilissos lasst|uns|gehen, dann wo wohl es|scheine
 hither having|turned|aside along the Ilissus let|us|go, then where would it|may|seem
 ἐν^{Prp} ἡσυχίᾳ^D καθιζησόμεθα.^{FuM/P} εἰς^{Prp} καιρόν,^A ω̄ς^{Kon} εἰσικεν,^{PerAkt} ἀνυπόδητος^{AdjN} ών^N ^{PräAkt}
 in Stille wir|werden|sitzen. zur rechten|Zeit, wie es|scheint, barfüßig seiend
 in quiet we|shall|sit. into time, as it|seems, un|shod being
 ἔτυχον.^{AorAkt} σὺ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀεί.^{Adv} ὥστον^{AdjASup} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὑδάτιον^A
 ich|traf|ein- du zwar denn ja immer. leichtest also uns entlang das Wässerchen
 I|happened. you indeed for indeed always. easiest then to|us along the little|water
 βρέχουσι^D ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} πόδας^A ιέναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀηδές,^{AdjN} ἀλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τήνδε^A ^{Pr}
 nassend die Füße gehen, und nicht unangenehm, sonst und auch diese
 wetting the feet to|go, and not unpleasant, otherwise and also this|here
 τὴν^{ArtA} ὥραν^A τοῦ^{ArtG} ἔτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμέρας.^G πρόαγε^{PräAktImv} δῆ,^{Pt} καὶ^{Kon} σκόπει^{PräAktImv}
 die Stunde des Jahres und auch der Tages. geh|voran doch, und betrachte
 the season of the|year and also of the|day. lead|on indeed, and consider
 ἄμα^{Adv} ὅπου^{Adv} καθιζησόμεθα.^{FuM/P} ὥστε^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔκείνη^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} ὑψηλοτάτην^{AdjASup} πλάτανον;^A
 zugleich wo wir|werden|uns|setzen. siehst also jene die höchste Platane;
 at|once where we|shall|sit. do|you|see then that the highest plane|tree;
 τί^A ^{Pr} μήν;^{Pt} ἔκει^{Adv} [229b] σκιά^N τ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} πνεῦμα^N μέτριον,^{AdjN} καὶ^{Kon} πόα^N
 was denn; dort Schatten und ist und Lufthauch mäßig, und Gras
 what indeed; there shade and is also breeze moderate, and grass
 καθίζεσθαι^{Präm/PInf} ἦ^{Kon} ἀν^{Pt} βουλώμεθα^{Präm/PKnj} κατακλινῆναι.^{AorPasInf} προάγοις^{PräAktOp} ἄν.^{Pt}
 sich|setzen oder wohl wir|mögen|wollen sich|niederlegen. du|würdest|vorangehen wohl.
 to|sit or would we|may|wish to|recline. you|might|lead on.
 εἰπέ^{AorAktImv} μοι,^D ω̄ι Σώκρατες, ^V οὐκ^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} μέντοι^{Pt} ποθὲν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἰλισοῦ^G
 sage mir, o Sokrates, nicht von|hier doch irgendwoher von des Ilissos
 say to|me, O Socrates, not from|here however from|somewhere from of the|Ilissus
 λέγεται^{Präm/P} ὁ^{ArtN} Βορέας^N τὴν^{ArtA} ὘ρείθυιαν^A ἀπάσσαι;^{AorAktInfl} λέγεται^{Präm/P} γάρ.^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 wird|gesagt der Boreas die Oreithyia geraubt|haben; wird|gesagt denn. etwa also
 is|said the Boreas the Oreithyia to|snatch; is|said for. then now

ἐνθένδε; ^{Adv}χαρίεντα ^{AdjA}γοῦν ^{Pt} καὶ ^{Kon} καθαρὰ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} διαφανῆ ^{AdjA} τὰ ^{ArtN} ὑδάτια ^N φαίνεται, ^{PräM/P}
 von|hier; anmutige wenigstens und reine und durchscheinende die Wasser scheinen,
 from|here; graceful at|least and clean and transparent the waters appears,
 καὶ ^{Kon} ἐπιτήδεια ^{AdjN} κόραις ^D παίζειν ^{PräInfAkt} παρ' ^{Prp} αὐτά. ^A ^{Pr} οὐκ, ^{Pt} [229c] ἀλλὰ ^{Kon} κάτωθεν ^{Adv}
 und geeignet für|Mädchen zu|spielen bei ihnen nicht, sondern von|unten|her
 and suitable for|girls to|play beside them. not, but from|below
 ὅσον ^A ^{Pr} δύ^{AdjA} ἦ ^{Kon} τρία ^{AdjA} στάδια, ^A ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἐν ^{Prp} Ἀγρας ^D διαβαίνομεν. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 ungefähr zwei oder drei Stadien, wo zu das in Agrai wir|überqueren· und
 as|much|as two or three stades, where towards the in Agrai we|cross· and
 πού ^{Adv} τίς ^N ^{Pr} ἔστι ^{PräAkt} βωμὸς ^N αὐτόθι ^{Adv} Βορέου. ^G οὐ ^{Pt} πάνυ ^{Adv} νενόηκα· ^{PerAkt} ἀλλὰ ^{Kon}
 irgendwo einer ist Altar dort|selbst des|Boreas. nicht sehr ich|habe|bemerkt· aber
 somewhere someone is altar there of|Boreas. not very I|have|noticed· but
 εἰπὲ ^{AorAktImv} πρὸς ^{Prp} Διός, ^G ὃ^{ij} Σώκρατες, ^V οὐ ^N ^{Pr} τοῦτο ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} μυθολόγημα ^A πείθη ^{PräM/P} ἀληθὲς ^{AdjA}
 sage bei Sokrates, o dies die Mythen|Erzählung glaubst wahr
 tell by of|Zeus, O Socrates, you this the myth|telling are|convinced true
 εἶναι; ^{PräInfAkt} ἀλλὰ ^{Kon} εἰ ^{Kon} ἀπιστοίην, ^{PräAktOp} ὥσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} σοφοί, ^{AdjN} οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} ἄτοπος ^{AdjN}
 zu|sein; aber wenn ich|würde|ungläublich|sein, wie die Weisen, nicht wohl unpassend
 to|be; but if I|should|disbelieve, just|as the wise, not would strange
 εἴην, ^{PräAktOp} εἴτα ^{Adv} σοφιζόμενος ^N ^{PräM/P} φαίην ^{PräAktOp} αὐτὴν ^A ^{Pr} πνεῦμα ^A Βορέου ^G κατὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 wäre, dann sofistisch|tuend ich|würde|sagen sie Hauch des|Boreas nach der
 I|might|be, then contriving I|might|say her breath of|Boreas against the
 πλησίον ^{AdjG} πετρῶν ^G σὺν ^{Prp} Φαρμακείᾳ ^D παίζουσαν ^A ^{PräAkt} ὥσπαι, ^{AorSAktInf} καὶ ^{Kon} οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt}
 Nahen Felsen mit Pharmakeia spielend stoßen, und so ja
 near rocks with Pharmakeia playing to|push, and thus indeed
 τελευτήσασαν ^A ^{AorAkt} λεχθῆναι ^{AorPasInf} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} Βορέου ^G ἀνάρπαστον ^{AdjA} γεγονέναι— ^{PerAktInf} [229d]
 verstorben|seiend gesagt|zu|werden von des Boreas geraubt geworden|sein—
 having|ended to|be|said by of|the Boreas snatched|up to|have|become—
 ἦ ^{Kon} ἔξ ^{Prp} Ἀρείου ^G πάγου. ^G λέγεται ^{PräM/P} γὰρ ^{Pt} αὖ ^{Pt} καὶ ^{Kon} οὗτος ^N ^{Pr} δέ ^{ArtN} λόγος, ^N ὡς ^{Kon} ἐκεῖθεν ^{Adv}
 oder aus des|Ares Hügels wird|gesagt denn wieder auch dieser die Rede, dass von|dort
 or from of|Ares hill is|said for again also this the speech, that from|there
 ἀλλὰ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἐνθένδε ^{Adv} ἡρπάσθη. ^{AorPas} ἔγὼ ^N ^{Pr} δέ, ^{Pt} ὃ^{ij} Φαῖδρε, ^V ἀλλῶς ^{Adv} μὲν ^{Pt} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA}
 sondern nicht von|hier wurde|geraubt. ich aber, o Phaidros, sonst zwar die derartigen
 but not from|here she|was|snatched. I but, O Phaedrus, otherwise indeed the such|things
 χαρίεντα ^{AdjA} ἡγοῦμαι, ^{PräM/P} λίαν ^{Adv} δέ ^{Pt} δεινοῦ ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἐπιπόνου ^{AdjG} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} πάνυ ^{Adv}
 lieblich ich|halte, sehr aber eines|schweren und mühevollen und nicht sehr
 charming I|deem, very but of|difficult and of|toilsome and not very
 εύτυχοῦς ^{AdjG} ἀνδρός, ^G κατ' ^{Prp} ἄλλο ^{AdjA} μὲν ^{Pt} οὐδέν, ^A ^{Pr} ὅτι ^{Kon} δέ ^{Pt} αὐτῷ ^D ^{Pr} ἀνάγκη ^N μετὰ ^{Prp}
 glücklichen Mannes, gemäß anderes zwar nichts, weil aber ihm Notwendigkeit nach
 fortunate of|man, according|to other indeed nothing, that but to|him necessity after
 τοῦτο ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} ἱπποκενταύρων ^G εἴδος ^A ἐπανορθοῦσθαι, ^{PräM/PInf} καὶ ^{Kon} αὖθις ^{Adv} τὸ ^{ArtA} τῆς ^{ArtG}
 diesem das der Hippokentauren Gestalt zu|berichtigen, und wiederum das der
 this the of the|horse|centaurs form to|set|right|again, and again the of|the
 Χιμαίρας, ^G καὶ ^{Kon} ἐπιρρεῖ ^{PräAkt} δέ ^{Pt} ὄχλος ^N τοιούτων ^{AdjG} Γοργόνων ^G καὶ ^{Kon} Πηγάσων ^G καὶ ^{Kon} ἄλλων ^{AdjG}
 Chimära, und strömt|zu aber Menge solcher Gorgonen und Pegasi und anderer
 Chimera, and flows|upon but crowd of|such of|Gorgons and of|Pegasi and of|other
 [229e] ἀμηχάνων ^{AdjG} πλήθη ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀτοπίαι ^N τερατολόγων ^G τινῶν ^G ^{Pr} φύσεων. ^G αῖς ^D ^{Pr}
 unerklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeitender|Wundererzähler einiger Naturen· denen
 impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some of|natures· to|which
 εἰ ^{Kon} τις ^N ^{Pr} ἀπιστῶν ^N ^{PräAkt} προσβιβᾶ ^{PräAkt} κατὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} εἰκὸς ^A ^{PerAkt} ἔκαστον, ^A ^{Pr} ἄτε ^{Kon}
 wenn jemand ungläublich|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche jedes, weil
 if someone disbelieving brings|to according|to the likely each, since

ἀγροίκω^{AdjD} τινὶ^D _{Pr} σοφίᾳ^D χρώμενος, _N^{PräM/P} πολλῆς^{AdjG} αὐτῷ^D _{Pr} σχολῆς^G δεήσει. _{FuAkt}
 bäurischer irgendeiner Weisheit sich|bedienend, vieler ihm Muße wird|Bedarf|geben.
 rustic to|some wisdom using, of|much to|him leisure there|will|be|need.

St. 230a

[Σωκράτης]: ἔμοὶ^D _{Pr} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^A _{Pr} οὐδαμῶς^{Adv} ἐστι^{PräAkt} σχολή^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} αἴτιον, _{AdjN} ὡ̄ij φίλε, ^V τούτου^G _{Pr}
 mir aber zu diesen keineswegs ist Muße das aber Grund, o Freund, dieses
 to|me but towards them in|no|way is leisure the but cause, O friend, of|this
 τόδε^N _{Pr} οὐ^{Pt} δύναμα^A _{PräM/P} πω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Δελφικὸν^{AdjA} γράμμα^A γνῶναι^{AorSAktInf} ἔμαυτόν^A _{Pr}
 dieses|hier.nicht ich|kann noch gemäß dem delphische Inschrift zu|erkennen mich|selbst·
 this|here. not I|am|able yet according|to the Delphic inscription to|know myself.
 γελοῖον^{AdjN} δῆj^{Pt} μοὶ^D _{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τοῦτο^N _{Pr} ἔτι^{Adv} ἀγνοοῦντα^A _{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἀλλότρια^{AdjA}
 lächerlich ja mir scheint dies noch nicht|wissend die fremden|Dinge
 ridiculous indeed to|me appears this still not|knowing the others
 σκοπεῖν. _{PräInfAkt} δθεν^{Kon} δὴ^{Pt} χαίρειν^{PräInfAkt} ἔάσας^N _{AorAkt} ταῦτα, _A _{Pr} πειθόμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 zu|betrachten. daher ja Lebewohl|sagen gelassen|habend dieses, folgend aber dem
 to|examine. whence indeed to|farewell having|let|be these, obeying but to|the
 νομίζομένω^D _{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτῶν, _G δὲ^A _{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον, _{ImpAkt} σκοπῶ^{PräAkt} οὐ^{Pt} ταῦτα^A ἀλλ' _{Kon}
 Gewöhnlichen über ihrer, was soeben ich|sagte, ich|betrachte nicht dieses sondern
 customary about them, which just|now I|was|saying, I|examine not these but
 ἔμαυτόν, _A εἴτε^{Kon} τὸ^N _{Pr} θηρίον^N ὃν^N _{PräAkt} τυγχάνω^{PräAkt} Τυφῶνος^G πολυπλοκάτερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon}
 mich|selbst, sei|es|dass etwas Tier seiend ich|treffe|zu des|Typhons verschlungener und
 myself, whether some beast being I|happen of|Typhon more|complex and
 μᾶλλον^{AdvKmp} εἰπεθυμένον, _N _{PerM/P} εἴτε^{Kon} ἡμερώτερόν^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπλούστερον^{AdjAKmp}
 mehr begehrend|seiend, sei|es|dass zahmer und auch einfacher
 rather having|desired, or more|tame and also more|simple
 ζῶον, _N θείας^{AdjG} τινὸς^G _{Pr} καὶ^{Kon} ἀτύφου^{AdjG} μοίρας^G φύσει^D μετέχον. _N _{PräAkt} ἀτάρ, _{Kon} ὡ̄ij
 Lebewesen, göttlicher irgendeines und unhochmütigen Anteil|Schicksal von Natur teilnehmend. aber, o
 animal, of|divine of|some and un|proud share by|nature participating. but, o
 ἔταιρε, ^V μεταξὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} λόγων, _G ἅρ^{Pt} οὐ^{Pt} τόδε^N _{Pr} ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δένδρον^N ἔφ^{'Prp} ὅπερ^A _{Pr}
 Gefährte, zwischen der Reden, etwa nicht dies|hier war der Baum auf welches
 companion, in|between of the|words, then not this|here was the tree upon which
 ἥγει^{ImpAkt} ἡμᾶς, ^A _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} [230b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτό. _N _{Pr} νὴ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἡραν, ^A καλή^{AdjN} γε^{Pt} ἥ^{ArtN}
 du|führtest uns; dies zwar also selbst. bei die Hera, schön ja die
 you|were|leading us; this indeed then itself. by the Hera, fair indeed the
 καταγωγή. ^N ἥ^N τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πλάτανος^N αὕτη^N _{Pr} μάλ^{Adv} ἀμφιλαφής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑψηλή, ^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt}
 Herabkunft. die und denn Platane diese sehr ausladend und auch hoch, des und
 going|down. which and for plane|tree this very spreading and also high, of and
 ἄγνου^G τὸ^{ArtN} ὑψος^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} σύσκιον^{AdjN} πάγκαλον, _{AdjN} καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἀκμὴν^A ἔχει^{PräAkt}
 Mönchspfeffers das Höhe und das Schattige überausschön, und wie Blüte hat
 of|the|chaste|tree the height and the shady very|beautiful, and as at|prime it|has
 τῆς^{ArtG} ἄνθης, ^G ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} εύωδέστατον^{AdjASup} παρέχοι^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} τόπον, ^A ἥ^N _{Pr} τε^{Pt} αὖ^{Pt}
 der Blüte, so|dass wohl wohlriechendst es|darreiche den Ort die und wieder
 of the|blossom, so|that it|would most|fragrant provide the place which and again
 πηγὴ^N χαριεστάτη^{AdjNSup} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πλατάνου^G ῥεῖ^{PräAkt} μάλα^{Adv} ψυχροῦ^{AdjG} ὕδατος, ^G ὕστε^{Kon} γε^{Pt}
 Quelle lieblichste unter der Platane fließt sehr kalten Wassers, so|dass ja
 spring most|charming under the plane|tree flows very of|cold water, so|that indeed
 τῷ^{ArtD} ποδὶ^D τεκμήρασθαι. _{AorM/PlIn} Νυμφῶν^G τε^{Pt} τινων^G _{Pr} καὶ^{Kon} Ἀχελώου^G ἵερὸν^{AdjN} ἀπὸ^{Prp}
 dem Fuß zu|erkennen. der|Nymphen und|auch einiger und des|Acheloos Heiligtum von
 by|the foot to|ascertain. of|Nymphs and of|some and of|Achelous shrine from
 τῶν^{ArtG} κορῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαλμάτων^G ζοικεν^{PerAkt} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} [230c] δ'^{Pt} αὖ^{Pt}
 den Mädchen und|auch und Statuen scheint zu|sein. wenn aber wieder
 the maidens and also of|statues it|seems to|be. if but again

βούλει,_{PräM/P} τὸ^{ArtN} εὕπνουν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τόπου^G ὡς^{Kon} ἀγαπητὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἡδύ.^{AdjN}
 du|willst, das gutwehend des Ortes wie lieb und sehr angenehm.
 you|wish, the balminess of the|place how beloved and very sweet.

θερινόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λιγυρὸν^{AdjN} ὑπηχεῖ_{PräAkt} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} τεττίγων^G χορῶ.^D πάντων^G δὲ^{Pt}
 sommerlich und auch hellklingend klingt|wider dem der Zikaden Chor. von|allen aber
 summer|like and also clear|soundig it|echoes to|the of the|cicadas chorus. of|all but

κομψότατον^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} πόας,^G ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ἥρεμα^{Adv} προσάντει^{AdjD} ἵκανή^{AdjN} πέφυκε_{PerAkt}
 feinste das des Grases, dass in sanft geneigtem ausreichendist|gewachsen
 most|elegant the of the|grass, that in gently sloping sufficient has|grown

κατακλινέντι^D _{AorAkt} τὴν^{ArtA} κεφαλὴν^A παγκάλως^{Adv} ἔχειν._{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} ἄριστά^{AdvSup} σοι^D
 sich|niederlegendem den Kopf sehrschön zu|haben. sodass am|besten dir
 to|one|reclining the head excellently to|hold. so|that best to|you

ἔξενάγηται,_{PerM/P} ω̄^{ij} φίλε^V Φαῖδρε.^V σὺ^N δέ^{Pt} γε,^{Pt} ω̄^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἀτοπώτατός^{AdjNSup} τις^N
 vorgeführt|ist, o Freund Phaidros. du aber ja, o Wunderbarer, sonderbarster einer
 it|has|been|guided, O friend Phaedrus. you but indeed, O marvellous|one, most|strange someone

φαίνη._{PräM/P} ἀτεχνῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} δὲ^N _{Pr} λέγεις,_{PräAkt} ξεναγουμένω^D _{PräM/P} τινὶ^D _{Pr} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 du|scheinst. einfach denn, was du|sagst, fremd|geföhrt|werden einem und nicht
 you|appear. simply for, what you|say, to|a|stranger|being|led to|someone and not

ἐπιχωρίω^{AdjD} ἔοικας._{PerAkt} [230d] οὔτως^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄστεος^G οὔτι^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπερορίαν^A
 einheimischen du|gleichst· so aus der Stadt weder in das Ausland
 native you|seem· thus out|of the city neither into the abroad

ἀποδημεῖς,_{PräAkt} οὔτι^{Kon} ἔξω^{Adv} τείχους^G ἔμοιγε^D _{Pr} δοκεῖς_{PräAkt} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} ἔξιέναι._{PräInfAkt}
 du|reist, noch außerhalb der|Mauermir|zumindest du|scheinest das ganzundgar hinaus|zugehen.
 you|go|abroad, nor outside of|wall to|meli|indeed you|seem the at|all to|go|out.

συγγίγνωσκε_{PräAktImv} μοι,^D _{Pr} ω̄^{ij} ἄριστε.^{AdjV} φιλομαθῆς^{AdjN} γάρ^{Pt} εἰμι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} χωρία^N
 verzeih mir, o Bester. lernbegierig denn ich|bin· die zwar nun Orte
 forgive to|me, O best. fond|of|learning for I|am· the indeedtherefore places

καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} δένδρα^N οὐδέν^N _{Pr} μὲν^A _{Pr} ἔθέλει_{PräAkt} διδάσκειν,_{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄστει^D
 und die Bäume nichts mich will lehren, die aber in der Stadt
 and the trees nothing me is|willing to|teach, the but in the city

ἄνθρωποι.^N σὺ^N _{Pr} μέντοι^{Pt} δοκεῖς_{PräAkt} μοι^D _{Pr} τῆς^{ArtG} ἔμης^{AdjG} ἔξόδου^G τὸ^{ArtA} φάρμακον^A
 Menschen. du jedoch du|scheinest mir der meines Ausgangs das Heilmittel
 men. you however you|seem to|me of my going|out the remedy

ηύρηκεναι._{PerAktInf} ὕσπερ^{Kon} γάρ^{Pt} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} πεινῶντα^A _{PräAkt} θρέμματα^A θαλλὸν^A ἢ^{Kon} τινα^A
 gefunden|zu|haben. so|wie denn die die Hungrigen Geschöpfe Zweig oder irgendeine
 to|have|found. just|as for the the hungry|beings creatures twig or some

καρπὸν^A προσείοντες^N _{PräAkt} ἄγουσιν,_{PräAkt} σὺ^N _{Pr} ἔμοι^D _{Pr} λόγους^A οὔτω^{Adv} προτείνων^N _{PräAkt} ἐν^{Prp}
 Frucht dar|bietend führen, du mir Reden so vor|streckend in
 fruit holding|out they|lead, you to|me speeches thus presenting in

βιβλίοις^D τὴν^{ArtA} τε^{Pt} Ἀττικὴν^{AdjA} [230e] φαίνη_{PräM/P} περιάξειν_{FuAktInf} ἄπασαν^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅποι^{Adv} ἀν^{Pt}
 Büchern die und attische du|scheinest herum|führen|werden ganz und wohin auch
 books the and Attic you|appear to|lead|around whole and whereverwould

ἄλλοσε^{Adv} βούλη_{PräM/P} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D _{PräAkt} δεῦρ^{Adv} ἀφικόμενος^N _{AorSMed}
 andershin du|willst. nun aber also in bei|dem Gegenwärtigen hierher hinzu|gekommen|seiend
 elsewhere you|wish. now but then in for|the present hither having|arrived

ἔγὼ^N _{Pr} μέν^{Pt} μοι^D _{Pr} δοκῶ_{PräAkt} κατακείσεσθαι,_{FuM/Plnf} σὺ^N δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ὄποιω^D _{Pr} σχήματι^D οἵει_{PräM/P}
 ich zwar mir scheine|ich mich|nieder|legen|werden, du aber in in|welcher|Art Gestalt meinst|du
 I indeed to|me I|seem to|lie|down, you but in what|sort form do|you|think

ῥᾶστα^{AdvSup} ἀναγγώσεσθαι,_{FuM/Plnf} τοῦθ^A _{Pr} ἐλόμενος^N _{AorSMed} ἀναγίγνωσκε._{PräAktImv} ἄκουε_{PräAktImv}
 am|leichtesten lesen|werden, dieses aus|gewählt|habend lies.
 most|easily to|read, this having|chosen höre
 listen

δῆ. ^{Pt}

doch.

indeed.

St. 231a

[Φαῖδρος]: περὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ἐμῶν ^{AdjG} πραγμάτων ^G ἔπιστασαι, ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} ὡς ^{Kon} νομίζω ^{PräAkt}
über zwar der meiner Angelegenheiten weißt|du, und wie ich|meine
about indeed of my affairs you|know, and as I|think

συμφέρειν ^{PräAktInf} ἥμιν ^D ^{Pr} γενομένων ^G ^{AorSMed} τούτων ^G ^{Pr} ἀκήκοας. ^{PerAkt} ἀξιῶ ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt} διὰ ^{Prp}
zu|nützen uns geworden|seiender dieser du|hast|gehört ich|fordere aber nicht wegen
to|be|advantageous to|us having|become of|these you|have|heard I|demand but not because|of

τοῦτο ^A ^{Pr} ἀτυχῆσαι ^{AorAktInf} ὃν ^G ^{Pr} δέομαι, ^{PräM/P} ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἔραστής ^N ὁν ^N ^{PräAkt} σου ^G ^{Pr} τυγχάνω. ^{PräAkt}
dieses zu|verfehlen dessen ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu.
this to|fail of|which I|need, that not lover being of|you I|happen.

ὡς ^{Kon} ἔκείνοις ^D ^{Pr} μὲν ^{Pt} τότε ^{Adv} μεταμέλει ^{PräAkt} ὃν ^G ^{Pr} ἀν ^{Pt} εὖ ^{Adv} ποιήσωσιν, ^{AorAktKnj} ἐπειδὰν ^{Kon} τῆς ^{ArtG}
da jenen zwar dann reut derer wohl gut sie|tun, sobald der
as to|those indeed then it|repents of|what ever well they|may|do, whenever of

ἔπιθυμίας ^G παύσωνται. ^{AorMedKnj} τοῖς ^{ArtD} δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἔστι ^{PräAkt} χρόνος ^N ἐν ^{Prp} ὃ ^D ^{Pr} μεταγνῶναι ^{AorAktInf}
Begierde sie|aufhören den aber nicht ist Zeit in welcher um|umzudenken
desire they|may|cease to|the but not there|is time in which to|reconsider

προσήκει. ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ὑπ ^{Prp} ἀνάγκης ^G ἀλλ, ^{Kon} ἔκόντες, ^N ^{PräAkt} ὡς ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἄριστα ^{AdvSup} περὶ ^{Prp}
sich|schickt. nicht denn unter Zwang sondern freiwillig, wie wohl am|besten über
it|is|fitting. not for by necessity but willing, as ever best about

τῶν ^{ArtG} οἰκείων ^{AdjG} βουλεύσαιντο, ^{AorMedOp} πρὸς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} δύναμιν ^A τὴν ^{ArtA} αὐτῶν ^G ^{Pr} εὖ ^{Adv}
die eigenen sie|berieten, gemäß der Kraft der ihrer|selbst gut
of own they|would|deliberate, according|to the power the of|themselves well

ποιοῦσιν. ^{PräAkt} εἴτε ^{Adv} δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ἔρωντες ^N ^{PräAkt} σκοποῦσιν ^{PräAkt} ἦ ^A ^{Pr} τε ^{Pt} κακῶς ^{Adv}
tun. noch aber die zwar Liebende|seiend betrachten was und schlecht
they|do. still but the indeed loving they|consider what|things and badly

διέθεντο ^{AorSMed} τῶν ^{ArtG} αὐτῶν ^G ^{Pr} διὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔρωτα ^A καὶ ^{Kon} ἦ ^A ^{Pr} πεποιήκασιν ^{PerAkt} εὖ, ^{Adv}
sie|richteten|für|sich der eigenen wegen den Liebe und was sie|haben|getan gut,
they|set of themselves because|of the love and the|things they|have|done well,

καὶ ^{Kon} δὸν ^A εἴχον ^{ImpAkt} πόνον ^A προστιθέντες ^N ^{PräAkt} ἤγοῦνται ^{PräM/P} [231b] πάλαι ^{Adv} τὴν ^{ArtA} ἀξίαν ^A
und welchen sie|hatten Mühe hinzu|fügend halten|sie längst den Wert
and which they|had toil adding they|think long|ago the worth

ἀποδεδωκέναι ^{PerAktInf} χάριν ^A τοῖς ^{ArtD} ἔρωμένοις. ^D ^{PerM/P} τοῖς ^{ArtD} δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἔρῶσιν ^D ^{PräAkt} οὕτε ^{Kon} τὴν ^{ArtA}
zurück|gegeben|zu|haben Dank den Geliebten· den aber nicht Liebenden weder die
to|have|repaid thanks to|the beloved· to|the but not loving neither the

τῶν ^{ArtG} οἰκείων ^{AdjG} ἀμέλειαν ^A διὰ ^{Prp} τοῦτο ^A ^{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} προφασίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} οὕτε ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}
der eigenen Nachlässigkeit wegen dieses ist vor|zu|geben, noch die die
of own neglect because|of this it|is to|find|pretext, nor the the

παρεληλυθότας ^A ^{PerAkt} πόνους ^A ὑπολογίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} οὕτε ^{Kon} τὰς ^{ArtA} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA}
vergangen|seienden Mühen mit|zu|berechnen, noch die gegenüber den
having|passed labors to|reckon, nor the towards the

προσήκοντας ^A ^{PräAkt} διαφορὰς ^A αἰτιάσασθαι. ^{AorMedInf} ὕστε ^{Kon} περιηρημένων ^G ^{PerM/P} τοσούτων ^{AdjG} κακῶν ^G
Zugehörigen|seienden Differenzen zu|beschuldigen· sodass ab|genommen|seiend so|vieler Übel
related disputes to|blame· so|that having|been|removed so|many evils

οὐδὲν ^A ^{Pr} ὑπολείπεται ^{PräM/P} ἀλλ, ^{Kon} η ^{Kon} ποιεῖν ^{PräAktInf} προθύμως ^{Adv} ὅτι ^{Kon} ἀν ^{Pt} αὐτοῖς ^D ^{Pr} οἴωνται ^{PräM/P}
nichts bleibt|übrig außer als zu|tun bereitwillig was wohl ihnen meinen|sie
nothing is|left but or to|do eagerly whatever ever to|them they|suppose

πράξαντες ^N ^{AorAkt} χαριεῖσθαι. ^{FuM/Plnf} εἴτε ^{Adv} δὲ ^{Pt} εἰ ^{Kon} διὰ ^{Prp} τοῦτο ^A ^{Pr} ἀξιον ^{AdjN} τοὺς ^{ArtA} [231c]
getan|habend Gefallen|erweisen|werden. noch aber wenn wegen dieses würdig die
having|done to|show|favor. still but if because|of this worthy the

έρῶντας ^A	PräAkt	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG}	ποιεῖσθαι ^{PräM/Plnf}	ὅτι ^{Kon}	τούτους ^A	Pr	μάλιστά ^{AdvSup}	φασιν ^{PräAkt}
Liebenden		um	vieles	zu halten,	weil	diese	am meisten	sie sagen	
lovers		about	much	to value,	because	these	most	they say	
φιλεῖν ^{PräAktInf}		ῶν ^G	ἄν ^{Pt}	έρῶσιν, ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	ἔτοιμο ^{AdjN}	εἰσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} λόγων ^G
zu lieben		derer	wohl	sie lieben,	und	bereit	sind	sowohl	aus der Worte
to love		of whom	ever	they may love,	and	ready	are	and from	of words
καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἔργων ^G	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	ἀπεχθανόμενοι ^N	PräM/P	τοῖς ^{ArtD}	ἔρωμένοις ^D
und	aus	den	Taten	den	anderen	verhasst werdend		den	PerM/P
and	from	the	works	to the	others	making themselves hated		to the	Geliebten
χαρίζεσθαι ^{PräM/Plnf}		ράδιον ^{AdjN}	γνῶναι,	εἰ ^{Kon}	ἀληθῆ ^{AdjA}	λέγουσιν, ^{PräAkt}		ὅτι ^{Kon}	ὅσων ^G
zu gefallen,		leicht	zu erkennen,	ob	Wahres	sie sagen,	dass	derer wie viel	auch
to favor,		easy	zu know,	if	true things	they say,	that	oflas many as	ever
ὕστερον ^{Adv}	έρασθῶσιν, ^{AorMedKnj}	ἔκείνους ^A	περὶ ^{Prp}	αὐτῶν ^G	περὶ ^{Prp}	πλείονος ^{AdjGKmp}		ποιήσονται, ^{FuMed}	καὶ ^{Kon}
später	sie sich verlieben,	jene	von ihrnen	um	mehr		werden sie halten,	und	
later	they may love,	those	of them	about	more		they will value,	and	
δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	ἐὰν ^{Kon}	ἔκείνοις ^D	δοκῇ ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	τούτους ^A	κακῶς ^{Adv}	ποιήσουσιν. ^{FuAkt}	
klar	dass,	wenn	jenen	es scheine,	ausch	diese	schlecht	werden sie behandeln.	
clear	that,	if	to those	it may seem,	and	these	badly	they will treat.	
καίτοι ^{Kon}	πῶς ^{Adv}	εἰκός ^N	ἐστι ^{PräAkt}	τοιοῦτον ^{AdjA}	πρᾶγμα ^A	προέσθαι ^{AorMedInf}		τοιαύτην ^{AdjA}	[231d]
und doch	wie	wahrscheinlich	ist	eine solche	Sache	preiszugeben		solche	
and yet	how	likely	it is	such	thing	to undertake		such	
ἔχοντι ^D	PräAkt	συμφοράν, ^A	ἡν ^A	οὐδ' ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ἐπιχειρήσειν ^{AorAktOp}	οὐδεὶς ^N	ἔμπειρος ^{AdjN}	ὦν ^N
habend	Unglück,	welches	auch nicht	wohl	würde versuchen		niemand	erfahren	seiend
to one having	misfortune,	which	nor even	ever	would attempt		no one	experienced	being
ἀποτρέπειν; ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	αὐτὸν ^N	όμολογοῦσι ^{PräAkt}	νοσεῖν ^{PräAktInf}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}		
ab zu wenden;	und	denn	sie selbst	geben zu	krank zu sein	mehr	als		
to turn away;	and	for	themselves	they agree	to be sick	rather	than		
σωφρονεῖν, ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	εἰδέναι ^{PerAktInf}	ὅτι ^{Kon}	κακῶς ^{Adv}	φρονοῦσιν, ^{PräAkt}	ἀλλ, ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	δύνασθαι ^{PräM/Plnf}	
besonnen zu sein,	und	zu wissen	dass	schlecht	sie denken,	aber	nicht	zu können	
to be sensible,	and	to know	that	badly	they think,	but	not	to be able	
αὐτῶν ^G	Pr	κρατεῖν. ^{PräAktInf}	ώστε ^{Kon}	πῶς ^{Adv}	ἄν ^{Pt} εὖ ^{Adv}	φρονήσαντες ^N	AorAkt	ταῦτα ^A	καλῶς ^{Adv}
sich selbst	zu beherrschen.	sodass	wie	wohl	gut	überlegt habend		dieses	gut
of themselves	to control.	so that	how	ever	well	having judged		these	well
ἔχειν ^{PräAktInf}	ἡγήσαιντο ^{AorMedOp}	περὶ ^{Prp}	ῶν ^G	οὗτω ^{Adv}	διακείμενοι ^N	βουλεύονται; ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}		
zu stehen	würden halten	über	welches	so	so gestimmt seiend	beraten;	und		
to be	they would deem	about	the things	thus	being disposed	they deliberate;	and		
μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	έρώντων ^G	PräAkt	τὸν ^{ArtA}	βέλτιστον ^{AdjASup}
zwar	ja	wenn	zwar	aus	der	Liebenden	den	besten	αἱροῖ, ^{PräMedOp}
indeed	indeed	if	indeed	out of	the	lovers	the	best	ξε ^{Prp}
indeed	indeed	indeed	indeed	out of	the	lovers	the	best	würdest wählen,
									aus
όλιγων ^{AdjG}	ἄν ^{Pt}	σοι ^D	ἢ ^{ArtN}	ἐκλεξις ^N	εἴη ^{PräAktOp}	εἰ ^{Kon} δ' ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	σαυτῷ ^D
wenigen	wohl	dir	die	Auswahl	wäre:	wenn	aber	aus	Pr
off few	would	to you	the	choice	might be.	if	but	out of	wenigen selbst
									of yourself
ἔπιτηδειότατον, ^{AdjASup}	ἐκ ^{Prp}	πολλῶν. ^{AdjG}	ώστε ^{Kon}	πολὺ ^{Adv}	πλείων ^{AdjNKmp}	[231e]	ἐλπὶς ^N	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}
geeignetsten,		aus	vielen-	sodass	viel			Hoffnung	in
most fitting,		out of	many-	so that	größer			hope	den
				much	more			among	the
πολλοῖς ^{AdjD}	ὅντα ^A	PräAkt	τυχεῖν ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	ἄξιον ^{AdjA}	τῆς ^{ArtG}	σῆς ^{AdjG}	φιλίας. ^G	
vielen	seind		zu erlangen	den	Würdigen	der	deiner	Freundschaft.	
many	being		to obtain	the	worthy	of	your	friendship.	

St. 232a

[Φαῖδρος]: εἰ^{Kon} τοίνυν^{Pt} τὸν^{ArtA} νόμον^A τὸν^{ArtA} καθεστηκότα^A PerAkt δέδοικας,^{PerAkt} μὴ^{Pt} πυθομένων^G AorMed wenn also das Gesetz das festgesetzt|seiend du|fürchtest, dass|nicht Erkundigenden|seiender if then the law the established you|fear, lest of|learning

τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ὄνειδός^N σοι^D_{Pr} γένηται,_{AorMedKnj} εἰκός^N_{PerAkt} ἔστι_{PrÄkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 der Menschen Vorwurf dir werde, wahrscheinlich ist die zwar
 of|the men reproach to|you it|may|become, likely it|is the indeed
 ἔρωντας,^A _{PrÄkt} οὕτως^{Adv} ἀν^{Pt} οἰομένους^A _{Präm/P} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdvG} ζηλοῦσθαι_{Präm/Plnf}
 Liebenden, so wohl meinend|seiend auch von den anderen beneidet|zu|werden
 lovers, thus ever thinking and by the others to|be|envied
 ὥσπερ^{Kon} αὐτὸν^A _{Pr} ὑψ.^{Prp} αὐτῶν,^G _{Pr} ἐπαρθῆναι_{AorPasInf} τῷ^{ArtD} λέγειν_{PrÄktInf} καὶ^{Kon}
 gleichwie sie von sich|selbst, sich|aufblähen|zu|lassen beim Reden und
 just|as themselves by themselves, to|be|puffed|up in|the speaking and
 φιλοτιμουμένους^A _{Präm/P} ἐπιδείκνυσθαι_{Präm/Plnf} πρὸς^{Prp} ἄπαντας^{AdjA} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄλλως^{Adv} αὐτοῖς^D _{Pr}
 um|Ehre|wetteifernd|seiend sich|zu|zeigen vor allen dass nicht anders ihnen
 seeking|honor to|show towards everyone that not otherwise for|them
 πεπόνηται^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔρωντας,^A _{PrÄkt} κρείττους^{AdjN} αὐτῶν^G _{Pr} ὄντας,^A _{PrÄkt} τὸ^{ArtA}
 ist|erarbeitet· die aber nicht Liebenden, besser ihrer|selbst seiend, das
 it|has|been|toiled· the but not lovers, better of|themselves being, the
 βέλτιστον^{AdjASup} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} δόξης^G τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G αἱρεῖσθαι._{Präm/Plnf} ὅτι^{Adv}
 Beste statt des Ruhmes der bei den Menschen zu|wählen. noch
 best instead|of the reputation the from the men to|choose. still
 δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔρωντας^A _{PrÄkt} πολλοὺς^{AdjA} ἀνάγκη^N πυθέσθαι_{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἰδεῖν_{AorSaktInf}
 aber die zwar Liebenden viele ist|nötig zu|erkunden und zu|sehen
 but the indeed lovers many necessity to|learn and to|see
 ἀκολουθοῦντας^A _{PrÄkt} τοῖς^{ArtD} ἔρωμένοις^D _{PerM/P} καὶ^{Kon} ἔργον^A τοῦτο^A _{Pr} ποιουμένους^A _{Präm/P} ὥστε^{Kon}
 nach|folgend|seiend den Geliebten und Werk dies machend, sodass
 following the beloved and task this doing, so|that
 ὅταν^{Kon} ὁφθῶσι_{AorPasKnj} διαλεγόμενοι^N _{Präm/P} ἀλλήλοις,^D _{Pr} [232b] τότε^{Adv} αὐτοὺς^A _{Pr} οἴονται_{Präm/P} ἢ^{Kon}
 wenn sie|gesehen|werden sich|unterredend einander, dann sie meinen|sie oder
 whenever they|be|seen conversing with|one|another, then them they|think or
 γεγενημένης^G _{PerM/P} ἢ^{Kon} μελλούσης^G _{PrÄkt} ἔσεσθαι_{FuM/Plnf} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G συνεῖναι_{PrÄktInf} τοὺς^{ArtA}
 geschehen|seiender oder bevor|stehend|seiender zu|sein|werden der Begierde bei|zu|sein die
 being|already or being|about|to to|be of|the desire to|be|together the
 δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔρωντας^A _{PrÄkt} οὐδὲ^{Pt} αἰτιασθαι_{Präm/Plnf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A ἐπιχειροῦσιν,_{PrÄkt}
 aber nicht Liebenden auch|nicht zu|beschuldigen wegen des Beisammen|Seins unternehmen|sie,
 but not lovers nor|even to|accuse because|of the company they|attempt,
 εἰδότες^N _{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔστιν_{PrÄkt} ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} φιλίαν^A τῷ^D _{Pr}
 wissend|seiend dass notwendig ist entweder durch Freundschaft mit|jemandem
 knowing that necessary it|is either for|the|sake|of friendship with|someone
 διαλέγεσθαι_{Präm/Plnf} ἢ^{Kon} δι^{Prp} ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A _{Pr} ἡδονήν.^A καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} σοι^D _{Pr} δέος^N
 sich|zu|unterreden oder durch andere irgendeine Freude. und zwar ja wenn dir Furcht
 to|converse or for|the|sake|of other some pleasure. and indeedindeed if to|you fear
 παρέστηκεν_{PerAkt} ἡγουμένω^D _{Präm/P} χαλεπὸν^{AdjA} εἶναι_{PrälInfAkt} φιλίαν^A συμμένειν,_{PrÄktInf} καὶ^{Kon}
 ist|eingetreten meinend|seiend schwierig zu|sein Freundschaft fort|zu|bestehen, und
 has|arisen to|one|thinking hard to|be friendship to|endure, and
 ἄλλω^{AdjD} μὲν^{Pt} τρόπῳ^D διαφορᾶς^G γενομένης^G _{AorSMed} κοινὴν^{AdjA} ἀν^{Pt} ἀμφοτέροις^{AdjD} καταστῆναι_{AorAktInf}
 anderem zwar Streitigkeit entstanden|seiender gemeinsame wohl beiden zu|werden
 in|another indeed way of|difference having|arisen common would for|both to|come|to|be
 τῇ^{ArtA} συμφοράν,^A [232c] προεμένου^G _{Präm/P} δέ^{Pt} σου^G _{Pr} ἂ^A _{Pr} περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιῆ_{PrÄktKnj}
 das Unglück, preisgebend|seienden aber deiner was um am|meisten du|schätzest
 the misfortune, with|you|giving|up but of|you the|things about of|greatest you|may|value
 μεγάλην^{AdjA} ἄν^{Pt} σοι^D _{Pr} βλάβην^A ἄν^{Pt} γενέσθαι_{AorSMedInf} εἰκότως^{Adv} ἄν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἔρωντας^A _{PrÄkt}
 großen wohl dir Schaden wohl werden, mit|Grund wohl die Liebenden
 great would to|you harm would come|to|be, reasonably would the lovers

μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} φοβοῖσθαι^{PräMedOp} πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτούς^A _{Pr} ἔστι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} λυποῦντα, ^A _{PräAkt} καὶ^{Kon}
mehr wohl würdest|fürchten· vieles denn sie sind die Schmerzliches, und
rather would you|might|fear· many for them there|are the pains|causing, and
πάντες^{AdjN} ἐπί^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G _{Pr} βλάβη^D νομίζουσι^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/PInf} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
alles auf der eigenen Schädigung halten|sie zu|geschehen. deshalb auch die
all upon the of|themselves hurt they|think to|happen. therefore and the
πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἔρωμένων^G _{PerM/P} συνουσίας^A ἀποτρέπουσιν, _{PräAkt}
mit den anderen der Geliebten Zusammenkünfte verhindern,
with the others of the beloved meetings they|deter,
φοβούμενοι^N _{PräM/P} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} οὐσίαν^A κεκτημένους^A _{PerM/P} μὴ^{Pt} χρήμασιν^D αὐτοὺς^A _{Pr}
fürchtend|seiend die zwar Besitz erworben|habend nicht mit|Gütern sie
fearing those indeed wealth having|acquired not by|money them
ὑπερβάλωνται, _{AorSMedKnj} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πεπαιδευμένους^A _{PerM/P} μὴ^{Pt} συνέσει^D κρείττους^{AdjN}
übertreffen, die aber Gebildete nicht an|Einsicht besser
they|may|surpass, those but educated not in|intellect superior
γένωνται. _{AorSMedKnj} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A _{Pr} κεκτημένων^G _{PerM/P} ἀγαθὸν^{AdjA} [232d] τὴν^{ArtA}
werden· der aber anderes etwas Erworben|habender Gutes die
they|may|become· of but other something having|gotten good the
δύναμιν^A ἔκαστου^G _{Pr} φυλάττονται. _{PräM/P} πείσαντες^N _{AorAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπεχθέσθαι^{AorM/PInf} σε^A _{Pr}
Kraft jedes|Einzelnen bewahren|sie. überredet|habend zwar nun verhasst|zu|sein dich
power of|each they|guard. having|persuaded indeed then to|become|hated you
τούτοις^D εἰς^{Prp} ἔρημίαν^A φίλων^G καθιστᾶσιν, _{PräAkt} ἔὰν^{Kon} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} σεαυτοῦ^G _{Pr} σκοπῶν^N _{PräAkt}
durch|diese in Verlassenheit von|Freunden setzen|sie, wenn aber das das|Deine betrachtend
by|these into solitude of|friends they|place, if but the of|yourself considering
ἄμεινον^{AdjAKmp} ἔκείνων^G _{Pr} φρονῆς, _{PräAktKnj} ἥξεις^{FuAkt} αὐτοῖς^D _{Pr} εἰς^{Prp} διαφοράν^A ὅσοι^N _{Pr} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
besser als|jene du|denkst, wirst|du|kommen mit|ihnen in Streit· so|viele aber nicht
better than|those you|may|think, you|will|come with|them into quarrel· whoever but not
ἔρωντες^N _{PräAkt} ἔτυχον, _{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀρετὴν^A ἔπραξαν^{AorAkt} ὡν^G _{Pr} ἐδέοντο, _{ImpM/P} οὐ^{Pt}
Liebende|seiend trafen|zu, sondern durch Tugend sie|taten was sie|bedurften, nicht
lovers they|happened, but for|the|sake|of virtue they|did what|things they|needed, not
ἀν^{Pt} τοῖς^{ArtD} συνοῦσι^D _{PräAkt} φθονοῖεν, _{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὴ^{Pt} ἐθέλοντας^A _{PräAkt} μισοῖεν, _{PräAktOp}
wohl den Zusammen|seienden würden|neiden, sondern die nicht Wollenden würden|hassen,
would those being|with they|might|envy, but those not willing they|might|hate,
ἡγούμενοι^N _{PräM/P} ὑπ^{'Prp} ἔκείνων^G _{Pr} μὲν^{Pt} ὑπερορᾶσθαι, _{PräM/PInf} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} συνόντων^G _{PräAkt} δὲ^{Pt}
haltend|seiend von jenen zwar übersehen|zu|werden, von den Zusammen|seienden aber
thinking by those indeed to|be|despised, by the associates but
ώφελεῖσθαι, _{PräM/PInf} ὕστε^{Kon} πολὺ^{Adv} πλείων^{AdjNKmp} [232e] ἐλπὶς^N φιλίαν^A αὐτοῖς^D _{Pr} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
genützt|zu|werden, sodass viel größer Hoffnung|Freundschaft ihnen aus des
to|be|helped, so|that much more hope friendship to|them from of|the
πράγματος^G ἦ^{Kon} ἔχθραν^A γενέσθαι. _{AorSMedInf}
Sachverhalts als Feindschaft zu|werden.
affair than enmity to|become.

St. 233a

[Φαῖδρος]: καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἔρωντων^G _{PräAkt} πολλοὶ^{AdjN} πρότερον^{Adv} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
und zwar ja der zwar Liebenden viele früher des Körpers
and indeed in|fact of|the indeed loving|ones many earlier of|the of|the|body
ἔπειθύμησαν^{AorAkt} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtA} τρόπον^A ἔγνωσαν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} οἰκείων^{AdjG}
begehrten als den Charakter erkannten und der anderen Eigenen|Dinge
they|desired rather|than the character they|knew and of|the other their|own
ἔμπειροι^{AdjN} ἐγένοντο, _{AorSMed} ὕστε^{Kon} ἄδηλον^{AdjN} αὐτοῖς^D _{Pr} εἰ^{Kon} ξτὶ^{Adv} τότε^{Adv} βουλήσονται_{FuM/P}
erfahrenen wurden, sodass unklar ihnen ob noch damals wollen|werden
experienced they|became, so|that unclear to|them whether still then they|will|wish

φίλοι^N εῖναι, _{PräInfAkt} ἐπειδὰν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται· _{AorMedKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶσιν, ^D _{PräAkt}
 Freunde zu|sein, sobald der Begierde aufhören: den aber nicht Liebenden,
 friends to|be, whenever of|the desire they|may|cease· to|the but not loving|ones.
 οἱ^N _{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἀλλήλοις^D _{Pr} φίλοι^N ὄντες^N _{PräAkt} ταῦτα^A _{Pr} ἐπραξαν, _{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ὡν^G _{Pr}
 die und früher einander Freunde seiend dieses taten, nicht aus derer
 who and earlier to|each|other friends being these|things they|did, not out|of of|which
 ἂν^{Pt} εὖ^{Adv} πάθωσι, _{AorSAktKnj} ταῦτα^A _{Pr} εἰκὸς^N _{PerAkt} ἐλάττω^{AdjAKmp} τὴν^{ArtA} φιλίαν^A αὐτοῖς^D _{Pr}
 wohl gut erleiden dieses wahrscheinlich geringer die Freundschaft ihnen
 would well they|may|experience these|things likely less the friendship for|them
 ποιῆσαι, _{AorAktInfl} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A _{Pr} μνημεῖα^A καταλειφθῆναι, _{AorPasInfl} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G _{PräAkt}
 zu|machen, sondern dieses Denkmäler zurückgelassen|zu|werden der bevorstehenden
 to|make, but these|things memorials to|be|left|behind of|the future|things
 ἔσεσθαι, _{FuM/PlInfl} καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίονι^{AdjDKmp} σοι^D _{Pr} προσῆκει, _{PräAkt} γενέσθαι, _{AorMedInfl} ἔμοι^D _{Pr}
 werden|sein. und zwar ja besserem dir ziemt|sich zu|werden mir
 to|be. and indeed in|fact better for|you it|is|fitting to|become to|me
 πειθομένω^D _{PräM/P} ἦ^{Kon} ἐραστῇ^D ἐκεῖνοι^N _{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjASup} τά^{ArtA}
 gehorchend|seiend als Liebhaber. jene zwar denn auch entgegen dem Besten die
 obeying than to|a|lover. those indeed for even contrary|to the best die
 τε^{Pt} λεγόμενα^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πραττόμενα^A _{PräM/P} ἐπαινοῦσιν, _{PräAkt} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδιότες^N _{PerAkt} μὴ^{Pt}
 und Gesagten und die Getanen loben, die zwar fürchtend|seiend nicht
 and being|said and the being|done they|praise, the indeed fearing lest
 ἀπέχθωνται, _{PräM/PKnj} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} [233b] καὶ^{Kon} αὐτὸὶ^N _{Pr} χεῖρον^{AdjAKmp} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐπιθυμίαν^A
 verhasst|seiend, die aber auch selbst schlechter wegen der Begierde
 they|become|hated, the but and themselves worse because|of the desire
 γιγνώσκοντες^N _{PräAkt} τοιαῦτα^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐπιδείκνυται, _{PräM/P} δυστυχοῦντας^A _{PräAkt} μέν, ^{Pt}
 erkennend. solche denn der Eros zeigt|sich· unglücklich|seiende zwar,
 knowing. such|things for the love upon|shows|itself· being|unfortunate indeed,
 ἀ^A _{Pr} μὴ^{Pt} λύπην^A τοῖς^{ArtD} ἀλλοῖς^{AdjD} παρέχει, _{PräAkt} ἀνιαρὰ^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} νομίζειν, _{PräInfAkt}
 welche nicht Kummer den anderen verschafft, lästige macht zu|meinen·
 the|things|which not grief to|the others it|provides, troublesome it|makes to|think·
 εὔτυχοῦντας^A _{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἡδονῆς^G ἄξια^{AdjA} παρ^{Prp} ἐκείνων^G _{Pr} ἐπαίνου^G
 glücklich|seiende aber auch die nicht Freude würdig bei jenen Lobes
 being|fortunate but also the not of|pleasure worthy from|beside them of|praise
 ἀναγκάζει_{PräAkt} τυγχάνειν^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐλεεῖν_{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD}
 zwingt zu|erhalten· so|that viel mehr zu|bemitleiden den
 it|compels to|obtain· so|that much rather to| pity for|the
 ἐρωμένοις^D _{PräM/P} ἦ^{Kon} ζηλοῦν_{PräInfAkt} αὐτοὺς^A _{Pr} προσῆκει, _{PräAkt} ἐὰν^{Kon} δέ^{Pt} μοι^D _{Pr} πείθῃ, _{PräM/PKnj}
 Geliebten als zu|beneiden sie ziemt|sich. wenn aber mir gehorchst,
 beloved|ones than to|envy them it|is|fitting. if|ever but|now to|me you|obey,
 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} παροῦσαν^A _{PräAkt} ἡδονὴν^A θεραπεύων^N _{PräAkt} συνέσομαί_{FuM/P} σοι, ^D _{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 erstens zwar nicht die gegenwärtige Freude pflegend mit|sein|werden dir, sondern
 first indeed not the present pleasure serving I|shall|be|with you, but
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} [233c] μέλλουσαν^A _{PräAkt} ὥφελίαν^A ἔσεσθαι, _{FuM/PlInfl} οὐχ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἐρωτος^G
 auch den bevorstehende Nutzen werden|sein, nicht unter Liebe
 also the future benefit to|be, not under|by love
 ἡττώμενος^N _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἔμαυτοῦ^G _{Pr} κρατῶν, ^N _{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} διὰ^{Prp} σμικρὰ^{AdjA} ἴσχυρὰν^{AdjA} ἔχθρον^A
 unterlegen|seiend sondern meiner|selbst beherrschend, auch|nicht wegen kleiner|Dinge starke Feindschaft
 being|overcome but of|my|self mastering, and|not because|of small|things strong enmity
 ἀναιρούμενος^N _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} μεγάλα^{AdjA} βραδέως^{Adv} ὀλίγην^{AdjA} ὄργην^A ποιούμενος, ^N _{PräM/P}
 aufhebend sondern wegen großer|Dinge langsam wenige Zorn machend,
 taking|away but because|of great|things slowly little anger making,

τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀκουσίων^{AdjG} συγγνώμην^A ἔχων, ^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐκούσια^{AdjA} πειρώμενος^N_{PräMed}
 der zwar unfreiwilligen Nachsicht habend, die aber freiwilligen versuchend
 of|the indeed involuntary|things pardon having, the but voluntary|things trying

ἀποτρέπειν^{PräInfAkt} ταῦτα^N_{Pr} γάρ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} φιλίας^G πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ἐσομένης^G_{FuM/P}
 abzuwenden· dieses denn ist der|Freundschaft viel Zeit werden|seiender
 to|turn|away· these|things for is of|friendship much time being|going|to|be

τεκμήρια.^N εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἄρα^{Pt} σοι^D_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} παρέστηκεν,_{PerAkt} ως^{Kon} οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τε^{Pt} ἰσχυρὰν^{AdjA}
 Beweise. wenn aber also dir dies eingetreten|ist, dass nicht möglich ja starke
 signs. if but|now then to|you this has|stood|by, that not possible indeed strong

φιλίαν^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ἔταν^{Kon} μή^{Pt} τις^N_{Pr} ἔρων^N_{PräAkt} τυγχάνη_{PräAktKnj} ἐνθυμεῖσθαι_{PräM/PlnF}
 Freundschaft zu|werden wenn nicht jemand liebend sich|füge, bedenken
 friendship to|come|to|be if|ever not someone loving may|happen, to|take|to|heart

[233d] χρὴ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὕτ'^{Kon} ἀν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ὑεῖς^A περὶ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} ἐποιούμεθα_{ImpM/P} οὕτ'^{Kon} ἀν^{Pt}
 es|ist|nötig dass weder wohl die Söhne um vieles|Werteswir|würden|machen noch wohl
 it|is|necessary that neither would the sons about much we|made nor would

τοὺς^{ArtA} πατέρας^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μητέρας,^A οὕτ'^{Kon} ἀν^{Pt} πιστοὺς^{AdjA} φίλους^A ἐκεκτήμεθα,_{PlqM/P} οἱ^N_{Pr}
 die Väter und die Mütter, noch wohl treuen Freunde wir|hatten|erworben, die
 the fathers and the mothers, nor would faithful friends we|have|acquired, who

οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἐπιθυμίας^G τοιαύτης^{AdjG} γεγόνασιν_{PerAkt} ἀλλά^{Kon} ἔξ^{Prp} ἐτέρων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων.^G ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 nicht aus Begierde solcher geworden|sind sondern aus anderen Betätigungen. noch aber
 not out|of desire of|such have|become but out|of other pursuits. still but

εἰ^{Kon} χρὴ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} δεομένοις^D_{PräM/P} μάλιστα^{AdvSup} χαρίζεσθαι,_{PräM/PlnF} προσήκει_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn es|ist|nötig den Bedürftigen am|meisten Gefallen|zu|erweisen, ziemt|sich auch
 if it|is|necessary to|the needing|ones most to|show|favor, it|is|fitting also

τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} μὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} βελτίστους^{AdjASup} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀπορωτάτους^{AdjASup} εὖ^{Adv}
 den anderen nicht die Besten sondern die Bedürftigsten gut
 to|the others not the best but the most|in|need well

ποιεῖν^{PräInfAkt} μεγίστων^{AdjGSup} γάρ^{Pt} ἀπαλλαγέντες^N_{AorPas} κακῶν^G πλείστην^{AdjASup} χάριν^A αὐτοῖς^D_{Pr}
 zu|tun· größter denn befreit|worden|seied Übel größte Dank ihnen
 to|do· of|very|great for having|been|relieved of|evils most thanks to|them

εἴσονται_{FuM/P} καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἴδαις^{AdjD} [233e] δαπάναις^D οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} φίλους^A
 werden|wissen. und zwar ja auch in den eigenen Ausgaben nicht die Freunde
 they|will|know. and indeed|in|fact also in the private expenses not the friends

ἄξιον^{AdjN} παρακαλεῖν,_{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προσαιτοῦντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} δεομένους^A_{PräM/P}
 würdig herbei|zu|bidden, sondern die Bettelnden und die Bedürftigen
 worthy beside|call, but the begging and the needing

πλησμονῆς^G ἔκεινοι^N_{Pr} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁγαπίσουσιν_{FuAkt} καὶ^{Kon} ἀκολουθήσουσιν_{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 Sättigung· jene denn auch werden|lieben und werden|folgen und zu den
 of|fullness· those for also they|will|admire and they|will|follow and to|upon the

θύρας^A ἕξουσι_{FuAkt} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἥσθησονται_{FuM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐλαχίστην^{AdjASup} χάριν^A
 Türen werden|kommen und am|meisten werden|sich|freuen und nicht geringste Dank
 doors they|will|come and most they|will|rejoice and not least thanks

εἴσονται_{FuM/P} καὶ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} αὐτοῖς^D_{Pr} εὔχονται_{FuMed}
 werden|wissen und viele Güter ihnen werden|wünschen.
 they|will|know and many good|things for|them they|will|pray.

St. 234a

[Φαῖδρος]: ἀλλά^{Kon} ίσως^{Adv} προσήκει_{PräAkt} οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} σφόδρα^{Adv} δεομένοις^D_{PräM/P} χαρίζεσθαι,_{PräM/PlnF} ἀλλὰ^{Kon}
 aber vielleicht ziemt|sich nicht den sehr Bedürftigen Gefallen|zu|erweisen, sondern
 but perhaps it|is|fitting not for|the very needing|ones to|show|favor, but

τοῖς^{ArtD} μάλιστα^{AdvSup} ἀποδοῦναι_{AorSAktInf} χάριν^A δυναμένοις^D_{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} προσαιτοῦσι^D_{PräAkt}
 den am|meisten zurück|zu|geben Dank können den auch|nicht den Bettelnden
 for|the most to|give|back thanks können being|able· nor for|the begging

μόνον, ^{Adv} ἀλλὰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} τοῦ ^{ArtG} πράγματος ^G ἀξίοις. ^{AdjD} οὐδὲ ^{Kon} ὅσοι ^N _{Pr} τῆς ^{ArtG} σῆς ^{AdjG} ὥρας ^G
 allein, sondern den des Sachverhalts Würdigen· auch|nicht so|viele|wie der deiner Blüte
 only, but for|the of|the matter worthy· nor however|many of|the your prime

ἀπολαύσονται, ^{FuM/P} ἀλλ, ^{Kon} οἵτινες ^N _{Pr} πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} γενομένω^D _{AorSMed} τῶν ^{ArtG} σφετέρων^{AdjG}
 genießen|werden, sondern welche Älteren geworden|seiend der ihrer
 they|will|enjoy, but whoever older having|become of|the their|own

ἀγαθῶν^{AdjG} μεταδώσουσιν, ^{FuAkt} οὐδὲ ^{Kon} οἱ ^N _{Pr} διαπραξάμενοι ^N _{AorMed} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 Güter mitteilen|werden· auch|nicht die vollbracht|habend gegenüber den anderen
 good|things they|will|share· nor who having|accomplished towards the others

φιλοτιμήσονται, ^{FuM/P} ἀλλ, ^{Kon} οἵτινες ^N _{Pr} αἰσχυνόμενοι ^N _{PräM/P} πρὸς ^{Prp} ἄπαντας^{AdjA} σιωπήσονται· ^{FuM/P}
 ehrgeizig|sein|werden, sondern welche sich|schämend vor allen schweigen|werden·
 they|will|seek|honor, but whoever being|ashamed before all they|will|be|silent·

οὐδὲ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σπουδάζουσιν, ^D _{PräAkt} ἀλλὰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ὁμοίως^{Adv} διὰ ^{Prp}
 auch|nicht den kurze Zeit eifrig|seienden, sondern den gleichermaßen durch
 nor for|the little time being|zealous, but for|the alike through

παντὸς^{AdjG} τοῦ ^{ArtG} βίου^G φίλοις^D ἐσομένοις^D _{FuM/P} οὐδὲ ^{Kon} οἵτινες ^N _{Pr} παυόμενοι ^N _{PräM/P} τῆς ^{ArtG}
 des|ganzen des Lebens Freunden werden|seienden· auch|nicht welche aufhörend der
 all of|the life as|friends being|going|to|be· nor whoever ceasing of|the

ἔπιθυμίας ^G ἔχθρας ^G πρόφασιν^A ζητήσουσιν, ^{FuAkt} ἀλλ, ^{Kon} οἱ ^N _{Pr} παυσαμένου^G _{AorMed} τῆς ^{ArtG} ὥρας ^G τότε ^{Adv}
 Begierde Feindschaft Vorwand suchen|werden, sondern die aufgehört|seienden der Zeit dann
 desire of|enmity pretext they|will|seek, but who of|having|ceased of|the season then

[234b] τὴν ^{ArtA} αὐτῶν^G _{Pr} ἀρετὴν^A ἐπιδείξονται, ^{FuM/P} σὺ ^N _{Pr} οὖν^{Pt} τῶν ^{ArtG} τε ^{Pt} εἰρημένων^G _{PerM/P}
 die ihre|eigene Tugend zeigen|werden. du nun der und gesagt|seienden
 the their|own virtue upon|will|show|themselves. you then of|the and having|been|said

μέμνησο _{PerM/Plmv} καὶ ^{Kon} ἐκεῖνο^A _{Pr} ἐνθυμοῦ, _{PräM/Plmv} ὅτι ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔρωντας^A _{PräAkt} οἱ ^{ArtN} φίλοι ^N
 erinnere|dich und jenes bedenken, dass die zwar Liebenden die Freunde
 remember and that take|to|heart, that the indeed loving|ones the friends

νουθετοῦσιν _{PräAkt} ὡς ^{Kon} ὄντος ^G _{PräAkt} κακοῦ^{AdjG} τοῦ ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος, ^G τοῖς ^{ArtD} δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt}
 ermahnen als|seiend seienden schlechten des Praxis, den aber nicht
 admonish as being of|bad of|the pursuit, for|the but not

ἔρωσιν^D _{PräAkt} οὐδὲ^N _{Pr} πώποτε ^{Adv} τῶν ^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἔμέμψατο _{AorMed} ὡς ^{Kon} διὰ ^{Prp} τοῦτο^A _{Pr}
 Liebenden niemand jemals der Angehörigen tadelte weil wegen dieses
 loving|ones no|one ever of|the relatives blamed as because|of this

κακῶς^{Adv} βουλευομένοις^D _{PräM/P} περὶ^{Prp} ἔαυτῶν, ^G τοῖς ^{ArtD} μὴ ^{Pt} ἔρωσι^D _{PräAkt} χαρίζεσθαι, _{PräM/Plnf} ἔγὼ^N _{Pr} μὲν^{Pt} οἴμαι _{PräM/P}
 schlecht beratenden über sich|selbst. vielleicht wohl also würdest|fragen mich ob
 badly deliberating about themselves. perhaps would then you|might|ask me if

ἄπασιν^{AdjD} σοὶ^D _{Pr} παραινῶ _{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} μὴ ^{Pt} ἔρωσι^D _{PräAkt} χαρίζεσθαι, _{PräM/Plnf} ἔγὼ^N _{Pr} μὲν^{Pt} οἴμαι _{PräM/P}
 allen dir rate den nicht Liebenden Gefallen|zu|erweisen. ich zwar meine
 to|all for|you I|advise to|the not loving|ones to|show|favor. I indeed I|think

οὐδ, ^{Kon} ἀν^{Pt} τὸν ^{ArtA} ἔρωντα^A _{PräAkt} πρὸς ^{Prp} ἄπαντας^{AdjA} σε^A _{Pr} κελεύειν _{PräAktInf} τοὺς ^{ArtA}
 nicht|einmal wohl den Liebenden gegenüber allen dich zu|befehlen die
 not|even would the loving|one towards all you to|urge the

ἔρωντας^A _{PräAkt} ταύτην^A _{Pr} ἔχειν _{PräAktInf} τὴν ^{ArtA} διάνοιαν, ^A [234c] οὔτε ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ ^{ArtD} λαμβάνοντι^D _{PräAkt}
 Liebenden diese zu|haben die Gesinnung. weder denn dem Nehmenden
 loving|ones this to|have the intent. neither for for|the receiving

χάριτος^G ἵσης^{AdjG} ἄξιον, ^{AdjN} οὔτε ^{Kon} σοὶ^D _{Pr} βουλομένω^D _{PräM/P} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} λανθάνειν _{PräInfAkt}
 Dankes gleichen würdig, noch dir wollenden die anderen zu|verbergen
 of|thanks equal worthy, nor for|you wishing the others to|escape|notice

ὁμοίως^{Adv} δυνατόν, ^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} βλάβην^A μὲν^{Pt} ἀπ^{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} μηδεμίαν, ^{AdjA} ὠφελίαν^A δὲ ^{Pt}
 gleichermaßen möglich· es|ist|nötig aber Schaden zwar von ihm keinen, Nutzen aber
 alike possible· it|is|necessary but harm indeed from him none, benefit but

ἀμφοῖν^{DuD} _{Pr} γίγνεσθαι. _{Präm/PlInf} ἔγώ^N _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ίκανά^{AdjN} μοι^D _{Pr} νομίζω_{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 beiden zu|werden. ich zwar also hinreichend mir halte die
 of|both to|become. I indeed then sufficient|things to|me I|think the

εἰρημένα.^A _{PerM/P} εἰ^{Kon} δό^{Pt} εἰτι^{Adv} τι^N _{Pr} σὺ^N _{Pr} ποθεῖς, _{PräAkt} ἥγούμενος^N _{Präm/P} παραλελεῖφθαι, _{PerM/PlInf}
 gesagt|seiende· wenn aber noch etwas du wünschst, meinend ausgelassen|worden|zu|sein,
 having|been|said· if but|now still anything you you|desire, thinking to|have|been|omitted,

ἔρωτα. _{PräAktImv} τι^A _{Pr} σοι^D _{Pr} φαίνεται, _{Präm/P} ω̄ⁱ Σώκρατες, ^V ὁ^{ArtN} λόγος; ^N οὐχ^{Pt} ὑπερφυῶς^{Adv} τά^{ArtN} τε^{Pt}
 frage. was dir scheint, o Sokrates, der Diskurs; nicht außerordentlich die und
 ask. what to|you seems, O Socrates, the speech; not extraordinarily the and

ἄλλα^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὄνόμασιν^D εἰρῆσθαι; _{PerM/PlInf} δαιμονίως^{Adv} [234d] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ω̄ⁱ ἔταιρε, ^V
 anderen und den Namen gesagt|worden|zu|sein; göttlich zwar also, o Gefährte,
 other|things and to|the names to|have|been|said; wondrously indeed then, O companion,

ὥστε^{Kon} με^A _{Pr} ἐκπλαγῆναι. _{AorPasInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A _{Pr} ἔγώ^N _{Pr} ἔπαθον_{AorSAkt} διὰ^{Prp} σέ, ^A _{Pr} ω̄ⁱ Φαῖδρε, ^V
 sodass mich erstaunt|zu|werden. auch dies ich erlitt wegen dich, o Phaidros,
 so|that me to|be|astounded. and this I I|experienced because|of you, O Phaedrus,

πρὸς^{Prp} σέ^A _{Pr} ἀποβλέπων, ^N _{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἔμοι^D _{Pr} ἔδόκεις_{ImpAkt} γάνυσθαι _{AorMedInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 auf dich hinblickend, weil mir schienst sich|freuen|zu|haben unter des Diskurses
 towards you away|looking, because to|me you|seemed to|rejoice under|by of|the speech

μεταξὺ^{Adv} ἀναγιγνώσκων. ^N _{PräAkt} ἥγούμενος^N _{Präm/P} γὰρ^{Pt} σὲ^A _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐμὲ^A _{Pr}
 zwischendurch vor|lesend· meinend denn dich mehr als mich
 in|between reading|aloud· thinking for you rather than me

ἐπαίειν_{PräAktInf} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} σοι^D _{Pr} εἰπόμην, _{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐπόμενος^N _{Präm/P}
 kundig|zu|sein über der derartigen dir folgte|ich, und folgend
 to|understand concerning of|the such|things to|you I|was|following, and following

συνεβάκχευσα_{AorAkt} μετὰ^{Prp} σοῦ^G _{Pr} τῆς^{ArtG} θείας^{AdjG} κεφαλῆς.^G εἶεν. _{PräAktOp} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} δοκεῖ_{PräAkt}
 zusammen|bacchiziere bei dir der göttlichen Kopfes. sei|es|so· so ja scheint
 together|bacchic|reveled with you of the|divine head. so|be|it· thus indeed it|seems

παίζειν; _{PräInfAkt} δοκῶ_{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D _{Pr} παίζειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐχί^{Pt} ἐσπουδακέναι; _{PerInfAkt}
 zu|scherzen; scheine|ich denn dir zu|scherzen und keineswegs ernst|gewesen|zu|sein;
 to|play; I|seem for to|you to|play and not to|have|been|serious;

μηδαμῶς, ^{Adv} [234e] ω̄ⁱ Σώκρατες, ^V ἀλλά^{Kon} ω̄ς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εἰπὲ_{AorSAktImv} πρὸς^{Prp} Διὸς^G φιλίου, ^{AdjG}
 keineswegs, o Sokrates, sondern wie wahrhaft sage bei des|Zeusfreundlichen,
 in|no|way, O Socrates, but as truly say by of|Zeus friendly,

οἴει_{PräAkt} ἄν^{Pt} τινα^A _{Pr} ἔχειν_{PräInfAkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἄλλον^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G ἔτερα^{AdjA} τούτων^G _{Pr}
 meinst|du wohl jemanden zu|haben zu|sagen anderen der Griechen andere|Dinge dieser
 do|you|think ever someone to|have to|say another of the|Greeks other|things of|these

μείζω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείω^{AdjAKmp} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G _{Pr} πράγματος; ^G
 größerer und mehr über des selben Sachverhalts;
 greater and more about the same matter;

St. 235a

[Σωκράτης]: τι^A _{Pr} δέ; ^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτη^D _{Pr} δέⁱ_{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} ἔμοι^G _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G _{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 was denn; auch so nötig|ist von mir und|auch und von|dir die Rede
 what but; and in|this|way it|is|necessary by me and also you the speech

ἐπαινεθῆναι, _{AorPasInf} ω̄ς^{Kon} τὰ^{ArtA} δέοντα^A _{PräAkt} εἰρηκότος^G _{PerAkt} τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ^G ἀλλά^{Kon} οὐχ^{Pt}
 gelobt|zu|werden, dass die Nötigen gesagt|habend des Dichters, sondern nicht
 to|be|praised, as the things|necessary having|said of the|poet, but not

ἔκείνη^D _{Pr} μόνον, ^{Adv} ὅτι^{Kon} σαφῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} στρογγύλα, ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀκριβῶς^{Adv} ἔκαστα^A _{Pr} τῶν^{ArtG}
 auf|jener nur, weil klare und runde, und genau je|einzelnes der
 in|that|way only, that clear and rounded, and exactly each of

ὄνομάτων^G ἀποτετόρνευται; _{PerM/P} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} δεῖ, _{PräAkt} συγχωρητέον^{AdjN} χάριν^A σήν, ^{AdjA} ἐπεὶ^{Kon} ἐμέ^A
 Namen abgedrechselt|ist; wenn denn nötig|ist, zuzugestehen|ist Dank deinen, weil mich
 the|names has|been|turned|out; if for it|is|necessary, to|be|conceded favor your, since me

γε^{Pt} ξλαθεν_{AorSAkt} ύπο^{Prp} τῆς^{ArtG} ἔμης^{AdjG} ούδενίας^G τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} ρητορικῷ^{AdjD} αὐτοῦ^G πρ μόνω^{AdjD}
 ja es|entging unter der meiner Geringwertigkeit· dem denn rhetorischen seinem allein
 indeed escaped|notice by the my worthlessness· to|the for rhetorical|art his alone

τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσεῖχον_{ImpAkt} τοῦτο^A πρ δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A πρ ὥμην_{ImpM/P} Λυσίαν^A οἶεσθαι_{PräM/Plnf}
 den Sinn hielt|ich|hin, dies aber auch|nicht wohl ihn meinte|ich Lysias meinen
 the mind I|was|giving|heeded, this but not|even ever him I|was|thinking Lysias to|suppose

ικανὸν^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὖν^{Pt} μοι^D πρ ἔδοξεν_{AorAkt} ω̄ⁱ Φαῖδρε, ^V εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A πρ σὺ^N ἄλλο^{Adja}
 genügend zu|sein. und nun mir schien, o Phaidros, wenn nicht etwas du anderes
 sufficient to|be. and now to|me it|seemed, O Phaedrus, if not something you other

λέγεις_{PräAkt} δὶς^{Adv} καὶ^{Kon} τρὶς^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A πρ εἰρηκέναι_{PerInfAkt} ώ̄^C Κον οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 sagst, zweimal und dreimal die gleichen gesagt|zu|haben, da nicht sehr
 you|say, twice and thrice the same|things to|have|said, as not very

εὔπορῶν^N PräAkt τοῦ^{ArtG} πολλὰ^{Adja} λέγειν_{PräInfAkt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G ἦ^C Κον ισως^{Adv} οὐδὲν^A
 wohl|auskommend des viele zu|sagen über des selben, oder vielleicht nichts
 being|resourceful of much to|speak about the same, or perhaps nothing

αὐτῷ^D πρ μέλον^N PräAkt τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG} καὶ^{Kon} ἔφαίνετο_{ImpM/P} δῆ^{Pt} μοι^D πρ νεανιεύεσθαι_{PräM/Plnf}
 ihm sei|eine|Sorge des solchen und es|erschien ja mir jugendlich|zu|tun
 to|him care of|the such and was|appearing indeed to|me to|play|the|youth

ἐπιδεικνύμενος^N PräM/P ώ̄^C Κον οἴός^{AdjN} τε^{Pt} ών^N PräAkt ταύτα^A ἔτέρως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτέρως^{Adv}
 sich|zeigend wie fähig und|auch seiend die|selben anders sowohl und anders
 showing|himself as such|as and being the|same|things differently and also differently

λέγων^N PräAkt ἀμφοτέρως^{Adv} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἄριστα_{AdvSup} οὐδὲν^A πρ [235b] λέγεις_{PräAkt} ω̄ⁱ Σώκρατες^V
 sprechend beiderseits zu|sagen am|besten. nichts sagst|du, o Sokrates·
 saying both|ways to|say best. nothing you|say, O Socrates·

αὐτῷ^A πρ γὰρ^{Pt} τοῦτο^A πρ καὶ^{Kon} μάλιστα_{AdvSup} ὅ^{ArtN} λόγος^N εἰχει_{PräAkt} τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt}
 eben ja dies und am|meisten die Rede hat. der ja
 itself for this and most the speech has. of the|things|present

ἐνόντων^G PräAkt ἀξίως^{Adv} ὅρθηναι_{AorPasInf} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πράγματι^D οὐδὲν^A παραλέσοιπεν_{PerAkt} ώστε^{Kon}
 vorhandenen würdig gesagt|zu|werden in der Sache nichts hat|übriggelassen, so|dass
 for worthily to|be|said in the matter nothing has|left|aside, so|that

παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔκεινω^D πρ εἰρημένα^A PerM/P μηδέν^A πρ ἀν^{Pt} ποτε^{Adv} δύνασθαι_{PräM/Plnf} εἰπεῖν_{AorSAktInf}
 neben die bei|jenem Gesagten nichts wohl jemals zu|können zu|sagen
 beside the by|that|one said not|one ever at|any|time to|be|able to|say

ἄλλα^{Adja} πλείω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείονος^{AdjGKmp} ἄξια^A τοῦτο^A πρ ἔγώ^N πρ σοι^D πρ οὐκέτι^{Adv} οἴός^{AdjN} τ'^{Pt}
 andere mehr und von|mehr würdige. dies ich dir nicht|mehr fähig auch
 other more and of|more worthy. this I to|you no|longer able indeed

ἔσομαι_{FuM/P} πιθέσθαι_{AorSMedInf} παλαιὸν^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφὸν^{AdjN} ἄνδρες^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} γυναικες^N περὶ^{Prp}
 werde überzeugt|zu|werden· Alte denn auch weise Männer und auch Frauen über
 I|shall|be to|be|persuaded· ancient for and wise men and also women about

αὐτῶν^G πρ εἰρηκότες^N PerAkt καὶ^{Kon} γεγραφότες^N PerAkt ἔξελέγξουσί_{FuAkt} με,^A πρ ἔάν^{Kon} σοι^D
 ihrer gesagt|habende und geschrieben|habende werden|widerlegen mich, wenn dir
 them having|said and having|written they|will|refute me, if to|you

χαριζόμενος^N PräM/P συγχωρῶ_{PräAkt} τίνες^N πρ [235c] οὗτοι;^N πρ καὶ^{Kon} ποῦ^{Adv} σὺ^N πρ βελτίω^{AdjAKmp}
 gefällig|seiend ich|einräume. welche diese; und wo du bessere
 showing|favor I|concede. who these; and where you better

τούτων^G πρ ἀκήκοας_{PerAkt} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} οὕτως^{Adv} οὐκ^{Pt} εἰχω_{PräAkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} δῆλον^{AdjN} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 als|diese hast|gehört; jetzt zwar so nicht habe zu|sagen· klar aber dass
 of|these you|have|heard; now indeed thus not I|have to|say· clear but that

τινῶν^G πρ ἀκήκοα_{PerAkt} ἦ^C Κον που^{Adv} Σαπφοῦς^G τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἦ^C Κον Ανακρέοντος^G τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG}
 einiger ich|habe|gehört, oder wohl Sapphos der schönen oder Anakreons des weisen
 of|some I|have|heard, or somewhere of|Sappho the fair or of|Anacreon the wise

ἢ Kon καὶ Kon συγγραφέων^G τινῶν.^G Pr πόθεν^{Adv} δὴ^{Pt} τεκμαιρόμενος^N PräM/P λέγω; PräAkt πλῆρες^{AdjN}
 oder auch Zusammen|Schreiber einiger. woher denn vermutend sage|lich; voll
 or and of|authors some. whence indeed inferring I|say; full
 πως, Adv ω̄ij δαιμόνιε, AdjV τὸ^{ArtA} στῆθος^A ἔχων^N PräAkt αἰσθάνομαι^{PräM/P} παρὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἀν^{Pt}
 irgendwie, o Wunderbarer, die Brust habend nehmelich|wahr neben diesen wohl
 somehow, O sir, the chest having I|perceive beside these ever
 ἔχειν^{PrälInfAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔτερα^{AdjA} μὴ^{Pt} χείρω. AdjAKmp ὅτι Kon μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παρά^{Prp} γε^{Pt} ἐμαυτοῦ^G Pr
 zu|haben zu|sagen anderes nicht schlechtere. dass zwar nun neben ja meiner|selbst
 to|have to|say other not worse. that indeed then beside indeed of|myself
 οὐδὲν^{Pr} αὐτῶν^G Pr ἐννενόηκα, PerAkt εὖ^{Adv} οἴδα, PerAkt συνειδὼς^N PerAkt ἐμαυτῷ^D Pr ἀμαθίαν^A
 nichts ihrer ich|habe|erdacht, gut weißlich, mir Unwissenheit.
 nothing of|them I|have|devised, well I|know, being|conscious to|myself ignorance.
 λείπεται^{PräM/P} δὴ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} ἔξ^{Prp} ἀλλοτρίων^{AdjG} ποθὲν^{Adv} ναμάτων^G [235d] διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 bleibt ja meine|lich aus fremden irgendwoher Quellen durch des
 it|remains indeed I|think out|of of|others from|somewhere of|streams through the
 ἀκοῆς^G πεπληρώσθαί^{PerM/Plnf} με^A Pr δίκην^A ἀγγείου. G ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} νωθείας^G αὖ^{Pt} καὶ Kon
 Gehörs erfüllt|worden|zu|sein mich gleich eines|Gefäßes. unter aber Trägheit wiederum auch
 hearing to|have|been|filled me in|the|manner|of of|a|vessel. by but slowness again and
 αὐτὸ^A Pr τοῦτο^A Pr ἐπιλέλησμαι, PerM/P ὅπως^{Kon} τε^{Pt} καὶ Kon ὕντινων^G Pr ἥκουσα. ἀλλ', Kon ω̄ij
 dies dieses habe|ich|vergessen, wie sowohl und wessen ich|hörte. sondern, o
 itself this I|have|forgotten, how and also of|which I|heard. but, O
 γενναιότατε, AdjVSup κάλλιστα^{AdvSup} εἰρηκας^{.PerAkt} σὺ^N Pr γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D Pr ὕντινων^G Pr μὲν^{Pt} καὶ Kon ὅπως^{Kon}
 Edelster, sehr|schön hast|du|gesagt. du denn mir wessen zwar und wie
 most|noble, most|finely you|have|said. you for to|me of|which indeed and how
 ἥκουσας^{AorAkt} μηδ^{Pt} ἀν^{Pt} κελεύω^{PrÄkt} εἴπης^{,AorAktKnj} τοῦτο^A Pr δὲ^{Pt} αὐτὸ^A Pr ὅ^A Pr λέγεις^{PräAkt}
 du|hörtest auch|nicht wohl befehle|lich du|sagest, dies aber eben|dies was du|sagst
 you|heard not|and ever I|order you|may|say, this but itself which you|say
 ποίησον. AorAktImv τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῶ^{ArtD} βιβλίω^D βελτίω^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ Kon μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjAKmp}
 tue· der in dem Buch Besseres und|auch und nicht geringere
 do· of in the book better and also not lesser
 ἔτερα^{AdjA} ὑπέσχησαι^{PerM/P} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τούτων^G Pr ἀπεχόμενος, N PräM/P καὶ Kon σοι^D Pr ἔγώ, N Pr ὕσπερ^{Kon}
 andere du|hast|zugesagt zu|sagen dieser dich|enthaltend, und dir ich, wie
 other you|have|promised to|say of|these keeping|away, and to|you I, just|as
 οἱ^{ArtN} ἐννέα^{AdjN} ἄρχοντες, N ὑπισχνοῦμαι^{PräM/P} χρυσῆν^{AdjA} εἰκόνα^A ισομέτρητον^{AdjA} εἰς^{Prp} Δελφοὺς^A
 die neun Beamten, verspreche goldene Statue gleich|gemessene nach Delphi
 the nine rulers, I|promise golden statue equal|measured into Delphi
 ἀναθήσειν, FuAktInf οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} [235e] ἐμαυτοῦ^G Pr ἀλλὰ^{Kon} καὶ Kon σήν.^{AdjA}
 zu|weihen, nicht nur meiner|selbst sondern auch deine.
 to|dedicate, not only of|myself but also your.

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος^{AdjNSup} εἰ^{PräAkt} καὶ Kon ω̄ς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} χρυσοῦς, AdjN ω̄ij Φαῖδρε, V εἰ^{Kon} με^A Pr οἴει^{PräAkt}
 liebster bist und wie wahrhaft golden, o Phaidros, wenn mich meinst|du
 dearest you|are and as truly golden, O Phaedrus, if me you|think
 λέγειν^{PrälInfAkt} ω̄ς^{Kon} Λυσίας^N τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG} ἡμάρτηκεν, PerAkt καὶ Kon οἶόν^{AdjN} τε^{Pt} δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp}
 zu|sagen dass Lysias des Ganzen hat|gefehlt, und möglich und ja neben
 to|say that Lysias of the|whole he|has|erred, and possible and indeed beside
 πάντα^{AdjA} ταῦτα^A Pr ἀλλα^{AdjA} εἰπεῖν^{.AorSAktInf} τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} οὐδ^{Pt} ἀν^{Pt} τὸν^{ArtA}
 alle diese anderes zu|sagen· dies aber meine|lich auch|nicht wohl den
 all these other to|say· this but I|think not|even ever the
 φαυλότατον^{AdjASup} παθεῖν^{AorSAktInf} συγγραφέα. A αὐτίκα^{Adv} περὶ^{Prp} οὗ^G Pr ὁ^{ArtN} λόγος, N τίνα^A Pr οἴει^{PräAkt}
 schlechtesten zu|erleiden Schriftsteller. sofort über dessen der Rede, wen meinst|du
 most|paltry to|suffer writer. straightway about of|which the speech, whom do|you|think

λέγοντα^A PräAkt ώς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D PräAkt μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^D PräAkt
 sagend dass nötig nicht dem|Liebenden eher als dem|Liebenden
 saying that it|is|necessary not to|the|lover rather than to|the|lover

χαρίζεσθαι, PräM/Plnf παρέντα^A AorSAkt τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} φρόνιμον^{AdjA} ἔγκωμιάζειν, PräInfAkt τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt}
 zu|gefallen, übergangen|habend des zwar das Besonnene zu|preisen, des aber
 to|show|favor, omitting of the|one the sensible to|praise, of|the but

τὸ^{ArtA} ἄφρον^{AdjA} ψέγειν, PräInfAkt ἀναγκαῖον^{AdjA} γοῦν^{Pt} ὄντα, ^A PräAkt εἴτε^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἄττα^A Pr ξειν^{FuAktInf}
 das Törichte zu|tadeln, Notwendiges immerhin seiend, dann andere einige zu|haben
 the foolish to|blame, necessary at|least being, then other some to|have

λέγειν; PräInfAkt ἄλλα^{Kon} οἷμαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} τοιαῦτα^{AdjA} ἔστατα^{AdjA} καὶ^{Kon} συγγνωστέα^{AdjA}
 zu|sagen; sondern meine|lich die zwar solchen zu|belassen und verzeihlich
 to|say; but I|think the indeed such|things to|be|let|go and pardonable

λέγοντι^D PräAkt καὶ^{Kon} τῷν^{ArtG} μὲν^{Pt} τοιούτων^{AdjG} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} εὕρεσιν^A ἄλλα^{Kon} τὴν^{ArtA} διάθεσιν^A
 dem|Sprechenden und der zwar solcher nicht die Erfindung sondern die Anordnung
 to|one|speaking and of|the indeed such not the invention but the arrangement

ἐπαινετέον, AdjN τῷν^{ArtG} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπῶν^{AdjG} εὔρειν^{AorSAktInf} πρὸς^{Prp}
 ist|zu|loben, der aber nicht notwendigen und auch schwierigen zu|finden neben
 to|be|praised, of|the but not necessary and also difficult to|find in|addition|to

τῇ^{ArtD} διαθέσει^D καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} εὕρεσιν.^A συγχωρῶ^{PräAkt} ὅ^A λέγεις^{PräAkt} μετρίως^{Adv} γάρ^{Pt} μοι^D Pr
 der Anordnung auch die Erfindung. ich|gebe|zu was du|sagst· maßvoll denn mir
 the arrangement and the invention. I|agree what you|say· moderately for to|me

δοκεῖς^{PräAkt} εἰρηκέναι, PerAktInf ποιήσω^{FuAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἔγώ^N Pr οὗτως^{Adv} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA}
 du|scheinst gesagt|zu|haben. ich|werde|tun also auch ich so· das zwar den
 you|seem to|have|said. I|will|do then and I thus· the indeed the

ἐρῶντα^A PräAkt τοῦ^{ArtG} [236b] μὴ^{Pt} ἐρῶντος^G PräAkt μᾶλλον^{AdvKmp} νοσεῖν^{PräInfAkt} δώσω^{FuAkt} σοι^D Pr
 Liebenden des nicht des|Liebenden eher krank|zu|sein werde|ich|geben dir
 lover of not loving rather to|be|sick I|will|allow to|you

ὑποτίθεσθαι, PräM/Plnf τῷν^{ArtG} δὲ^{Pt} λοιπῶν^{AdjG} ἔτερος^{AdjA} πλείω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείονος^{AdjGKmp} ἄξια^{AdjA}
 zu|unterstellen, der aber übrigen andere mehr und von|mehr würdige
 to|suppose, of|the but remaining other more and of|more worthy

εἰπὼν^N AorSAkt τῷνδε^G Pr Λυσίου^G παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Κυψελιδῶν^G ἀνάθημα^A σφυρήλατος^{AdjN} ἐν^{Prp} Ολυμπίᾳ^D
 gesagt|habend dieser des|Lysias neben das der|Kypseliden Weihgeschenk hammergeschlagen in Olympia
 having|said of|these of|Lysias beside the of|the|Cypselids dedication hammer|wrought in Olympia

στάθητι, AorPasimv ἐσπούδακας, PerAkt ὥιⁱ Φαῖδρε, ^V ὅτι^{Kon} σου^G Pr τῷν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἐπελαβόμην^{AorMed}
 stehe. du|bist|lernst|geworden, o Phaidros, weil deiner der Knaben|Liebe ich|mich|bemächtigte
 be|set|up. you|have|been|serious, O Phaedrus, because of|your of the|beloveds I|took|hold

ἐρεσχηλῶν^N PräAkt σε, ^A Pr καὶ^{Kon} οἴει^{PräAkt} δῆ^{Pt} με^A Pr ώς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἐπιχειρήσειν^{FuAktInf}
 scherzend dich, und mein|du nun mich wie wahrhaft versuchen|werden
 teasing you, and you|suppose indeed me as truly to|attempt

εἰπεῖν^{AorSAktInf} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνου^G Pr σοφίαν^A ἔτερόν^{AdjA} τι^A Pr ποικιλώτερον; AdjAKmp περὶ^{Prp}
 zu|sagen gegen die jenes Weisheit anderes etwas bunteres; über
 to|say contrary|to the of|that|man wisdom different something more|variegated; about

μὲν^{Pt} τούτου, ^G Pr ὥιⁱ φίλε, AdjV εἰς^{Prp} τὰς^{ArtA} ὄμοιάς^{AdjA} λαβάς^A ἐλήλυθας. PerAkt [236c] ὥτε^N ὥτε^{Pt}
 zwar dieses, o Freund, in die ähnlichen Griffe bist|gekommen. zu|sagen|ist zwar
 indeed this, O friend, into the similar grips you|have|come. to|be|said indeed

γάρ^{Pt} σοι^D Pr παντὸς^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp} οὗτως^{Adv} ὅπως^{Kon} οἶός^{AdjN} τε^{Pt} εἰ, PräAkt ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 denn dir von|allem mehr so wie fähig und bist, damit nicht das
 for to|you of|all rather thus how able and you|are, in|order|that not the

τῷν^{ArtG} κωμῳδῶν^G φορτικὸν^{AdjA} πρᾶγμα^A ἀναγκαζώμεθα^{PräM/PKnj} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἀνταποδιόντες^N PräAkt
 der Komödiendichter lästige Sache wir|gezwungen|werden zu|tun zurück|gebend
 of|the comic|poets annoying affair we|are|forced to|do giving|back

ἀλλήλοις^D εύλαβήθητι.^{AorPasImv} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} βούλου^{PräM/Plmv} με^A_{Pr} ἀναγκάσαι^{AorAktInf} λέγειν^{PräInfAkt}
 einander hüte|dich, und nicht wolle mich zu|zwingen zu|sagen
 to|each|other beware, and not be|willing me to|compel to|say
 ἔκεῖνο^A τὸ^{ArtA} εἰ^{Kon} ἔγώ,^N_{Pr} ω̄ⁱ Σώκρατες,^V Σωκράτη^A ἀγνοῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G_{Pr}
 jenes das wenn ich, o Sokrates, Sokrates verkenne, und meiner|selbst
 that|thing the if I, O Socrates, Socrates do|not|know, and of|myself
 ἐπιλέλησμαι,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἐπεθύμει^{ImpAkt} μὲν^{Pt} λέγειν,^{PräInfAkt} ἐθρύπτετο^{ImpM/P} δέ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 ich|habe|vergessen, und dass er|verlangte ja zu|sprechen, er|stellte|sich|an|weichaber· sondern
 ||have|forgotten, and that he|desired indeed to|speak, he|was|being|soft but· but
 διανοήθητι^{AorM/Plmv} ὅτι^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐ^K^{Pt} ἀπιμεν^{PräAkt} πρὶν^{Prp} ἀν^{Pt} οὐ^N_{Pr} εἴπης^{AorAktKnj} ᾧ^A_{Pr}
 denke|darüber dass von|hier nicht wir|weggehen ehe wohl du sagest was
 consider that from|here not we|go|away before ever you you|may|say what
 ἔφησθα^{ImpAkt} ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD} στήθει^D ἔχειν.^{PräInfAkt} ἔσμεν^{PräAkt} δὲ^{Pt} μόνω^{AdjDuN} ἔν^{Prp} ἔρημία^D
 du|sagtest in dem Busen zu|haben. wir|sind aber zu|zweit in Einöde,
 you|were|saying in the chest to|have. we|are but alone|two in solitude,
 ἰσχυρότερος^{AdjNKmp} [236d] δ'^{Pt} ἔγώ^N_{Pr} καὶ^{Kon} νεώτερος,^{AdjNKmp} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀπάντων^{AdjG} τούτων^G_{Pr}
 stärker aber ich und jünger, aus aber aller dieser
 stronger but I and younger, out|of but of|all these
 σύνεις^{AorSaktImv} ὅ^A_{Pr} τοι^{Pt} λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} μηδαμῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} βίαν^A βουληθῆς^{AorPasKnj} μᾶλλον^{Adv}
 verstehe was ja ich|sage, und keineswegs zu Gewalt du|wollest eher
 understand what to|you II|say, and in|no|way towards force you|may|be|willing rather
 ἦ^{Kon} ἔκών^{AdjN} λέγειν.^{PräInfAkt} ἀλλ',^{Kon} ω̄ⁱ μακάριε^{AdjV} Φαῖδρε,^V γελοῖος^{AdjN} ἔσομαι^{FuM/P} παρ'^{Prp}
 als freiwillig zu|sprechen. sondern, o seliger Phaidros, lächerlich werde|lich|sein bei
 than willing to|speak. but, O blessed Phaedrus, ridiculous II|shall|be beside
 ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A ἴδιωτης^N αὐτοσχεδιάζων^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν.^G_{Pr} οἴσθ'^{PräAkt} ὡς^{Kon}
 gutem Dichter Laie improvisierend über der selben. du|weißt wie
 good poet private|man improvising about the same. you|know how
 ἔχει;^{PräAkt} παῦσαι^{AorAktImv} πρός^{Prp} με^A_{Pr} καλλωπιζόμενος.^N_{PräM/P} σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅ^A_{Pr}
 es|steht; hör|auf zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was
 it|is; cease towards me preening· nearly for II|have what
 εἰπών^N_{AorSAkt} ἀναγκάσω^{FuAkt} σε^A_{Pr} λέγειν.^{PräInfAkt} μηδαμῶς^{Adv} τοίνυν^{Pt} εἴπης^{AorAktKnj} οὐ^K^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 gesagt|habend ich|werde|zwingen dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagest. nicht, sondern
 having|said II|will|compel you to|speak. in|no|way then say. no, but
 καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω.^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} λόγος^N ὅρκος^N ἔσται.^{FuM/P} ὅμνυμι_{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι—^D_{Pr} τίνα^A_{Pr}
 und ja ich|sage· die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwören denn dir— welchen
 and indeed II|say· the but to|me speech oath it|will|be. II|swear for to|you— which
 μέντοι,^{Pt} τίνα^A_{Pr} θεῶν;^G ἦ^{Kon} βούλει^{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλάτανον^A ταυτηνί;^A —^η^{Pt} μήν,^{Pt} ἔάν^{Kon}
 doch, welchender|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn
 however, which of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever
 μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} εἴπης^{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} ταύτης,^G_{Pr} μηδέποτέ^{Adv} σοι^D_{Pr} ἔτερον^{AdjA}
 mir nicht du|sagest die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
 to|me not you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another
 λόγον^A μηδένα^A_{Pr} μηδενὸς^G_{Pr} μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν^{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἔξαγγελεῖν.^{AorAktInf} βαβαῖ, ijj ω̄ⁱ μιαρέ,^{AdjV}
 Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verküden. ach, o Scheusal,
 speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O foul|one,
 ώς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνηρεῖς^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλολόγῳ^{AdjD} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅ^A_{Pr} ἀν^{Pt}
 wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeit|einem|Mann wortliebenden zu|tun was wohl
 how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do what ever
 κελεύης^{PräAktKnj} τί^A_{Pr} δῆτα^{Pt} ἔχων^N_{PräAkt} στρέψῃ^{PräM/P} οὔδεν^A_{Pr} ξτι,^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} σύ^N_{Pr} γε^{Pt}
 du|befiehlst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du ja
 you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you indeed

ταῦτα^A _{Pr} ὁμώμοκας·_{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} εἴην_{PrÄktOp} τοιαύτης^{AdjG} θοίνης^G
 dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
 these|things you|have|sworn. how for ever such and ||might|be of|such banquet
 ἀπέχεσθαι; _{PrÄkt/PlInf} sich|zu|enthalten;
 to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]: λέγε_{PrÄktImv} δῆ^{Pt} οἴσθ'_{PrÄkt} οὖν^{Pt} ώς^{Kon} ποιήσω;_{FuAkt} τοῦ^{ArtG} πέρι;_{Prp} ἐγκαλυψάμενος^N _{AorMed}
 sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; eingehüllt|habend|mich
 speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what about; having|veiled|myself
 ἔρω,_{FuAkt} ἵν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω_{AorSAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
 I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not
 βλέπων^N _{PrÄkt} πρὸς^{Prp} σε^A _{Pr} ὑπ^{Pt} αἰσχύνης^G διαπορῶμα._{PrÄkt/P} λέγε_{PrÄktImv} μόνον,_{Adv} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die aber
 looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the but
 ὅλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει_{PrÄkt/P} ποίει. ἄγετε_{PrÄktImv} δῆ^{Pt} ὡς^{ij} Μοῦσαι, ^V εἴτε^{Kon} δὲ_{Prp} ὥδης^G
 anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Musen, entweder durch Gesangs
 other how you|wish do. lead indeed, O Muses, whether through of|song
 εἶδος^N λίγειαι, ^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} Λιγύων^G ταύτην^A _{Pr} ξσχετ'_{AorSAkt} ἐπωνυμίαν^A
 Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam Benennung,
 form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had surname,
 ξύμ^{Prp} μοι^D _{Pr} λάβεσθε_{AorM/Plmv} τοῦ^{ArtG} μύθου,^G ὃν^A _{Pr} με^A _{Pr} ἀναγκάζει_{PrÄkt} δὲ^{ArtN}
 zusammen|mit mir nehmt|auf der Erzählung, welchen mich zwingt der
 with me take|yourselves of|the myth, which me forces the
 βέλτιστος^{AdjNSup} οὐτοὶ^N _{Pr} λέγειν, _{PrÄktInfAkt} ἵν^{Kon} δὲ^{ArtN} ἔταιρος^N αὐτοῦ,^G _{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον_{Adv}
 beste dieser|hier zu|sagen, damit der Gefährte dessen, und früher
 best this|here to|speak, in|order|that the companion of|him, and formerly
 δοκῶν^N _{PrÄkt} [237b] τούτῳ^D _{Pr} σοφὸς^{AdjN} εἶναι, _{PrÄktInfAkt} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{Adv} δόξῃ, _{AorAktKnj} ἵν^{ImpAkt}
 scheinend diesem weise zu|sein, jetzt noch mehr er|scheine. er|war
 seeming to|this|man wise to|be, now still more he|may|seem. he|was
 οὕτῳ^{Adv} δὴ^{Pt} παῖς,^N μᾶλλον^{Adv} δε^{Pt} μειρακίσκος,^N μάλα^{Adv} καλός^{AdjN} τούτῳ^D _{Pr} δε^{Pt} ἦσαν_{ImpAkt}
 so ja Knabe, mehr aber Jüngelchen, sehr schön· diesem aber waren
 thus indeed boy, rather but stripling, very beautiful· to|this|one but there|were
 ἔρασται^N πάνυ^{Adv} πολλοί.^{AdjN} εἰς^{AdjN} δε^{Pt} τις^N _{Pr} αὐτῶν^G παίμυλος^{AdjN} ἥν, _{ImpAkt} δὲ^N _{Pr} οὐδενὸς^G
 Liebhaber sehr viele. einer aber einer von|ihien schmeichelnd war, welchervon|niemandem
 lovers very many. one but someone of|them wheedling was, who of|no|one
 ἥττον^{AdvKmp} ἔρων^N _{PrÄkt} ἐπεπείκει_{PlqAkt} τὸν^{ArtA} παῖδα^A ώς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔρων· _{PrÄktOp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
 weniger liebend hatte|überredet den Knaben dass nicht er|lieben|würde. und einst
 less loving he|had|persuaded the boy that not he|would|love. and once
 αὐτὸν^A _{Pr} αἰτῶν^N _{PrÄkt} ἐπειθεν_{ImpAkt} τοῦτ'^A _{Pr} αὐτό^A, _{Pr} ώς^{Kon} μὴ^{Pt} ἔρωντι^D _{PrÄkt} πρὸ_{Prp} τοῦ^{ArtG}
 ihn bittend er|überredete dies selbst, dass nicht dem|Liebenden vor des
 him asking he|was|persuading this itself, that not to|the|lover before the
 ἔρωντος^G _{PrÄkt} δέοι_{PrÄktOp} χαρίζεσθαι, _{PrÄkt/PlInf} ἔλεγέν_{ImpAkt} τε^{Pt} ὕδε—^{Adv} περι_{Prp} παντός, ^{AdjG} ω^{ij}
 Liebenden nötig|wäre Gefallen|zu|erweisen, er|sagte ja so— über allem, o
 of|the|lover it|might|be|needful to|show|favor, he|was|saying and thus— about of|everything, O
 παῖ,^V μία^{AdjN} ἀρχὴ^N τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D _{PrÄkt} καλῶς^{Adv} βουλεύσεσθαι, _{FuM/PlInf} [237c] εἰδέναι_{PerAktInf}
 Knabe, ein Anfang den im|Begriff|Seienden gut sich|beraten|werden· zu|wissen
 boy, one beginning to|those being|about|to well to|deliberate· to|know
 δεῖ_{PrÄkt} περι_{Prp} οὐ^G _{Pr} ἀν^{Pt} ἢ_{PrÄktKnj} ἢ^{ArtN} βουλή,^N ἢ^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἀμαρτάνειν_{PrÄktInf} ἀνάγκη.^N
 ist|nötig über wessen wohl sei der Plan, oder in|allem zu|verfehlen Notwendigkeit.
 it|is|necessary about of|what ever it|may|be the counsel, or of|everything to|miss|the|mark necessity.

τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} λέληθεν^{PerAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} γίγαστι^{PerAkt} τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A ἐκάστου.^G _{Pr} ως^{Kon}
 die aber viele ist|verborgen dass nicht sie|wissen das Wesen jedes. wie
 the but many it|has|escaped|notice that not they|know the essence of|each. as

οὖν^{Pt} εἰδότες^N _{PerAkt} οὐ^{Pt} διομολογοῦνται^{PräM/P} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τῆς^{ArtG} σκέψεως,^G προελθόντες^N _{AorSAkt}
 nun wissend nicht sie|vereinbaren am Anfang der Untersuchung, vorangekommen|seind
 then knowing not they|agree|together in beginning of|the inquiry, having|advanced

δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} εἰκὸς^A _{PerAkt} ἀποδιδόσιν^{PräAkt} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔαυτοῖς^D _{Pr} οὕτε^{Kon} ἀλλήλοις^D _{Pr}
 aber das Wahrscheinliche sie|geben· weder denn sich|selbst noch einander
 but the likely they|render· neither for to|themselves nor to|one|another

ὁμολογοῦσιν.^{PräAkt} ἔγὼ^N _{Pr} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} μὴ^{Pt} πάθωμεν^{AorSAktKnj} δὲ^A _{Pr} ἀλλοῖς^{AdjD} ἐπιτιμῶμεν,^{PräAktKnj}
 sie|stimmen|zu. ich also und du nicht wir|erleiden was den|anderen wir|vorwerfen,
 they|agree. I then and you not let|us|suffer what to|others we|reproach,

ἀλλ,^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} σοὶ^D _{Pr} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D _{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N πρόκειται^{PräM/P} πότερα^{Kon} ἐρῶντι^D _{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 sondern da dir und mir die Rede vorliegt ob dem|Liebenden oder nicht
 but since to|you and to|me the speech is|set whether to|the|lover or not

μᾶλλον^{Adv} εἰς^{Prp} φιλίαν^A ἵτεον,^{AdjN} περὶ^{Prp} ἔρωτος^G οἶνον^{AdjN} τ'^{Pt} ἔστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἢ^A _{Pr}
 eher in Freundschaft man|soll|gehen, über Liebe wie|geartet ja es|ist und welche
 rather into friendship to|be|gone, about of|love such|as and it|is and which

ἔχει^{PräAkt} δύναμιν,^A ὁμολογία^D [237d] θέμενοι^N _{AorSMed} ὅρον,^A εἰς^{Prp} τοῦτο^A _{Pr}
 hat Kraft, durch|Übereinstimmung gesetzt|habend Grenze, in dieses
 has power, by|agreement having|set boundary, into this

ἀποβλέποντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀναφέροντες^N _{PräAkt} τὴν^{ArtA} σκέψιν^A ποιώμεθα^{PräM/P} εἴτε^{Kon} ὡφελίαν^A
 blickend und zurückführend die Untersuchung machen|wir ob Nutzen
 looking|toward and referring the inquiry let|us|make whether benefit

εἴτε^{Kon} βλάβην^A παρέχει.^{PräAkt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιθυμίᾳ^N τις^N _{Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως,^N ἄπαντι^{AdjD}
 oder Schaden es|gewährt. dass ja nun gewiss Begierde irgendeine die Liebe, jedem
 or harm it|provides. that indeed then indeed desire some the love, to|everyone

δῆλον.^{AdjN} ὅτι^{Kon} δέ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐρῶντες^N _{PräAkt} ἐπιθυμοῦσι_{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν,^{AdjG}
 klar· dass aber wiederum auch nicht Liebende begehen der Schönen,
 clear· that but again also not loving they|desire of|the beautiful,

ισμεν.^{PerAkt} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρῶντά^A _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} κρινοῦμεν;^{FuAkt} δεῖ^{PräAkt} αὖ^{Pt}
 wir|wissen. dem also den Liebenden und auch nicht wir|werden|beurteilen; es|ist|nötig wiederum
 we|know. to|the then the loving|one and also not we|judge; it|is|necessary again

νοῆσαι^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} ἡμῶν^G _{Pr} ἐν^{Prp} ἐκάστῳ^{AdjD} δύο^{AdjN} τινέ^N _{Pr} ἔστον^{Du} _{PräAkt} ἰδέα^N
 zu|erfassen dass unserer in jedem zwei irgendwelche sind Gestalten
 to|understand that of|us in each two certain are forms

ἄρχοντε^{DuN} _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγοντε,^{DuN} _{PräAkt} οἶνο^{DuD} _{Pr} ἐπόμεθα^{PräM/P} ἢ^{Adv} ἀν^{Pt} ἄγητον,^{AdjA} ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 leitende und führende, denen wir|folgen wohin wohlgeföhrt|werde, die ja
 ruling and leading, of|which|two we|follow to|which ever leading, the indeed

ἔμφυτος^{AdjN} οὖσα^N _{PräAkt} ἐπιθυμίᾳ^N ἡδονῶν,^G ἄλλῃ^{AdjN} δὲ^{Pt} ἐπίκτητος^{AdjN} δόξα,^N ἐφιεμένη^N _{PräM/P}
 angeboren seiend Begierde der|Freuden, eine|andere aber erworbene Meinung, strebend
 inborn being desire of|pleasures, another but acquired opinion, aiming

τοῦ^{ArtG} ἄριστου.^{AdjGSup} τούτω^{DuD} _{Pr} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D _{Pr} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ὄμονοεῖτον,^{Du} _{PräAkt} ἔστι_{PräAkt}
 des Besten. diesen aber in uns bisweilen ja sie|stimmen|überein, es|ist
 at|the best. to|these|two but in us at|one|time indeed they|are|of|one|mind, there|is

[237e] δὲ^{Pt} ὅτε^{Adv} στασιάζετον.^{Du} _{PräAkt} καὶ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἢ^{ArtN} ἔτέρα,^{AdjN} ἄλλοτε^{Adv} δὲ^{Pt} ἢ^{ArtN}
 aber wann sie|streiten· und bisweilen ja die eine, ein|andermal aber die
 but when they|are|at|variance· and at|one|timeindeed the other, at|another|time but the

ἔτέρα^{AdjN} κρατεῖ.^{PräAkt}
 andere herrscht.
 other prevails.

St. 238a

[Σωκράτης]: δόξης^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} λόγω^D ἀγούσης^G PräAkt καὶ^{Kon} κρατούσης^G PräAkt
 der|Meinung ja nun auf das Beste durch|Vernunft führend und herrschend
 of|opinion indeed then towards the best by|reason leading and prevailing

τῷ^{ArtD} κράτει^D σωφροσύνη^N ὄνομα^{.N} ἐπιθυμίας^G δὲ^{Pt} ἀλόγως^{Adv} ἐλκούσης^G PräAkt ἐπὶ^{Prp} ἡδονὰς^A καὶ^{Kon}
 durch|die Herrschaft Besonnenheit Name· der|Begierde aber unvernünftig ziehend zu Freuden und
 by|the power moderation name· of|desire but without|reason drawing to pleasures and

ἀρξάσης^G AorAkt ἐν^{Prp} ἡμῖν^D Pr τῇ^{ArtD} ἀρχῆ^D ὕβρις^N ἐπωνομάσθη^{.AorPas} ὕβρις^N δὲ^{Pt} δὴ^{Pt}
 angefangen|habend in uns die Herrschaft Übermut wurde|benannt. Übermut aber ja
 having|begun in us at|the beginning outrage was|named. outrage but indeed

πολυώνυμον^{AdjN} —πολυμελές^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} πολυμερές—^{AdjN} καὶ^{Kon} τούτων^G Pr τῶν^{ArtG} ἴδεων^G
 vielmehr —vielgliedrig denn und vielältig— und dieser der Gestalten
 many|named —many|limbed for and many|parted— and of|these of|the forms

ἐκπρεπής^{AdjN} ἦ^N Pr ἀν^{Pt} τύχη^{AorSAktKnj} γενομένη^N AorMed τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G Pr ἐπωνυμίαν^A
 herausragend welche wohl treffe geworden|seiend, die ihre Benennung
 conspicuous whichever ever may|happen having|become, the of|her|own title

ὄνομαζόμενον^A PräM/P τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A PräAkt παρέχεται^{,PräM/P} οὔτε^{Kon} τινὰ^A Pr καλὴν^{AdjA} οὔτε^{Kon}
 benannt|werdend den Habenden gewährt, weder irgendeinen schönen noch
 being|named the having it|provides, neither any fine nor

ἐπαξίαν^{AdjA} κεκτῆσθαι^{.PerM/Plnf} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐδωδὴν^A κρατοῦσα^N PräAkt τοῦ^{ArtG} λόγου^G τε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 angemessenenerworben|zu|haben. über ja denn Speise herrschend der Rede und des
 worthy to|have|acquired. about indeed for food being|master of|the speech and of|the

ἀρίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπιθυμία^N γαστριμαργία^N [238b] τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Besten und der anderen Begierden Begierde Völlerei und auch den
 best and of|the other desires desire gluttony and also the

ἔχοντα^A PräAkt ταύτὸν^A Pr τοῦτο^N Pr κεκλημένον^N PerM/P παρέξεται^{,FuM/P} περὶ^{Prp} δ'^{Pt} αὐ^{Pt} μέθας^G
 Habenden dasselbe dieses genannt|seiend wird|darreichen über aber wieder Trunkenheit
 having the|same this having|been|called will|provide about but again of|drunkenness

τυραννεύσασα,^N AorAkt τὸν^{ArtA} κεκτημένον^A PerM/P ταύτη^D Pr ἄγουσα^N PräAkt δῆλον^{AdjN} οὐ^G Pr τεύξεται^{,FuM/P}
 tyrannisiert|habend, den besitz|habenden hierdurch führend, klar wessen wird|erlangen
 having|tyrannized, the having|acquired in|this leading, clear of|which will|obtain

προσρήματος^G καὶ^{Kon} τἄλλα^{AdjA} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} τούτων^G Pr ἀδελφὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀδελφῶν^G ἐπιθυμιῶν^G
 Anrede· und andere ja die dieser verwandte und Geschwister Begierden
 of|address· and the|others indeed the of|these akin and of|siblings of|desires

ὄνόματα^N τῆς^{ArtG} ἀεὶ^{Adv} δυναστευόσης^G PräAkt ἦ^{Adv} προσήκει^{PräAkt} καλεῖσθαι^{,PräM/Plnf} πρόδηλον.^{AdjN}
 Namen der immer herrschend|seienden wie ziemt genannt|zu|werden offenkundig.
 names of|the always ruling in|which it|is|fitting to|be|called evident.

ἥς^G Pr δ'^{Pt} ἔνεκα^{Prp} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἴρηται^{,PerM/P} σχεδὸν^{Adv} μὲν^{Pt} ἥδη^{Adv} φανερόν,^{AdjN}
 deren aber wegen alles die früher ist|gesagt|worden, fast zwar schon offenbar,
 of|which but for|the|sake all the formerly it|has|been|said, almost indeed already evident,

λεχθὲν^N AorPas δὲ^{Pt} ἦ^{Kon} μὴ^{Pt} λεχθὲν^N AorPas πάντως^{Adv} σαφέστερον.^{AdjNKmp} ἦ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνευ^{Prp} λόγου^G
 gesagt|worden aber oder nicht gesagt|worden ganz klarer· die denn ohne Vernunft
 having|been|said but or not having|been|said altogether clearer· the for without of|reason

δόξης^G ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄρθὸν^{AdjA} ὄρμωσης^G PräAkt κρατήσασα^N AorAkt ἐπιθυμία^N πρὸς^{Prp} [238c] ἡδονὴν^A
 Meinung auf das Richtige drängend|seiender Herr|geworden|seiend Begierde zu Lust
 of|opinion towards the right rushing having|prevailed desire towards pleasure

ἀχθεῖσα^N AorPas κάλλους^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} αὐ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔαυτῆς^G Pr συγγενῶν^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπὶ^{Prp}
 getragen|worden|seiend Schönheit, und von wieder der eigenen verwandten Begierden auf
 having|been|borne of|beauty, and by again of|the her|own kindred desires upon

σωμάτων^G κάλλος^A ἐρρωμένως^{Adv} ὥσθεῖσα^N AorPas νικήσασα^N AorAkt ἀγωγῆ,^D ἀπ'^{Prp} αὐτῆς^G
 Körpern Schönheit kräftig gestärkt|worden|seiend gesiegt|habend Führung, von ihrer
 bodies beauty vigorously having|been|strengthened having|won by|influence, from her

τῆς^{ArtG} ῥώμης^G ἐπωνυμίαν^A λαβοῦσα,^N _{AorAkt} ἔρως^N ἐκλήθη._{AorPas} ἀτάρ,^{Kon} ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V
 der Kraft Beinamen genommen|habend, Eros wurde|genannt. aber, o Freund Phaidros,
 the strength appellation having|taken, love was|called. but, O dear Phaedrus,

δοκῶ_{PräAkt} τι^A_{Pr} σοί,^D_{Pr} ὕσπερ^{Kon} ἔμαυτῷ,^D_{Pr} θεῖον^{AdjA} πάθος^A πεπονθέναι;_{PerAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 scheine|ich etwas dir, gleichwie mir|selbst, göttliches Erlebnis erlitten|zu|haben; sehr zwar
 I|seem something to|you, just|as to|myself, divine experience to|have|experienced; very indeed

οὖν,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰωθός^A_{PerAkt} εὕροιά^N τίς^N_{Pr} σε^A_{Pr} εἴληφεν._{PerAkt} σιγῇ^D
 nun, o Sokrates, wider das das|Gewohnte Gunst|strömung welche dich hat|ergriffen. mit|Schweigen
 then, O Socrates, contrary|to the customary smooth|flow some one|you has|seized. in|silence

τοίνυν^{Pt} μου^G_{Pr} ἄκουε._{PräAktImv} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} γὰρ^{Pt} θεῖος^{AdjN} ἔουκεν_{PerAkt} ὁ^{ArtN} [238d] τόπος^N
 nun|denn meiner höre. dem Seienden denn göttlich scheint der Ort
 then|indeed of|me listen. in reality for divine it|seems the place

εἶναι,_{PrälnfAkt} ώστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} πολλάκις^{Adv} νυμφόληπτος^{AdjN} προϊόντος^G_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 zu|sein, sodass wenn also oft nymphen|ergriffen fort|gehend|seienden der Rede
 to|be, so|that if then often nymph|seized of|advancing of|the speech

γένωμαι,_{AorMedKnj} μὴ^{Pt} θαυμάσῃς._{AorAktKnj} τὰ^{ArtN} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} πόρρω^{Adv} διθυράμβων^G
 werde, nicht staune· die jetzt denn nicht|mehr fern der|Dithyramben
 I|may|become, not you|may|marvel· the now for no|longer far of|dithyrambs

φθέγγομαι._{PräM/P} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις._{PräAkt} τούτων^G_{Pr} μέντοι^{Pt} σὺ^N_{Pr} αἴτιος.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 töne|ich. wahrhaftigst sagst|du. dieser jedoch du schuld. aber die
 I|utter. most|truly you|say. of|these however you are|responsible. but the

λοιπὰ^{AdjN} ἄκουε._{PräAktImv} ἵσως^{Adv} γὰρ^{Pt} καν^{KonPt} ἀποτράποιτο_{AorMedOp} τὸ^{ArtN} ἔπιον.^N_{PräAkt} ταῦτα^N_{Pr}
 Übrigen höre· vielleicht denn und|wohl würde|abwenden das Heran|kommende. dieses
 remaining listen· perhaps for and|if might|turn|aside the coming|thing. these

μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} θεῶ^D μελήσει,_{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} παῖδα^A πάλιν^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 zwar nun dem|Gott wird|kümmern, uns aber zu dem Knaben wieder mit|der Rede
 indeed then to|the|god it|will|be|a|care, to|us but towards the boy again with|the speech

ἵτεον.^{AdjN} εἶεν,_{PräAktOp} ω̄^{ij} φέριστε.^{AdjVSup} δὲ^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τυγχάνει_{PräAkt} δὲ^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr}
 zu|gehen|seiend. es|sei, o Bester· was zwar ja trifft|sich seiend über welches
 to|be|gone. be|it|so, O best|one· which|indeed then happens being about of|which

βουλευτέον,^{AdjN} εὔρηται_{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὕρισται_{PerM/P} βλέποντες^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr}
 zu|beraten|seiend|ist|gesagt|worden und auch ist|bestimmt|worden, blickend|seiend aber ja auf dieses
 must|be|considered|it|has|been|said and also it|has|been|defined, looking but indeed towards it

τὰ^{ArtN} [238e] λοιπὰ^{AdjN} λέγωμεν_{PräAktKnj} τίς^N_{Pr} ὠφελία^N ἡ_{Kon} βλάβη^N ἀπό^{Prp} τε^{Pt} ἐρῶντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 die Übrigen lässt|uns|sagen welche Nutzen oder Schaden von und des|Liebenden und
 the remaining let|us|say what benefit or harm from and of|a|lover and

μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} χαριζομένω^D_{PräM/P} ἔξ^{Prp} εἰκότος^G_{PerAkt} συμβήσεται._{FuM/P} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἐπιθυμίας^G
 nicht dem Gefallen|erweisenden aus Wahrscheinlichen wird|sich|ereignen. dem ja unter Begierde
 not to|the one|showing|favor from likelihood it|will|happen. to|the indeed under by|desire

ἀρχομένω^D_{PräM/P} δουλεύοντι^D_{PräAkt} τε^{Pt} ἡδονῆ^D ἀνάγκη^N που^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A_{PräM/P} ώς^{Kon}
 beherrscht|werdenden dienenden und Lust Notwendigkeit wohl den Geliebten als
 being|ruled serving and to|pleasure necessity indeed the beloved as

ἥδιστον^{AdjASup} ἔαυτῷ^D_{Pr} παρασκευάζειν._{PrälnfAkt} νοοσοῦντι^D_{PräAkt} δὲ^{Pt} πᾶν^{AdjA} ἡδὺ^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 angenehmsten sich|selbst bereit|zu|machen· krank|seienden aber alles angenehm das nicht
 most|pleasant for|himself to|prepare· to|the|sick but everything sweet the not

ἀντιτείνον,^A_{PräAkt} κρείττον^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἵσον^{AdjA} ἐχθρόν.^{AdjA}
 wider|strebende, besser aber und Gleisches feindlich.
 resisting, better but also equal hostile.

St. 239a

[Σωκράτης]: οὔτε^{Kon} δὴ^{Pt} κρείττω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} ισούμενον^A_{PräM/P} ἐκών^{AdjN} ἐραστὴς^N παιδικὰ^A ἀνέξεται,_{FuM/P}
 weder ja besseren noch gleich|stellenden freiwillig Liebhaber Knaben wird|ertragen,
 neither indeed better nor equal willing lover boys will|endure,

ἡττω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑποδεέστερον^{AdjAKmp} ἀεὶ^{Adv} ἀπεργάζεται·^{PräM/P} ἡττων^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} ἀμαθής^{AdjN}
 schwächeren aber auch geringer|wertigen stets macht|er unterlegener aber unwissender
 worse but also more|inferior always he|makes inferior but ignorant

σοφοῦ, AdjG δειλὸς^{AdjN} ἀνδρείου, AdjG ἀδύνατος^{AdjN} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥρτορικοῦ, AdjG βραδὺς^{AdjN} ἀγχίου. AdjG
 des|Weisen, feiger des|Tapferen, unfähiger zu|sagen rednerischen, langsamer Scharf|sinnigen.
 of|wise, cowardly of|brave, unable to|speak of|rhetorical, slow of|wit.

τοσούτων^{AdjG} κακῶν^G καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλειόνων^{AdjGKmp} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} διάνοιαν^A ἐραστὴν^A
 so|vieler Übel und noch mehrerer gemäß der Gesinnung Liebhaber
 of|so|many evils and yet of|more according|to the thought lover

ἔρωμένω^D ἀνάγκη^N γιγνομένων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύσει^D ἐνόντων^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt}
 Präm/P dem|Geliebten Notwendigkeit werdender und auch von|Natur seiender der zwar
 to|beloved necessity of|things|coming|to|be and and by|nature being|present of|the indeed

ἥδεσθαι, Präm/Plnf τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παρασκευάζειν, PräInfAkt ἥ^{Kon} στέρεσθαι^{Präm/Plnf} τοῦ^{ArtG} παραστίκα^{Adv}
 sich|freuen, die aber vorzubereiten, oder zu|entbehren des Sogleich
 to|enjoy, the but to|prepare, or to|be|deprived of|the immediately

ἥδεος. AdjG εἶναι, PräInfAkt [239b] καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} συνουσιῶν^G ἀπέιργοντα^A
 Angenehmen. zu|sein, und vieler zwar anderer Zusammenkünfte ab|haltenden
 of|pleasant. to|be, and of|many indeed other associations preventing

καὶ^{Kon} ὡφελίμων^{AdjG} ὅθεν^{Adv} ἀν^{Pt} μάλιστ^{AdvSup} ἀνὴρ^N γίγνοιτο, PräM/Pop μεγάλης^{AdjG} αἴτιον^{AdjA}
 und nützlicher wovon wohl am|meisten Mann würde|werden, großen Ursache
 and of|beneficial whence ever most al|man might|become, of|great cause

εἶναι^{PräInfAkt} βλάβης,^G μεγίστης^{AdjGSup} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ὅθεν^{Adv} ἀν^{Pt} φρονιμώτατος^{AdjNSup} εἴη.^{PräAktOp}
 zu|sein des|Schadens, größten aber der wovon wohl klügster wäre.
 to|be of|harm, of|greatest but of|that whence ever most|sensible he|might|be.

τοῦτο^N δὲ^{Pt} ἥ^{ArtN} θεία^{AdjN} φιλοσοφία^N τυγχάνει^{PräAkt} ὅν,^N ἥ^G ἐραστὴν^A παιδικά^A ἀνάγκη^N
 dies aber die göttliche Philosophie trifft seiend, deren Liebhaber Knaben Notwendigkeit
 this but the divine philosophy happens being, of|which lover boys necessity

πόρρωθεν^{Adv} εἴργειν, PräInfAkt περίφοβον^{AdjA} ὄντα^A τοῦ^{ArtG} καταφρονηθῆναι·^{AorPasInf} τά^{ArtN} τε^{Pt}
 von|fern ab|zu|halten, sehr|furchtsamen seienden des verachtet|zu|werden· die und
 from|afar to|exclude, very|fearful being of the|being|despised· the and

ἄλλα^{AdjN} μηχανᾶσθαι^{Präm/Plnf} ὄπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἥ^{PräAktKnj} πάντα^{AdjA} ἀγνοῶν^N καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
 anderen ersinnen wie wohl sei alles nicht|wissend und alles
 other to|contrive how ever he|may|be all ignorant and all

ἀποβλέπων^N εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐραστήν,^A οἷος^{AdjN} ὥν^N τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} ἥδιστος,^{AdjNSup} ἔαυτῷ^D
 hin|blickend auf den Liebhaber, wie|beschaffen seiend dem zwar angenehmste, sich|selbst
 looking|toward into the lover, such|as being to|the indeed most|pleasant, to|him|self

δὲ^{Pt} βλαβερώτατος^{AdjNSup} ἀν^{Pt} εἴη.^{PräAktOp} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κατὰ^{Prp} διάνοιαν^A [239c] ἐπίτροπός^N
 aber schädlichste wohl wäre. die zwar nun nach Gesinnung Vormund
 but most|harmful ever he|might|be. the indeed then according|to thought overseer

τε^{Pt} καὶ^{Kon} κοινωνὸς^N οὐδαμῆ^{Adv} λυσιτελῆς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἔχων^N ἔρωτα.^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 und auch Teilhaber nirgends vorteilhaft Mann habend Liebe. die aber des Körpers
 and also partner in|no|way profitable man having love. the but of|the body

ἔξιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεραπείαν^A οἴαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ώς^{Kon} θεραπεύσει^{FuAkt} οὐ^G ἀν^{Pt} γένηται^{AorMedKnj}
 Haltung und auch Pflege welche und auch wie wird|pflegen dessen wohl werde
 condition and also care what|sort also and how he|will|treat of|which ever he|may|become

κύριος, AdjN ὅς^N ἥδη^{AdjA} πρὸ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἥνάγκασται^{PerM/P} διώκειν, PräInfAkt δεῖ^{PräAkt} μετὰ^{Prp}
 Herr, der Angenehme vor dem|Guten ist|gezwungen zu|verfolgen, es|ist|nötig nach
 master, who the|pleasant before of|good has|been|compelled to|pursue, it|is|necessary after

ταῦτα^A ἵδεῖν. AorAktInf ὁφθήσεται^{FuPas} δὴ^{Pt} μαλθακόν^{AdjA} τινα^A καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} στερεὸν^{AdjA} διώκων,^N PräAkt
 diesen zu|sehen. wird|erscheinen ja weich einen und nicht festen nach|strebend,
 these to|see. he|will|be|seen indeed soft some and not firm pursuing,

οὐδέ^{Kon} ἐν^{Prp} ἡλίῳ^D καθαρῷ^{AdjD} τεθραμμένον^A_{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} συμμιγεῖ^{AdjD} σκιᾷ^D πόνων^G
 noch in Sonne reiner aufgezogen|worden|seienden sondern unter gemischtem Schatten, Mühen
 and|not in sun pure having|been|reared but under mixed shade, of|toils
 μὲν^{Pt} ἀνδρείων^{AdjG} καὶ^{Kon} ιδρώτων^G ξηρῶν^{AdjG} ἄπειρον,^{AdjA} ἔμπειρον^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπαλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 zwar männlicher und Schweibe trockener unerfahren, erfahren aber zarter und
 indeed manly and of|sweats dry inexperienced, experienced but of|soft and
 ἀνάνδρου^{AdjG} διαίτης,^G [239d] ἀλλοτρίοις^{AdjD} χρώμασι^D καὶ^{Kon} κόσμοις^D χήτει^D οἰκείων^{AdjG}
 unmännlicher Lebensweise, fremden Farben und Schmücken Mangel Eigenen
 unmanly wayof|life, with|others colors and ornaments in|want of|ones|own
 κοσμούμενον,^A_{PräM/P} ὕσται^N_{Pr} τε^{Pt} ἀλλα^{AdjN} τούτοις^D_{Pr} ἐπεται_{PräM/P} πάντα^{AdjA} ἐπιτηδεύοντα, ^A_{PräAkt} ἀ^A
 geschmückt|werdenden, wieviele und andere diesen folgt alles betreibenden, welche
 being|adorned, as|many|as and other to|these follows all practicing, which
 δῆλα^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐ^K_{Pt} ἄξιον^{AdjA} περαιτέρω^{Adv} προβαίνειν,_{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐν^{AdjA} κεφάλαιον^A
 offenkundig und nicht würdig weiter fort|zu|gehen, sondern einen Hauptpunkt
 clear and not worthy further to|go, but one heading
 ὥρισαμένους^A_{AorMed} ἐπ'^{Prp} ἀλλο^{AdjA} ιέναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} σῶμα^N ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τε^{Pt}
 fest|gelegt|habende zu einem|anderen zu|gehen· der denn solche Körper in Krieg und
 having|defined to another to|go· the for such body in war and
 καὶ^{Kon} ἀλλαι^{AdjD} χρείαις^D ὕσται^{AdjN} μεγάλαι^{AdjN} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔχθροι^N θαρροῦσιν,_{PräAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 auch anderen Bedürfnissenso|viele|wie große die zwar Feinde wagen, die aber
 and other needs as|many|as great the indeed enemies are|confident, the but
 φίλοι^N καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ἔρασται^N φοβοῦνται._{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖ^{Pt} ὡς^{Kon} δῆλον^{AdjN}
 Freunde und selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar
 friends and themselves the lovers fear. this indeed then as clear
 ἔστεον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐφεξῆς^{Adv} ὅτε^T τίνα^{AdjA} [239e] ήμιν^D_{Pr} ὠφελίαν^A ἢ^{Kon} τίνα^{AdjA} βλάβην^A
 zu|lassen, das aberder|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden
 to|be|left|alone, the but next to|be|said, what for|us benefit or what harm
 περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κτῆσιν^A ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἔρωντος^G_{PräAkt} δύμιλία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπεία^N παρέξεται._{FuM/P}
 um den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
 concerning the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]: σαφὲς^{AdjN} δῆ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} παντὶ^{AdjD} μέν, ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἔραστῇ^D δότι^{Kon} τῷ^{ArtG}
 klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
 clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the
 φιλτάτων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύνουστάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων^{AdjGSup} κτημάτων^G ὄρφανὸν^{AdjA} πρὸ^{Prp}
 liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwäist vor
 dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned before
 παντὸς^{AdjG} εὔξαιτ[']_{AorMedOp} ἄν^{Pt} εἴναι_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωμενον.^A πατρὸς^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} μητρὸς^G καὶ^{Kon}
 allem würde|wünschen wohl zu|sein den Geliebten· des|Vaters denn und der|Mutter und
 all pray would to|be the beloved· of|father for and of|mother and
 συγγενῶν^G καὶ^{Kon} φίλων^G στέρεσθαι_{PräM/PInf} ἄν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} δέξαιτο_{AorMedOp} διακωλυτὰς^A καὶ^{Kon}
 der|Verwandten und der|Freunde zu|entbehren wohl ihn würde|hinnnehmen, Verhinderer und
 of|kinsmen and of|friends to|be|deprived would him he|would|accept, preventers and
 ἐπιτιμητὰς^A ἡγούμενος^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ἡδίστης^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} δύμιλίας.^G ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ούσιαν^A
 Tadelnde haltend der angenehmsten zu ihm Umgangs. aber jedoch|Vermögen
 reprovers considering of|the most|pleasant towards him intercourse. but indeed property
 γ^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt} χρυσοῦ^G ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἀλλῆς^{AdjG} κτήσεως^G οὔτε^{Kon} εύάλωτον^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
 ja habenden des|Goldes oder irgendeiner anderen Besitzes weder leicht|angreifbaren gleich
 at|least having of|gold or of|some other possession neither easy|to|capture likewise
 οὔτε^{Kon} ἀλόντα^A_{AorSAkt} εύμεταχείριστον^{AdjA} ἡγήσεται._{FuMed} ἔξ^{Prp} ὧν^G_{Pr} πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκη^N
 noch gefangen|Genommenen leicht|handhabbaren wird|halten· aus denen jede Notwendigkeit
 nor having|been|captured easy|to|handle he|will|think· from which every necessity

ἔραστὴν^A παιδικοῖς^{AdjD} φθονεῖν_{PräInfAkt} μὲν^{Pt} οὐσίαν^A κεκτημένοις,^D _{PerM/P} ἀπολλυμένης^G _{PräM/P} δὲ^{Pt}
 den|Liebhaber den|Knaben zu|beneiden zwar Vermögen besitz|habenden, zugrunde|gehenden aber
 lover to|boys to|envy indeed property having|acquired, of|perishing but
 χαίρειν._{PräInfAkt} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} ἄγαμον,^{AdjA} ἄπαιδα,^{AdjA} ἀοικον^{AdjA} ὅτι^{Kon} πλεῖστον^{AdjASup} χρόνον^A
 sich|zu|freuen. noch also|nun unverheiratet, kinderlos, hauslos so|sehr längste Zeit
 to|rejoice. yet then unmarried, childless, houseless that most time
 παιδικὰ^{AdjA} ἔραστὴς^N εὔξαιτ'_{AorMedOp} ἀν^{Pt} γενέσθαι, _{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} γλυκὺ^{AdjA} ὡς^{Kon}
 Knaben Liebhaber würde|wünschen wohl zu|werden, das seines|eigenen Süße möglichst
 boy|beloveds lover would|pray would to|be, the his|own sweet as
 πλεῖστον^{AdjASup} χρόνον^A καρποῦσθαι_{PräM/PlInf} ἐπιθυμῶν.^N _{PräAkt} ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 längste Zeit zu|genießen begehrend. ist zwar ja und andere
 most time to|enjoy desiring. thereis indeed indeed also other
 κακά,^{AdjA} ἄλλα^{Kon} τις^N _{Pr} δαίμων^N ἔμειξε_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} πλείστοις^{AdjDSup} [240b] ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Übel, aber irgendein Daimon mischte den meisten in dem
 bad, but someone daimōn mixed to|the most in the
 παραυτίκα^{Adv} ἥδονήν,^A οἶον^{Kon} κόλακι,^D δεινῷ^{AdjD} θηρίῳ^D καὶ^{Kon} βλάβῃ^D μεγάλῃ,^{AdjD} ὅμως^{Adv}
 sogleich Freude, wie Schmeichler,furchtbarem Tier und Schaden großem, dennoch
 immediately pleasure, for|example to|a|flatterer,to|a|terrible beast and to|harm great, nevertheless
 ἐπέμειξεν_{AorAkt} ἦ^{ArtN} φύσις^N ἥδονήν^A τινα^A _{Pr} οὐκ^{Pt} ἄμουσον,^{AdjA} καὶ^{Kon} τις^N _{Pr} ἔταιραν^A ὡς^{Kon}
 mischte die Natur Freude irgendeine nicht unmusisch, und irgendeiner Freundin als
 mixed|in the nature pleasure some not un|musical, and someone courtesan as
 βλαβερὸν^{AdjA} ψέξειεν_{AorAktOp} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} τοιουτοτρόπων^{AdjG} θρεμμάτων^G
 schädlich tadeln|würde wohl, und andere viele der derartiger Zöglinge
 harmful might|blame would, and other many of|the such|mannered creatures
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτηδευμάτων,^G οἰς^D _{Pr} τό^{ArtN} γε^{Pt} καθ^{Prp} ἥμεραν^A ἥδιστοισιν^{AdjDSup} εἶναι_{PräInfAkt}
 und auch Betätigungen, denen das ja gemäß dem|Tag angenehmsten zu|sein
 and also pursuits, to|which the at|least according|to day to|the|sweetest to|be
 ὑπάρχει·_{PräAkt} παιδικοῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} ἔραστὴς^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} βλαβερῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 besteht· den|Knaben aber Liebhaber gegenüber dem Schädlichen und zu dem
 it|is|the|case· to|boys but lover towards the harmful and into the
 συνημερεύειν_{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀηδέστατον._{AdjNSup} [240c] ἥλικα^A γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 zusammen|Tag|verweilen aller unangenehmst. Altersgenossen denn ja auch der
 together|day|to|spend of|all most|unpleasant. a|peer for indeed also the
 παλαιὸς^{AdjN} λόγος^N τέρπειν_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἥλικα—^A ἦ^{ArtN} γὰρ^{Pt} οἴμαι_{PräM/P} χρόνου^G ἰσότης^N ἐπ^{Prp}
 alte Spruch zu|erfreuen den Altersgenossen— die denn ich|meine der|Zeit Gleichheit zu
 ancient word to|delight the peer— the for I|suppose offtime equality upon
 ἵσας^{AdjA} ἥδονὰς^A ἄγουσα^N _{PräAkt} δι^{Prp} ὁμοιότητα^A φιλίαν^A παρέχεται—_{PräM/P} ἄλλ^{Kon} ὅμως^{Adv}
 gleiche Freuden führend durch Ähnlichkeit Freundschaft gewährt— aber dennoch
 equal pleasures leading through likeness friendship provides— but nevertheless
 κόρον^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN} τούτων^G _{Pr} συνουσία^N ἔχει._{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 Überdruss ja und die dieser Zusammen|sein hat. und freilich das ja Notwendige
 satiety at|least and the of|these companionship has. and indeed the at|least necessary
 αὖ^{Pt} βαρὺ^{AdjN} παντὶ^{AdjD} περὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA} λέγεται·_{PräM/P} δὲ^N _{Pr} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀνομοιότητι^D
 wieder schwer jedem über alles wird|gesagt· was ja zu der Unähnlichkeit
 again heavy to|every about everything is|said· which indeed towards the dissimilarity
 μάλιστα^{AdvSup} ἔραστὴς^N πρὸς^{Prp} παιδικὰ^{AdjA} ἔχει._{PräAkt} νεωτέρω^{AdjDKmp} γὰρ^{Pt} πρεσβύτερος^{AdjNKmp}
 am|meisten Liebhaber gegenüber Knaben hat. einem|jüngeren denn älterer
 most lover towards boys has. to|a|younger for older
 συνών^N _{PräAkt} οὕθ^{Kon} ἥμερας^G οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G ἔκὼν^{AdjN} ἀπολείπεται,_{PräM/P} ἄλλ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἀνάγκης^G
 zusammen|seiend weder des|Tages noch der|Nacht freiwillig weicht, sondern von Not
 being|with neither of|day nor of|night willing leaves, but under of|necessity

[240d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἴστρου^G ἔλαύνεται,_{PräM/P} δὶς^N_{Pr} ἐκείνω^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἡδονὰς^A ἀεὶ^{Adv} διδοὺς^N_{PräAkt}
und auch Raserei wird|getrieben, welcher jenem zwar Freuden immer gebend
and also of|goad is|driven, who to|that|one indeed pleasures always giving
ἄγει,_{PräAkt} ὄρῶντι,^D_{PräAkt} ἀκούοντι,^D_{PräAkt} ἀπτομένω,^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} αἴσθησιν^A
führt, sehend, hörend, berührend, und jede Wahrnehmung
leads, to|seeing, to|hearing, to|touching, and every perception
αἰσθανομένω^D_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἔρωμένου,^G_{PräM/P} ὕστε^{Kon} μεθ'^{Prp} ἡδονῆς^G ἀραρότως^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr}
wahrnehmend des Geliebten, sodass mit Freude fest ihm
to|perceiving of the|beloved, so|that with pleasure firmly to|him
ὑπηρετεῖν._{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἔρωμένω^D_{PräM/P} ποῖον^{AdjA} παραμύθιον^A ἥ^{Kon} τίνας^A_{Pr} ἡδονὰς^A
zu|dienen· dem aber ja Geliebten welche|Art Zuspruch oder welche Freuden
to|serve· to|the but indeed beloved what|kind consolation or which pleasures
διδοὺς^N_{PräAkt} ποιήσει_{FuAkt} τὸν^{ArtA} ἴσον^{AdjA} χρόνον^A συνόντα^A_{PräAkt} μὴ^{Pt} οὐχὶ^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἔσχατον^{AdjA}
gebend wird|machen den gleichen Zeit zusammen|seindennicht keineswegs bis|zu Äußerstes
giving will|make the equal time being|with not not towards extreme
ἔλθεῖν_{AorSAktInf} ἀλδίας—^G ὄρῶντι^D_{PräAkt} μὲν^{Pt} ὅψιν^A πρεσβυτέρων^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} ὥρᾳ^D
zu|kommen der|Unlust— sehend zwar Anblick älteren und nicht in Blüte|Zeit,
to|come of|disgust— to|seeing indeed sight older and not in prime,
ἐπομένων^G_{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ταύτῃ,^D_{Pr} ἂ^A_{Pr} καὶ^{Kon} λόγῳ^D ἔστιν_{PräAkt} [240e]
der|Folgenden aber der anderen hierin, welche auch Rede ist
off|following but of|the others thus, which even in|word it|is
ἀκούειν_{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἐπιτερπές,^{AdjN} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} ἔργῳ^D ἀνάγκης^G ἀεὶ^{Adv} προσκειμένης^G_{PerM/P}
zu|hören nicht angenehm, nicht dass ja Tat der|Not immer angelegt|seinden
to|hear not pleasant, not that indeed in|deed of|necessity always being|attached
μεταχειρίζεσθαι,_{PräM/Plinf} φυλακάς^A τε^{Pt} δὴ^{Pt} καχυποτόπους^{AdjA} φυλαττομένω^D_{PräM/P} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG}
zu|behandeln, Wachen und ja argwöhnische bewacht|werdendem durch des|Ganzen
to|deal|with, guards and indeed mistrustful|of|drink being|watched through all
καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἄπαντας,^{AdjA} ἀκαίρους^{AdjA} τε^{Pt} ἐπαίνους^A καὶ^{Kon} ὑπερβάλλοντας^A_{PräAkt} ἀκούοντι,^D_{PräAkt}
und gegen alle, unzeitige und Lobreden und übertreibende hörend,
and towards all, untimely and praises and exceeding to|one|hearing,
ώς^{Kon} δὲ^{Kon} αὕτως^{Adv} ψόγους^A νήφοντος^G_{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀνεκτούς,^{AdjA} εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} μέθην^A
so aber ebenso Tadel des|Nüchternen zwar nicht erträglich, in aber Trunkenheit
as and likewise reproaches of|one|sober indeed not tolerable, into but drunkenness
ἰόντος^G_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἀνεκτῷ^{AdjD} ἐπαισχεῖς,^{PräM/P} παρρησίᾳ^D κατακορεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon}
gehenden zusätzlich dem nicht Erträglichen schämst|dich, Freimütigkeit übersättigt und
of|one|going in|addition to|the not tolerable you|are|ashamed, with|frankness he|gluts and
ἀναπεπταμένη^D_{PerM/P} χρωμένου;^G_{PräM/P} οὖν^A_{Pr} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ὥρκων^G
offen sich|bedienenden;
with|spread|open using;

St. 241a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ἔρῶν^N_{PräAkt} μὲν^{Pt} βλαβερός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀηδίας^A_{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G
und liebend zwar schädlich und auch unangenehm,aufgehört|habend aber der Liebe
and loving indeed harmful and also unpleasant, having|ceased but of the|love
εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ἄπιστος,^{AdjN} εἰς^{Prp} δὸν^A_{Pr} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ὥρκων^G
in den späteren Zeit unzuverlässig, in welchen viele und mit vieler Eide
into the thereafter time untrustworthy, into which many and with many oaths
τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεήσεων^G ὑπισχνούμενος^N_{PräM/P} μόγις^{Adv} κατεῖχε_{ImpAkt} τήν^{ArtA} γ̄^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τότε^{Adv}
und auch Bitten versprechend kaum hielt|zurück die ja in der damaligen
and also entreaties promising scarcely was|holding|back the at|least in the then
συνουσίαν^A ἐπίπονον^{AdjA} οὖσαν^A_{PräAkt} φέρειν_{PräInfAkt} δι^{Prp} ἐλπίδα^A ἀγαθῶν^{AdjG} τότε^{Adv} δὴ^{Pt}
Zusammen|sein mühevoll seiende zu|ertragen durch Hoffnung der|Güter. dann ja
companionship painful being to|bear through hope of|good|things. then indeed

δέον^N PräM/P ἔκτίνειν, PräInfAkt μεταβαλών^N AorSAkt ἄλλον^{AdjA} ἄρχοντα^A ἐν^{Prp} αύτῷ^D Pr καὶ^{Kon} προστάτην, ^A
 Nötiges zu|bezahlen, gewechselt|habend anderen Herrscher in sich|selbst und Beschützer,
 necessary to|pay, having|changed another ruler in him|self and protector,
 νοῦν^A καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A ἀντ'^{Prp} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} μανίας, ^G ἄλλος^{AdjN} γεγονώς^N PerAkt λέληθεν^{PerAkt}
 Verstand und Besonnenheit statt der|Liebe und Raserei, ein|anderer geworden|seiend ist|verborgen
 mind and moderation instead|of love and madness, another having|become has|escaped|notice
 τὰ^{ArtN} παιδικά.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A Pr χάριν^A ἀπαιτεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} τότε, ^{Adv}
 die Knaben. und der zwar ihn Dank fordert|zurück der damaligen,
 the boyish|things. and the indeed him favor demands|back of the then,
 ὑπομιμήσκων^N PräAkt τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A AorPas καὶ^{Kon} λεχθέντα, ^A AorPas ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD} αύτῷ^D Pr
 erinnernd die getan|wordenen und gesagt|wordenen, wie dem ihm
 reminding the things|done and things|said, as to|the himself
 διαλεγόμενος.^N PräM/P ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G οὔτε^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τολμᾶ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 sich|unterredend· der aber von Scham weder zu|sagen wagt dass ein|anderer
 conversing· the but under shame neither to|say dares that another
 γέγονεν, ^{PerAkt} οὕθ^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} προτέρας^{AdjG} ἀνοίγου^{AdjG} ἄρχης^G ὄρκωμόσιά^A τε^{Pt}
 geworden|ist, noch wie die der früheren unvernünftigen Herrschaft Eid|Gelöbnisse und
 has|become, nor how the of the former foolish rule oath|contracts and
 καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A ἐμπεδώσῃ^{AorAktKnj} [241b] ἔχει, ^{PräAkt} νοῦν^A ἥδη^{Adv} ἐσχηκώς^N PerAkt καὶ^{Kon}
 auch Versprechen erfüllen|möge hat, Verstand schon gehabt|habend und
 also promises he|may|make|good he|has, mind already having|had and
 σεσωφρονηκώς, ^N PerAkt ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} πράττων^N PräAkt ταύτα^A Pr τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} ὅμοιός^{AdjN} τε^{Pt}
 besonnen|geworden, damit nicht handeln dieselben dem früheren ähnlich und
 having|been|sensible, in|order|that not doing the|same to|the before like and
 ἔκεινω^D Pr καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N Pr πάλιν^{Adv} γένηται, ^{AorSMedKnj} φυγάς^N δὴ^{Pt} γίγνεται, ^{PräM/P} ἐκ^{Prp}
 jenem auch der selbe wieder werde. Flüchtlings ja wird aus
 to|that|man and the same again he|may|become. fugitive indeed he|becomes out|of
 τούτων, ^G Pr καὶ^{Kon} ἀπεστερηκώς^N PerAkt ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ὁ^{ArtN} πρὸν^{Adv} ἔραστής, ^N ὁστράκου^G
 diesen, und beraubt|seiend von Not der frühere Liebhaber, der|Scherbe
 these, and having|been|deprived by necessity the formerly lover, of|shell
 μεταπεσόντος, ^G AorSAkt ἵεται^{PräM/P} φυγῆ^D μεταβαλών, ^N AorSAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀναγκάζεται^{PräM/P}
 umgefallen|seienden, eilt zur|Flucht über|gewechselt|habend· der aber wird|gezwungen
 having|fallen|aside, hastens to|flight having|changed· the but is|compelled
 διώκειν PräInfAkt ἀγανακτῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} ἐπιθεάζων, ^N PräAkt ἡγνοηκώς^N PerAkt τὸ^{ArtN} ἄπαν^{AdjN} ἔξ^{Prp}
 zu|verfolgen entrüstet|seiend und Götter|beschwören, nicht|erkannt|habend das Ganze aus|dem
 to|pursue being|indignant and invoking|the|gods, having|not|understood the whole from
 ἄρχης, ^G ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἔδει^{ImpAkt} ποτὲ^{Pt} ἔρῶντι^D PräAkt καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ἀνοίγω^{AdjD}
 Anfang, dass nicht also war|nötig je dem|Liebenden und von Zwang dem|Unvernünftigen
 beginning, that not then it|was|necessary ever to|the|lover and under of|necessity to|a|fool
 χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} [241c] πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} ἔρῶντι^D PräAkt καὶ^{Kon} νοῦν^A
 Gefallen|zu|erweisen, sondern viel mehr nicht dem|Liebenden und Verstand
 to|show|favor, but much rather not to|a|lover and mind
 ἔχοντι^D PräAkt εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή, ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐνδοῦναι^{AorSAktInf} αὐτὸν^A Pr ἀπίστω, ^{AdjD}
 habenden· wenn aber nicht, notwendig wäre ein|räumen sich|selbst unzuverlässigen,
 to|one|having· if but not, necessary might|be to|yield him|self to|an|untrustworthy,
 δυσκόλω, ^{AdjD} φθονερῷ, ^{AdjD} ἀηδεῖ, ^{AdjD} βλαβερῷ^{AdjD} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} οὐσίαν, ^A βλαβερῷ^{AdjD} δὲ^{Pt}
 mürrischen, neidischen, unangenehmen, schädlichen zwar hinsichtlich Vermögen, schädlichen aber
 to|a|hard, to|an|envious, to|an|unpleasant, to|a|harmful indeed towards property, to|a|harmful but
 πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔξιν, ^A πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} βλαβερωτάτῳ^{AdjDSup} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 hinsichtlich der des Körpers Beschaffenheit, viel aber schädlichsten hinsichtlich der
 towards the of the|body condition, much but to|the|most|harmful towards the

τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G παίδευσιν, ^A ἡς^{Pr} οὕτε^{Kon} ἀνθρώποις^D οὕτε^{Kon} θεοῖς^D τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμιώτερον^{AdjNKmp}
 der Seele Erziehung, deren weder Menschen noch Göttern der Wahrheit Wertvollereres
 of the[soul education, of]which neither to[men] nor to[gods to]the truth more[precious]

οὕτε^{Kon} ξστιν^{PräAkt} οὕτε^{Kon} ποτὲ^{Pt} ξσται^{FuM/P} ταῦτά^N_{Pr} τε^{Pt} οὐ^{Pt} χρή^{PräAkt} ω̄^{ij} παῖ^V συννοεῖν,^{PräInflAkt}
 weder ist noch jemals sein|wird. dieses und nun es|ist|nötig, o Knabe, mit|zu|denken,
 neither is nor ever will|be. these|things and then it|is|needful, O boy, to|consider,

καὶ^{Kon} εἰδέναι^{PerAktInfl} τῇ^{ArtA} ἔραστοῦ^G φιλίαν^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μετ'^{Prp} εύνοίας^G γίγνεται,^{PräM/P}
 und zu|wissen die des|Liebhabers Freundschaft dass nicht mit Wohlwollen geschieht,
 and to|know the of|alllover friendship that not with goodwill it|comes|to|be,

ἀλλὰ^{Kon} σιτίου^G τρόπον,^A χάριν^A πλησμονῆς,^G [241d] ω̄ς^{Kon} λύκοι^N ἄρνας^A ἀγαπῶσιν,^{PräAkt} ω̄ς^{Adv}
 sondern von|Speise Art, um|willen Sättigung, wie Wölfe Lämmer lieben, so
 but of|food manner, for|the|sake of|fullness, as wolves lambs love, thus

παῖδα^A φιλοῦσιν^{PräAkt} ἔρασταί^N τοῦτ'^N_{Pr} ἔκεινο,^N_{Pr} ω̄^{ij} Φαῖδρε.^V οὐκέτ^{Adv} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} πέρα^A
 Knaben lieben Liebhaber. dies jenes, o Phaidros. nicht|mehr wohl das Ende
 boy they|love lovers. this that, O Phaedrus. no|longer would the limit

ἀκούσαις^{AorSAktOp} ἐμοῦ^G_{Pr} λέγοντος,^G_{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἥδη^{Adv} σοι^D_{Pr} τέλος^N ἔχετω^{PräAktImv} ὁ^{ArtN} λόγος.^N
 würdest|hören meiner sprechenden, sondern schon dir Ende habe die Rede.
 you|might|hear of|me speaking, but already to|you an|end let|have the speech.

καίτοι^{Kon} ὡμην^{ImpM/P} γε^{Pt} μεσοῦν^A_{PräAkt} αὐτόν,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔρειν^{FuAktInfl} τὰ^{ArtA} ἴσα^{AdjA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und|doch ich|meinte ja mittig|seind ihn, und zu|sagen die gleichen über den
 and|yet I|thought indeed being|midway it, and to|say the equal about the

μὴ^{Pt} ἐρῶντος,^G_{PräAkt} ω̄ς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἔκείνω^D_{Pr} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} μᾶλλον,^{AdvKmp} λέγων^N_{PräAkt}
 nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr, sprechend
 not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather, saying

ὅσα^N_{Pr} αὐ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθά.^{AdjN} νῦν^{Adv} δεῖ^{Pt} δή,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V τί^N_{Pr} ἀποπαύῃ^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e]
 so|viel|wie wieder hat Güter nun aber ja, o Sokrates, was hörst|auf; nicht
 as|many|as again he|has good|things now but indeed, O Socrates, what do|you|cease; not

ἥσθου,^{PerM/P} ω̄^{ij} μακάριε, AdjV ὅτι^{Kon} ἥδη^{Adv} ἔπη^A φθέγγομαι^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους,^A
 hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse töne|lich sondern nicht|mehr Dithyramben,
 did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter but no|longer dithyrambs,

καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ψέγων,^N_{PräAkt} ἐὰν^{Kon} δ,^{Kon} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} ἄρξωμαι,^{AorSMedKnj} τὸ^A_{Pr}
 und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben den anderen anfinge, was
 and these|things blaming; if then to|praise the other I|should|begin, what

με^A_{Pr} οἶει^{PräM/P} ποιήσειν;^{FuAktInfl} ἄρ^{Pt} οἴσθ,^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν,^G αῖς^D_{Pr} με^A_{Pr} σὺ^N_{Pr}
 mich meinst|du machen|werden; etwa weiß|du dass von den Nymphen, denen mich du
 me do|you|think to|do; then do|you|know that under the Nymphs, to|whom me you

προύβαλες^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} προνοίας,^G σαφῶς^{Adv} ἐνθουσιάσω;^{FuAkt} λέγω^{PräAkt} οὐ^{Vt} ἐνī^{AdjD} λόγῳ^D ὅτι^{Kon}
 vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass
 you|put|forward out|of forethought, clearly I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that

ὅσα^A_{Pr} τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} λελοιδορήκαμεν,^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔτέρῳ^{AdjD} τάναντία^{AdjN} τούτων^G_{Pr}
 so|viel|wie den anderen wir|haben|geschmäht, dem dem|anderer|die Entgegengesetzten dieser
 as|many|things the other we|have|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these

ἀγαθά^{AdjN} πρόσεστιν.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου;^G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖν^{AdjDuG}
 gute|Dinge sind|vorhanden. und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide
 good|things are|present. and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both

ίκανῶς^{Adv} εἴρηται.^{PerM/P}
 hinreichend ist|gesagt|worden.
 sufficiently it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D_{Pr} τοῦτο^A_{Pr}
 und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
 and thus indeed the myth that to|suffer is|fitting to|him, this

πείσεται·_{FuMed} κάγω_{KonN} _{Pr} τὸν_{ArtA} ποταμὸν^A τοῦτον_{Pr} διαβὰς^N _{AorSAkt} ἀπέρχομαι_{PräM/P} πρὶν_{Prp} ὑπὸ_{Prp}
 wird|erleiden· und|lich den Fluss diesen über|getreten|seiend ich|gehe|weg bevor unter
 he|will|suffer· and|I the river this having|crossed Ilgo|away before by
 σοῦ_{Pr} τι_{Pr} μεῖζον_{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι. _{AorPasInf} μήπω_{Pt} γε, _{Pt} ω̄ι_{Prp} Σώκρατες, _V πρὶν_{Prp} ἂν_{Pt} τὸ_{ArtA}
 von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor wohl die
 you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Socrates, before ever the
 καῦμα^A παρέλθη. _{AorAktKnj} ή_{Kon} οὐχ_{Pt} ὥρᾳ_{PräAkt} ω̄ς_{Kon} σχεδὸν_{Adv} ἥδη_{Adv} μεσημβρία^N ἵσταται_{PräM/P} ή_{ArtN}
 Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe schon Mittag steht die
 heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday is|set the
 δὴ_{Pt} καλουμένη^N _{PräM/P} σταθερά;_{AdjN} ἀλλὰ_{Kon} περιμείναντες^N _{AorAkt} καὶ_{Kon} ἅμα_{Adv} περὶ_{Prp} τῶν_{ArtG}
 ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend und zugleich über der
 indeed being|called fixed; but having|waited|around and at|once about the
 εἰρημένων^G _{PerM/P} διαλεχθέντες, _N τάχα_{Adv} ἐπειδὴν_{Kon} ἀποψυχῇ_{AorAktKnj} ἔμεν. _{PräInfAkt} θεῖός_{AdjN} γ̄_{Pt}
 gesagt|seilende sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle zu|gehen. göttlich ja
 having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool to|go. divine indeed
 εἴ_{PräAkt} περὶ_{Prp} τοὺς_{ArtA} λόγους, ^A ω̄ι_{Pr} Φαῖδρε, _V καὶ_{Kon} ἀτεχνῶς_{Adv} θαυμάσιος. _{AdjN} οἴματι_{PräM/P} γὰρ_{Pt}
 bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach bewunderungswürdig. ich|meine denn
 you|are about the speeches, O Phaedrus, and simply marvellous. I|think for
 ἔγὼ^N _{Pr} τῶν_{ArtG} ἐπὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} σοῦ_{Pr} βίου^G γεγονότων^G _{PerAkt} λόγων^G [242b] μηδένα^A _{Pr} πλείους_{AdjAKmp}
 ich der auf des deines Lebensgeschehen|seiender Reden keinen mehr
 I of|the upon the your life having|happened of|speeches no|one more
 ή_{Kon} σὲ^A _{Pr} πεποιηκέναι_{PerAktInf} γεγενῆσθαι_{PerMedInf} ἥτοι_{Pt} αὐτὸν^A _{Pr} λέγοντα^A _{PräAkt} ή_{Kon} ἄλλους^A _{Pr}
 als dich gemacht|zu|haben geworden|zu|sein vielmehr ihn sprechend oder andere
 than you to|have|made to|have|become or|indeed him|self speaking or others
 ἔνι_{AdjD} γε_{Pt} τῷ_{Pr} τρόπῳ^D προσαναγκάζοντα^A _{PräAkt} —Σιμίαν^A Θηβαῖον_{AdjA} ἔξαιρω_{PräAkt} λόγου^G
 in|einem ja irgendeinem Weise hinzu|an|nötigend —Simmias thebanisch ich|nehme|aus|des|Berichts-
 in|one indeed some manner compelling —Simmias Theban I|except from|account
 τῶν_{ArtG} δὲ_{Pt} ἄλλων_{AdjG} πάμπολυ_{Adv} κρατεῖς —_{PräAkt} καὶ_{Kon} νῦν_{Adv} αὖ_{Pt} δοκεῖς_{PräAkt} αἴτιός_{AdjN} μοι^D _{Pr}
 der aber anderen sehr|viel du|übertrifft— und jetzt wiederum du|scheinst schuld mir
 of|the but others by|far you|prevail— and now again you|seem responsible to|me
 γεγενῆσθαι_{PerMedInf} λόγῳ^D τινὶ_{Pr} ὥρῃ_{Pr} νόηται. _{AorPasInf} οὐ_{Pt} πόλεμόν^A γε_{Pt} ἀγγέλλεις_{PräAkt}
 geworden|zu|sein durch|einen|Diskursirgendeinen gesagt|zu|werden. nicht Krieg ja meldest.
 to|have|become for|a|speech some to|be|spoken. not war indeed you|announce.
 ἀλλὰ_{Kon} πῶς_{Adv} δὴ_{Pt} καὶ_{Kon} τινὶ_{Pr} τούτῳ^D _{Pr} ἡνίκ^{Kon} ἔμελλον, _{ImpAkt} ὡγαθέ, _{iJAdjV} τὸν_{ArtA} ποταμὸν^A
 sondern wie ja und wem diesem; als ich|war|im|Begriff, o|Bester, den Fluss
 but how indeed and to|which to|this; when I|was|about, O|good|man, the river
 διαβαίνειν, _{PräInfAkt} τὸ_{ArtN} δαιμόνιόν^N τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὸ_{ArtN} εἰωθός^N _{PerAkt} σημεῖόν^N μοι^D _{Pr}
 zu|über|schreiten, das göttliche|Zeichen und und das gewohnt|seiend Zeichen mir
 to|cross, the divine|sign and and the customary sign to|me
 γίγνεσθαι_{PräM/PInf} ἔγένετο_{AorMed} —ἀεί_{Adv} [242c] δέ_{Pt} με^A _{Pr} ἐπίσχει_{PräAkt} ὁ_{Pr} ἂν_{Pt} μέλλω_{PräAkt}
 zu|geschehen geschah —immer aber mich hält|zurück was wohlich|im|Begriff|bin
 to|come|to|be it|happened —always but me it|restrains whatever|thing|ever I|am|about
 πράττειν —_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} τινα^A _{Pr} φωνὴν^A ἔδοξα_{AorAkt} αὐτόθεν_{Adv} ἀκοῦσαι, _{AorAktInf} ή_N _{Pr} με^A _{Pr} οὐ_{Pt}
 zu|tun— und eine|gewisse Stimme ich|schien von|dort|selbst zu|hören, die mich nicht
 to|do— and some voice I|seemed from|right|there to|hear, which me not
 ἔξ_{PräAkt} ἀπιέναι_{PräInfAkt} πρὶν_{Prp} ἂν_{Pt} ἀφοισιώσωμαι, _{AorMedKnj} ω̄ς_{Kon} δή_{Pt} τι^A _{Pr} ἡμαρτηκότα^A _{PerAkt}
 lässt weg|zugehen bevor wohl ich|mich|entsühne, dass ja etwas feh|getan|habenden
 allows to|go|away before ever I|may|consecrate|myself, as indeed something having|erred
 εἰς_{Prp} τὸ_{ArtA} θεῖον. _{AdjA} εἰμὶ_{PräAkt} δὴ_{Pt} οὖν_{Pt} μάντις^N μέν, _{Pt} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} δὲ_{Pt} σπουδαῖος, _{AdjN}
 gegen das Göttliche. ich|bin ja nun Seher zwar, nicht sehr aber tüchtig,
 into the divine. I|am indeed then seer on|the|one|hand, not very but serious,

ἀλλ' ^{Kon} ὥσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA} γράμματα^A φαῦλοι, ^{AdjN} ὅσον^N _{Pr} μὲν ^{Pt} ἐμαυτῷ^D _{Pr} μόνον ^{Adv} ίκανός^{AdjN}
 sondern wie die die Buchstaben armselig, insofern zwar mir|selbst allein hinreichend.
 but just|as the the letters petty, as|much indeed to|myself only sufficient.
 σαφῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἡδη^{Adv} μανθάνω_{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα^A ὡς^{Kon} δή^{Pt} τοι,^{Pt} ω̄^{ij} ἔταιρε,^V μαντικόν^{AdjN}
 klar also schon verstehe das Vergehen. wie ja doch, o Gefährte, mantisch
 clearly then already I|learn the error. that indeed to|you, O companion, prophetic
 γέ^{Pt} τι^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN} ψυχή^N ἐμὲ^A _{Pr} γὰρ^{Pt} ἔθραξε_{AorAkt} μέν^{Pt} τι^A _{Pr} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 ja etwas auch die Seele· mich denn erschütterte zwar etwas und längst
 indeed somewhat and the soul· me for it|shook indeed something and long|ago
 λέγοντα^A _{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον, ^A καὶ^{Kon} πως^{Adv} ἐδυσωπούμην_{ImpM/P} κατ'_{Prp} Ἰβυκον,^A μή^{Pt} τι^A _{Pr}
 sprechend den Diskurs, und irgendwie ich|scheute|mich nach Ibykos, nicht|etwa etwas
 speaking the speech, and somehow I|was|awed according|to Ibycus, lest something
 παρὰ^{Prp} θεοῖς^D [242d]
 bei den|Göttern
 beside the|gods

ἀμβλακῶν^N _{AorAkt} τιμὰν^A πρὸς^{Prp} ἀνθρώπων^G ἀμείψω^{AorAkt}
 fehlgegangen|seiend Ehre gegen der|Menschen ich|vergelte·
 having|erred honor at|the|hands|of men I|shall|receive|in{return}

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἥσθημαι_{PerMed} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα^A λέγεις_{PräAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τί;^A _{Pr} δεινόν,^{AdjA} ω̄^{ij} Φαῖδρε,^V
 jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o Phaidros,
 now but I|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O Phaedrus,
 δεινὸν^{AdjA} λόγον^A αὐτός^N _{Pr} τε^{Pt} ἐκόμισας_{AorAkt} ἐμέ^A _{Pr} τε^{Pt} ἡνάγκασας_{AorAkt} εἰπεῖν._{AorAktInf} πῶς^{Adv} δή;^{Pt}
 schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen. wie denn;
 terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say. how indeed;
 εὐήθη^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπό_{Prp} τι^A _{Pr} ἀσεβῆ^{-AdjA} οὖ^G _{Pr} τίς^N _{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} δεινότερος;_{AdjNKmp}
 einfältig und unter etwas frevliges· wovon wer wohl wäre schrecklicher;
 simple and under somewhat impious· than|which who ever might|be more|terrible;
 οὐδείς,^N _{Pr} εἰ^{Kon} γε^{Pt} σὺ^N _{Pr} ἀληθῆ^{-AdjA} λέγεις._{PräAkt} τί^N _{Pr} οὖν;^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐκ^{Pt} Ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon}
 niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe nicht der|Aphrodite und
 no|one, if indeed you true|things say. what then; the love not of|Aphrodite and
 θεόν^A τινα^A _{Pr} ἡγῇ;_{PräM/P} λέγεται_{PräM/P} γε^{Pt} δή. _{Pt} οὖ^{Pt} τι^N _{Pr} ὑπό_{Prp} γε^{Pt} Λυσίου,^G οὐδὲ^{Kon} ὑπό_{Prp}
 einen|Gott|gendedeinen hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von ja Lysias, noch von
 god some do|you|hold; it|is|said indeedindeed. not at|all by indeed Lysias, nor by
 τοῦ^{ArtG} σοῦ^G _{Pr} λόγου,^G δι^N _{Pr} διὰ^{Prp} [242e] τοῦ^{ArtG} ἐμοῦ^G _{Pr} στόματος^G καταφαρμακευθέντος^G _{AorPas}
 des Deinen Diskurses, der durch den meinen Mund verzaubert|worden|seienden
 the your of|speech, which through the my mouth having|been|enchanted
 ὑπό_{Prp} σοῦ^G _{Pr} ἐλέχθη^{-AorPas}
 von dir wurde|gesagt.
 by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἔστιν, _{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἔστι, _{PräAkt} θεός^N ἦ^{Kon} τι^N _{Pr} θεῖον^{AdjN} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N οὐδὲν^N _{Pr} ἀν^{Pt}
 wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros, nichts wohl
 if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros, nothing ever
 κακὸν^{AdjN} εἴη, _{PräAktOp} τὸ^{ArtDuN} δέ^{Pt} λόγω^{DuN} τὸ^{ArtDuN} νυνδή^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} εἰπέτην^{Du} _{AorAkt}
 schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn sagt
 evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him you|two|said

ὡς^{Kon} τοιούτου^{AdjG} ὄντος.^G ταύτη^{Adv} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμαρτανέτην^{Du} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A
 als eines|solchen seienden· so und also ihr|beide|habt|gefehlt in|Bezug|auf die Liebe,
 that of|such|a|kind being· in>this|way and then you|two|erred about the love,
 ξτι^{Adv} τε^{Pt} ἡ^{ArtN} εύήθεια^N αὐτοῖν^{DuG} πάνυ^{Adv} ἀστεία,^{AdjN} τὸ^{ArtN} μηδὲν^A θύγιες^{AdjA} λέγοντε^{DuN}
 noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das nichts Gesundes sagend
 yet and the simplicity of|you|two very witty, the nothing sound saying|two
 μηδὲ^{Kon} ἀληθὲς^{AdjA} σεμνύνεσθαι^{PräM/PlInf} ὡς^{Kon} τι^N_{Pr} ὄντε,^{DuN} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἀνθρωπίσκους^A
 noch Wahres sich|brüsten dass etwas seiend, wenn etwa Menschlein
 nor true to|be|puffed|up as something being|two, if then little|menn
 τινὰς^A έξαπατήσαντε^{DuN} εύδοκιμήσετον^{Du} ἐν^{Prp} αὐτοῖς.^D οὐκ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥ^{ij}
 einige hintergangen|habend ihr|beide|werdet|Ansehen|haben bei ihnen. mir zwar nun, o
 some having|deceived|two you|two|will|be|in|repute among them. to|me indeed then, O
 φίλε,^{AdjV} καθήρασθαι^{AorMedInf} ἀνάγκη^N έστιν^{PräAkt} δε^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἡμαρτάνουσι^D περὶ^{Prp}
 Freund, sich|reinigen Notwendigkeit· es|ist aber den Fehlenden in|Bezug|auf
 friend, to|purify|myself necessity· there|is but to|the erring about
 μυθολογίαν^A καθαρμὸς^N ἀρχαῖος,^{AdjN} ὅν^A οὐμηρος^N μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἥσθετο,^{AorMed} Στησίχορος^N δε^{Pt}
 Mythologie Reinigungs|Ritus alt, den Homer zwar nicht bemerkte, Stesichorus aber.
 myth|telling purification ancient, which Homer indeed not had|perceived, Stesichorus but.
 τῶν^{ArtG} γάρ^{Pt} ὁμάτων^G στερηθεὶς^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐλένης^G κακηγορίαν^A οὐκ^{Pt} ἥγνόσεν^{AorAkt}
 der nämlich Augen beraubt|worden|seind wegen der Helena Schmähung nicht verfehlte
 of|the for eyes having|been|deprived|because|of the Helens slander not failed|to|recognize
 ώσπερ^{Kon} οὐμηρος^N ἀλλ^{Kon} ἄτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN} ὥν^N_{PräAkt} έγνω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} αἰτίαν,^A καὶ^{Kon}
 wie Homer, sondern da musisch seiend erkannte die Ursache, und
 just|as Homer, but inasmuch|as musical being he|knew the cause, and
 ποιεῖ^{PräAkt} εὐθὺς—^{Adv}
 macht sogleich—
 he|makes straightway—

οὐκ^{Pt} έστι^{PräAkt} έτυμος^{AdjN} λόγος^N οὗτος,^N
 nicht ist wahr Rede diese,
 not is true speech this,
 οὐδ^{Kon} έβας^{AorSAkt} ἐν^{Prp} νησὶν^D εὔσελμοις,^{AdjD}
 noch du|gingst in Schiffen gut|geruderten,
 nor you|went in ships well|benched,
 οὐδ^{Kon} ἵκεο^{AorMed} Πέργαμα^A Τροίας.^G
 noch du|kamst|an Pergama Trojas·
 nor you|came Pergamum of|Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ποιήσας^N οὐ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} καλουμένην^A Παλινωδίαν^A παραχρῆμα^{Adv}
 und gemacht|habend ja die|ganze die so|genannt|werdende Palinode augenblicklich
 and having|made indeed whole the being|called Palinode immediately
 ἀνέβλεψεν.^{AorAkt} έγὼ^N οὖν^{Pt} σοφώτερος^{AdjNKmp} έκείνων^G γενήσομαι^{FuMed} κατ^{Prt} αὐτό^A γε^{Pt}
 blickte|wieder. ich also weiser jener werde|werden hinsichtlich dessen ja
 looked|up|again. I then wiser than|those I|shall|become according|to this indeed
 τοῦτο·^A πρὶν^{Prp} γάρ^{Pt} τι^A παθεῖν^{AorAktInf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G κακηγορίαν^A
 dieses· ehe denn etwas zu|erleiden wegen der des Eros Schmähung
 this· before for something to|suffer because|of the of|the Love slander
 πειράσομαι^{FuMed} αὐτῷ^D παλινωδίαν^A γυμνῇ^{AdjD} τῆ^{ArtD} κεφαλῇ^D καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
 ich|werde|versuchen ihm zurück|zu|geben die Palinode, entblößten dem Kopf und nicht
 I|shall|attempt to|him to|give|back the palinode, with|bare the head and not

ὥσπερ^{Kon} τότε^{Adv} ύπ'^{Prp} αἰσχύνης^G ἔγκεκαλυμμένος.^N _{PerM/P} τουτωνί,^G _{Pr} ὡ̄ι^A Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} εστιν^{PräAkt}
 wie damals unter Scham verhüllt|gewesen|seiend. dieser|da, o Sokrates, nicht gibt|es
 just|as then under of|shame having|been|veiled. of|these|here, O Socrates, not there|is

ἄττ^A _{Pr} ἀν^{Pt} ἐμοὶ^D _{Pr} εἴπες^{AorAkt} ἡδίω^{.AdjAKmp} καὶ^{Kon} [243c] γάρ,^{Pt} ὡγαθε^{ijAdjV} Φαῖδρε,^V
 was|immer wohl mir du|sagtest Angenehmeres. und denn, o|Bester Phaidros,
 whatever|things ever to|me you|said more|pleasant. and for, O|good|man Phaedrus,

ἔννοεῖς^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἀναιδῶς^{Adv} εἴρησθον^{Du} _{PerM/P} τὰ^{ArtDuN} λόγω,^{DuN} οὗτός^N _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp}
 du|bedenkst wie frech sind|gesagt|worden die Reden, dieser und auch der aus
 you|consider how shamelessly have|been|said|two the|two speeches, this and also the from

τοῦ^{ArtG} βιβλίου^G ὥρθείς.^N _{AorPas} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} ἀκούων^N _{PräAkt} τις^N _{Pr} τύχοι^{AorAktOp} ἡμῶν^G
 dem Buch gesagt|worden|seiende. wenn denn hörend jemand zufällig|wäre unser
 the book spoken. if for hearing someone might|happen of|us

γεννάδας^{AdjN} καὶ^{Kon} πρᾶξος^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἥθος,^A ἔτέρου^{AdjG} δὲ^{Pt} τοιούτου^{AdjG} ἔρων^N _{PräAkt} ἦ^{Kon} καὶ^{Kon}
 edel und mild das Wesen, eines|anderen aber solchen liebend oder auch
 noble and gentle the character, of|another but such loving or and

πρότερόν^{Adv} ποτε^{Pt} ἔρασθείς,^N _{AorPas} λεγόντων^G _{PräAkt} ὡς^{Kon} διὰ^{Prp} συμικρὰ^{AdjA} μεγάλας^{AdjA}
 früher einst verliebt|gewesen|seiend, sagenden dass wegen kleiner|Dinge große
 earlier once having|been|in|love, of|those|saying that because|of small|things great

ἔχθρας^A οἱ^{ArtN} ἔρασται^N ἀναιροῦνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔχουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^{AdjA}
 Feindschaften die Liebhaber heben|auf|sich und verhalten|sich gegenüber den Knaben|Geliebten
 enmities the lovers are|destroyed and have towards the boy|beloveds

φθονερῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλαβερῶς,^{Adv} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} οἴει^{PräM/P} αὐτὸν^A _{Pr} ἡγεῖσθαι^{PräMedInf}
 neidisch und auch schädlich, wie nicht wohl meinst|du ihn für|halten
 jealously and also harmfully, how not ever do|you|think him to|consider

ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ναύταις^D ποιου^{Adv} τεθραμμένων^G _{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐδένα^A _{Pr} ἐλεύθερον^{AdjA} ἔρωτα^A
 zu|hören in Seeleuten irgendwo aufgezogen|seienden und keinen freien Eros
 to|hear among sailors somewhere having|been|reared and no|one free love

ἔωρακότων,^G _{PerAkt} πολλοῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἀν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D _{Pr} [243d] ὁμολογεῖν^{PräInfAkt} ὅ^A _{Pr}
 gesehen|habenden, von|vielen ja wohl nötig uns einzugestehen was
 having|seen, by|much but ever to|be|necessary to|us to|agree what|things

ψέγομεν^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα;^A ἵσως^{Adv} νὴ^{Prp} Δί',^A ὡ̄ι^A Σώκρατες,^V τοῦτον^A _{Pr} γε^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἔγωγε^N _{Pr}
 wir|tadeln den Eros; vielleicht bei Zeus, o Sokrates. diesen ja also ich|ja
 we|blame the love; perhaps by Zeus, O Socrates. this|one indeed then I|at|least

αἰσχυνόμενος,^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} αὐτὸν^A _{Pr} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A δεδιώς,^N _{PerAkt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ποτίμω^{AdjD} λόγω^D
 mich|schämend, und ihn den Eros fürchtend, begehre|ich mit|ehrbarer Rede
 being|ashamed, and him the love having|feared, I|desire with|a|propitiatoryspeech

οἶον^{Kon} ἀλμυρὰν^{AdjA} ἀκοήν^A ἀποκλύσασθαι^{AorMedInf} συμβουλεύω^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίφ^D ὅτι^{Kon}
 gleichsam salzige Anhörung ab|zu|spülen· rate aber auch Lysias dass
 as|if salty hearing to|wash|off· I|advise but and to|Lysias that

τάχιστα^{AdvSup} γράψαι^{AorAktInf} ὡς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} ἔραστῇ^D μᾶλλον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔρωντι^D _{PräAkt} ἐκ^{Prp}
 möglichst|schnell schreiben wie es|nötig dem|Liebhaber eher als nicht dem|Liebenden aus
 fastest to|write how it|is|needful to|a|lover rather than not to|one|loving from

τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} ἵσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔξει^{FuAkt} τοῦθ^A _{Pr} οὕτω^{Adv}
 den Gleichen Gefallen|zu|erweisen. sondern gut wisse dass es|haben|wird dies so·
 the similar to|show|favor. but well know that it|will|be this thus·

σοῦ^G _{Pr} γάρ^{Pt} εἰπόντος^G _{AorAkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔραστοῦ^G ἔπαινον,^A πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκη^N Λυσίαν^A ὑπ'^{Prp}
 deiner ja gesagt|habenden den des Liebhabers Lob, jede Notwendigkeit Lysias von
 of|you for having|said the of|the lover praise, every necessity Lysias by

ἔμοῦ^G _{Pr} ἀναγκασθῆναι^{AorPasInf} [243e] γράψαι^{AorAktInf} αὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G _{Pr} λόγον.^A τοῦτο^A _{Pr}
 mir gezwungen|zu|werden zu|schreiben wiederum über des selben Rede. dies
 me to|be|compelled to|write again about the same speech. this

μὲν^{Pt} πιστεύω, _{PräAkt} ἔωσπερ^{Adv} ἀν^{Pt} ής_{PräAktKnj} δέ^N _{PräAkt} εἰ^{. PräAkt} λέγε_{PräAktImv} τοίνυν^{Pt} θαρρῶν.^N_{PräAkt}
 zwar ich|glaube, solange wohl du|seiest der du|bist. sprich also zuversichtlich.
 indeed I|believe, so|long|as ever you|may|be who you|are. speak then being|bold.
 ποῦ^{Adv} δή^{Pt} μοι^D _{Pr} ὁ^{ArtN} παῖς^N πρὸς^{Prp} δὲ^A _{Pr} ἔλεγον; _{ImpAkt} οὐ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A _{Pr} ἀκούσῃ_{PräAktKnj}
 wo denn mir der Knabe zu welchen ich|sprach; damit auch dies er|höre,
 where indeed to|me the boy toward whom I|was|speaking;in|order|that and this he|may|hear,
 καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνήκοος^{AdjN} ὥν^N _{PräAkt} φθάση_{AorAktKnj} χαρισάμενος^N _{AorMed} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἔρωντι.^D_{PräAkt}
 und nicht unhörig seiend er|zuvorkomme Gefallen|getan|habend dem nicht Liebenden.
 and not unhearing being he|may|anticipate having|shown|favor to|the not lovingalone.
 οὗτος^N _{Pr} παρά^{Prp} σοι^D _{Pr} μάλα^{Adv} πλησίον^{Adv} ἀεὶ^{Adv} πάρεστιν, _{PräAkt} ὅταν^{Kon} σὺ^N _{Pr} βούλῃ_{PräM/P}
 dieser bei dir sehr nahe immer ist|anwesend, sobald du willst.
 this|one beside you very near always is|present, whenever you may|wish.

St. 244a

[Σωκράτης]: οὔτωσι^{Adv} τοίνυν, ^{Pt} ὡς^{ij} παῖς^V καλέ, ^{AdjV} ἐννόησον, _{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρότερος^{AdjNKmp} ήν^I _{ImpAkt}
 so|eben also, o Knabe edler, bedenke, dass der zwar frühere Rede
 thus then, O boy dear, understand, that the indeed former was
 λόγος^N Φαίδρου^G τοῦ^{ArtG} Πυθοκλέους^G Μυρρινουσίου^{AdjG} ἀνδρός.^G δὲ^A _{Pr} δὲ^{Pt} μέλλω_{PräM/P}
 war des|Phaidros des Pythokles, ein|Myrrinusier Mann· welchen aber ich|im|Begriff|bin
 speech of|Phaedrus of|the Pythocles, of|Myrrhinous of|a|man· which but I|am|about
 λέγειν, _{PrälInfAkt} Στησιχόρου^G τοῦ^{ArtG} Εὐφῆμου, ^G Ἰμεραίου. ^{AdjG} λεκτέος^{AdjN} δὲ^{Pt} ὥδε, ^{Adv} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 zu|sagen, des|Stesichorus des Euphemos, Himeräer. zu|sagen aber so, dass nicht
 to|speak, of|Stesichorus of|the Euphemus, of|Himera. to|be|said but thus, that not
 ξστ' _{PräAkt} ξτυμος^{AdjN} λόγος^N δέ^N _{Pr} ἀν^{Pt} παρόντος^G _{PräAkt} ἔραστο^G τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἔρωντι^D_{PräAkt}
 ist wahr Rede der|welche wohl anwesend|seienden Liehabers dem nicht Liebenden
 is true speech who ever of|being|present of|a|lover to|the not loving|one
 μᾶλλον^{AdvKmp} φῆ_{PräAktKnj} δεῖν_{PräInfAkt} χαρίζεσθαι, _{PräM/Plnf} διότι^{Kon} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 eher sagen|möge nötig|zu|sein Gefallen|zu|erweisen, weil ja der zwar
 rather he|may|say it|to|be|necessary to|show|favor, because indeed the on|the|one|hand
 μαίνεται, _{PräM/P} δέ^{ArtN} δὲ^{Pt} σωφρονεῖ. _{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ήν_{ImpAkt} ἀπλοῦν^{AdjN} τὸ^{ArtN} μανίαν^A
 raset, der aber ist|besonnen. wenn zwar denn war einfach das Wahnsinn
 is|mad, the but is|sensible. if on|the|one|hand for it|was simple the madness
 κακὸν^{AdjN} εἶναι, _{PräInfAkt} καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} ἐλέγετο^{ImpM/P} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} μέγιστα^{AdjNSup} τῷ^{ArtG}
 Übel zu|sein, gut wohl würde|es|gesagt· jetzt aber die größten der
 bad to|be, well would be|said· now but the greatest of|the
 ἄγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D _{Pr} γίγνεται_{PräM/P} διά^{Prp} μανίας, ^G θεία^{AdjD} μέντοι^{Pt} δόσει^D διδομένης. ^G ή^N _{Pr} τε^{Pt}
 Güter uns geschieht durch Wahnsinn,göttlicher Gabe jedoch gegeben|werdender. die ja
 good|things for|us come|to|be through madness, divine however gift being|given. which and
 γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} Δελφοῖς^D προφῆτις^N αἵ^N τ'^{Pt} ἐν^{Prp} [244b] Δωδώνη^D ιέρειαι^N μανεῖσαι^N _{AorPas} μὲν^{Pt}
 und nämlich in Delphi Seherin die und in in|DodonaPriesterinnenrasend|geworden zwar
 for indeed in Delphi prophetess who and in Dodona priestesses having|raved indeed
 πολλὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ίδίᾳ^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα^A ἡργάσαντο, _{AorM/P}
 vieles ja und Schönes privat und auch öffentlich Griechenlandbewirkten besonnen,
 many indeed and beautiful|things privately and also publicly the Greece worked,
 σωφρονοῦσαι^N _{PräAkt} δὲ^{Pt} βραχέα^{AdjA} ή^{Kon} οὐδέν^A _{Pr} καὶ^{Kon} έὰν^{Kon} δὴ^{Pt} λέγωμεν_{PräAktKnj} Σβυλλάν^A τε^{Pt}
 seiend aber wenig oder nichts· und wenn ja wir|sagen Sibylle und
 being|sensible but little|things or nothing· and if|ever indeed we|may|say Sibyl and
 καὶ^{Kon} ἄλλους, _{AdjA} ὅσοι^N _{Pr} μαντικῇ^D χρώμενοι^N _{PräM/P} ἐνθέω^{AdjD} πολλὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD}
 auch andere, welche mit|Weissagung sich|bedienend göttlicher vieles ja vielen
 also others, whoever prophetic|art using inspired many|things indeed for|many
 προλέγοντες^N _{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μέλλον^A ὡρθωσαν, _{AorAkt} μηκύνοιμεν_{AorAktOp} ἀν^{Pt} δῆλα^{AdjA} παντὶ^{AdjD}
 voraus|sagend in die Zukunft richteten, wir|können|verlängernwohl Offenkundiges jedem
 foretelling into the future set|right, we|might|lengthen ever clear|things to|everyone

λέγοντες.^N PrÄkt τόδε^N Pr μὴν^{Pt} ἄξιον^{AdjN} ἐπιμαρτύρασθαι,^{AorM/Plnf} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG}
 sagend. dies jedoch würdig zu|bezeugen, dass auch der Alten
 saying. this indeed worthy to|bear|witness, that even of|the ancients

οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὀνόματα^A τιθέμενοι^N Präm/P οὐ^{Kt} αἰσχρὸν^{AdjA} ἥγοῦντο^{ImpM/P} οὐδὲ^{Kon} ὄνειδος^A μανίαν^A οὐ^{Pt}
 die die Namen setzten nicht schändlich hielten noch Vorwurf Wahnsinn·nicht
 those the names setting not shameful they|thought nor reproach madness· not

[244c] γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} τῇ^{ArtD} καλλίστῃ^{AdjDSup} τέχνη,^D ἦ^D Pr τὸ^{ArtN} μέλλον^N PrÄkt κρίνεται,^{Präm/P} αὐτὸ^A Pr
 ja wohl der schönsten Kunst, durch|welche das Zukünftige entschieden|wird, eben
 for ever to|the most|beautiful art, by|which the future is|judged, the|very

τοῦτο^A Pr τοῦνομα^{ArtAN} ἔμπλέκοντες^N PrÄkt μανικήν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἀλλ,^{Kon} ως^{Kon} καλοῦ^{AdjG}
 dies der|Name ein|flechtend manisch nannten|sie. sondern als eines|Guten
 this the|name interweaving manic they|called. but as of|good

ὄντος,^G PrÄkt ὅταν^{Kon} θείᾳ^{AdjD} μοίρᾳ^D γίγνηται,^{Präm/P} οὕτω^{Adv} νομίσαντες^N AorAkt ἔθεντο,^{AorMed}
 seiend, sobald göttlichem Anteil|Schicksal es|geschieht, so meinend setzen|sie,
 being, whenever by|divine share|fate it|may|come|to|be, thus having|thought they|set,

οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} ἀπειροκάλως^{Adv} τὸ^{ArtA} ταῦ^A ἐπεμβάλλοντες^N PrÄkt μαντικήν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἔπει^{Kon}
 die aber jetzt unkundig|schön das Tau ein|schiebend mantisch nannten|sie. da
 those but now un|skillfully the tau inserting divinatory they|called. since

καὶ^{Kon} τήν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔμφρόνων,^{AdjG} ζήτησιν^A τοῦ^{ArtG} μέλλοντος^G διά^{Prp} τε^{Pt} ὁρνίθων^G
 auch die ja der Verständigen, Suche der Zukunft durch sowohl der|Vögel
 also the at|least of|the sensible, inquiry of|the future through and birds

ποιουμένων^G Präm/P καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG} σημείων,^G ἄτ^{Kon} ἐκ^{Prp} διανοίας^G ποριζομένων^G Präm/P
 machenden als|auch der anderen Zeichen, insofern aus Überlegung beschafft|werdender
 making and of|the other signs, since from thought being|procured

ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} οἴησε^D νοῦν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἰστορίαν,^A οἰονοϊστικήν^{AdjA} ἐπωνόμασαν,^{AorAkt} [244d] ἥν^A Pr
 menschlicher Meinung Verstand und auch Forschung, vogelschauerisch benannten|sie, welche
 human opinion mind and also inquiry, bird|sign|art they|named, which

νῦν^{Adv} οἰωνιστικήν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ω^D σεμνύνοντες^N PrÄkt οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} καλοῦσιν.^{PrÄkt} ὅσῳ^D Pr δὴ^{Pt}
 jetzt oionistikē mit|demOmega ehrend die Jungen nennen· um|wie|viel ja
 now omen|art with|the omega dignifying the young|men call· by|how|muchindeed

οὖν^{Pt} τελεώτερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἐντιμότερον^{AdjNKmp} μαντική^N οἰωνιστικῆς,^G τῷ^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N
 also vollkommener und ehrenvoller die|Weissagung als|Vogelschau, das auch Name
 then more|perfect and more|honored divination of|augury, the and name

τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἔργον^N τ'^{Pt} ἔργου,^G τόσῳ^D Pr κάλλιον^{AdjNKmp} μαρτυροῦσιν.^{PrÄkt} οἱ^{ArtN}
 des Namens Werk und|auch des|Werkes, um|so schöner bezeugen die
 of|the name work and of|work, by|so|much fairer they|testify the

παλαιοὶ^{AdjN} μανίαν^A σωφροσύνης^G τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp} θεοῦ^G τῆς^{ArtG} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G
 Alten den|Wahnsinn der|Besonnenheit die aus Gott der bei Menschen
 ancients madness of|temperance the from god of|the from|beside men

γιγνομένης.^G Präm/P ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} νόσων^G γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόνων^G τῶν^{ArtG} μεγίστων,^{AdjGSup} ἀ^A Pr δὴ^{Pt}
 entstehenden. sondern freilich Leiden ja und Mühen der größten, welche ja
 coming|to|be. but indeed of|diseases at|least and of|tools of|the greatest, which indeed

παλαιῶν^{AdjG} ἐκ^{Prp} μηνιμάτων^G ποθὲν^{Adv} ἔν^{Prp} τισι^D Pr τῶν^{ArtG} γενῶν^G ἥ^{ArtN} μανία^N
 alter aus Flüchen irgendwo in einigen der Geschlechter der Wahnsinn
 of|old from wrath|curses from|somewhere in some of|the races the madness

ἔγγενομένη^N PerM/P καὶ^{Kon} προφητεύσασα,^N AorAkt οἵ^D Pr ἔδει^{ImpAkt} ἀπαλλαγὴν^A [244e] ηὔρετο,^{AorM/P}
 entstanden|seiend und geweissagt|habend, denen war|nötig Befreiung fand|sich,
 having|arisen|in and having|prophesied, for|whom it|was|necessary release was|found,

καταφυγοῦσα^N AorSAkt πρὸς^{Prp} θεῶν^G εὐχάς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λατρείας,^A ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καθαρμῶν^G τε^{Pt}
 geflohen|seiend zu Göttern Gebete und auch Dienste, woher ja der|Reinigungen und
 having|fled|for|refuge to the|gods prayers and also services, whence indeed of|purifications and

καὶ^{Kon} τελετῶν^G τυχοῦσα^N_{AorAkt} ἔξαντη^{ImpAkt} ἐποίησε^{AorAkt} τὸν^{ArtA} ἔαυτῆς^G_{Pr} ἔχοντα^A_{PrÄkt} πρός^{Prp}
 auch Riten erlangt|habend entgegen|trat machte den der|ihr Habenden sowohl
 also of|rites having|obtained outright made the of|herself possessor toward
 τε^{Pt} τὸν^{ArtA} παρόντα^A_{PrÄkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐπειτα^{Adv} χρόνον,^A λύσιν^A τῷ^{ArtD} ὥρθως^{Adv}
 gegen den gegenwärtigen und den späteren Zeitpunkt, Lösung dem recht
 and the present and the later time, release to|the rightly
 μανέντι^D_{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατασχομένω^D_{AorM/P}
 schwärzend|Seienden und auch Besessenen
 having|raved and also having|been|held

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PrÄkt} κακῶν^G εὑρομένη^N_{Präm/P} τρίτη^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} Μουσῶν^G κατοκωχή^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der gegenwärtigen Übel findend. drittens aber von Mousen Festhaltung und auch
 of|the present evils having|found. third but from the|Muses possession and also
 μανία^N λαβοῦσα^N_{AorAkt} ἀπαλήν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄβατον^{AdjA} ψυχήν, ^A ἐγείρουσα^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon}
 Raserei, ergriffen|habend sanfte und unbetretene Seele, aufweckend und
 madness, having|taken soft and pathless soul, awakening and
 ἐκβακχεύουσα^N_{PrÄkt} κατά^{Prp} τε^{Pt} ὡδὰς^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ποίησιν, ^A
 in|Bacchus|Taumel|versetzend nach sowohl Gesängen und nach die andere Dichtung,
 making|bacchic according|to and songs and according|to the other poetry,
 μυρία^{AdjA} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἔργα^A κοσμοῦσα^N_{PrÄkt} τοὺς^{ArtA} ἐπιγιγνομένους^A_{Präm/P} παιδεύει·_{PrÄkt}
 unzählige der alten Werke schmückend die Nachkommen bildet|er·
 countless of|the of|old works adorning the coming|after educates·
 δος^N_{Pr} δέ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀνευ^{Prp} μανίας^G Μουσῶν^G ἐπὶ^{Prp} ποιητικὰς^{AdjA} θύρας^A ἀφίκηται, _{AorSMed}
 wer aber wohl ohne Raserei der|Muses zu dichterische Türen gelangt|sei,
 whoever and ever without madness of|the|Muses to poetic doors he|may|arrive,
 πεισθεῖς^N_{AorPas} ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} ἐκ^{Prp} τέχνης^G ικανὸς^{AdjN} ποιητὴς^N ἐσόμενος, ^N_{FuM/P} ἀτελῆς^{AdjN} αὐτός^N_{Pr}
 überzeugt|worden wie ja aus Kunst genügend Dichter werdend, unvollendet er|selbst
 having|been|persuaded that then from art sufficient poet going|to|be, incomplete himself
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ποίησις^N ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} μαινομένων^G_{Präm/P} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} σωφρονοῦντος^G_{PrÄkt}
 und auch die Dichtung von der der Rasenden die des Besonnenen
 and also the poetry by the of|the raving the of|the sober
 ἥψανίσθη_{AorPas} τοσαῦτα^{AdjN} [245b] μέν^{Pt} σοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjNKmp} ἔχω_{PrÄkt} μανίας^G
 verschwand. so|vieles zwar dir und noch mehr habe|lich des|Wahnsinns
 was|made|invisibleso|many|things indeed to|you and yet more I|have of|madness
 γιγνομένης^G_{Präm/P} ἀπὸ^{Prp} θεῶν^G λέγειν_{PrÄktInfAkt} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ὕστε^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} γε^{Pt} αὐτό^A_{Pr} μὴ^{Pt}
 entstehend von Göttern zu|sagen schöne Werke. so|dass dies ja selbst nicht
 coming|to|be from gods to|tell fine deeds. so|that this at|least itself not
 φοβώμεθα_{Präm/M/P} μηδέ^{Pt} τις^N_{Pr} ἡμᾶς^A λόγος^N θορυβείτω_{PrÄktIImv} δειττόμενος^N_{PerM/P} ὡς^{Kon} πρὸ^{Prp}
 lasst|uns|fürchten, noch irgend|jemand uns Rede lärmējer doppelt|fürchtend dass vor
 let|us|fear, nor anyone us speech let|disturb being|afraid that before
 τοῦ^{ArtG} κεκινημένου^G_{PerM/P} τὸν^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} δεῖ_{PrÄkt} προαιρεῖσθαι_{Präm/PInf} φίλον.^A ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A_{Pr}
 dem Bewegten den Besonnenen es|nötig|ist zu|bevorzugen Freund· sondern dies
 the having|been|stirred the temperate it|is|necessary to|choose friend· but this
 πρὸς^{Prp} ἐκείνω^D_{Pr} δεῖξα^N_{AorSAkt} φερέσθω_{Präm/PKnj} τὰ^{ArtN} νικητήρια, ^N ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ^{Prp} ὠφελία^D
 zu jenem gezeigt|habend werde|getragen die Siegeszeichen, dass nicht zu Nutzen
 in|addition|to that|one having|shown let|be|borne the victories, that not upon benefit
 ὁ^{ArtN} ἔρως^N τῷ^{ArtD} ἔρῶντι^D_{PrÄkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἔρωμένω^D_{Präm/P} ἐκ^{Prp} θεῶν^G ἐπιπέμπεται_{Präm/P} ἡμῖν^D_{Pr}
 der Liebe dem Liebenden und dem Geliebten von Göttern gesandt|wird. uns
 the love to|the loving|one and to|the beloved from gods is|sent. to|us
 δὲ^{Pt} ἀποδεικτέον^{AdjN} αὖ^{Pt} τούναντίον, _{Adv} ὡς^{Kon} ἐπ^{Prp} εὔτυχία^D τῇ^{ArtD} μεγίστη^{AdjDSup} παρὰ^{Prp}
 aber ist|zu|beweisen wiederum das|Gegenteil, dass zu| durch|Glück dem größten von|Seiten
 but must|be|shown again the|opposite, that for with|good|fortune the greatest from|beside

[245c] θεῶν^G ἡ^{ArtN} τοιαύτη^{AdjN} μανία^N δίδοται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀπόδειξις^N ἔσται^{FuM/P}
 Göttern die solche Raserei wird|gegeben· die aber ja Darlegung wird|sein
 of|gods the such madness is|given· the but indeed proof will|be

δεινοῖς^{AdjD} μὲν^{Pt} ἄπιστος^{AdjN} σοφοῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} πιστή^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} ψυχῆς^G φύσεως^G
 den|Gewandten zwar unglaubhaft, den|Weisen aber glaubwürdig. es|ist|nötig also zuerst der|Seele|Natur
 to|clever indeed unbelievable, to|wise but trustworthy.it|is|necessary then first of|soul of|nature

πέρι^{Prp} θείας^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνης^{AdjG} ιδόντα^A πάθη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔργα^A τὰληθὲς^{AdjA}
 über göttlicher und auch menschlicher gesehen|habend Leidenschaften und auch Werke das|Wahre
 about divine and also human having|seen experiences and also works the|true

νοῆσαι^{AorAktInfl} ἀρχὴ^N δὲ^{Pt} ἀποδείξεως^G ἥδε.^N πρ ψυχὴ^N πᾶσα^{AdjN} ἀθάνατος^{AdjN} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 zu|erkennen: Anfang aber der|Darlegung diese. Seele jede unsterlich. das denn
 to|perceive: beginning but of|demonstration this. soul every immortal. the for

ἀεικίνητον^{AdjN} ἀθάνατον^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} κινοῦν^N πρᾶ^{Adj} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 immer|bewegte unsterlich· das aber anderes bewegend und unter anderem
 ever|moving immortal· the but other moving and by another

κινούμενον,^N παῦλαν^A ἔχον^N πρᾶ^{Adj} κινήσεως,^G παῦλαν^A ἔχει^{PräAkt} ζωῆς^G μόνον^{AdjN} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 bewegt|werdend, Aufhören habend der|Bewegung, Ruhe hat des|Lebens. allein ja das
 being|moved, cessation having of|motion, a|cessation has off|life. only indeed the

αὐτὸν^{Pr} κινοῦν^N πρᾶ^{Adj} ἄτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολεῖπον^N πρᾶ^{Adj} ἔστι^A πρ οὕποτε^{Adv} λήγει^{PräAkt}
 sich|selbst bewegend, weil|ja nicht verlassend sich|selbst, niemals hört|auf
 itself moving, inasmuch|as not leaving|off itself, never ceases

κινούμενον,^N πρᾶ^{Adj} ἄλλα^{Kon} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ὅσα^N πρ κινεῖται^{PräM/P} τοῦτο^N πρηγὴ^N καὶ^{Kon}
 bewegt|werdend, sondern auch den anderen so|viel|wie bewegt|sich dieses Quelle und
 being|moved, but also to|the others as|many|as is|moved this source and

ἀρχὴ^N κινήσεως.^G ἀρχὴ^N [245d] δὲ^{Pt} ἀγένητον^{AdjN} ἔξι^{Prp} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} ἀνάγκη^N πᾶν^{AdjA}
 Ursprung der|Bewegung. Ursprung aber ungeworden. aus Ursprung denn Notwendigkeit jedes
 beginning of|motion. beginning but unbegotten. from|out|of|a|beginning for necessity every

τὸ^{ArtA} γίγνομενον^A πρᾶ^{M/P} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτὴν^A πρ δὲ^{Pt} μηδέ^{Kon} ἔξι^{Prp} ἐνός^{AdjG} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp}
 das entstehende zu|entstehen, sie|selbst aber noch|aus aus einem wenn denn aus
 the coming|to|be to|come|to|be, it|self but nor from of|one if for out|of

τοῦ^{Pr} ἀρχὴ^N γίγνοιτο^{PräM/Pop} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔτι^{Adv} ἀρχὴ^N γίγνοιτο^{PräM/Pop} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 etwas Ursprung entstünde, nicht wohl noch Ursprung entstünde. da aber
 something a|beginning might|come|to|be, not ever still a|beginning might|come|to|be. since but

ἀγένητόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀδιάφθορον^{AdjN} αὐτὸν^{Pr} ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 ungeworden ist, und unverderblich es|selbst notwendig zu|sein. des|Ursprungs denn ja
 unbegotten it|is, and incorruptible it necessity to|be. of|a|beginning for indeed

ἀπολομένης^G πρᾶ^{M/P} οὐτε^{Kon} αὐτὴν^{Pr} ποτε^{Adv} ἔκ^{Prp} τοῦ^{Pr} οὐτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} ἔξι^{Prp} ἐκείνης^G
 zugrunde|gegangen|seienden weder sie|selbst jemals aus etwas noch anderes aus jener
 having|perished neither it|itself ever out|of anything nor other out|of that|one

γενήσεται^{FuM/P} εἴπερ^{Kon} ἔξι^{Prp} ἀρχῆς^G δεῖ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} οὔτω^{Adv}
 wird|werden, wenn|wirklich aus Ursprung es|ist|nötig die ganzen zu|entstehen. so
 will|come|to|be, if|indeed out|of a|beginning it|is|necessary the all to|come|to|be. thus

δὴ^{Pt} κινήσεως^G μὲν^{Pt} ἀρχὴ^N τὸ^{ArtN} αὐτὸν^{Pr} αὐτὸν^{Pr} κινοῦν^N πρᾶ^{Adj} τοῦτο^N πρ δὲ^{Pt} οὔτι^{Kon}
 ja der|Bewegung zwar Ursprung das selbst sich|selbst bewegend. dieses aber weder
 indeed of|motion on|the|one|hand beginning the itself itself moving. this but neither

ἀπόλλωσθαι^{PräM/Plnf} οὐτε^{Kon} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} δυνατόν^{AdjN} ἡ^{Kon} πάντα^{AdjA} τε^{Pt} οὐρανὸν^A πᾶσάν^{AdjA}
 zugrunde|zu|gehen noch zu|entstehen möglich, oder ganzen und Himmel ganze
 to|perish nor to|come|to|be possible, or all and heaven all

[245e] τε^{Pt} γῆν^A εἰς^{Prp} ἐν^{AdjA} συμπεσοῦσαν^A πρᾶ^{Adj} στῆναι^{AorSAkt} καὶ^{Kon} μήποτε^{Adv} αὖθις^{Adv}
 und Erde zu eins zusammen|gestürzt|seiend zu|stehen und niemals wieder
 and earth into one having|fallen|together to|stand and never again

ἔχειν_{PräInfAkt} ὅθεν_{Adv} κινηθέντα^A_{AorPas} γενήσεται._{FuM/P} ἀθανάτου^{AdjG} δὲ^{Pt} πεφασμένου^G_{PerM/P} τοῦ^{ArtG}
 zu|haben woher bewegt|worden|seiendes wird|werden. des|Unsterblichenaber offenbar|gewordenen des
 to|have whence having|been|moved it|will|become. of|immortal but having|been|declared the
 ὑφ^{Prp} ἔαυτοῦ^G_{Pr} κινουμένου,^G_{PräM/P} ψυχῆς^G οὐσίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A τοῦτον^A _{Pr} αὐτόν^A_{Pr} τις^N_{Pr}
 von sich|selbst bewegt|werdenden, der|Seele Wesen und auch Begriff diesen selbst jemand
 by itself moving, of|soul essence and also account this same someone
 λέγων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} αἰσχυνεῖται._{PräM/P}
 sagend nicht schämst|sich.
 saying not is|ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]: πᾶν^{AdjN} γὰρ^{Pt} σῶμα, ^N ὡς^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἔξωθεν^{Adv} τὸ^{ArtN} κινεῖσθαι,_{PräM/PInf} ἄψυχον, ^{AdjN} ὡς^D_{Pr} δὲ^{Pt}
 jeder denn Körper, dem zwar von|außen das sich|bewegen, seelenlos, dem aber
 every for body, to|which indeed from|outside the to|be|moved, without|soul, to|which but
 ἔνδοθεν^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} ἐξ^{Prp} αὐτοῦ,^G_{Pr} ἄψυχον, ^{AdjN} ὡς^{Kon} ταύτης^G_{Pr} οὐσης^G_{PräM/P} φύσεως^G ψυχῆς^G εἰ^{Kon}
 von|innen ihm aus sich|selbst, beseelt, da dieser seienden der|Natur der|Seele· wenn
 from|within to|it from of|it|self, ensouled, as of|this being of|nature of|soul· if
 δ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} οὔτως^{Adv} ἔχον, ^N_{PräAkt} μὴ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τὸ^N_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτὸν_{Pr}
 aber ist dies so beschaffen, nicht anderes etwas zu|sein das selbe
 but it|is this thus being, not other anything to|be the same
 ἔαυτὸν^N_{Pr} κινοῦν^N_{PräAkt} ἥ^{Kon} ψυχήν, ^A ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἀγένητόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴ^N ἄν^{Pt}
 sich|selbst bewegend als Seele, aus Notwendigkeit ungewordene und auch unsterbliche Seele wohl
 itself moving than soul, from necessity unbegotten and also immortal soul might
 εἴη_{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀθανασίας^G αὐτῆς^G_{Pr} ἵκανως.^{Adv} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ιδέας^G αὐτῆς^G_{Pr}
 wäre. über zwar nun der|Unsterblichkeit ihrer hinreichend· über aber der Gestalt ihrer
 be. about indeed then of|immortality of|it|self sufficiently· about but of|the form of|it|self
 ὥδε^{Adv} λεκτέον.^{AdjN} οἶον^N_{Pr} μέν^{Pt} ἔστι_{PräAkt} πάντῃ^{Adv} πάντως^{Adv} θείας^{AdjG} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 so ist|zu|sagen. wie|beschaffen zwar ist, in|allem durchaus göttlicher zu|sein und
 thus to|be|said. such|as indeed it|is, in|every|way altogether of|divine to|be and
 μακρᾶς^{AdjG} διηγήσεως,^G ὡς^D_{Pr} δὲ^{Pt} ζοικεν,_{PerAkt} ἀνθρωπίνης^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλάττονος^{AdjG} ταύτῃ^D_{Pr}
 langer Darstellung, woran aber es|gleicht, menschlichen sowohl als|auch geringeren· hiermit
 of|long exposition, to|which but it|seems, of|human and also of|lesser in|this|way
 οὖν^{Pt} λέγωμεν._{PräAktKnj} ζοικέτω_{PräAktImv} δὴ^{Pt} συμφύτῳ^{AdjD} δυνάμει^D ὑποπτέρου^{AdjG} ζεύγους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 also lässt|uns|sagen. es|möge|gleichen ja eingeborenen Kraft beflügelten Gespanns und auch
 then let|us|speak. let|it|be|like indeed to|inborn power of|winged yoke and also
 ἥνιοχου.^G θεῶν^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἵππον^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἥνιοχοι^N πάντες^{AdjN} αὐτοὶ^N_{Pr} τε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 Lenkers. der|Götter zwar nun Pferde und auch Lenker alle selbst und gut und
 of|charioteer. of|gods indeed then horses and also charioteers all themselves and good and
 ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν,^{AdjG} τὸ^{ArtN} [246b] δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μέμεικται_{PerM/P} καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt}
 aus Guten, das aber der anderen ist|gemischt. und zuerst zwar
 from of|good, the but of|the others has|been|mixed. and first indeed
 ἡμῶν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N συνωρίδος^G ἥνιοχεῖ_{PräAkt} εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} ὕππων^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr}
 unser der Führer des|Zweigespanns lenkt, dann der Pferde der zwar ihm
 of|us the ruler of|two|horse|chariot drives, then of|the horses the on|the|one|hand for|him
 καλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθός^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοιούτων,^{AdjG} ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐναντίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 schön und auch gut und aus solchen, der aber aus Gegenteilen und auch
 noble and also good and from of|such, the but from of|opposite and also
 ἐναντίος^{AdjN} χαλεπή^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} δύσκολος^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἥ^{ArtN} περὶ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ἥνιοχησις.^N
 gegensätzlich· schwierig ja und mühevoll aus Notwendigkeit die um uns Lenkung.
 opposed· difficult indeed and hard from necessity the concerning us charioteering.
 πῇ^{Adv} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} θηντόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ζῶν^N ἐκλήθη_{AorPas} πειρατέον^{AdjN}
 wie ja nun sterblich und auch unsterbliches Lebewesen wurde|genannt ist|zu|versuchen
 how indeed then mortal and also immortal living|being was|called to|be|attempted

εἰπεῖν. _{AorSAktInf} ψυχὴ^N πᾶσα^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπιμελεῖται_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἀψύχου, _{PräM/P} AdjG πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐρανὸν^A
 zu sagen. Seele jede jedes sorgt|sich um|das Leblose, ganzen aber Himmel
 to|say. soul every of|every takes|care of|the of|lifeless, all but heaven

περιπολεῖ, _{PräAkt} ἄλλοτ^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} εἴδεσι^D γιγνομένη^N _{PräM/P} τελέα^{AdjN} μὲν^{Pt} [246c] οὖν^{Pt}
 um|schweift, ein|andermal in anderen Gestalten werden. vollendet zwar nun
 wanders|around, at|another|time in other forms becoming. complete indeed then

οὗσα^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπτερωμένη^N _{PerM/P} μετεωροπορεῖ_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} κόσμον^A
 seiend und beflügelt|seiend hoch|wandelt und auch ganzen den Kosmos
 being and having|become|winged travels|aloft and also all the world

διοικεῖ, _{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πτερορρυήσασα^N _{AorAkt} φέρεται_{PräM/P} ἔως^{Kon} ἂν^{Pt} στερεοῦ^{AdjG} τινος^G
 verwaltet, die aber entflügelt|geworden|seiend wird|getragen bis wohl Festen irgendeines
 manages, the but having|shed|wings is|borne until ever of|solid of|something

ἀντιλάβηται, _{AorM/PKj} οὕ^G _{Pr} κατοικισθεῖσα, _{AorPas} σῶμα^A γῆινον^{AdjA} λαβοῦσα, _{AorSAkt} αὔτὸ^N _{Pr} αὔτὸ^N _{Pr}
 sich|angesetzt|habe, wo angesiedelt|worden|seiend,Körper irdischen genommen|habend, selbst sich|selbst
 it|may|get|hold, of|which having|been|settled, body earthly having|taken, itself itself

δοκοῦν^N _{PräAkt} κινεῖν_{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G _{Pr} δύναμιν, ^A ζῷον^N τὸ^{ArtN} σύμπαν^{AdjN}
 scheinend zu|bewegen durch die jener Kraft, Lebewesen das Gesamt
 seeming to|move through the of|that power, living|being the whole

ἐκλήθη, _{AorPas} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} σῶμα^N παγέν, _{AorPas} θνητόν^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσχεν_{AorAkt} ἐπωνυμίαν^A
 wurde|genannt, Seele und Körperzusammen|gefügt|worden|seiend, sterblich ja erhielt Benennung·
 was|called, soul and body having|been|fixed, mortal and it|had appellation·

ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ἔξ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} λόγου^G λελογισμένου, _{PerM/P} ἄλλα^{Kon} πλάττομεν_{PräAkt}
 unsterblich aber nicht|einmal aus einem Argument berechneten, sondern wir|bilden
 immortal but nor from of|one account having|been|reasoned, but welfashion

οὔτε^{Kon} ιδόντες^N _{AorSAkt} οὔτε^{Kon} ικανῶς^{Adv} νοήσαντες^N _{AorSAkt} θεόν, ^A [246d] ἀθάνατόν^{AdjA} τι^A _{Pr}
 weder gesehen|habend noch hinreichend verstanden|habend Gott, unsterbliches irgendein
 neither having|seen nor sufficiently having|understood god, immortal some

ζῷον, ^A ἔχον^N _{PräAkt} μὲν^{Pt} ψυχήν, ^A ἔχον^N _{PräAkt} δὲ^{Pt} σῶμα, ^A τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} δὲ^{Pt} χρόνον^A ταῦτα^A _{Pr}
 Lebewesen, habend zwar Seele, habend aber Körper, die immer aber Zeit diese
 living|being, having indeed soul, having but body, the always but time these

συμπεφύκότα. ^A _{PerAkt} ἄλλα^{Kon} ταῦτα^N _{Pr} μὲν^{Pt} δῆ, _{Pt} ὅπῃ^{Adv} τῷ^{ArtD} θεῷ^D φίλον, _{AdjN} ταύτῃ^D _{Pr}
 zusammen|gewachsen|seiente. aber dieses zwar ja, wie dem Gott lieb, so
 having|grown|together. but these indeed then,in|whatever|way to|the god dear, in|this|way

ἔχετω _{PräAktImv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λεγέσθω. _{PräM/Plmv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} αἰτίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἀποβολῆς, ^G
 es|have und auch es|werde|gesagt· die aber Ursache der der Flügel des|Verlustes,
 let|it|have and also let|it|be|said· the but cause of|the of|the wings loss,

δι'^{Prp} ἦν^A _{Pr} ψυχῆς^G ἀπορρεῖ, _{PräAkt} λάβωμεν. _{AorSAktKj} ἔστι_{PräAkt} δὲ^{Pt} τις^N _{Pr} τοάδε. ^{AdjN} πέφυκεν_{PerAkt}
 durch welcheder|Seele ab|fießt, lässt|uns|nehmen. es|ist aber etwas derartiges. ist|von|Natur
 through which of|soul flows|away, let|us|take. there|is but some such|as|this. has|a|nature

ἡ^{ArtN} πτεροῦ^G δύναμις^N τὸ^{ArtA} ἐμβριθὲς^{AdjA} ἄγειν_{PräInfAkt} ἄνω^{Adv} μετεωρίζουσα^N _{PräAkt} ἡ^{Adv} τὸ^{ArtN}
 die des|Flügels Kraft das Schwere zu|führen hinauf emporschwebend|hebend wohin das
 the of|feather power the weighty to|lead upward raising|aloft where|to the

τῶν^{ArtG} θεῶν^G γένος^N οἰκεῖ, _{PräAkt} κεκοινώνηκε_{PerAkt} δὲ^{Pt} πῃ^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp}
 der Götter Geschlecht wohnt, hat|teilgenommen aber irgendwie am|meisten der um
 of|the gods kind dwells, has|shared but in|some|way most of|the around

τὸ^{ArtA} σῶμα^A τοῦ^{ArtG} θείου^{AdjG} ψυχῆ, ^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεῖον^{AdjN} [246e] καλόν, _{AdjN} σοφόν, _{AdjN} ἀγαθόν, _{AdjN}
 den Körper des Göttlichen Seele, das aber Göttliche schön, weise, gut,
 the body of|the divine soul, the but divine beautiful, wise, good,

καὶ^{Kon} πᾶν^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοιοῦτον. _{AdjN} τούτοις^D _{Pr} δῆ, _{Pt} τρέφεται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} αὔξεται_{PräM/P}
 und alles was derartig· von|diesen ja ernährt|sich und|auch und wächst
 and every whatever such· with|these indeed is|nourished and also will|increase

μάλιστά AdvSup γε^{Pt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πτέρωμα, ^N αἰσχρῷ^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κακῷ^{AdjD} καὶ^{Kon}
am|meisten ja das der Seele Befiederung,durch|das|Hässliche aber auch Schlechten und
most indeed the of|the soul wing|growth, with|shameful but also with|bad and
τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φθίνει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διόλλυται^{PräM/P}
den Gegenteiligen schwindet und auch geht|zugrunde.
with|the opposites it|wastes|away and also is|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μέγας^{AdjN} ἡγεμὼν^N ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D Ζεύς, ^N ἔλαύνων^N πτηνὸν^{AdjA} ἄρμα, ^A πρῶτος^{AdjN}
der zwar ja große Führer im Himmel Zeus, lenkend geflügelten Wagen, zuerst
the indeed then great leader in heaven Zeus, driving winged chariot, first
πορεύεται^{PräM/P} διακοσμῶν^N πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιμελούμενος^N τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔπειται^{PräM/P}
zieht, ordnend alles und sich|kümmernnd dem aber folgt
goes, arranging all and taking|care to|him but follows
στρατιὰ^N θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαιμόνων, ^G κατὰ^{Prp} ἔνδεκα^{AdjA} μέρῃ^A κεκοσμημένῃ. ^N μένει^{PräAkt}
Heereszug der|Götter und auch der|Daimonen, nach elf Teile geordnet|seiend. bleibt
host of|gods and also of|daimons, according|to eleven parts having|been|arrayed. remains
γὰρ^{Pt} Ἐστία^N ἐν^{Prp} θεῶν^G οἴκῳ^D μόνῃ^{AdjN} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG}
denn Hestia im der|Götter Haus allein· der aber anderen welche in der der
for Hestia in of|gods house alone· of|the but others as|many|as in the of|the
δώδεκα^{AdjG} ἀριθμῷ^D τεταγμένοι^N θεοὶ^N ἄρχοντες^N ἥγοῦνται^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τάξιν^A ἦν^A
zwölf Zahl geordnet|seiend Götter Herrscher führen|an nach Ordnung welche
twelve number having|been|appointed gods ruling lead according|to order which
ἔκαστος^N εἴταχθη^{AorPas} πολλαῖ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} καὶ^{Kon} μακάρια^{AdjN} θέα^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διέξοδοι^N
jeder eingesetzt|wurde. viele zwar nun auch selige Schauen und und Durch|Gänge
each was|assigned. many indeed then and blessed sights and and passages
ἐντὸς^{Prp} οὐρανοῦ, ^G ἀς^A θεῶν^G γένος^N εὐδαιμόνων^{AdjG} ἐπιστρέφεται^{PräM/P} πράττων^N
innerhalb des|Himmels, welche der|Götter Geschlecht glückseligen wendet|sich handelnd
inside of|heaven, which of|gods race of|blessed turns|about doing
ἔκαστος^N αὐτῶν^G τὸ^{ArtA} αὐτοῦ, ^G εἴπεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀεὶ^{Adv} ἔθέλων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jeder von|ihrnen das Seine, folgt aber der immer willend und und
each of|them the of|him|self, follows but the always willing and and
δυνάμενος^N φθόνος^N γὰρ^{Pt} ἔξω^{Adv} θείου^{AdjG} χοροῦ^G ἵσταται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp}
vermögend· Neid denn außerhalb des|göttlichen Chores steht. wenn aber ja zu
being|able· envy for outside of|divine of|chorus stands. whenever but indeed toward
δαῖτα^A καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} θοίνη^A ἰωσιν, ^{PräAktKnj} ἄκραν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπουράνιον^{AdjA} [247b] ἀψίδα^A
Mahl und zu Gastmahl gehen, höchste auf die unter|himmlische Wölbung
banquet and upon feast they|may|go, topmost to the under|heavenly vault
πορεύονται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄναντες, ^{Adv} ἦ^{Adv} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεῶν^G ὄχήματα^N ισορρόπως^{Adv}
ziehen nach aufwärts, wo ja die zwar der|Götter Wagen gleich|gewichtig
they|travel towards going|up, where indeed the indeed of|gods vehicles evenly
εὔήνια^{AdjN} ὄντα^N ῥάδίως^{Adv} πορεύεται, ^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} μόγις^{Adv} βρίθει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
gut|gezäumt seiend leicht ziehen, die aber anderen mühsam lastet denn
well|reined being easily goes, the but others with|difficulty is|heavy for
ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} κάκης^{AdjG} ἵππος^N μετέχων, ^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν^A ῥέπων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
der der Schlechtigkeit Pferd teilnehmend, gegen die Erde sich|neigend und auch
the of|the bad|ness horse sharing, toward the earth inclining and also
βαρύνων^N μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} ἥν^{ImpAkt} τεθραμμένος^N τῷ^{ArtG} ἥνιοχων^G ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt}
beschwerend wem nicht gut war aufgezogen der Lenker. dort ja
weighting|down to|whom not well was having|been|reared of|the charioteers. there indeed
πόνος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγῶν^N ἔσχατος^{AdjN} ψυχῇ^D πρόκειται. ^{PräM/P} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀθάνατοι^{AdjN}
Mühe und auch Wettkampf letzter der|Seele liegt|vor. die zwar denn unsterblichen
toil and also struggle last to|soul is|set|before. the indeed for immortal

καλούμεναι,^N _{PräM/P} ἡνίκ^{Kon} ἀν^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄκρω^{AdjD} γένωνται,^{AorSMedKnj} ἔξω^{Adv} πορευθεῖσαι^N _{AorPas}
 genannt|werdenden, wenn wohl bis|zur Spitze geworden|sind, nach|außenhinausgegangen|seiend
 being|called, when ever up|to at|the|top they|may|come|to|be, outside having|gone

ἔστησαν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G νώτῳ,^D [247c] στάσας^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτὰς^A _{Pr} περιάγει^{PräAkt}
 stellten|sich auf dem des Himmels Rücken, gestellt|habend aber sie führt|herum
 they|stood upon the of|the heaven back, having|set but them carries|around

ἦ^{ArtN} περιφορά,^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεωροῦσι^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 die Umlauf, die aber schauen die außerhalb des Himmels. den aber
 the revolution, the but behold the outside of|the heaven. the but

ὑπερουράνιον^{AdjA} τόπον^A οὔτε^{Kon} τις^N _{Pr} ὕμνησε^{AorAkt} πω^{Adv} τῶν^{ArtG} τῆδε^D _{Pr} ποιητὴς^N οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Adv}
 über|himmlichen Ort weder irgendein besang jemals der hier Dichter noch einstmals
 beyond|heavenly place neither anyone has|hymned everyet of|the here poet nor ever

ὕμνησει^{FuAkt} κατ^{Prp} ἀξίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} ὥδε—^{Adv} τολμητέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 wird|besingen nach Würde. hat aber so— wagbar denn nun das ja
 will|hymn according|to worth. it|has but thus— must|dare for then the indeed

ἀληθὲς^{AdjN} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἀλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἀληθείας^G λέγοντα—^A _{PräAkt} ἦ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 Wahre zu|sagen, zumal und auch über Wahrheit sprechend— die denn
 true to|say, otherwise and also about truth speaking— the for

ἀχρώματός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀσχημάτιστος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀναφῆς^{AdjN} οὐσία^N ὄντως^{Adv} οὐσα,^N _{PräAkt} ψυχῆς^G
 farb|los und auch gestalt|los und un|berührbar Wesen wahrhaft seiend, der|Seele
 colorless and and shapeless and untouchable essence really being, of|soul

κυβερνήτη^D μόνω^{AdjD} θεατὴ^{AdjN} νῷ,^D περὶ^{Prp} ἦν^A τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐπιστήμης^G γένος,^N
 Lenker allein sichtbar dem|Geist, um welche das der wahren Erkenntnis Geschlecht,
 to|helmsman alone visible to|mind, about which the of|the true knowledge kind,

τοῦτον^A _{Pr} ἔχει^{PräAkt} τὸν^{ArtA} [247d] τόπον.^A ἀτ^{Kon} οὖν^{Pt} θεοῦ^G διάνοια^N νῷ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστήμη^D
 diesen hat den Ort. dalja nun Gottes Denken mit|Geist und auch Erkenntnis
 this it|has the place. since then of|god thought by|mind and also by|knowledge

ἀκρότω^{AdjD} τρεφομένη,^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀπάσης^{AdjG} ψυχῆς^G ὅση^D _{Pr} ἀν^{Pt} μέλη^{PräAktKnj} τὸ^{ArtA}
 un|vermischte genährt|werdend, und jeder Seele welcher wohl angeht das
 pure being|nourished, and of|all of|soul to|as|much ever it|may|be|of|concern the

προσῆκον^{AdjA} δέξασθαι,^{AorMedInf} ιδοῦσα^N _{AorSAkt} διὰ^{Prp} χρόνου^G τὸ^{ArtA} οὐ^A _{PräAkt} ἀγαπᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Zugehörige aufzunehmen, gesehen|habend durch Zeit das Seiende liebt und auch
 fitting to|receive, having|seen through time the being loves and also

θεωροῦσα^N _{PräAkt} τὰληθῇ^{AdjA} τρέφεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εύπαθεῖ,^{PräAkt} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} κύκλω^D ἦ^{ArtN} περιφορᾶ^N
 schauend die|Wahren nährt|sich und gedeiht, bis wohl im|Kreis die Umlauf
 seeing the|true is|nourished and thrives, until ever by|circle the revolution

εἰς^{Prp} ταύτον^{AdjA} περιενέγκη,^{AorSAktKnj} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} περιόδῳ^D καθορᾶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A _{Pr}
 in das|Selbe hingetragen|habe. in aber dem Umlauf sieht|klar zwar sie
 into the|same may|carry|around. in but the circuit beholds indeed it

δικαιοσύνη,^A καθορᾶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} σωφροσύνη,^A καθορᾶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐπιστήμη,^A οὐχ^{Pt} ἦ^{Kon} γένεσις^N
 Gerechtigkeit, sieht|klar aber Besonnenheit, sieht|klar aber Erkenntnis, nicht insofern Entstehung
 justice, beholds but moderation, beholds but knowledge, not by|which coming|to|be

πρόσεστιν,^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἦ^N _{Pr} ἔστιν^{PräAkt} που^{Adv} ἐτέρα^{AdjN} ἐν^{Prp} [247e] ἐτέρω^{AdjD} οὐσα^N _{PräAkt}
 hinzu|ist, noch die ist irgendwo andere in einem|Anderen seiend
 is|attached|to, nor which is somewhere other in another being

ὥν^G _{Pr} ἡμεῖς^N _{Pr} νῦν^{Adv} ὄντων^G _{PräAkt} καλοῦμεν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὅ^A _{Pr} ἔστιν^{PräAkt}
 deren wir jetzt seienden nennen, sondern die in dem was ist
 of|which we now of|being we|call, but the in the that|which is

ὅν^A _{PräAkt} ὄντως^{Adv} ἐπιστήμη^A οὐσαν.^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} τἄλλα^{AdjA} ωσαύτως^{Adv} τὰ^{ArtA} ὄντα^A _{PräAkt} ὄντως^{Adv}
 seiend wirklich Erkenntnis seiend· und die|anderen ebenso die Seienden wirklich
 being really knowledge being· and the|other likewise the beings really

θεασαμένη^N _{AorMed} καὶ^{Kon} ἔστιαθεῖσα,^N _{AorPas} δῦσα^N _{AorSAkt} πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} εῖσω^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 angeschaut|habend und bewirtet|worden|seiend, hinabgetaucht wieder in das Innere des
 having|gazed and having|feasted, having|gone|down again into the inside of|the
 οὐρανοῦ,^G οἴκαδε^{Adv} ἥλθεν.^V _{AorSAkt} ἐλθούσης^G _{AorSAkt} δὲ^{Pt} αὐτῆς^G _{Pr} ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 Himmels, heim kam. gekommen|seienden aber ihrer der Lenker zu der
 heaven, homeward came. of|having|come but of|her the charioteer towards the
 φάτνην^A τοὺς^{ArtA} ἵππους^A στήσας^N _{AorAkt} παρέβαλεν^A _{AorAkt} ἀμβροσίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπ^{Prp} αὐτῇ^D _{Pr} νέκταρ^A
 Krippe die Pferde hingestellt|habend reichte|dar Ambrosia und auch auf ihr Nektar
 manger the horses having|set served|beside ambrosia and also upon it nectar
 ἐπότισεν.^V _{AorAkt}
 gab|zu|trinken.
 he|gave|to|drink.

St. 248a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὗτος^N _{Pr} μὲν^{Pt} θεῶν^G βίος^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ψυχαί^N ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} θεῷ^D
 und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
 and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god
 ἐπομένη^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰκασμένη^N _{AorPas} ὑπερῆρεν_{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔξω^{Adv} τόπον^A τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 folgend und gleich|gemacht hob|über in den äußen Ort den des
 following and having|been|made|like has|lifted|above into the outside place the of|the
 ἡνιόχου^G κεφαλήν,^A καὶ^{Kon} συμπεριηγέθη_{AorPas} τὴν^{ArtA} περιφοράν,^A θορυβουμένη^N _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewühlt|werdend unter den
 charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed by the
 ἵππων^G καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} καθορῶσα^N _{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄντα^A ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἥρεν,_{AorAkt}
 Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal zwar hob,
 horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times indeed raised,
 τοτὲ^{Adv} δ'^{Kon} ξένοι_{AorSAkt} βιαζομένων^G _{PräM/P} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἵππων^G τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} εἶδεν,_{AorSAkt}
 einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdenderaber der Pferde die zwar sah,
 at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the indeed saw,
 τὰ^{ArtA} δ'^{Kon} οὐ^{Pt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} γλιχόμεναι^N _{PräM/P} μὲν^{Pt} ἄπασαι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv}
 die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle des Oben
 the but not. the but indeed others yearning indeed all of|the upwards
 ἔπονται_{PräM/P} ἀδυνατοῦσαι^N _{PräAkt} δέ^{Pt} ὑποβύχιαι^{AdjN} συμπεριφέρονται_{PräM/P} πατοῦσαι^N _{PräAkt} ἀλλήλας^A _{Pr}
 folgen, unfähig aber, unter|getauchte werden|mit|umgetrieben, tretend einander
 follow, being|unable but, submerged are|carried|around|together, treading one|another
 καὶ^{Kon} ἐπιβάλλουσαι,^N _{PräAkt} ἔτέρα^{AdjN} πρὸ^{Prp} [248b] τῆς^{ArtG} ἔτέρας^{AdjG} πειρωμένη^N _{PräM/P}
 und sich|aufwerfend, eine vor der anderen versuchend
 and throwing|upon, one before the others attempting
 γενέσθαι_{AorSMedInf} θόρυβος^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄμιλλα^N καὶ^{Kon} ιδρώς^N ἔσχατος^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} οὐ^G _{Pr}
 zu|werden. Lärm also und Wettstreit und Schweiß letzter wird, wodurch
 to|become. uproar then and contest and sweat extreme comes|to|be, of|which
 δὴ^{Pt} κακίᾳ^D ἡνιόχων^G πολλαὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} χωλεύονται_{PräM/P} πολλαὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} πτερὰ^A
 ja durch|Schlechtigkeit der|Lenker viele zwar lahmen, viele aber viele Flügel
 indeed by|badness of|charioteers many indeed are|lamed, many but many wings
 θραύονται_{PräM/P} πᾶσαι^{AdjN} δὲ^{Pt} πολὺν^{AdjA} ἔχουσαι^N _{PräAkt} πόνον^A ἀτελεῖς^{AdjN} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G _{PräAkt}
 werden|gebrochen· alle aber viel habend Mühe unvollendet der des Seienden
 are|broken· all but much having toil incomplete of|the of|the of|being
 θέας^G ἀπέρχονται_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀπελθοῦσαι^N _{AorSAkt} τροφῇ^D δοξαστῇ^{AdjD} χρῶνται_{PräM/P} οὐ^G _{Pr}
 Schau gehen|weg, und weggegangen|seiend mit|Nahrung meinungs|mäßig bedienen|sich. wofür
 of|sight depart, and having|departed with|nourishment opinion|based use. of|which
 δ'^{Kon} ἔνεχ^{Prp} ἡ^{ArtN} πολλὴ^{AdjN} σπουδὴ^N τὸ^{ArtA} ἀληθείας^G ιδεῖν_{AorSAktInf} πεδίον^A οὐ^G _{Pr} ἔστιν_{PräAkt}
 aber um|willen die große Eifer das der|Wahrheit zu|sehen Feld wo ist,
 but on|account|of the much zeal the of|truth to|see plain of|which is,

ἦ^N_{Pr} τε^{Pt} δὴ^{Pt} προσήκουσα^N PräAkt ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} ἀρίστω^{AdjDSup} νομῆ^N ἐ^K_{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} λειμῶνος^G
 welche und ja zugehörige der|Seele dem Besten Weide aus dem dort Wiese
 which and indeed fitting of|soul to|the best pasture out|of the there of|meadow

[248c] τυγχάνει_{PräAkt} οὖσα^N _{PräAkt} ἦ^N_{Pr} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N, ^ω_{Pr} ψυχὴ^N κουφίζεται, _{PräM/P}
 trifft|zu seiend, welche und des Flügels Natur, wodurch Seele gehoben|wird,
 happens being, and the of|the wing nature, by|which soul is|lightened,

τούτω^D_{Pr} τρέφεται, _{PräM/P} θεσμός^N τε^{Pt} ἀδραστείας^G ὅδε.^N_{Pr} ἥτις^N_{Pr} ἀν^{Pt} ψυχὴ^N θεῶ^D
 durch|dieses nährt|sich. Satzung und der|Adrasteia diese. welche|immer wohl Seele dem|Gott
 by|this is|nourished. law and of|Adrasteia this. whichever ever soul to|god

συνοπαδὸς^{AdjN} γενομένη^N AorSMed κατίδη^{AorSAktKnj} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν, ^{μέχρι}_{Prp} τε^{Pt} τῆς^{ArtG}
 mit|begleitend geworden erblicke etwas der Wahren, bis auch der
 fellow|follower having|become may|see something of|the true|things, until and of|the

ἔτέρας^{AdjG} περιόδου^G εἶναι_{PräAktInf} ἀπήμονα, ^{καὶ}_{KonPt} ἀεὶ^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} δύνηται_{PräM/PKnj} ποιεῖν, _{PräAktInf}
 anderen Umlaufs zu|sein unversehrt, und|wohl immer dies vermöge zu|tun,
 other circuit to|be unharmed, and|if always this may|be|able to|do,

ἀεὶ^{Adv} ἀβλαβῆ^{AdjA} εἶναι· _{PräAktInf} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀδυνατήσασα^N _{AorAkt} ἐπισπέσθαι_{AorMedInf} μὴ^{Pt} ἤδη, _{AorSAktKnj}
 immer unbeschädigt zu|sein· wenn aber unfähig|geworden nach|zu|folgen nicht sehe,
 always unharmed to|be· whenever but having|been|unable to|follow|after not she|may|see,

καὶ^{Kon} τιν^D_{Pr} συντυχά^D χρησαμένη^N _{AorMed} λήθης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακίας^G
 und einem Zufall gebraucht|habend des|Vergessens und auch der|Schlechtigkeit
 and with|some chance|meeting having|used of|forgetfulness and also of|badness

πλησθεῖσα^N _{AorPas} βαρυνθῆ_{AorPasKnj} βαρυνθεῖσα^N _{AorPas} δὲ^{Pt} πτερορρυήσῃ_{AorAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Pt}
 gefüllt|worden|seiend beschwert|werde, beschwert|worden|seiend aber die|Flügel|verliere und auch auf
 having|been|filled may|be|weighed|down|having|been|weighed|down|but may|shed|wings and also upon

τὴν^{ArtA} γῆν^A πέση_{AorSAktKnj} τότε^{Adv} νόμος^N ταύτην^A_{Pr} μὴ^{Pt} [248d] φυτεῦσαι_{AorAktInf} εἰς^{Prp} μηδεμίαν^{AdjA}
 die Erde falle, dann Gesetz diese nicht zu|pflanzen in keine
 the earth may|fall, then law this not to|plant into no|kind

θήρειον^{AdjA} φύσιν^A ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πρώτη^{AdjD} γενέσει, ^Δ ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} πλεῖστα^{AdjASup}
 tierische Natur in der ersten Geburt, sondern die zwar meistens
 beast|like nature in the first birth, but the indeed most

ιδοῦσαν^A _{AorSAkt} εἰς^{Prp} γονὴν^A ἀνδρὸς^G γενησομένου^G _{FuMed} φιλοσόφου^{AdjG} ἢ^{Kon} φιλοκάλου^{AdjG} ἢ^{Kon}
 gesehen|habende in Zeugungeines|Mannes werden|werdenden Philosophen oder Schönheits|liebenden oder
 having|seen into seed of|man being|going|to|become philosopher or lover|of|beauty or

μουσικοῦ^{AdjG} τινος^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἔρωτικοῦ, _{AdjG} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} δευτέραν^{AdjA} εἰς^{Prp} βασιλέως^G ἐννόμου^{AdjG}
 Musischen irgendeines und Liebes|kundigen, die aber zweite in eines|Königsgesetzes|treuen
 musical of|some and erotic, the but second into of|king law|abiding

ἢ^{Kon} πολεμικοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀρχικοῦ, _{AdjG} τρίτην^{AdjA} εἰς^{Prp} πολιτικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} οἰκονομικοῦ^{AdjG}
 oder kriegerischen und herrschenden, dritte in politischen oder irgendeines|haus|wirtschaftlichen
 or warlike and ruling, third into political or of|some household|managerial

ἢ^{Kon} χρηματιστικοῦ, _{AdjG} τετάρτην^{AdjA} εἰς^{Prp} φιλοπόνου^{AdjG} ἢ^{Kon} γυμναστικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G
 oder geschäftlichen, vierte in arbeitsamen oder gymnastischen oder um des|Körpers
 or money|making, fourth into loving|work or gymnastic or about of|body

ἵασίν^A τινος^G_{Pr} ἐσομένου, ^G _{FuMed} πέμπτην^{AdjA} μαντικὸν^{AdjA} βίον^A ^ἢ_{Kon} [248e] τινα^A_{Pr}
 Heilung irgendeines sein|werdenden, fünfte weissagendes Leben oder irgendeneinen
 healing of|some being|going|to|be, fifth prophetic life or some

τελεστικὸν^{AdjA} ἔξουσαν^A _{FuAkt} ἔκτη^{AdjD} ποιητικὸς^{AdjN} ^ἢ_{Kon} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} μίμησίν^A τις^N_{Pr}
 ritual|kundigen haben|werdende· sechsten dichterisch oder der über Nachahmung|gendedeiner
 mystery|rite|performing going|to|have· to|sixth poetic or of|the about imitation someone

ἄλλος^{AdjN} ἀρμόσει, _{FuAkt} ἔβδομη^{AdjD} δημιουργικὸς^{AdjN} ^ἢ_{Kon} γεωργικός, ^{Ἄγνωστος}_{AdjD} σοφιστικὸς^{AdjN} ^ἢ_{Kon}
 anderer wird|passen, siebten handwerklich oder landwirtschaftlich, achten sofistisch oder
 other will|fit, to|seventh craftsman|like or farming, to|eighth sophistic or

δημοκοπικός, AdjN ἐνάτῃ^{AdjD} τυραννικός, AdjN
 demagogisch, neunten tyrannisch.
 demagogue|like, to|ninth tyrannical.

St. 249a

[Σωκράτης]: ἐν^{Pt} δὴ^{Pt} τούτοις^D Pr ἄπασιν^{Adv} δὲ^N Pr μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} διαγάγη^{AorSAktKnj} ἀμείνονος^{AdjG}
 in ja diesen allen wer zwar wohl gerecht durch|bringe|möge eines|besseren
 in indeed these all whoever indeed ever justly may|lead|through of|better
 μοίρας^G μεταλαμβάνει,^{PräAkt} δὲ^N Pr δὲ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀδίκως^{Adv} χείρονος^{AdjG} εἰς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 Anteil|Schicksals erlangt, wer aber wohl ungerecht, eines|schlechteren in zwar denn das
 of|share|fate partakes, whoever but ever unjustly, of|worse into indeed for the
 αὐτὸ^{Pr} ὅθεν^{Adv} ἥκει^{PräAkt} ἣ^{ArtN} ψυχὴ^N ἐκάστη^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀφικνεῖται^{PräM/P} ἔτῶν^G μυρίων—^{AdjG} οὐ^{Pt}
 selbe woher kommt die Seele jede nicht gelangt von|Jahren zehntausend— nicht
 same whence comes the soul each not arrives of|years ten|thousand— not
 γὰρ^{Pt} πτεροῦται^{PräM/P} πρὸ^{Prp} τοσούτου^{AdjG} χρόνου—^G πλὴν^{Kon} ἣ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} φιλοσοφήσαντος^G
 denn beflügelt|wird vor so|vieler Zeit— außer die des philosophiert|habenden
 indeed grows|winged before of|so|much of|time— except the of|the having|philosophized
 ἀδόλως^{Adv} ἢ^{Kon} παιδεραστήσαντος^G μετὰ^{Prp} φιλοσοφίας,^G αὗται^N Pr δὲ^{Pt} τρίτη^{AdjD} περιόδω^D τῇ^{ArtD}
 unverfälscht oder Knaben|liebgehabt|habenden mit Philosophie, diese aber in|der|dritten Periode in|der
 guilelessly or having|loved|boys with of|philosophy, these but third in|cycle the
 χιλιετεῖ^{AdjD} ἐδὺ^{Kon} ἔλανται^{AorSMedKnj} τρὶς^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} τὸν^{ArtA} βίον^A τοῦτον,^A οὕτω^{Adv}
 tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den Lebensweg diesen, so
 millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the life this, thus
 πτερωθεῖσαι^N τρισχιλιοστῷ^{AdjD} ἔτελ^D ἀπέρχονται^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι,^{AdjN} ὅταν^{Kon} τὸν^{ArtA}
 beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die aber anderen, sobald den
 having|been|winged three|thousandth in|year depart. the but others, whenever the
 πρῶτον^{AdjA} βίον^A τελευτήσωσιν,^{AorAktKnj} κρίσεως^G ἔτυχον,^{AorAkt} κριθεῖσαι^N AorPas δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten, gerichtet|worden|seiend aber die zwar
 first life they|may|finish, of|judgment they|obtained, having|been|judged but the indeed
 εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G δικαιωτήρια^A ἐλθοῦσαι^N AorSAkt δίκην^A ἐκτίνουσιν,^{PräAkt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 in die unter der|Erde Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend Strafe bezahlen, die aber
 into the under of|earth justice|courts having|come penalty pay|out, the but
 εἰς^{Prp} τούρανοῦ^G τινα^A Pr τόπον^A ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Δίκης^G κουφισθεῖσαι^N AorPas διάγουσιν^{PräAkt}
 in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeiter leichtert|worden|seiend verbringen
 into of|the|heaven some place by the of|Justice having|been|lightened pass|time
 ἀξίως^{Adv} οὐ^G Pr ἐν^{Prp} ἀνθρώπου^G [249b] εἴδει^D ἐβίωσαν^{AorAkt} βίου^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} χιλιοστῷ^{AdjD}
 würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten des|Lebens. im|dem aber tausendsten
 worthily of|which in of|human form they|lived of|life. to|the but thousandth
 ἀμφότεραι^{AdjN} ἀφικνούμεναι^N PräM/P ἐπὶ^{Prp} κλήρωσίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἵρεσιν^A τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} βίου^G
 beide ankommen|seiend zur Auslösung und auch Wahl des zweiten Lebens
 both arriving upon allotment and also choice of|the second of|life
 αἱροῦνται^{PräM/P} δὲ^A Pr ἀν^{Pt} θέλη^{PräAktKnj} ἐκάστη^{AdjN} ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} θηρίου^G βίον^A
 wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede dort auch in eines|Tieres Leben
 they|choose which ever may|wish each there also into of|beast life
 ἀνθρωπίνη^{AdjN} ψυχὴ^N ἀφικνεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θηρίου^G οἱ^N Pr ποτε^{Pt} ἀνθρωποῖς^N ἦν^{ImpAkt} πάλιν^{Adv}
 menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher einst Mensch war wieder
 human soul arrives, and from of|beast who once a|man was again
 εἰς^{Prp} ἀνθρωπον.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦ^N Pr γε^{Pt} μήποτε^{Pt} ἰδοῦσα^N AorSAkt τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A εἰς^{Prp} τόδε^A Pr
 in Menschen. nicht denn die ja niemals gesehen|habend die Wahrheit in dieses
 into human. not for she|who indeed never having|seen the truth into this
 ἥξει^{FuAkt} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνθρωπον^A συνιέναι^{PräAktInf} κατ^{Pp} εἶδος^A
 wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art
 will|come the form. it|is|necessary for a|man to|understand according|to form

λεγόμενον, ^A _{PräM/P} ἐκ^P πολλῶν^{AdjG} ιὸν^A _{PräAkt} αἰσθήσεων^G εἰς^P [249c] ἔν^{AdjA} λογισμῷ^D
 genannt|werdendes, aus vieler gehend Wahrnehmungen in eins mit|Berechnung
 being|said, from many going of|perceptions into one by|reasoning

συναιρούμενον.^A _{PräM/P} τοῦτο^N _{Pr} δέ^{Pt} ἐστὶν_{PräAkt} ἀνάμνησις^N ἐκείνων^G _{Pr} ἄ^A _{Pr} ποτέ^{Pt} εἶδεν_{AorSAkt} ἡμῶν^G
 zusammen|geführt|werdend· dies aber ist Erinnerung jener welche einst sah unserer
 together|joining· this but is recollection of|those which once saw of|us

ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N συμπορευθεῖσα^N _{AorAkt} θεῶ^D καὶ^{Kon} ὑπεριδοῦσα^N _{AorSAkt} ἄ^A _{Pr} νῦν^{Adv} εἰναί_{PräAktInfl}
 die Seele mit|gegangen|seiend dem|Gott und über|geschaut|habend was jetzt zu|sein
 the soul having|journeyed|with with|a|god and having|looked|beyond what|things now to|be

φαμεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνακύψασα^N _{AorSAkt} εἰς^P τὸ^{ArtA} ὄν^A _{PräAkt} ὄντως^{Adv} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} δικαίως^{Adv}
 wir|sagen, und empor|getaucht|seiend in das Seiende wirklich. darum ja gerecht
 we|say, and having|raised|up into the being really. therefore indeed justly

μόνη^{AdjN} πτεροῦται_{PräM/P} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} φιλοσόφου^G διάνοια^{.N} πρὸς^P γὰρ^{Pt} ἐκείνοις^D _{Pr} ἀεὶ^{Adv} ἐστιν_{PräAkt}
 allein beflügelt|wird die des Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist
 alone is|winged the of|the philosopher mind· toward for those always is

μνήμη^D κατὰ^P δύναμιν,^A πρὸς^P οἴσπερ^D _{Pr} θεὸς^N ὥν^N _{PräAkt} θεῖός^{AdjN} ἐστιν._{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen, bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist. den
 in|memory according|to power, toward which|indeed to god being divine is. to|the

δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τοιούτοις^{AdjD} ἀνὴρ^N ὑπομνήμασιν^D ὥρθως^{Adv} χρώμενος,^N _{PräM/P} τελέους^{AdjA} ἀεὶ^{Adv}
 aber ja solchen Mann Erinnerungs|zeichen richtig sich|bedienend, vollendete immer
 but indeed such man reminders rightly using, perfect always

τελετὰς^A τελούμενος,^N _{PräM/P} τέλεος^{AdjN} ὄντως^{Adv} μόνος^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} ἔξιστάμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt}
 Weihen|Riten vollziehend, vollendet wirklich allein wird heraustretend|seiend aber
 rites performing, complete truly alone becomes standing|apart but

τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [249d] σπουδασμάτων^G καὶ^{Kon} πρὸς^P τῷ^{ArtD} θείω^{AdjD} γιγνόμενος,^N _{PräM/P}
 der menschlichen Bemühungen und bei dem Götlichen werden,
 of|the human pursuits and toward the divine becoming,

νουθετεῖται_{PräM/P} μὲν^{Pt} ὑπὸ^P τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ὡς^{Kon} παρακινῶν,^N _{PräAkt} ἐνθουσιάζων^N _{PräAkt} δὲ^{Pt}
 wird|ermahnt zwar von den vielen als|job antreibend, schwärzend aber
 is|admonished indeed by the many as|if stirring|up, being|inspired but

λέληθεν_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA} ἐστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} δεῦρο^{Adv} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ἡκών^N _{PräAkt}
 ist|verborgen den Vielen. ist ja nun hierher der ganze gekommen|seiend
 has|escaped|notice the many. there|is indeed then hither the whole coming

λόγος^N περὶ^P τῆς^{ArtG} τετάρτης^{AdjG} μανίας—^G ἦν^A _{Pr} ὅταν^{Kon} τὸ^{ArtN} τῇδε^D _{Pr} τις^N _{Pr} ὥρων^N _{PräAkt}
 Diskurs über der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend
 speech about the fourth of|madness— which whenever the here someone seeing

κάλλος,^N τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἀναμιμησκόμενος,^N _{PräM/P} πτερωταῖ_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀναπτερούμενος^N _{PräM/P}
 Schönheit, des Wahren sich|erinnernd, beflügelt|wird und und wieder|beflügelt|werdend
 beauty, of|the true remembering, grows|winged and and re|winging

προθυμούμενος^N _{PräM/P} ἀναπτέσθαι_{AorM/PlnF} ἀδυνατῶν^N _{PräAkt} δέ^{Pt} ὅρνιθος^G δίκην^A βλέπων^N _{PräAkt}
 eifrig|seiend auf|zu|fliegen, unfähig|seiend aber, eines|Vogels gleich blickend
 being|eager to|fly|up, being|unable but, of|bird like|manner looking

ἄνω,^{Adv} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} δὲ^{Pt} ἀμελῶν,^N _{PräAkt} αἰτίαν^A ἔχει_{PräAkt} ὡς^{Kon} μανικῶς^{Adv} διακείμενος—^N _{PräM/P}
 nach|oben, der unteren aber vernachlässigend, Grund hat als|job wahnsinnig gestimmt|seiend—
 upward, of|the below but neglecting, cause he|has as|if madly being|disposed—

ὡς^{Kon} [249e] ἄρα^{Pt} αὕτη^N _{Pr} πασῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐνθουσιάσεων^G ἀρίστη^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξ^P
 so also diese aller der Enthusiasmen beste und auch aus
 as then this of|all the enthusiasms best and also from

ἀρίστων^{AdjGSup} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} ἔχοντι^D _{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινωνοῦντι^D _{PräAkt} αὔτῆς^G _{Pr} γίγνεται_{PräM/P}
 den|Besten dem und Habenden und dem Teil|habenden ihrer wird,
 the|best to|the and having and to|the sharing of|her happens,

καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ταύτης^G_{Pr} μετέχων^N_{PrÄkt} τῆς^{ArtG} μανίας^G ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N_{PrÄkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 und dass dieser teilnehmend der Raserei der Liebende der Schönen
 and that of>this partaking ofthe madness the loving ofthe beautiful|things
 ἔραστὴς^N καλεῖται._{PräM/P}
 Liebhaber wird|genannt.
 lover is|called.

St. 250a

[Σωκράτης]: καθάπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἱρηται,_{PerM/P} πᾶσα^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνθρώπου^G ψυχὴ^N φύσει^D τεθέαται_{PerM/P} τὰ^{ArtA}
 wie|gerade denn ist|gesagt, jede zwar des|Menschen Seele von|Natur hat|geschaut die
 just|as for has|been|said, every indeed of|a|human soul by|nature has|beheld the
 ὅντα,^A_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἥλθεν_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τὸ^{ArtA} ζῶν^A ἀναμιμνήσκεσθαι_{PräM/Plnf} δὲ^{Pt}
 Seienden, oder nicht wohlwäre|gekommen in dieses das Lebewesen· sich|zu|erinnern aber
 being|things, or not ever came into this the living|being· to|remember but
 ἐκ^{Prp} τῶνδε^G_{Pr} ἔκεινα^A_{Pr} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἀπάσῃ,^{AdjD} οὕτε^{Kon} ὅσαι^N_{Pr} βραχέως^{Adv} εἶδον_{AorSAkt} τότε^{Adv}
 aus diesen jene nicht leicht jeder, weder welche kurz sahen damals
 from of|these|her|those|there not easy to|every, neither as|many|as briefly I|saw then
 τάκει,^A_{Pr} οὐθ'^{Kon} αἱ^N_{Pr} δεῦρο^{Adv} πεσοῦσαι^N_{AorSAkt} ἔδυστύχησαν,_{AorAkt} ὥστε^{Kon} ὑπό^{Prp} τινων^G_{Pr} ὄμιλιῶν^G
 die|dort, noch welche hierher gefallen|seind unglücklich|wurden, sodass durch einiger Umgänge
 the|there, nor who hither having|fallen were|unlucky, so|that under of|some associations
 ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} τραπόμεναι^N_{AorMed} λήθην^A ὡν^G_{Pr} τότε^{Adv} εἶδον_{AorSAkt} Ἱερῶν^{AdjG}
 zu dem Unrecht sich|wendend Vergessen deren damals sahen heiligen|Dinge
 toward the unjust having|turned forgetfulness of|which then they|saw sacred
 ἔχειν_{PräAktInf} ὀλίγα^{AdjN} δη̄^{Pt} λείπονται_{PräM/P} αἱ^D_{Pr} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} μνήμης^G ἰκανῶς^{Adv} πάρεστιν._{PräAkt}
 zu|haben. wenige ja bleiben|übrig denen das der Erinnerung hinreichend vorhanden|ist·
 to|have. few indeed are|left to|whom the of|the memory sufficiently is|present·
 αὐται^N_{Pr} δέ^{Pt} ὅταν^{Kon} τι^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} ὄμοιώμα^A ἴδωσιν,_{AorSAktKnj} ἐκπλήττονται_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 diese aber, sobald etwas der dortigen Abbild sehen|mögen, geraten|in|Staunen und
 these however, when even something of|the there likeness they|may|see, are|astonished and
 οὐκέτ^{Adv} ἐν^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} γίγνονται_{PräM/P} δὲ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πάθος^N ἀγνοοῦσι_{PräAkt} διὰ^{Prp}
 nicht|mehr in ihrer|selbst werden, was aber ist das Zustand erkennen wegen
 no|longer in of|themselves become, which but is the experience they|do|not|know through
 [250b] τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἰκανῶς^{Adv} διαισθάνεσθαι._{PräM/Plnf} δικαιοσύνης^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G
 des nicht hinreichend wahrzunehmens. der|Gerechtigkeit zwar nun und der|Besonnenheit
 the not sufficiently to|perceive|distinctly. of|justice indeed then and of|moderation
 καὶ^{Kon} ὅσαι^N_{Pr} ἄλλα^{AdjN} τίμια^{AdjN} ψυχαῖς^D οὐκ^{Pt} ἔνεστι_{PräAkt} φέγγος^N οὐδὲν^A_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῇδε^D_{Pr}
 und so|viel|wie andere Ehren|werte Seelen nicht ist|in Licht|glanz nichts in den hiesigen
 and as|many|as other honorable to|souls not is|in light nothing in the here
 ὄμοιώμασιν,^D ἀλλὰ^{Kon} δι^{Pt} ἀμυδρῶν^{AdjG} ὄργάνων^G μόγις^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 Abbilden, sondern durch schwacher Organe mühsam ihrer und wenige zu den
 likenesses, but through of|dim instruments with|difficulty of|them and few upon the
 εἰκόνας^A ιόντες^N_{PräAkt} θεῶνται_{PräM/P} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} εἰκασθέντος^G_{AorPas} γένος.^N κάλλος^N δὲ^{Pt} τότε^{Adv}
 Bildern gehend betrachten das des abgebildet|wordenen Art|Gattung Schönheit aber damals
 images going behold the of|the having|been|likened kind· beauty but then
 ἦν^{ImpAkt} ιδεῖν_{AorSAktInf} λαμπρόν,^{AdjA} ὅτε^{Kon} σὺν^{Prp} εὐδαίμονι^{AdjD} χορῷ^D μακαρίαν^{AdjA} ὄψιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 war zu|sehen glänzend, als mit glücklichen Chor seligen Anblick und auch
 was to|see bright, when with blessed chorus blessed sight and also
 θέαν,^A ἐπόμενοι^N_{PräM/P} μετὰ^{Prp} μὲν^{Pt} Διὸς^G ἡμεῖς,^N_{Pr} ἄλλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} μετ^{Prp} ἄλλοι^{AdjG} θεῶν,^G
 Schau, folgend mit zwar des|Zeus wir, andere aber mit eines|anderender|Götter,
 viewing, following with indeed of|Zeus we, others but with of|another of|gods,
 εἶδόν_{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτελοῦντο_{ImpM/P} τῶν^{ArtG} τελετῶν^G ἦν^A_{Pr} θέμις^N λέγειν_{PräAktInf}
 wir|sahen und auch wurden|vollzogen der Weihen|Riten welche göttliches|Recht zu|nennen
 saw and also they|were|being|initiated of|the rites which it|is|right to|say

μακαριωτάτην, AdjASup [250c] ἡν^A_{Pr} ὡργάζομεν_{ImpAkt} ὀλόκληροι^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} ὅντες^N_{PräAkt}
 seligste, welche weihten|uns ganz zwar selbst seiend
 most|blessed, which we|were|celebrating|rites whole indeed ourselves being

καὶ^{Kon} ἀπαθεῖς^{AdjN} κακῶν^G ὅσα^N_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐν^{Prt} ὑστέρω^{AdjD} χρόνῳ^D ὑπέμενεν, _{ImpAkt} ὀλόκληρα^{AdjA} δὲ^{Pt}
 und frei|von|Leidender|Übel so|viel|wie uns in späteren Zeit erwartete, Vollkommene aber
 and unaffected of|evils as|many|as us in later time was|awaiting, whole but

καὶ^{Kon} ἀπλᾶ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀτρεμῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} εὔδαιμονα^{AdjA} φάσματα^A μυούμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und Einfache und Unbewegte|Ruhige und glückselige Erscheinungeingeweiht|werdend und auch
 and simple and unshaken and blessed apparitions being|initiated and also

ἐποπτεύοντες^N_{PräAkt} ἐν^{Prt} αὐγῇ^D καθαρῷ^{AdjD} καθαροί^{AdjN} ὅντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀσήμαντοι^{AdjN} τούτου^G_{Pr}
 betrachtend in Licht|ganz reinem, rein seiend und ohne|Zeichen dieses
 beholding in radiance pure, pure being and unmarked of>this

ὃ^A_{Pr} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} σῶμα^A περιφέροντες^N_{PräAkt} ὄνομάζομεν,_{PräAkt} ὀστρέου^G τρόπον^A
 was jetzt ja Leib|Körper herum|traged nennen, der|Muschel Art|Weise
 which now indeed body carrying|around we|name, of|shell manner

δεδεμενόνοι.^N_{PerM/P} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μνήμῃ^D κεχαρίσθω,_{PerM/PKnj} δι^{Prt} ἡν^A_{Pr} πόθῳ^D
 gefesselt|seind. dieses zwar nun zur|Erinnerung sei|gewährt|möge, durch welchesaus|Sehnsucht
 having|been|bound. these|thingsindeed then to|memory let|it|be|granted, through which with|longing

τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} νῦν^{Adv} μακρότερα^{AdjNKmp} εἴρηται^{PerM/P} περὶ^{Prt} δὲ^{Pt} κάλλους,^G ὕσπερ^{Kon}
 der damaligen jetzt Längeres ist|gesagt|worden· über aber die|Schönheit, so|wie
 of|the then now longer has|been|said· about but of|beauty, just|as

εἴπομεν, _{AorSAkt} μετ'^{Prt} [250d] ἔκεινων^G_{Pr} τε^{Pt} ἔλαμπεν_{ImpAkt} ὄν,^A_{PräAkt} δεῦρο^{Adv} τ'^{Pt} ἔλθοντες^N_{AorSAkt}
 wir|sagten, mit jenen und leuchtete seiend, hierher und gekommen|seiend
 we|said, with those and was|shining being, hither and having|come

κατειλήφαμεν_{PerAkt} αὐτὸ^A_{Pr} διὰ^{Prt} τῆς^{ArtG} ἐναργεστάτης^{AdjGSup} αἰσθήσεως^G τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG}
 wir|haben|ergriffen es durch die klarsten Wahrnehmung der unseren
 we|have|seized it through the most|clear perception of|the ours

στίλβον^A_{PräAkt} ἐναργέστατα.^{AdvSup} ὄψις^N γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} διευτάτη^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} διὰ^{Prt} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 glänzend am|klarsten. Sehen denn uns schärfste der durch den Körper
 shining most|clearly. sight for to|us sharpest of|the through the of|body

ἔρχεται_{PräM/P} αἰσθήσεων,^G ἦ^D_{Pr} φρόνησις^N οὐχ^{Pt} ὄρᾶται—_{PräM/P} δεινοὺς^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} παρεῖχεν_{ImpAkt}
 kommt der|Sinne, wodurch Einsicht nicht gesehen|wird— gewaltige denn wohl würde|gewähren
 comes of|perceptions,by|which prudence not is|seen— terrible for ever was|providing

ἔρωτας,^A εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ἔαυτῆς^G_{Pr} ἐναργὲς^{AdjA} εἰδωλον^A παρείχετο_{ImpM/P} εἰς^{Prt} ὄψιν^A
 Lieben, wenn etwas derartiges ihrer|selbst deutliches Bild dar|bot|sich in Anblick
 loves, if something such of|her|self evident image it|was|providing into sight

ίόν—^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjA} ὅσα^N_{Pr} ἐραστά.^{AdjN} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} κάλλος^N μόνον^{AdjA} ταύτην^A_{Pr}
 kommend— und die|anderen alles|was liebenswürdig· jetzt aber Schönheit nur diesen
 going— and the|other|thingsas|many|thingsas lovely· now but beauty only this

ἔσχε_{AorAkt} μοῖραν,^A ὕστερον^{Kon} ἐκφανέστατον^{AdjASup} εἶναι_{PrälnfAkt} καὶ^{Kon} [250e] ἔρασμιώτατον.^{AdjASup}
 bekam Anteil|Schicksal, so|dass offenbarst zu|sein und begehrenswertest.
 had share|fate, so|that most|manifest to|be and most|desirable.

St. 251a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} νεοτελῆς^{AdjN} ἥ^{Kon} διεφθαρμένος^N_{PerM/P} οὐκ^{Pt} ὀξέως^{Adv} ἐνθένδε^{Adv} ἔκεισε^{Adv}
 der zwar nun nicht neu|vollendet oder verdorben|seiend nicht schnell von|hier dorthin
 the indeed then not newly|complete or having|been|corrupted not quickly from|here to|there

φέρεται_{PräM/P} πρὸς^{Prt} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ^{ArtA} κάλλος,^A θεώμενος^N_{PräM/P} αὐτοῦ^G_{Pr} τῆς^{ArtA} τῆδε^D_{Pr} ἐπωνυμίαν,^A
 wird|getragen zu selbst das Schönheit, schauend seiner die dieser|hier Benennung,
 is|borne towards itself the beauty, beholding of|it the this|hier appellation,

ὕστερον^{Kon} οὐ^{Pt} σέβεται_{PräM/P} προσορῶν,^N_{PräAkt} ἀλλά^{Kon} ἡδονῇ^D παραδοὺς^N_{AorSAkt} τετράποδος^{AdjG}
 so|dass nicht verehrt ansehend, sondern mit|Lust übergeben|habend vierfüßigen
 so|that not he|reveres looking|toward, but with|pleasure having|handed|over of|four|footed

νόμον^A βαίνειν PräInfAkt ἐπιχειρεῖ PräAkt καὶ^{Kon} παιδοσπορεῖν, PräInfAkt καὶ^{Kon} ὕβρει^D προσομιλῶν^N PräAkt
 Gesetz zu|gehen versucht und Kinder|säen, und mit|Hybris um|gehend
 custom|law to|go he|attempts and to|beget|children, and with|outrage associating
 οὐ^{Pt} δέδοικεν PerAkt οὐδ'^{Kon} αἰσχύνεται PräM/P παρὰ^{Prp} φύσιν^A ἡδονὴν^A διώκων^N PräAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 nicht fürchtet auch|nicht schämt|sich gegen Natur Lust nachl|jagend· der aber
 not he|fears nor is|ashamed against nature pleasure pursuing· the but
 ἀρτιτελῆς, AdjN ὁ^{ArtN} τῶν ArtG τότε^{Adv} πολυθεάμων, AdjG ὅταν^{Kon} θεοειδὲς^{AdjA} πρόσωπον^A ἔδη^{AorAktKnj}
 eben|vollendet, der der damals viel|schauenden, sobald gottähnliches Gesicht|Antlitz sehe
 newly|complete, the of|the then much|seeing, whenever god|like face he|may|see
 κάλλος^A εὖ^{Adv} μεμιμημένον^A PerM/P ἥ^{Kon} τινα^A σώματος^G ἵδεαν, ^A πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἔφριξε^{AorAkt}
 Schönheit gut nach|geahmt|seiend oder irgendeinedes|KörpersGestalt|Form, zuerst zwar erschauerte
 beauty well having|been|imitated or some of|body form, first indeed he|shuddered
 καὶ^{Kon} τι^A τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ὑπῆλθεν AorSAkt αὔτὸν^A δειμάτων, ^G εἴτα^{Adv} προσορῶν^N PräAkt ὡς^{Kon}
 und etwas der damals überkam ihn der|Ängste, dann anschauend wie
 and something of|the then came|upon him of|fears, then looking|toward as
 θεὸν^A σέβεται, PräM/P καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐδεῖει^{PlqAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} σφόδρα^{Adv} μανίας^G δόξαν, ^A
 Gott verehrt, und wenn nicht gefürchtet|hatte die der sehr Raserei Meinung|Ruf,
 a|god he|reveres, and if not he|used|to|fear the of|the very madness opinion,
 θύοι^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ως^{Kon} ἀγάλματι^D καὶ^{Kon} θεῷ^D τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς, ^{AdjD} ἰδόντα^A δέ^{Pt}
 würde|opfern wohl als|job als|Bild und dem|Gott den Knaben|Geliebten. gesehen|habend aber
 he|might|sacrifice indeed as to|a|image and to|a|god to|the boyish|beloveds. having|seen but
 αὔτὸν^A πρὸ^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} φρίκης^G μεταβολή^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} [251b] ἰδρώς^N καὶ^{Kon} θερμότης^N
 ihn gleichsam aus der Schauder|Schauer Wechsel und und Schweiß und Wärme
 him such|as from the of|shuddering change and and sweat and warmth
 ἀθήης^{AdjN} λαμβάνει. PräAkt δεξάμενος^N AorMed γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G τὴν^{ArtA} ἀπορροὴν^A διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ungewohnte empfängt· aufgenommen|habend denn des Schönheit den Ausfluss durch der
 unfamiliar he|takes· having|received for of|the beauty the effluence through the
 ὀμμάτων^G ἐθερμάνθη AorPas ἥ^{Adv} ἥ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ἄρδεται, PräM/P θερμανθέντος^G AorPas δέ^{Pt}
 Augen wurde|erwärm̄t wo die des Flügels Natur bewässert|wird, erwärmt|worden aber
 eyes was|warmed where the of|the wing nature is|watered, of|having|been|warmed but
 ἐτάκη^{AorPas} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκφυσιν, ^A ἀ^A πάλαι^{Adv} ὑπὸ^{Prp} σκληρότητος^G
 schmolz die um die Hervor|Wachsen, welche einst unter Härte
 was|melted the around the sprouting, which long|ago under of|hardness
 συμμεμυκότα^A PerAkt εἴργε^{ImpAkt} μὴ^{Pt} βλαστάνειν, PräInfAkt ἐπιτρυείσης^G AorSAkt δέ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 zusammen|geschlossen|habend hinderte nicht zu|sprießen, hinzu|geflossen|seiend aber der
 having|closed|up was|keeping|back not to|sprout, of|having|flowed|in but of|the
 τροφῆς^G ὥδησέ AorAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε^{AorAkt} φύεσθαι PräM/Plnf ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} βίζης^G ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 Nahrung schwoll und und drängte|an zu|wachsen von der Wurzel der des
 nourishment swelled and also set|in|motion to|grow from the of|root the of|the
 πτεροῦ^G καυλὸς^N ὑπὸ^{Prp} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδος.^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἥ^{ImpAkt} τὸ^{ArtN}
 Flügels Stängel|Stiel unter ganzes das der Seele Gestalt|Form· ganz denn war das
 wing stalk under all the of|the soul form· whole for was the
 πάλαι^{Adv} πτερωτή^{AdjN} ζεῖ^{PräAkt} [251c] οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D ὅλῃ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνακηκίει, PräAkt καὶ^{Kon}
 einst beflügelt. lebt nun in diesem ganz und quillt|auf, und
 formerly winged. boils then in this whole and gushes|up, and
 ὅπερ^N πρ τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὄδοντοφυούντων^G PräAkt πάθος^N περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὄδόντας^A γίγνεται PräM/P
 welches das der Zahn|wachsenden Leiden|Zustand um die Zähne geschieht
 which|very the of|the tooth|growing experience around the teeth comes|to|be
 ὅταν^{Kon} ἄρτι^{Adv} φύωσιν, PräAktKnj κνῆσίς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγανάκτησίς^N περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} οὐλα, ^A
 wenn soeben sprossen, Jucken und und Verdruss um die Zahnfleisch|Gummis,
 whenever just|now they|may|grow, itching and also irritation around the gums,

ταύτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} πέπονθεν_{PerAkt} ἥ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροφυεῖν_{PräAktInf} ἀρχομένου^G Ψυχή.^N ζεῖ_{PräAkt} τε^{Pt}
 dasselbe ja hat|erfahren die des Flügel|Wachsens beginnenden Seele- lebt und
 the|same indeed has|suffered the of|the to|grow|wings of|beginning soul· boils and
 καὶ^{Kon} ἀγανακτεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} γαργαλίζεται_{PräM/P} φύουσα^N _{PräAkt} τὰ^{ArtA} πτερά.^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 und ärgert|sich und kitzelt|sich wachsend die Federn. wenn zwar nun
 also is|irritated and is|tickled producing the wings. whenever indeed then
 βλέπουσα^N _{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G κάλλος,^A ἐκεῖθεν^{Adv} μέρη^A ἐπιόντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sehend zu das des Knaben Schönheit, von|dort Teile heran|kommend und
 looking towards the of|the boy beauty, from|there parts coming|upon and
 φέοντ'—^A _{PräAkt} ἄ^A δὴ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} ἡμερος^N καλεῖται—_{PräM/P} δεχομένη^N _{PräM/P} τὸν^{ArtA} ἡμερον^A
 fließend— welche ja durch dieses Sehnsucht wird|genannt— aufnehmend den Sehnsucht
 flowing— which indeed through these desire is|called— receiving the desire
 ἄρδηται^{PräM/PKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θερμαίνηται_{PräM/PKnj} λωφᾶ_{PrÄktKnj} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G καὶ^{Kon} [251d]
 bewässert|werde und und erwärmt|werde, lasse|nach und der Schmerzes und
 is|watered and also is|warmed, abates and of|the pain and
 γέγηθεν^{PerAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χωρὶς^{Adv} γένηται_{AorMedKnj} καὶ^{Kon} αὐχμήσῃ,_{AorAktKnj} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 hat|sich|gefreut· wenn aber getrennt werde und vertrockne, die der
 has|rejoiced· whenever but apart she|may|become and may|be|parched, the of|the
 διεξόδων^G στόματα^A ἥ^{Adv} τὸ^{ArtN} πτερὸν^N ὄρμα_{PräAkt} συναυανόμενα^A _{PräM/P} μύσαντα^A _{AorAkt}
 Ausgänge|KanäleMündungen wo das Flügel drängt, mit|austrocknend|werden|dich|geschlossen|habend
 passages mouths where the wing urges, drying|up|together having|closed
 ἀποκλήει_{PräAkt} τὴν^{ArtA} βλάστην^A τοῦ^{ArtG} πτεροῦ,^G ἥ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐντὸς^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱμέρου^G
 verschließt die Spross|Trieb des Flügels, die aber innen mit des Sehnsucht
 shuts|off the growth of|the wing, the but within with the of|desire
 ἀποκεκλημένη,^N _{PerM/P} πηδῶσα^N _{PräAkt} οἶον^{Adv} τὰ^{ArtA} σφύζοντα,^A _{PräAkt} τῇ^{ArtD} διεξόδω^D ἐγχρίει_{PräAkt}
 abgeschlossen|seiend, springend gleichsam die pochenden, der Röhre|Ausgang bestreicht
 having|been|shut|away, leaping such|as the throbbing, to|the outlet smears|on
 ἐκάστη^N _{Pr} τῇ^{ArtD} καθ^{Prp} αὐτήν,^A _{Pr} ὕστε^{Kon} πᾶσα^{AdjN} κεντουμένη^N _{PräM/P} κύκλω^{Adv} ἥ^{ArtN} ψυχὴ^N
 jede der nach sich|selbst, so|dass jede gestochen|werdend im|Kreis die Seele
 each to|the according|to her|self, so|that whole being|pricked in|a|circle the soul
 οἰστρᾶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὀδυνᾶται_{PräM/P} μνήμην^A δὲ^{Pt} αὖ^{Prp} ἔχουσα^N _{PräAkt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} γέγηθεν^{PerAkt}
 tobt und leidet|Schmerz, Erinnerung aber wieder habend des Schönen hat|sich|gefreut.
 is|goaded and is|pained, memory but again having of|the beautiful has|rejoiced.
 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μεμειγμένων^G _{PerM/P} ἀδημονεῖ_{PräAkt} τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀτοπίᾳ^D τοῦ^{ArtG} πάθους^G
 aus aber beider gemischt|worden|seiendist|bekümmert und der Seltsamkeit des Zustands|Leidens
 from but of|both having|been|mixed is|distressed and to|the strangeness of|the experience
 καὶ^{Kon} ἀποροῦσα^N _{PräAkt} λυττᾶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμμανῆς^{AdjN} οὖσα^N _{PräAkt} [251e] οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G
 und ratlos|seiend tobt, und besessen seiend weder der|Nacht
 and being|at|a|loss rages, and mad being neither of|night
 δύναται_{PräM/P} καθεύδειν_{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} μεθ'_{Prp} ἡμέραν^A οὖ^{Adv} ἀν^{Pt} _{PräAktKnj} μένειν_{PräInfAkt} θεῖ_{PräAkt}
 vermag zu|schlafen noch bei Tag wo wohl sei zu|bleiben, läuft
 is|able to|sleep nor after day where ever she|may|be to|remain, runs
 δὲ^{Pt} ποθοῦσα^N _{PräAkt} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} οἴηται_{PräM/PKnj} ὄψεσθαι_{FuM/Plnf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A _{PräAkt} τὸ^{ArtA} κάλλος.^A
 aber sehnend wo wohl meine sehen|werden den habend die Schönheit·
 but longing where ever she|may|think to|see the having the beauty·
 ίδοῦσα^N _{AorSAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐποχετευσαμένη^N _{AorMed} ἡμερον^A _{PräAkt} ἔλυσε^{Prp} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} τότε^{Adv}
 gesehen|habend aber und ein|gegossen|habend Sehnsucht löste zwar die damals
 having|seen but and having|poured|in desire loosed indeed the then
 συμπεφραγμένα,^A _{PerM/P} ἀναπνοὴν^A δὲ^{Pt} λαβοῦσα^N _{AorSAkt} κέντρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠδίνων^G
 zusammen|verschlossen|seienden, Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln und und Wehen
 having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings and also of|pangs

ἔληξεν,^{AorAkt} ἡδονὴν^A δ'^{Pt} αὖ^{Pt} ταύτην^A_{Pr} γλυκυτάτην^{AdjASup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 endete, Lust aber wieder diese süßeste in dem
 ceased, pleasure but again this sweetest in the

St. 252a

[Σωκράτης]: παρόντι^D PräAkt καρποῦται._{PräM/P} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἔκοῦσα^{AdjN} εἴναι_{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται,_{PräM/P} οὐδέ^{Kon}
 gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht, auch|nicht
 being|present reaps. whence indeed willing to|be not leaves, nor
 τινα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται,_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 irgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter und und
 anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers and also
 ἀδελφῶν^G καὶ^{Kon} ἔταίρων^G πάντων^{AdjG} λέλησται,_{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐσίας^G δι'^{Prp} ἀμέλειαν^A
 Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch Nachlässigkeit
 of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through neglect
 ἀπολλυμένης^G_{PräM/P} παρ^{Prp} οὐδὲν^A_{Pr} τίθεται,_{PräM/P} νομίμων^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εύσχημόνων,^{AdjG} οἵ^D_{Pr}
 zugrundelgehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen aber und anständigen, welchen
 being|lost at nothing she|sets, of|lawful but and of|decent, with|which
 πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔκαλλωπίζετο,_{ImpM/P} πάντων^{AdjG} καταφρονήσασα^N_{AorAkt} δουλεύειν_{PräInfAkt} ἔτοιμη^{AdjN}
 vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend zu|dienen bereit
 before the she|was|adorned, of|all having|despised to|serve ready
 καὶ^{Kon} κοιμᾶσθαι_{PräM/PInf} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ἐξ_{PräAktKnj} τις^N_{Pr} ἔγγυτάτω^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} πόθου^G πρὸς^{Prp}
 und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand nächst|möglichst der Sehnsucht zu
 and to|sleep where ever may|allow someone nearest of|the desire in|addition|to
 γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέβεσθαι_{PräM/PInf} τὸ^{ArtA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A [252b] ἔχοντα^A_{PräAkt} ἰατρὸν^A ηὔρηκε_{PerAkt}
 denn dem zu|verehren den das Schönheit habend Arzt hat|gefunden
 for the to|revere the the beauty having physician has|found
 μόνον^{AdjA} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πόνων.^G τοῦτο^N_{Pr} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} πάθος,^N ὥιςⁱ παῖ^V καλέ,^{AdjV}
 allein der größten Mühen|Schmerzen. dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler,
 only of|the greatest pains. this but the experience, O boy dear,
 πρὸς^{Prp} δν^A_{Pr} δη^{Pt} μοι^D_{Pr} δ^{ArtN} λόγος,^N ἄνθρωποι^N μὲν^{Pt} ἔρωτα^A ὄνομάζουσιν,_{PräAkt} θεοὶ^N δὲ^{Pt} δ^A_{Pr}
 zu welchen ja mir die Rede, Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was
 toward which indeed to|me the speech, men indeed love name, gods but which
 καλοῦσιν_{PräAkt} ἀκούσας^N_{AorSAkt} εἰκότως^{Adv} διὰ^{Prp} νεότητα^A γελάσῃ_{PräAktKnj} λέγουσι_{PräAkt} δὲ^{Pt}
 nennen gehört|habend mit|Grund wegen Jugend mögest|lachen. sagen aber
 call having|heard reasonably because|of youth you|may|laugh. they|say but
 οἵμαι_{PräM/P} τινες^N_{Pr} Ὄμηροιδῶν^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀποθέτων^{AdjG} ἐπῶν^G δύο^{AdjA} ἐπη^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 ich|meine einige Homeriden aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros,
 I|suppose some of|Homerids from the stored|away of|verses two verses into the love,
 ὃν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ἔτερον^{AdjN} ὑβριστικὸν^{AdjN} πάνυ^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τι^A_{Pr} ἔμμετρον.^{AdjN}
 deren das eine frevlerisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht-
 of|which the other insolent very and not much somewhat metrical-
 ὑμνοῦσι_{PräAkt} δὲ^{Pt} ὕδε—^{Adv} [252c]
 preisen aber so—
 they|sing but thus—

τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} ἥτοι^{Pt} θνητοί^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A καλοῦσι_{PräAkt} ποτηνόν,^{AdjA}
 den aber entweder Sterbliche zwar Eros nennen fliegend,
 the but indeed mortals indeed love call winged|flying,
 ἀθάνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt} Πτέρωτα,^A διὰ^{Prp} πτεροφύτορ^{AdjA} ἀνάγκην.^A
 Unsterbliche aber Geflügelten, wegen Flügel|wachsenden Notwendigkeit.
 immortals but Winged|One, through wing|growing necessity.

[Σωκράτης] πούτοις^D _{Pr} δὴ^{Pt} ἔξεστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} πείθεσθαι, _{PräM/Plnf} ἔξεστιν_{PräAkt} δὲ^{Pt} μή^{.Pt} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ή^N _{Pr} γε^{Pt}
 diesen ja ist|erlaubt zwar zu|gehorchen, ist|erlaubt aber nicht· dennoch aber die ja
 το|these indeed it|is|possible indeed to|be|persuaded, it|is|possible but not· nevertheless but this indeed
 αἰτία^N καὶ_{Kon} τὸ_{ArtN} πάθος^N τῶν_{ArtG} ἐρώντων^G _{PräAkt} τοῦτο^N _{Pr} ἐκεῖνο^N _{Pr} τυγχάνει_{PräAkt} ὅν^A _{PräAkt}
 Ursache und das Leiden der Liebenden dieses jenes trifft|zu seiend.
 cause and the experience of|the loving|ones this that happens being.
 τῶν_{ArtG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Διὸς^G ὁπαδῶν^G ὁ_{ArtN} ληφθεὶς^N _{AorSPas} ἐμβριθέστερον_{AdjAKmp} δύναται_{PräM/P}
 der zwar nun des|Zeus Gefolgsleute der ergriffen|worden standhafter vermag
 of|the indeed then of|Zeus followers the having|been|seized more|weightily is|able
 φέρειν_{PrälnfAkt} τὸ_{ArtA} τοῦ_{ArtG} πτερωνύμου_{AdjG} ἄχθος^A ὕστοι^N _{Pr} δὲ^{Pt} Ἀρεώς^G τε^{Pt} θεραπευταὶ^N καὶ_{Kon}
 zu|tragen die des flügel|namigen Last· so|viele|wie aber des|Ares und Diener und
 to|bear the of|the wing|named burden· as|many|as but of|Ares and attendants and
 μετ^{Ppr} ἐκείνου^G _{Pr} περιεπόλουν, _{ImpAkt} ὅταν_{Kon} ὑπ^{Ppr} Ἔρωτος^G ἀλώσι_{AorSPasKnj} καὶ_{Kon} τι^A _{Pr}
 mit jenem umher|zogen, wenn von Eros gefangen|werden und etwas
 with of|that|one were|marching|around, whenever by of|Love they|may|be|captured and something
 οἷηθῶσιν_{AorM/PKnj} ἀδικεῖσθαι_{PräM/Plnf} ὑπὸ_{Ppr} τοῦ_{ArtG} ἐρωμένου^G _{PräM/P} φονικοί_{AdjN} καὶ_{Kon} ἔτοιμοι_{AdjN}
 meinen|mögen Unrecht|erleiden von des Geliebten, mörderisch und bereit
 they|may|think to|be|wronged by the beloved, murderous and ready
 καθιερεύειν_{PrälnfAkt} αὐτούς^A _{Pr} τε^{Pt} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} παιδικά_{AdjA} καὶ_{Kon} [252d] οὕτω_{Adv} καθ^{Ppr}
 heiligen|opfern sich|selbst und auch die Knaben|Geliebten. und so nach
 to|sacrifice|as|holy themselves and also the beloveds. and thus according|to
 ἔκαστον_{AdjA} θεόν, ^A οὐ^G _{Pr} ἔκαστος^N _{Pr} ἦν_{ImpAkt} χορευτής, ^N ἐκείνον^A _{Pr} τιμῶν^N _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon}
 jeden|Einzelnen den|Gott, dessen jeder war Chor|Tänzer, jenen ehrend und auch
 each god, of|whom each was dancer, that|one honoring and also
 μιμούμενος^N _{PräM/P} εἰς^{Ppr} τὸ_{ArtA} δυνατὸν_{AdjA} ζῆ_{PräAktKnj} ξως_{Kon} ἀν^{Pt} ἥ_{PräAktKnj} ἀδιάφθορος_{AdjN} καὶ_{Kon}
 nach|ahmend in das Mögliche lebe, solange wohl sei unverdorben und
 imitating into the possible he|may|live, as|long|as ever he|may|be uncorrupted and
 τὴν_{ArtA} τῇδε^D _{Pr} πρώτην_{AdjA} γένεσιν^A βιοτεύῃ, _{PräAktKnj} καὶ_{Kon} τούτῳ^D _{Pr} τῷ_{ArtD} τρόπῳ^D πρός_{Ppr} τε^{Pt}
 die dieser|hier erste Geburt lebe, und diesem dem Weise zu und
 the this|here first birth he|may|live, and to|this the manner towards and
 τοὺς_{ArtA} ἐρωμένους^A _{PerM/P} καὶ_{Kon} τοὺς_{ArtA} ἄλλους_{AdjA} ὄμιλει_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} προσφέρεται_{PräM/P}
 die Geliebten und die anderen umgeht und auch naht|sich.
 the beloveds and the others keeps|company and also he|conducts|himself.
 τόν_{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἔρωτα^A τῶν_{ArtG} καλῶν_{AdjG} πρὸς_{Ppr} τρόπου^G ἐκλέγεται_{PräM/P} ἔκαστος, ^N _{Pr} καὶ_{Kon}
 den und nun Liebe der Schönen gemäß der|Art wählt|aus jeder, und
 the and now love of|the beautiful|things according|to manner he|chooses each, and
 ὡς_{Kon} θεὸν^A αὐτὸν^A _{Pr} ἐκείνον^A _{Pr} ὄντα^A _{PräAkt} ἔσαυτῷ^D _{Pr} οἶον^{Adv} ἄγαλμα^A τεκταίνεται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ_{Kon}
 als Gott ihn|selbst jenen seiend sich|selbst gleichsam Bild fertigt|sich auch auch
 as a|god him that|one being to|him|self as|if image he|constructs and and
 κατακοσμεῖ, _{PräAkt} ὡς_{Kon} τιμήσων^N _{FuAkt} [252e] τε^{Pt} καὶ_{Kon} ὄργιάσων. ^N _{FuAkt} οἱ_{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
 schmückt|aus, als ehren|werdend und auch weihen|werdend. die zwar ja nun
 he|adorns, as going|to|honor and also going|to|celebrate|rites. the indeed indeed then
 Διὸς^G δῖόν_{AdjA} τινα^A _{Pr} εἴναι_{PrälnfAkt} ζητοῦσι_{PräAkt} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A τὸν_{ArtA} ὑψ^{Ppr} αὐτῶν^G _{Pr}
 des|Zeus göttlich irgendeinen zu|sein suchen die Seele den von sich|selbst
 of|Zeus divine someone to|be they|seek the soul the by of|themselves
 ἐρώμενον^A _{PräM/P} σκοποῦσιν_{PräAkt} οὖν^{Pt} εἰ_{Kon} φιλόσοφος_{AdjN} τε^{Pt} καὶ_{Kon} ἡγεμονικὸς_{AdjN} τὴν_{ArtA} φύσιν, ^A
 Geliebten· betrachten nun ob Philosoph und auch führend die Natur,
 beloved· they|consider then if a|philosopher and also leader|like the nature,
 καὶ_{Kon} ὅταν_{Kon} αὐτὸν^A _{Pr} εὑρόντες^N _{AorSAkt} ἐρασθῶσι, _{AorMedKnj} πᾶν^{AdjA} ποιοῦσιν_{PräAkt} ὅπως_{Kon}
 und wenn ihn|selbst gefunden|habend verlieben, alles machen damit
 and whenever him having|found they|may|fall|in|love, everything they|do so|that

τοιοῦτος^{AdjN} ζσται._{FuM/P}
 solcher|Art wird|sein.
 such he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: ἔὰν^{Kon} οὐν^{Pt} μὴ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἐμβεβῶσι_{PerAktKnj} τῷ^{ArtD} ἐπιτηδεύματι,^D τότε^{Adv} ἐπιχειρήσαντες^N _{AorAkt}

wenn nun nicht früher eingetreten|seien dem Betätigung, dann versucht|habend
 if|ever then not earlier they|may|have|enteredinto|the pursuit, then having|attempted

μανθάνουσι_{PräAkt} τε^{Pt} ὅθεν^{Adv} ἂν^{Pt} τι^A _{Pr} δύνωνται_{Präm/PKnj} καὶ^{Kon} αὔτοὶ^N _{Pr} μετέρχονται,_{Präm/P}

lernen und woher wohl irgendetwas können und sie|selbst befassen|sich,
 they|learn and whence ever something they|may|beable and themselves they|pursue,

ἰχνεύοντες^N _{PräAkt} δὲ^{Kon} παρ^{Prp} ἔαυτῶν^G _{Pr} ἀνευρίσκειν_{PräAktInf} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} θεοῦ^G

spürend|nach aber bei sich|selbst auf|finden die des ihres|eigenen Gottes
 tracking but from|beside themselves to|discover the of|the their|own god

φύσιν^A εύποροῦσι_{PräAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συντόνως^{Adv} ἡναγκάσθαι_{PerM/PInf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A

Natur gelingt|ihrnen wegen das angespannt gezwungen|zu|sein zu den Gott
 nature they|are|resourceful because|of the intensely to|be|compelled towards the god

βλέπειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐφαπτόμενοι^N _{Präm/P} αὔτοῦ^G _{Pr} τῇ^{ArtD} μνῆμη^D ἐνθουσιῶντες^N _{PräAkt} ἔξ^{Prp} ἐκείνου^G _{Pr}

zu|blicken, und sich|anschließend seiner der Erinnerung schwärmend aus jenem
 to|look, and touching|upon off|him in|the memory being|inspired out|of that|one

λαμβάνουσι_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔθη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα,^A καθ^{Prp} ὅσον^A _{Pr} δυνατὸν^{AdjN}

nehmen die Sitten|Bräuche und die Betätigungen, nach so|weit möglich
 they|take the customs and the pursuits, according|to as|much|as possible

θεοῦ^G ἀνθρώπῳ^D μετασχεῖν._{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τούτων^G _{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A _{Präm/P}

eines|Gottes einem|Menschen teil|haben· und dieser ja den Geliebten
 of|god to|a|man to|have|a|share· and of|these indeed the beloved

αἴτιώμενοι^N _{Präm/P} ἔτι^{Adv} τε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀγαπῶσι,_{PräAkt} καν^{KonPt} ἐκ^{Prp} Διὸς^G ἀρύτωσιν_{AorAktKnj}

zurechnend noch und mehr lieben, und|wohl aus des|Zeus schöpfen
 assigning|as|cause still and more they|love, and|if|ever out|of of|Zeus they|may|draw

ώσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} βάκχαι,^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐρώμενον^G _{Präm/P} ψυχὴν^A ἐπαντλοῦντες^N _{PräAkt}

gleichwie die Bakchen, auf die des Geliebten Seele auf|schöpfend
 just|as the Bacchae, upon the of|the beloved soul drawing|up

ποιοῦσιν_{PräAkt} ὡς^{Kon} δυνατὸν^{AdjN} ὁμοιότατον^{AdjASup} [253b] τῷ^{ArtD} σφετέρῳ^{AdjD} θεῷ.^D ὕστοι^N δ' _{Kon}

machen so|sehr möglich ähnlichst dem ihren|eigenen Gott. so|viele aber
 they|make as possible most|similar to|the their|own god. whoever but

αὖ^{Pt} μεθ^{Prp} Ἡρα^G εἴποντο,_{ImpM/P} βασιλικὸν^{AdjA} ζητοῦσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} εύροντες^N _{AorSAkt} περὶ^{Prp}

wieder mit der|Hera folgten, königlich suchen, und gefunden|habend um
 again with Hera they|were|following, kingly|one they|seek, and having|found around

τοῦτον^A _{Pr} πάντα^{AdjA} δρῶσιν_{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτά.^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἀπόλλωνός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστου^G _{Pr}

diesen alles tun die gleichen. die aber Apollons und auch je|eines
 this|one all|things they|do the same. the but of|Apollo and also of|each

τῶν^{ArtG} θεῶν^G οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ιόντες^N _{PräAkt} ζητοῦσι_{PräAkt} τὸν^{ArtA} σφέτερον^{AdjA} παῖδα^A

der Götter so gemäß den Gott gehend suchen den ihren|eigenen Knaben
 of|the gods thus according|to the god going they|seek the their|own child

πεφυκέναι,_{PerAktInf} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κτήσωνται,_{AorM/PKnj} μιμούμενοι^N _{Präm/P} αὔτοὶ^N _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}

geartet|zu|sein, und wenn erwerben, nach|ahmend sie|selbst und auch die
 to|be|by|nature, and whenever they|may|acquire, imitating themselves and also the

παιδικὰ^{AdjA} πείθοντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ῥυθμίζοντες^N _{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G _{Pr} ἐπιτήδευμα^A καὶ^{Kon}

Knaben|Geliebten überredend und ordnend in das jenes Betätigung und
 beloveds persuading and arranging into the of|that|one pursuit and

ἰδέαν^A ἄγουσιν,_{PräAkt} ὕση^N _{Pr} ἐκάστω^D δύναμις,^N οὐ^{Pt} φθόνω^D οὐδ'^{KonPt} ἀνελευθέρω^{AdjD}

Gestalt|Form führen, so|viel|wie jedem|Einzelnen Vermögen, nicht Neid noch|nicht ungroßzügigen
 form they|lead, as|much|as to|each power, not with|envy nor ungenerous

δυσμενεία^D χρώμενοι^N PräM/P πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά, AdjA ἀλλ'^{Kon} εἰς^{Prp} ὄμοιότητα^A αὐτοῖς^D Pr [253c]
 Feindseligkeit sich|bedienend gegenüber den Knaben|Geliebten, sondern zu Ähnlichkeit sich|selbst
 ill|will using towards the beloveds, but into likeness to|themselves

καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D δὸν^A Pr ἀν^{Pt} τιμῶσι^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} πάντως^{Adv} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup}
 und dem Gott den|welchen wohl ehren jede durchaus so|dass am|meisten
 and to|the god whom ever they|may|honor every entirely as most

πειρώμενοι^N PräM/P ἄγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} ποιοῦσι^{PräAkt} προθυμία^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 sich|bemühend zu|führen so machen. Eifer zwar nun der wie wahrhaft
 trying to|lead thus they|do. zeal indeed then of|the as truly

ἔρωντων^G PräAkt καὶ^{Kon} τελετή,^N ἔάν^{Kon} γε^{Pt} διαπράξωνται^{AorM/PKnj} δὸν^A Pr προθυμοῦνται^{PräM/P} ἦ^{Adv}
 Liebenden und Weihe|Ritus, wenn ja vollbringen was sich|befleißigen wie
 loving|ones and rite, if|ever indeed they|may|accomplish what they|are|eager as

λέγω^{, PräAkt} οὕτω^{Adv} καλή^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύδαιμονικὴ^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δι'^{Prp} ἔρωτα^A μανέντος^G
 ich|sage, so schön und auch glückbringend unter dem durch Liebe rasend|gewordenen
 I|say, thus beautiful and also blessed by the through love having|gone|mad

φίλου^G τῷ^{ArtD} φιληθέντι^D AorPas γίγνεται, PräM/P ἔάν^{Kon} αἱρεθῆ^{. PräPasKnj} ἀλίσκεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 Freundes dem geliebt|wordenen wird, wenn gewählt|werde· wird|gefangen aber ja der
 friend to|the having|been|loved becomes, if|ever he|may|be|chosen· helis|caught but indeed the

αἱρεθεὶς^N AorPas τοιῷδε^{AdjD} τρόπῳ^D καθάπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} μύθου^G τριχῇ^{Adv}
 Gewählte in|solcher|Weise Weise. gleichwie in Anfang dieses des Mythos dreifach
 having|been|chosen of|such|a|kind manner. just|as in beginning of|this of|the myth in|three|ways

διείλομεν^{AorAkt} ψυχὴν^A ἔκαστην, ^A ἵπομόρφω^{AdjD} μὲν^{Pt} δύο^{AdjA} τινὲς^A εἴδη, ^A ἥνιοχικὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} εἶδος^A
 wir|teilten Seele jede|einzelne pferde|gestaltigen zwar zwei einige Arten, lenker|artige aber Art
 we|divided soul each, horse|formed indeed two certain kinds, charioteer|like but form

τρίτον, ^{AdjA} [253d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} ἡμῖν^D ταῦτα^N Pr μενέτω. PräAktImv τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ἤπιων^G
 das|Dritte, und jetzt noch uns dieses bleibe. der aber ja Pferde
 al|third, and now still for|us these let|it|remain. of|the but indeed of|horses

δὸ^{ArtN} μέν, ^{Pt} φαμέν, ^{PräAkt} ἀγαθός, ^{AdjN} δ'^{ArtN} δὲ^{Kon} οὖ. ^{Pt} ἀρετὴ^N δὲ^{Kon} τίς^N Pr τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG}
 der zwar, wir|sagen, gut, der aber nicht· Tugend aber welche des Guten
 the on|the|one|hand, we|say, good, the but not· virtue but what of|the good

ἦ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} κακία, ^N οὐ^{Pt} διείπομεν, ^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} λεκτέον. ^{AdjN} δὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 oder des|Schlechten Schlechtigkeit, nicht legten|dar, jetzt aber ist|zu|sagen. der zwar
 or bad vice, not we|set|forth, now but it|must|be|said. the on|the|one|hand

τοίνυν^{Pt} αὐτοῖν^{DuG} Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} καλλίονι^{AdjDKmp} στάσει^D ὧν^N PräAkt τό^{ArtN} τε^{Pt} εἶδος^N ὁρθὸς^{AdjN}
 also der|beiden in der schöneren Haltung seiend das und Aussehen gerade
 then|indeed of|the|two in the better stance being the and form straight

καὶ^{Kon} διηρθρωμένος, ^N PerM/P ὑψαύχην, ^{AdjA} ἐπίγυρπος, ^{AdjN} λευκὸς^{AdjN} ιδεῖν, ^{AorSAktInf} μελανόματος, ^{AdjG}
 und wohl|gegliedert, hoch|halsig, adler|nasig, weiß anzusehen, schwarz|äugig,
 and well|jointed, high|necked, hooked|nosed, white to|see, black|eyed,

τιμῆς^G ἔραστης^N μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰδοῦς, ^G καὶ^{Kon} ἀληθινῆς^{AdjG} δόξης^G ἔταιρος, ^N
 der|Ehre Liebhaber mit Besonnenheit und auch Scham|Scheu, und wahrer Ansehens Gefährte,
 of|honor lover with moderation and also reverence, and of|true repute companion,

ἄπληκτος, ^{AdjN} κελεύσματι^D μόνον^{AdjA} καὶ^{Kon} λόγῳ^D [253e] ἥνιοχεῖται. PräM/P ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} αὐ^{Pt} σκολιός, ^{AdjN}
 un|geprügelt, Befehl|Ruf nur und Wort wird|gelenkt· der aber wieder krumm,
 unbeaten, by|command only and by|word he|is|driven· the but again crooked,

πολύς, ^{AdjN} εἰκῇ^{Adv} συμπεφορημένος, ^N PerM/P κρατεραύχην, ^{AdjA} βραχυτράχηλος, ^{AdjN} σιμοπρόσωπος, ^{AdjN}
 massig, ziellos wirr|getragen, stark|halsig, kurz|halsig, stumpf|nasig,
 bulky, at|random thrown|together, strong|necked, short|necked, snub|faced,

μελάγχρως, ^{AdjN} γλαυκόματος, ^{AdjN} ὕφαιμος, ^{AdjN} ὕβρεως^G καὶ^{Kon} ἀλαζονείας^G ἔταιρος, ^N περὶ^{Prp} ὥτα^A
 dunkel|häutig, blau|äugig, blut|unterlaufen, der|Frevel und Prahlgerei Gefährte, um Ohren
 dark|skinned, gray|eyed, blood|shot, of|insolence and of|boastfulness companion, about ears

λάσιος, AdjN κωφός, AdjN μάστιγ^D μετὰ^{Prp} κέντρων^G μόγις^{Adv} ὑπεύκων.^N
 haarig, taub, Peitsche mit Stacheln kaum weichend.
 shaggy, deaf, to|the|whip with goads hardly yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δέ^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N ίδων^N_{AorSAkt} τὸ^{ArtA} ἔρωτικὸν^{AdjA} ὅμμα, ^A πᾶσαν^{AdjA} αἰσθήσει^D
 wenn|wann aber nun der Lenker gesehen|habend das liebend Auge, ganze Wahrnehmung
 whenever but now the charioteer having|seen the erotic eye, all with|perception

διαθερμήνας^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA} ψυχήν, ^A γαργαλισμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόθου^G κέντρων^G ὑποπλησθῆ, _{AorPasKnj}
 durchwärm̄t|habend die Seele, Kitzels und auch Sehnsucht Stacheln erfüllt|werde,
 having|heated|through the soul, of|tickling and also of|desire of|stings he|may|be|filled,

ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὔπειθής^{AdjN} τῷ^{ArtD} ἡνίοχῷ^D τῶν^{ArtG} ἄπιων, ^G ἀεί^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} αἰδοῖ^D
 der zwar folgsam dem Lenker der Pferde, immer und auch dann Scheu
 the on|the|one|hand obedient to|the charioteer of|the horses, always and and then with|modesty

βιαζόμενος, ^N_{PräM/P} ἔσατὸν^A _{Pr} κατέχει_{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐπιπηδᾶν_{PräAktInf} τῷ^{ArtD} ἔρωμένω^D _{PräM/P} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 sich|beherrschend, sich|selbst hält|zurück nicht auf|zuspringen dem Geliebten· der aber
 compelling|himself, him|self he|holds|back not to|leap|upon the beloved· the but

οὔτε^{Kon} κέντρων^G ἡνιοχικῶν^{AdjG} οὔτε^{Kon} μάστιγος^G ἔτι^{Adv} ἐντρέπεται, _{PräM/P} σκιρτῶν^N _{PräAkt} δὲ^{Kon}
 weder Stacheln lenkerischen noch Peitsche mehr nimmt|Rücksicht, aufspringend aber
 neither of|goads of|the|charioteer nor of|a|whip still he|pays|heed, springing but

βίᾳ^D φέρεται, _{PräM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} πράγματα^A παρέχων^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} σύζυγ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 mit|Gewalt wird|getrieben, und alle Mühen bereitend dem Mit|Gespan und auch
 by|force he|is|borne, and all troubles causing to|the yoke|mate and and

ἡνίοχω^D ἀναγκάζει_{PräAkt} ἵεναι_{PräAktInf} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πατιδικὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μνείαν^A
 Lenker nötigt zu|gehen und zu den Knaben|Geliebten und Erinnerung
 to|the|charioteer he|compels to|go and towards the beloveds and remembrance

ποιεῖσθαι_{PräM/PlInf} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} χάριτος.^G τῷ^{ArtDuN} δὲ^{Kon} καὶ^{Prp} ἀρχὰς^A μὲν^{Pt}
 sich|zu|machen der der Liebes|Freuden Gunst. die|beiden aber nach Anfänge zwar
 to|make of|the of|the love|matters favor. the but at|the beginnings indeed

ἀντιτείνετον^{Du} _{ImpAkt} ἀγανακτοῦντε, _{PräAkt} [254b] ὡς^{Kon} δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA}
 widersetzen|sich sich|entrüstend, als schreckliche und gesetz|widrige
 they|two|resist being|indignant, as|if terrible|things and unlawful

ἀναγκαζομένω^{Du} _{PräM/P} τελευτῶντε, _{PräAkt} δέ, ^{Kon} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} ή_{PräAktKnj} πέρας^N κακοῦ, ^{AdjG}
 gezwungen|werdenden· endend aber, wenn|wann nichts sei Ende des|Übels,
 for|the|two|being|compelled· ending|up but, whenever nothing there|may|be end of|evil,

πορεύεσθον^{Du} _{PräM/P} ἀγομένω, _{Du} _{PräM/P} εἴξαντε, _{Du} _{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁμολογήσαντε, _{Du} _{AorAkt} ποιήσειν_{FuAktInf}
 gehen geführt|werdenden, nachgegeben|habend und zugestimmt|habend machen|werden
 they|two|go being|led, having|yielded and having|agreed to|do

τὸ^{ArtA} κελευόμενον. ^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D _{Pr} τῷ^{Pt} ἐγένοντο, _{AorM/P} καὶ^{Kon} εἶδον_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A
 das Befohlene. und zu ihm|selbst acht wurden und sahen den Anblick
 the commanded. and near him and they|came|to|be and they|saw the sight

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἀστράπτουσαν. ^A _{PräAkt} ιδόντος^G _{AorSAkt} δέ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἡνιοχου^G ή^{ArtN}
 den der Knaben|Geliebten strahlend. gesehen|habenden aber des Lenkers die
 the of|the beloveds flashing. of|having|seen but of|the charioteer the

μνήμη^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G φύσιν^A ἡνέχθη, _{AorPas} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} εἶδεν_{AorSAkt} αὐτὴν^A
 Erinnerung zu der des Schönen Natur wurde|getragen, und wieder sah sie|selbst
 memory towards the of|the beauty nature was|borne, and again he|saw her

μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G ἐν^{Prp} ἀγνῷ^{AdjD} βάθρῳ^D βεβῶσαν^A _{PerAkt} ιδοῦσα^N _{AorSAkt} δέ^{Kon} εἶδεισέ_{AorSAkt} τε^{Pt}
 mit Besonnenheit in heiligem Sockel stehend|gewesen· gesehen|habend aber fürchtete und
 with moderation in pure base having|stood· having|seen but she|feared and

καὶ^{Kon} σεφεῖσα^N _{AorPas} ἀνέπεσεν_{AorAkt} ὑπτία, ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἡνιαγκάσθη, _{AorPas} εἰς^{Prp} τούπισω^{Adv}
 auch ehrfurchtvoll|geworden fiel|zurück rücklings, und zugleich wurde|gezwungen in nach|hinten
 also having|been|awed fell|back supine, and at|once she|was|compelled into backwards

[254c] ἐλκύσαι _{AorAktInf} τὰς ^{ArtA} ἡνίας^A οὕτω ^{Adv} σφόδρα, ^{Adv} ὥστε ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ισχία^A ἄμφω ^{AdjDuA}
zu ziehen die Zügel so heftig, so dass auf die Hüften beide
to|pull the reins so very, so|that upon the haunches both

καθίσαι _{AorAktInf} τῷ ^{ArtDuA} ὕππω, ^{DuA} τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἐκόντα ^{AdjA} διὰ ^{Prp} τῷ ^{ArtA} μὴ ^{Pt}
nieder|setzen die|beiden Pferde, den zwar freiwillig wegen das nicht
to|set|down the|two horses, the on|the|one|hand willing because|of the not

ἀντιτείνειν, _{PräAktInf} τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} ὑβριστὴν^A μάλιστα ^{Adv} ἀκοντά ^{AdjA} ἀπελθόντε ^{DuN} δὲ ^{Pt} ἀπωτέρω, ^{Adv}
widerstehen, den aber Übermütigen sehr unwilling. weg|gegangen|seiend aber weiter|fort,
to|resist, the but insolent|one very unwilling. having|gone|away but farther|away,

ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ὑπὲρ ^{Prp} αἰσχύνης^G τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} θάμβους^G ιδρῶτι ^D πᾶσαν ^{AdjA} ἔβρεξε ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA}
der zwar von Scham und auch Staunen Schweiß die|ganze benetzte die
the on|the|one|hand under of|shame and also of|amazement with|sweat whole he|drenched the

ψυχήν, ^A ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} λήξας^N _{AorAkt} τῆς ^{ArtG} ὀδύνης, ^G ἦν ^{Pr} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} χαλινοῦ^G τε ^{Pt} ἔσχεν _{AorAkt}
Seele, der aber aufgehört|habend der Schmerz, welche durch des Zaumes und hatte
soul, the but|now having|ceased of|the pain, which under the of|bit and he|had

καὶ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} πτώματος, ^G μόγις ^{Adv} ἔξαναπνεύσας^N _{AorAkt} ἐλοιδόρησεν _{AorAkt} ὄργῃ, ^D πολλὰ ^{AdjA}
und des Sturzes, kaum aus|geatmet|habend schmähte im|Zorn, vieles
and of|the fall, hardly having|breathed|out he|reviled with|anger, many

κακίζων^N _{PräAkt} τόν ^{ArtA} τε ^{Pt} ἡνίοχον^A καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ὄμόζυγα^A ὡς ^{Kon} δειλίᾳ ^D τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀνανδρίᾳ ^D
schlecht|redend den und Lenker und den Mit|Gespan dass Feigheit und auch Unmännlichkeit
abusing the and charioteer and the yoke|mate as by|cowardice and also by|unmanliness

λιπόντε _{DuN} _{AorAkt} τὴν ^{ArtA} τάξιν^A καὶ ^{Kon} ὄμολογίαν^A [254d] καὶ ^{Kon} πάλιν ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἐθέλοντας^A _{PräAkt}
verlassen|habend die Ordnung und Abmachung und wieder nicht wollend
having|left the order and agreement and again not willing

προσιέναι _{PräM/PlnF} ἀναγκάζων^N _{PräAkt} μόγις ^{Adv} συνεχώρησεν _{AorAkt} δεομένων^G _{PräM/P} εἰς ^{Prp} αὐθις^{Adv}
heran|gehen zwingend kaum gab|nach bittend|seiender zu erneut
to|approach forcing hardly he|yielded of|the|begging into again

ὑπερβαλέσθαι. _{AorMedInf} ἐλθόντος^G _{AorAkt} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} συντεθέντος^G _{PerM/P} χρόνου^G οὐ ^{Pr}
hinaus|setzen. gekommen|seienden aber des fest|gesetzt|seienden Zeit deren
to|postpone. of|having|come but of|the having|been|agreed of|time of|which

ἀμνημονεῖν _{PräAktInf} προσποιουμένων^D _{PräM/P} ἀναμιμήσκων, ^N _{PräAkt} βιαζόμενος, ^N _{PräM/P} χρεμετίζων, ^N _{PräAkt}
vergessen sich|stellend wieder|erinnernd, gewalt|anwendend, wiehernd,
to|forget to|one|pretending reminding, using|force, neighing,

ἐλκων^N _{PräAkt} ἡνάγκασεν _{AorAkt} αὖ ^{Adv} προσελθεῖν _{AorAktInf} τοῖς ^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἐπὶ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA}
ziehend zwang wiederum heran|zu|gehen den Knaben|Geliebten zu die
dragging he|compelled again to|approach to|the beloveds toward the

αὐτοὺς^A _{Pr} λόγους, ^A καὶ ^{Kon} ἐπειδὴ ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἥσαν, _{ImpAkt} ἐγκύψας^N _{AorAkt} καὶ ^{Kon}
selben Reden, und sobald nahe waren, sich|hinüber|gebeugt|habend und
the|same speeches, and since near they|were, having|bent|down and

ἐκτείνας^N _{AorAkt} τὴν ^{ArtA} κέρκον, ^A ἐνδακῶν^N _{AorAkt} τὸν ^{ArtA} χαλινόν, ^A μετ' ^{Prp} ἀναιδείας^G ἐλκει. _{PräAkt}
aus|gestreckt|habend den Schweif,hinein|gebissen|habend den Zaum, mit Unverschämtheit zieht.
having|stretched the tail, having|bitten the bit, with shamelessness he|drags.

ὁ ^{ArtN} δέ ^{Pt} [254e] ἡνίοχος^N ἔτι ^{Adv} μᾶλλον ^{AdvKmp} ταύτον ^{AdjA} πάθος^A παθών, ^N _{AorAkt} ὕσπερ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp}
der aber Lenker noch mehr das|gleiche Leiden|Zustanderlitten|habend, gleichwie von
he but charioteer still more the|same suffering having|suffered, just|as from

ὕσπληγος^G ἀναπεσών, ^N _{AorAkt} ἔτι ^{Adv} μᾶλλον ^{AdvKmp} τοῦ ^{ArtG} ὑβριστοῦ ^{AdjG} ὕπου^G ἐκ ^{Prp} τῷ ^{ArtG}
Peitschen|hiebrücklings|hingestürzt|seiend, noch mehr des übermütigen Pferdes aus der
of|a|backblow having|fallen|back, still more of|the insolent horse from the

όδόντων^G βίᾳ ^D ὄπιστω ^{Adv} σπάσας^N _{AorAkt} τὸν ^{ArtA} χαλινόν, ^A τήν ^{ArtA} τε ^{Pt} κακηγόρον ^{AdjA} γλῶτταν^A
Zähne mit|Gewalt nach|hinten gerissen|habend den Zaum, die und schmähende Zunge
teeth by|force backward having|dragged the bit, the and evilspeaking tongue

καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} γνάθους^A καθίμαξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} σκέλη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ισχία^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und die Kiefer blutig|schlug und die Beine und und die Hüften gegen die
 and the jaws he|bloodied and the limbs and also the haunches toward the
 γῆν^A ἔρείσας^N ὁδύναις^D ἔδωκεν.^{AorSAkt}
 Erde angestemmt|habend Schmerzen gab.
 ground having|pressed with|pains he|gave.

St. 255a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ταύτὸν^{AdjA} πολλάκις^{Adv} πάσχων^N πονηρὸς^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G λήξη,^{AorAktKnj}
 wenn aber das|gleiche oft leidend der schlechte der Hybris aufhört,
 when but the|same many|times suffering the bad of|the insolence may|cease,
 ταπεινωθεὶς^N ἔπειται^{AorPas} ἥδη^{Adv} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G προνοίᾳ^D καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἦδη^{AorAktKnj}
 erniedrigt|worden|seiend folgt schon der des Lenkers Fürsorge, und wenn sieht
 having|been|humbled follows already the of|the charioteerforethought, and whenever he|may|see
 τὸν^{ArtA} καλόν,^{AdjA} φόβῳ^D διόλλυται·^{PräM/P} ὥστε^{Kon} συμβαίνει^{PräAkt} τότε^{Adv} ἥδη^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 den Schönen, vor|Furcht geht|zurunde· so|dass es|kommt|vor dann schon die des
 the beautiful|one, by|fear he|is|destroyed· so|that it|happens then already the of|the
 ἐραστοῦ^G ψυχὴν^A τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} αἰδουμένην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδιւσαν^A περAkt^{PräM/Plnf} ἔπειθαι.
 Liehabers Seele den Knaben|Geliebten sich|schämend und auch Furcht|habend zu|folgen.
 lover soul to|the beloveds feeling|reverence and also having|feared to|follow.
 ἄτε^{Kon} οὖν^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} θεραπείαν^A ὡς^{Kon} λόγθεος^{AdjN} θεραπεύμενος^N οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 dalja nun jede Pflege wie gleichgöttlich gepflegt|werdend nicht von
 inasmuch|as then every care as equal|to|a god being|served not under
 σχηματίζομένου^G τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G πρᾶξις^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τοῦτο^A πεπονθότος,^G περAkt^{Kαὶ^{Kon}}
 sich|verstellenden des Liebenden sondern wahrhaft dies erlitten|habend, und
 of|one|affecting|a|pose of|the loving|one but truly this having|suffered, and
 αὐτὸς^N ὡν^N φύσει^D φίλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} θεραπεύοντι,^D ξὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 selbst seiend von|Naturfreundlich|gesinnt dem pflegend|seienden, wenn also auch in dem
 himself being by|nature friendly to|the serving, if then and in the
 πρόσθεν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} συμφοιτηῶν^G ἦ^{Kon} τινων^G πρᾶξις^{PräAkt} ἀλλων^{AdjG} διαβεβλημένος^N ἢ^{Pt} πρᾶξις^{PräAktKnj}
 vorher von Mit|Schülern oder einiger anderer verleumdet|worden|seiend sei,
 before under of|school|fellows or of|some others having|been|slandered he|may|be,
 λεγόντων^G ὡς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἐρῶντι^D πλησιάζειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A
 sagend|seiender dass schändlich dem|Liebenden sich|nähern, und wegen dessen
 of|saying that shameful to|the|loving|one to|approach, and because|of this
 ἀπωθῆ^{PräM/PKj} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα,^A προϊόντος^G δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G ἢ^N πτε^{Pt} ἡλικία^N
 zurück|stoße den Liebenden, fort|gehenden aber schon der Zeit welche und Alter
 he|may|push|away the loving|one, of|going|forward but already of|the time which and age
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} χρεῶν^N ἥγαγεν^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} [255b] προσέσθαι^{AorSM/Plnf} αὐτὸν^A πρε^{Prp} ὄμιλίαν.^A
 und das Notwendige führte zu das sich|anschließen ihn|selbst zu Umgang.
 and the necessity led into the to|go|to him into conversation.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήποτε^{Pt} εἴμαρται^{PerM/P} κακὸν^{AdjN} κακῷ^{AdjD} φίλον^{AdjN} οὐδὲ^{KonPt} ἀγαθὸν^{AdjN} μὴ^{Pt}
 nicht denn jemals es|ist|beschieden Schlechtes einem|Schlechten Freund auch|nicht Gutes nicht
 not for ever it|is|allotted bad to|a|bad friend nor good not
 φίλον^{AdjN} ἀγαθῷ^{AdjD} εἶναι.^{PräInfAkt} προσεμένου^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A καὶ^{Kon} ὄμιλίαν^A
 Freund einem|Guten zu|sein. des|verweilenden aber und Rede und Umgang
 friend to|a|good to|be. of|remaining|near but|now and a|word and conversation
 δεξαμένου,^G ἐγγύθεν^{Adv} εὗνοια^N γιγνομένη^N τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G πρᾶξις^{PräAkt} ἐκπλήττει^{PräAkt}
 angenommen|habenderaus|der|Nähe die Wohlwollen entstehend des Liebenden versetzt|in|Staunen
 having|accepted, from|near the goodwill becoming of|the loving|one astonishes
 τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A διαισθανόμενον^A ὅτι^{Kon} οὐδὲ^{KonPt} οἱ^{ArtN} σύμπαντες^{AdjN} ἀλλοι^{AdjN} φίλοι^N
 den Geliebten wahrnehmend dass auch|nicht die sämtlichen anderen Freunde
 the beloved perceiving|distinctly that not|even the all|together other friends

τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοῖραν^A φιλίας^G οὐδεμίαν^{AdjA} παρέχονται_{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 und auch Vertraute Anteil|Schicksal der|Freundschaft keinerlei gewähren|sich gegenüber den
 and also relatives share|fate of|friendship none they|provide toward the
 ἔνθεον^{AdjA} φίλον.^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρονίζη_{PräAktKnj} τοῦτο^A_{Pr} δρῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πλησιάζῃ_{PräAktKnj}
 gottbegeisterten Freund. wenn aber Zeit|hin|gehen|lasse dies tuend und sich|nähern|möge
 inspired friend. whenever but|now he|spend|time|at this doing and he|approach
 μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄπτεσθαι_{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τε^{Pt} γυμνασίοις^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} ὄμιλίαις,^D
 mit des berühren in und Gymnasien und in den anderen Unterhaltungen,
 with the to|touch in and gymnasia and in the other associations,
 τότε^{Adv} [255c] ἥδη^{Adv} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὁρέματος^G ἐκείνου^G_{Pr} πηγῆ,^N ὅν^A_{Pr} θύμερον^A Ζεὺς^N Γανυμήδους^G
 dann schon die des Stromes jenes Quelle, welchen Sehnsucht Zeus des|Ganymed
 then already the of|the stream of|that spring, which desire Zeus of|Ganymede
 ἔρων^N_{PräAkt} ὀνόμασε,_{AorAkt} πολλὴ^{AdjN} φερομένη^N_{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔραστήν, ^A ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 liebend benannte, viel getragen|werdend zu den Liebhaber, die zwar
 loving named, much being|borne toward the lover, the on|the|one|hand
 εἰς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἔδυ,_{AorSAkt} ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀπομεστουμένου^G_{PräM/P} ἔξω^{Adv} ἀπορρεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὖν^{Adv}
 in ihn drang|ein, die aber des|sich|sättigenden hinaus fließt|ab· und gleichsam
 into him went|down, the but of|being|filled|up outside flows|off· and like
 πνεῦμα^A ἡ^{Kon} τις^N_{Pr} ἡχώ^A ἀπὸ^{Prp} λείων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} στερεῶν^{AdjG} ἄλλομένη^N_{PräM/P} πάλιν^{Adv} ὅθεν^{Adv}
 Hauch oder irgendeine Echo von glatten und und festen springend wieder woher
 breath or some echo from smooth and also hard things leaping again
 ὥρμήθη_{AorPas} φέρεται_{PräM/P} οὕτω^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G ὁρέμα^N πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 an|setzte wird|getragen, so der des Schönen Strom wieder in den
 whence it|was|set|in|motion, is|borne thus the of|beauty flow again into the
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὁμάτων^G ἵον,^N ἢ^{Adv} πέφυκεν_{PerAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἵεναι_{PräInfAkt}
 Schönen durch der Augen gehend, wohin es|ist|von|Natur zu die Seele zu|gehen
 beautiful|on|through the eyes going, where it|is|by|nature toward the soul to|go
 ἀφικόμενον^N_{AorSMed} καὶ^{Kon} ἀναπτερῶσαν,^A_{PräAkt} τὰς^{ArtA} [255d] διόδους^A τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἄρδει_{PräAkt}
 angekommen|seiend und beflügelnd, die Durchgänge der Flügel bewässert
 having|arrived and making|winged, the passages of|the wings waters
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε_{AorAkt} πτεροφυεῖν_{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωμένου^G_{PräM/P} αὖ^{Adv} ψυχὴν^A
 und und trieb|an Flügel|wachsen und und die des Geliebten wiederum Seele
 and also set|in|motion to|sprout|wings and also the of|the beloved again soul
 ἔρωτος^G ἐνέπλησεν._{AorAkt} ἔρᾶ_{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸν^G_{Pr} δὲ^{Pt} ἀπορεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὕθη^{KonPt} ὅτι^{Kon}
 der|Liebe füllte. er|liebt zwar nun, wessen aber er|ist|ratlos· und weder was
 of|love he|filled. he|loves on|the|one|hand then, of|what but he|is|at|a|loss· and neither that
 πέπονθεν_{PerAkt} οἴδεν_{PerAkt} οὐδὲ^{KonPt} ἔχει_{PräAkt} φράσαι,_{AorAktInfl} ἀλλ᾽^{Kon} οὖν^{AdjA} ἀπ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 er|erlitten|hat er|weiß noch er|hat zu|sagen, sondern gleichsam|eine von anderem
 he|has|suffered he|knows nor he|has to|tell, but as|if from another
 ὀφθαλμίας^G ἀπολελαυκῶς^N_{PerAkt} πρόφασιν^A εἰπεῖν_{AorSAktInfl} οὐκ^{Pt} ἔχει,_{PräAkt} ὕσπερ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 Augen|krankheit erhalten|habend Vorwand zu|sagen nicht hat, gleichwie aber in
 of|ophthalmia having|got pretext to|say not he|has, just|as but in
 κατόπτρῳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔρῶντι^D_{PräAkt} ἔαυτὸν^A_{Pr} ὄρῶν^N_{PräAkt} λέληθεν._{PerAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
 Spiegel in dem Liebenden sich|selbst schauend ist|verborgen. und wenn
 mirror in the loving|one himself seeing he|has|escaped|notice. and whenever
 μὲν^{Pt} ἔκείνος^N_{Pr} παρῇ,_{PräAktKnj} λήγει_{PräAkt} κατὰ^{Prp} ταύτᾳ^{AdjA} ἔκείνῳ^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ὄδύνης,^G
 zwar jener anwesend|sei, endet gemäß dem|Gleichen jenem des Schmerzes,
 on|the|one|hand that|man be|present, he|ceases according|to the|same to|that|man of|the pain,
 ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀπῇ,_{PräAktKnj} κατὰ^{Prp} ταύτᾳ^{AdjA} αὖ^{Adv} ποθεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} ποθεῖται,_{PräM/P} εἴδωλον^A
 wenn aber abwesend|sei, gemäß dem|Gleichen wiederum sehnt|sich und wird|ersehnt, Abbild
 whenever but he|be|away, according|to the|same again he|yearns and is|yearned|for, image

ἔρωτος^G [255e] ἀντέρωτα^A ἔχων^N PräAkt καλεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A Pr καὶ^{Kon} οἴεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἔρωτα^A
 der|Liebe Gegen|Liebe habend· nennt aber ihn auch meint nicht Liebe
 of|love counter|love having· he|calls but him and thinks not love
 ἀλλὰ^{Kon} φιλίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἔκεινω^D Pr παραπλησίως^{Adv} μέν,^{Pt}
 sondern Freundschaft zu|sein. begehrt aber jenem ähnlich zwar,
 but friendship to|be. desires but for|that|man similarly on|the|one|hand.
 ἀσθενεστέρως^{AdvKmp} δέ^{Pt} ὥρᾶν,^{PräInfAkt} ἄπτεσθαι,^{PräM/PInf} φιλεῖν,^{PräInfAkt} συγκατακείσθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon}
 schwächer aber, sehen, berühren, küssen|lieben, zusammen|liegen· und
 more|weakly but, to|see, to|touch, to|kiss, to|lie|together· and
 δή,^{Pt} οἷον^{Adv} εἰκός,^N PerAkt ποιεῖ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ταχὺ^{Adv} ταῦτα.^A Pr
 in|der|Tat, gleichsam wahrscheinlich, macht das nach diesem schnell dieses.
 indeed, as|is|likely likely, he|does the after this quickly these|things.

St. 256a

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} συγκοιμίσει^D τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἔραστο^G ὁ^{ArtN} ἀκόλαστος^{AdjN} ὕπος^N ἔχει^{PräAkt}
 in nun der Zusammen|Schlaf des zwar Liehabers der zügellose Pferd hat
 in then the sleeping|together of|the on|the|one|hand lover the unrestrained horse has
 ὅτι^{Kon} λέγη^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἡνίοχον,^A καὶ^{Kon} ἀξιοῦ^{PräAkt} ἀντὶ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} πόνων^G σμικρὰ^{AdjA}
 was er|sage zu den Lenker, und fordert anstatt vieler Mühen kleine
 that he|may|say toward the charioteer, and demands instead|of of|many toils small
 ἀπολαῦσαι^{AorAktInfl} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδὲν^A Pr εἰπεῖν,^{AorSAktInfl}
 zu|genießen· der aber der Knaben|Geliebten hat zwar nichts zu|sagen,
 to|enjoy· the but of|the beloveds has on|the|one|hand nothing to|say,
 σπαργῶν^N PräAkt δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπορῶν^N PräAkt περιβάλλει^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἔραστὴν^A καὶ^{Kon} φιλεῖ^{PräAkt} ὡς^{Kon}
 sich|straffend aber und ratlos|seiend um|fasst den Liebhaber und küsst|liebt, wie
 swelling but and at|a|loss he|embraces the lover and kisses, as
 σφόδρ^{Adv} εὔνουν^{AdjA} ἀσπαζόμενος,^N PräM/P ὅταν^{Kon} τε^{Pt} συγκατακέωνται,^{PräM/PKnj} οἶος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt}
 sehr wohlwollenden begrüßend|seiend, wenn und sie|zusammen|liegen, im|Stande ist
 very kindly greeting, whenever and they|lie|together, of|such|a|kind he|is
 μὴ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀπαρνηθῆναι^{AorPasInfl} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr μέρος^A χαρίσασθαι^{AorMedInfl} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι,^D Pr εἰ^{Kon}
 nicht wohl ab|zu|leugnen den sein|eigenen Anteil Gefallen|zu|erweisen dem Liebenden, wenn
 not ever to|deny the his|own share to|show|favor to|the loving|one, if
 δειθείη^{AorM/PKnj} τυχεῖν^{AorSAktInfl} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὁμόζυξ^N αὖ^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡνίοχου^G πρὸς^{Prp}
 er|gebeten|würde zu|erlangen· der aber Mit|Gespan wiederum mit dem Lenker gegen
 he|may|be|in|need to|obtain· the but yoke|fellow again with the charioteer toward
 ταῦτα^A Pr μετ^{Prp} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} λόγου^G ἀντιτείνει^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp}
 dieses mit Scheu und Vernunft|Rede widersteht. wenn zwar nun also in
 these|things with reverence and reason resists. if on|the|one|hand indeed then into
 τεταγμένην^A PerM/P τε^{Pt} δίαιταν^A καὶ^{Kon} φιλοσοφίαν^A νικήσῃ^{AorAktKnj} τὰ^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} τῆς^{ArtG}
 geordnet|seiend und Lebensweise auch Philosophie überwinde die besseren der
 ordered and regimen and philosophy may|prevail the better|things of
 διανοίας^G ἀγαγόντα,^A AorSAkt μακάριον^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} [256b] ὁμονοητικὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Gesinnung geführt|habend, selig ja und einträchtig den hier Leben
 the|mind having|led, blessed at|least and harmonious the here life
 διάγουσιν,^{PräAkt} ἔγκρατεῖς^{AdjN} αὐτῶν^G Pr καὶ^{Kon} κόσμοι^{AdjN} ὄντες,^N PräAkt δουλωσάμενοι^N AorMed μὲν^{Pt}
 verbringen, selbstbeherrscht ihrer|selbst und gesittet seiend, versklavt|habend ja
 they|pass|time, self|controlled of|themselves and orderly being, having|enslaved indeed
 ψ^D κακία^N ψυχῆς^G ἐνεγίγνετο,^{ImpM/P} ἔλευθερώσαντες^N AorAkt δὲ^{Pt} ψ^D ἀρετή^N
 dem Schlechtigkeit der|Seele war|entstanden, befreit|habend aber dem Tugend·
 in|which badness of|soul was|arising, having|freed but in|which virtue·
 τελευτήσαντες^N AorAkt δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ὑπόπτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐλαφροὶ^{AdjN} γεγονότες^N PerAkt τῶν^{ArtG} τριῶν^{AdjG}
 gestorben|habend aber ja beflügelt und leicht geworden|seiend der drei
 having|ended but indeed winged and light having|become of|the three

παλαισμάτων^G τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} Ολυμπιακῶν^{AdjG} εν^{AdjA} νενικήκασιν, οὐ^G μεῖζον^{AdjNKmp}
 Ringkämpfe der wie wahrhaft olympischen eins haben|gesiegt, dessen größeres
 wrestlings of|the as truly Olympic one they|have|won, of|which greater

ἀγαθὸν^{AdjN} οὕτε^{Kon} σωφροσύνη^N ἀνθρωπίνη^{AdjN} οὕτε^{Kon} θεία^{AdjN} μανία^N δυνατὴ^{AdjN} πορίσαι^{AorAktInflf}
 Gut weder Besonnenheit menschliche noch göttliche Raserei fähig zu|verschaffen
 good neither temperance human nor divine madness able to|provide

ἀνθρώπῳ.^D ἔτεν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διαίτῃ^D φορτικωτέρῳ^{AdjDKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφιλοσόφῳ,^{AdjD} [256c]
 dem|Menschen. wenn aber ja Lebensweise lästigeren und und unphilosophischen,
 to|a|man. if|ever but indeed with|a|regimen more|burdensome and and unphilosophical,

φιλοτίμῳ^{AdjD} δὲ^{Pt} χρήσωνται,^{AorM/PKnj} τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} που^{Adv} εν^{Prp} μέθαις^D ἦ^{Kon} τιν^D πρ ἄλλῃ^{AdjD}
 ehrgeizigen aber gebrauchen|mögen, vielleicht wohl irgendwo in Trunkenheiten oder irgendeiner anderen
 ambitious but they|may|use, perhaps ever perhaps in in|drunkennesses or some other

ἀμελείᾳ^D τῷ^{ArtDuA} ἀκολάστω^{AdjDuD} αύτοῖν^{DuD} πρ ὑποζυγίῳ^{DuD} λαβόντε^{DuN} AorSAkt τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 Nachlässigkeit die|beiden unmäßigen|beidender|beiden|selbst Zug|Gespann genommen|habend die Seelen
 neglect the|two unrestrained to|both to|a|yoke having|taken the souls

ἀφρούρους,^{AdjA} συναγαγόντε^{DuN} AorSAkt εἰς^{Prp} ταῦτόν,^{AdjA} τὴν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
 unbewacht, zusammengeführt|habend in das|Selbe, die unter den vielen
 unguarded, having|brought|together into the|same, the by the many

μακαριστὴν^{AdjA} αἵρεσιν^A εἰλέσθην^{Du} AorPas τε^{Pt} καὶ^{Kon} διεπραξάσθην.^{Du} AorPas καὶ^{Kon}
 glückpreisenswerte Wahl wurden|gewählt und auch wurden|vollzogen· und
 enviable choice they|chose and also they|brought|to|completion· and

διαπραξαμένων^{DuD} AorMed τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἥδη^{Adv} χρῶνται^{PräM/P} μὲν^{Pt} αὔτῃ,^D πρ σπανίᾳ^{Adv} δέ,^{Pt}
 vollzogen|habend das Übrige schon gebrauchen zwar sie, selten aber,
 to|the|two|having|accomplished the remaining already they|use indeed it, rarely but,

ἔτε^{Kon} οὐ^{Pt} πάσῃ^{AdjD} δεδογμένᾳ^N PerM/P τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^D πράττοντες.^N PräAkt φίλω^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt}
 dalja nicht von|jedem für|richtig|Gehaltenes der Gesinnung handelnd. dem|Freund zwar nun
 inasmuch|as not to|every approved|things to|the mind doing. friendly indeed then

καὶ^{Kon} τούτω,^D ήττον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἐκείνων,^G πρ ἄλλήλοιν^{DuG} πρ διά^{Prp} [256d] τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 auch diesem, weniger aber jener, einander|beider durch und des Eros und
 also to|this, less but of|those, of|each|other through and of|the love and

ἔξω^{Adv} γενομένων^{DuG} AorMed διάγουσι,^{PräAkt} πίστεις^A τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἡγουμένων^{DuD} PräM/P
 draußen geworden|seiend verbringen, Zusicherungen die größten meinend
 outside having|become they|live, pledges the greatest considering

ἄλλήλοιν^{DuG} πρ δεδωκέναι^{PerAktInfl} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδέχθαι,^{PerM/Plnf} ἀς^A πρ οὐ^{Pt} θεμιτὸν^{AdjN} εἶναι^{PräAktInflf}
 einander|beider gegeben|zu|haben und auch angenommen|zu|haben, welche nicht statthaft zu|sein
 to|each|other to|have|given and also to|have|received, which not lawful to|be

λύσαντας^A AorAkt εἰς^{Prp} ἔχθραν^A ποτὲ^{Adv} ἐλθεῖν.^{AorSAktInfl} εν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} τελευτῇ^D ἄπτεροι^{AdjN} μέν,^{Pt}
 gelöst|habend in Feindschaft je zu|kommen. in aber dem Ende unbeflügelt zwar,
 having|loosed into enmity ever to|come. in but at|the end wingless indeed,

ὥρμηκότες^N PerAkt δὲ^{Pt} πτεροῦσθαι^{PräM/Plnf} ἐκβαίνουσι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} σώματος,^G ὕστε^{Kon} οὐ^{Pt} σμικρὸν^{AdjA}
 gestrebt|habend aber beflügelt|zu|werden treten|hinaus des Körpers, so|dass nicht kleinen
 having|set|in|motion but to|be|winged they|step|out of|the of|the body, so|that not small

ἄθλον^A τῆς^{ArtG} ἔρωτικῆς^{AdjG} μανίας^G φέρονται^{PräM/P} εἰς^{Prp} γὰρ^{Pt} σκότον^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G
 Preis der erotischen Raserei tragen|für|sich· in denn Dunkel und die unter Erde
 prize of|the erotic madness they|bear· into for darkness and the under earth

πορείαν^A οὐ^{Pt} νόμος^N ἔστιν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἐλθεῖν^{AorSAktInfl} τοῖς^{ArtD} κατηργμένοις^D PerM/P ἥδη^{Adv} τῆς^{ArtG}
 Weg nicht Gesetz ist mehr zu|kommen den beendet|habenden schon der
 journey not law is still to|come for|the having|been|stopped already of|the

ὑπουρανίου^{AdjG} πορείας,^G ἄλλᾳ^{Kon} φανὸν^{AdjA} βίον^A διάγοντας^A PräAkt εύδαιμονεῖν^{PräAktInfl} μετ'^{Prp} [256e]
 unter|himmlischerWanderung, sondern hellen Leben verbringend glücklich|sein mit
 under|heavenly journey, but bright life passing to|prosper with

ἀλλήλων^G πορευομένους, ^A καὶ^{Kon} ὁμοπτέρους^{AdjA} ἔρωτος^G χάριν, ^A ὅταν^{Kon} γένωνται.^{AorMedKnj}
 einander schreitend, und gleich|beflügelt des|Eros um|willen, sobald werden|mögen,
 one|another journeying, and same|winged of|love for|the|sake, whenever they|may|become,
 γενέσθαι.^{AorMedInf} ταῦτα^A τοσαῦτα, ^{AdjA} ὡ̄ι πᾶ̄, ^V καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} οὕτω^{Adv} σοι^D δωρήσεται^{FuMed} ἥ̄^{ArtN}
 zu|werden. dieses so|viele, o Knabe, und göttliche so dir wird|schenken die
 to|become. these so|many, O boy, and divine thus to|you will|bestow the
 παρ^{Prp} ἔραστοῦ^G φιλά^N ἥ̄^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μη̄^{Pt} ἔρῶντος^G οἰκειότης^N
 von|Seiten des|Liebhabers Freundschaft· die aber von des nicht Liebenden Vertrautheit,
 from|beside of|lover friendship· the but from of|the not loving intimacy,
 σωφροσύνη^D θυητῆ^{AdjD} κεκραμένη, ^N θυητά^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φειδωλὰ^{AdjA} οἰκονομοῦσα, ^N
 mit|Besonnenheit sterblicher gemischt|seiend, sterbliche und auch sparsame haushaltend,
 with|temperance mortal having|been|mixed, mortal|things and also sparing|things managing,
 ἀνελευθερίαν^A ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G ἐπαινουμένην^A ὡς^{Kon} ἀρετὴν^A
 Unfreiigkeit von Menge gepriesen|werdend als Tugend
 illiberality by multitude being|praised as virtue

St. 257a

[Σωκράτης]: τῇ^{ArtD} φίλη^{AdjD} ψυχῇ^D ἐντεκοῦσα, ^N οὐρακτή^{AdjA} ἐννέα^{AdjA} χιλιάδας^A ἐτῶν^G περὶ^{Prp} γῆν^A κυλινδουμένην^A
 der geliebten Seele eingepflanzt|habend, neun Tausende Jahre um Erde sich|wälzend
 in|the dear soul having|implanted, nine thousands of|years around earth rolling
 αὐτὴν^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄνουν^{AdjA} παρέξει.^{FuAkt} αὔτη^N σοι, ^D ὡ̄ι φίλε^{AdjV} Ἔρως, ^V εἰς^{Prp}
 sie|selbst und unter Erde unvernünftig wird|gewähren. diese dir, o Freund Eros, in
 her and under earth mindless will|provide. this to|you, O dear Eros, into
 ἡμετέραν^{AdjA} δύναμιν^A ὅτι^{Kon} καλλίστῃ^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀριστῇ^{AdjNSup} δέδοται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 unsere Kraft dass schönste und beste ist|gegeben und auch
 our power that most|beautiful and best has|been|given and also
 ἐκτέτεισται^{PerM/P} παλινῳδία, ^N τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὄνόμασιν^D ἡναγκασμένη^N
 ist|ausgebreitet Palinode, die und andere und den Namen gezwungen|seiend
 has|been|paid palinode, the and other|things and with|the names having|been|compelled
 ποιητικοῖς^{AdjD} τισιν^D διὰ^{Prp} Φαῖδρον^A εἰρῆσθαι.^{PerM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} τε^{Pt} συγγνώμην^A
 dichterischen einigen durch Phaidros gesagt|zu|sein. sondern der früheren und Nachsicht
 poetic by|some through Phaedrus to|have|been|said. but of|the former and pardon
 καὶ^{Kon} τῶνδε^G χάριν^A ἔχων, ^N πράκτη^{AdjN} καὶ^{Kon} ἕλεως^{AdjN} τὴν^{ArtA} ἔρωτικήν^{AdjA} μοι^D τέχνην^A
 und dieser Dank habend, wohlgesintt und gnädig die erotische mir Kunst
 and of|these thanks having, gracious and propitious the erotic to|me art
 ἦν^A ἔδωκας^{AorAkt} μήτε^{Kon} ἀφέλη^{AorAktKnj} μήτε^{Kon} πηρώσης^{AorAktKnj} δι^{Prp} ὄργήν, ^A δίδου^{PräAktlImv}
 welche du|gabst weder weg|nimmst noch beschädigst durch Zorn, gib
 which you|gave neither you|may|remove nor you|may|cripple because|of anger, give
 τ^{Pt} ξτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἥ̄^{Kon} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} τίμιον^{AdjA} εἶναι.^{PräAktlInf} ἔπ^{Prp} [257b]
 und noch mehr als jetzt bei den Schönen ehrbar zu|sein. in
 and still more than now among the beautiful honorable to|be. in
 τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} δ^{Pt} εἴ^{Kon} τι^A λόγῳ^D σοι^D ἀπηχές^{AdjN} εἴπομεν^{AorAkt} Φαῖδρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dem Früheren aber wenn irgendetwas an|Rede dir miss|klingend wir|sagten Phaidros und auch
 the before but if anything in|speech to|you harsh we|said Phaedrus and also
 ἔγώ, ^N Λυσίαν^A τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου^G πατέρα^A αἰτιώμενος^N παῦε^{PräAktlImv} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 ich, Lysias den des Diskurses Vater beschuldigend höre|auf der solcher
 I, Lysias the of|the speech father accusing cease of|the such
 λόγων, ^G ἐπ^{Prp} φιλοσοφίαν^A δέ^{Pt} ὡσπερ^{Kon} ἀδελφὸς^N αὐτοῦ^G Πολέμαρχος^N τέτραπται^{PerM/P}
 Reden, zur Philosophie aber, so|wie Bruder seiner Polemarchos ist|gewendet,
 speeches, toward philosophy but, just|as brother of|him Polemarchus has|turned,
 τρέψον, ^{AorAktlImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔραστῆς^N ὅδε^N αὐτοῦ^G μηκέτι^{Adv} ἐπαμφοτερίζῃ^{PräAktKnj}
 wende, damit auch der Liebhaber dieser selbst nicht|mehrschwanken|zwischen|beiden|möge
 turn, in|order|that and the lover this of|him no|longer may|waver

καθάπερ^{Kon} νῦν, ^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ἀπλῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} ἔρωτα^A μετὰ^{Prp} φιλοσόφων^{AdjG} λόγων^G τὸν^{ArtA} βίον^A
 so|wie jetzt, sondern schlicht zu Liebe mit philosophischer Reden den Lebenslauf
 just|as now, but simply toward love with philosophic speeches the life

ποιῆται.^{PräM/PKnj} συνεύχομαί^{PräM/P} σοι,^D ω̄ι Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ταῦθι^A ^{Pr} ἡμῖν^D
 gestalte. ich|bete|mit dir, o Sokrates, wenn|wirklich besser dieses uns
 he|may|make. ||pray|with to|you, O Socrates, if|indeed better these to|us

[257c] εἶναι,^{PräAktInf} ταῦτα^A ^{Pr} γίγνεσθαι.^{PräM/PInf} τὸν^{ArtA} λόγον^A δέ^{Pt} σου^G πάλαι^{Adv} θαυμάσας^N
 zu|sein, dieses zu|werden. den Diskurs aber deiner längst bewundert|habend
 to|be, these to|become. the speech but of|you long|since having|admired

ἔχω,^{PräAkt} ὅσῳ^{Adv} καλλίω^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} ἀπηργάσω.^{AorMed} ὕστε^{Kon} ὄκνω^{PräAkt}
 habe, um|wie|viel schöner des früheren ausgearbeitet|hast· so|dass ich|fürchte
 ||hold, by|how|much fairer than|the former you|wrought· so|that ||fear

μή^{Pt} μοι^D ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ταπεινὸς^{AdjN} φανῆ,^{AorPasKnj} ἔταν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐθελήσῃ^{AorAktKnj} πρὸς^{Prp}
 dass|nicht mir der Lysias gering erscheine, wenn doch auch will gegen
 lest to|me the Lysias low may|appear, if|ever indeed even he|may|wish against

αὐτὸν^A ^{Pr} ἀλλοι^{AdjA} ἀντιπαρατεῖναι.^{AorAktInf} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N ^{Pr} αὐτόν,^A ^{Pr} ω̄ι θαυμάσιε,^{AdjV} ἔναγχος^{Adv}
 ihn anderen entgegen|zustellen. und denn einer ihn, o Wunderbarer, kürzlich
 him another to|set|against. and for someone him, O marvellous|one, just|now

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} τοῦτο^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} λοιδορῶν^N
 der Politiker dieses selbst schmähend warf|vor, und durch ganze der
 of|the politicians this self|same reviling was|taunting, and through all the

λοιδορίας^G ἐκάλει^{ImpAkt} λογογράφον·^A τάχ^{Adv} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} φιλοτιμίας^G ἐπίσχοι^{AorAktOp} ἡμῖν^D ^{Pr} ἄν^{Pt}
 Schmähung nannte Reden|schreibervielelleicht nun wohl von Ehrgeiz könnte|anhalten uns wohl
 reviling was|calling speech|writer· perhaps then ever by ambition might|restrain for|us ever

τοῦ^{ArtG} γράφειν.^{PräAktInf} γελοῖόν^{AdjN} γ',^{Pt} ω̄ι νεανία,^V τὸ^{ArtA} δόγμα^A λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 des zu|schreiben. lächerlich ja, o Jüngling, den Lehrsatz sagst, und des
 of|the to|write. ridiculous indeed, O young|man, the opinion you|say, and of|the

ἔταίρου^G [257d] συχνὸν^{AdjA} διαμαρτάνεις,^{PräAkt} εἰ^{Kon} αὐτὸν^A ^{Pr} οὔτως^{Adv} ἡγῆ^{PräM/P} τινα^A ^{Pr}
 Gefährten oft verfehlst, wenn ihn so hältst jemanden
 of|the companion often you|err, if him thus you|suppose someone

ψωφοδεᾶ. ^{AdjA} ισως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} λοιδορούμενον^A ^{PräM/P} αὐτῷ^D ^{Pr} οὕτι^{PräM/P} ὀνειδίζοντα^A ^{PräAkt}
 furchtsam. vielleicht aber auch den geschmäht|werdenden ihm meinst vorwerfend
 faint|hearted. perhaps but also the being|reviled by|him you|think reproaching

λέγειν^{PräAktInf} ᾧ^A ^{Pr} ἔλεγεν.^{ImpAkt} ἔφαίνετο^{ImpM/P} γάρ,^{Pt} ω̄ι Σώκρατες.^V καὶ^{Kon} σύνοισθά^{PräM/P} που^{Adv}
 zu|sagen was er|sagte. erschien denn, o Sokrates· und du|weißt|mit wohl
 to|speak which he|was|saying. he|was|appearing for, O Socrates· and you|are|aware perhaps

καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} δυνάμενοι^N ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεμνότατοι^{AdjNSup} ἐν^{Prp}
 auch selbst dass die am|meisten vermögend|seiend sowohl als|auch ehrwürdigste in
 also yourself that the most being|powerful and also most|revered in

ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D αἰσχύνονται^{PräM/P} λόγους^A τε^{Pt} γράφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} καταλείπειν^{PräAktInf}
 den Städten schämen|sich Reden und zu|schreiben und zu|hinterlassen
 the cities are|ashamed speeches and to|write and to|leave|behind

συγγράμματα^A ἔαυτῶν,^G ^{Pr} δόξαν^A φοβούμενοι^N ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἔπειτα^{Adv} χρόνου,^G μὴ^{Pt} σοφισταὶ^N
 Zusammen|Schriften ihrer|selbst, Ansehen fürchtend der späteren Zeit, nicht Sophisten
 writings of|themselves, reputation fearing of|the later time, lest sophists

καλῶνται.^{PräM/PKnj} γλυκὺς^{AdjN} ἀγκών,^N ω̄ι Φαῖδρε,^V λέληθέν^{PerAkt} σε^A ^{Pr} ὅτι^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μακροῦ^{AdjG}
 genannt|werden. süßer Ellbogen, o Phaidros, ist|verborgen dir dass von dem langen
 they|be|called. sweet elbow, O Phaedrus, has|escaped you that from the long

[257e] ἀγκῶνος^G τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} Νεῖλον^A ἔκλιθθ.^{AorPas} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀγκῶνι^D λανθάνει^{PräAkt}
 Ellbogens der entlang Nil wurde|genannt· und zu dem Ellbogen entgeht
 elbow of|the by Nile was|called· and in|addition|to the elbow escapes

σε^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} φρονοῦντες^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} μάλιστα^{Adv} ἔρωσι^{PräAkt}
 dir dass die am|meisten hoch|denkenden der Politiker zumeist lieben
 you that those greatest high|minded of|the politicians most they|love
 λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} καταλείψεως^G συγγραμάτων,^G οἱ^N_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπειδάν^{Kon} τινα^A_{Pr}
 Reden|Schreibens und auch Hinterlassung Zusammen|Schriften, welche ja auch sobald irgendeinen
 of|speech|writing and and of|leaving|behind of|writings, who indeed also whenever some
 γράφωσι_{PräAktKnj} λόγον,^A οὕτως^{Adv} ἀγαπῶσι_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐπαινέτας,^A ὥστε^{Kon} προσπαραγράφουσι_{PräAkt}
 schreiben Diskurs, so lieben die Lobenden, so|dass hinzu|daneben|schreiben
 they|may|write speech, thus they|love the praisers, so|that they|add|in|writing
 πρώτους^{AdjA} οἱ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἐκασταχοῦ^{Adv} ἐπαινῶσιν_{PräAktKnj} αὐτούς.^A Πῶς^{Adv} λέγεις_{PräAkt} τοῦτο;^A οὐ^{Pt}
 zuerst die wohl allenthalben loben sie. wie sagst dieses; nicht
 first who ever everywhere they|may|praise them. how do|you|say this; not
 γὰρ^{Pt} μανθάνω. PräAkt
 denn verstehe.
 for |I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} μανθάνεις_{PräAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Prp} ἀρχῆ^D ἀνδρὸς^G πολιτικοῦ^{AdjG} συγγράμματι^D πρῶτος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
 nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusammen|Schrift zuerst der
 not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the
 ἐπαινέτης^N γέγραπται. πῶς,^{Adv} ξδοξέ^{AorAkt} πού^{Adv} φησιν_{PräAkt} τῇ^{ArtD} βουλῇ^D ἡ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ^D
 Lobredner ist|geschrieben. wie; es|beschloss irgendwo er|sagt dem Rat oder dem Volk
 praiser has|been|written. how; it|seemed somewhere he|says to|the council or to|the people
 ἡ^{Kon} ἀμφοτέροις,^{AdjD} καὶ^{Pt} ὅς^N_{Pr} [καὶ^{Pt} ὅς]^N_{Pr} εἴπεν_{AorAkt} —τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A δὴ^{Pt} λέγων^N_{PräAkt} μάλα^{Adv}
 oder den|beiden, und der [und der] sagte —den selben ja sagend sehr
 or to|both, and who [and who] said —the him|self indeed saying very
 σεμνῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐγκωμιάζων^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN} συγγραφέύς—^N ἐπειτα^{Adv} λέγει_{PräAkt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp}
 feierlich und preisend der zusammen|Schreiber— danach sagt ja nach
 solemnly and praising the together|writer— then he|says indeed after
 τοῦτο,^A οὐ^{Pt} ἐπιδεικνύμενος^N_{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐπαινέταις^D τὴν^{ArtA} ἐαυτοῦ^G_{Pr} σοφίαν,^A ἐνίοτε^{Adv} πάνυ^{Adv}
 dies, sich|vorzeigend den Lobrednern die seiner|selbst Weisheit, zuweilen sehr
 this, showing|off to|the praisers the of|him|self wisdom, sometimes very
 μακρὸν^{AdjA} ποιησάμενος^N_{AorMed} σύγγραμμα.^A ἡ^{Kon} σοι^D_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} φαίνεται_{PräM/P} τὸ^{ArtN}
 lang gemacht|habend zusammen|Schrift oder dir anderes etwas scheint das
 long having|made together|writing or to|you other thing appears the
 τοιοῦτον^{AdjN} ἡ^{Kon} λόγος^N συγγεγραμένος,^N_{PerM/P} οὐ^{Pt} [258b] ξμοιγε.^D οὐκοῦ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt}
 derartig oder Rede zusammen|geschrieben; nicht mir|zumindest. demnach wenn zwar
 such or speech having|been|written|together; not to|me|indeed. then|surely if|ever indeed
 οὗτος^N_{Pr} ἐμμένῃ,_{PräAktKnj} γεγηθὼς^N_{PerAkt} ἀπέρχεται_{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεάτρου^G ὁ^{ArtN} ποιητής.^N ἐὰν^{Kon}
 dieser verharre, gefreut|habend weg|geht aus des des|Theaters der Dichter· wenn
 this|man may|abide|by, having|rejoiced goes|away out|of the theatre the poet· if|ever
 δὲ^{Pt} ἔξαλειφθῇ_{AorPasKnj} καὶ^{Kon} ἄμοιρος^{AdjN} γένηται_{AorMedKnj} λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 aber ausgelöscht|werde und ohne|Anteil werde des|Rede|Schreibens und auch des
 but may|be|wiped|out and without|share may|become of|speech|writing and also of|the
 ἄξιος^{AdjN} εἶναι_{PräInflAkt} συγγράφειν,_{PräInflAkt} πενθεῖ_{PräAkt} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔταῖροι.^N καὶ^{Pt}
 würdig zu|sein zusammen|zu|schreiben, trauert er|selbst und auch die Gefährten. und
 worthy to|be to|write|together, mourns him|self and also the companions. and
 μάλα.^{Adv} δῆλον^{AdjN} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} ὡς^{Kon} ὑπερφρονοῦντες^N_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος,^G ἀλλ᾽^{Kon}
 sehr. klar ja dass nicht als überheblich|seiend der Praxis, sondern
 very. clear indeed that not as looking|down of|the pursuit, but
 ως^{Kon} τεθαυμακότες.^N_{PerAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τι^N_{Pr} δέ^{Pt} ὅταν^{Kon} ικανὸς^{AdjN} γένηται_{AorMedKnj} ὥρτω^N
 als gestaunt|habend. sehr zwar nun. was aber; wenn hinreichend werde Redner
 as having|marvelled. very indeed then. what but; whenever sufficient may|become orator

ἦ Kon βασιλεύς, N ὥστε Kon λαβὼν^N AorSAkt [258c] τὴν^{ArtA} Λυκούργου^G ἦ Kon Σόλωνος^G ἦ Kon Δαρείου^G
 oder König, sodass genommen|habend die Lycurgs oder Solons oder Dareios
 or king, so|as|to having|taken the of|Lycurgus or of|Solon or of|Darius

δύναμιν^A ἀθάνατος^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} λογογράφος^N ἐν^{Prp} πόλει, D ἔρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ισόθεον^{AdjA} ἡγεῖται^{PräM/P}
 Macht unsterlich zu|werden Rede|Schreiber in Stadt, etwa nicht götter|gleich hält
 power immortal to|become speech|writer in city, then not equal|to|a|god he|considers

αὐτός^N Pr τε^{Pt} αὐτὸν^A Pr ἔτι^{Adv} ζῶν, N PräAkt καὶ Kon οἱ^{ArtN} ἔπειτα^{Adv} γιγνόμενοι^N PräM/P ταῦτα^A Pr
 er|selbst und sich|selbst noch lebend, und die später werden die|selben
 him|self and him|self still living, and the afterwards becoming the|same|things

ταῦτα^A Pr περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr νομίζουσι, PräAkt θεώμενοι^N PräM/P αὐτοῦ^G Pr τὰ^{ArtA} συγγράμματα;^A καὶ^{Pt}
 diese über ihn meinen, betrachtend seiner die zusammen|Schriften; und
 these about of|him they|deem, beholding of|him the together|writings; and

μάλα. Adv οἵτι^{PräM/P} τινὰ^A Pr οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τοιούτων, AdjG ὅστις^N Pr καὶ Kon ὁπωστιοῦν^{Adv} δύσονους^{AdjN}
 sehr. meinst|du irgendeinen nun der der|artigen, welcher auch wie|auch|immerschwer|gesinnt
 very. do|you|think someone then of|the such, who|ever and in|any|way ill|disposed

Λυσία,^D ὀνειδίζειν^{PräInfAkt} αὐτὸ^A Pr τοῦτο^A Pr ὅτι^{Kon} συγγράφει;^{PräAkt} οὕκουν^{Pt} εἰκός^N PerAkt γε^{Pt} ἔξ^{Prp}
 Lysias, vorwerfen dies dies dass zusammen|schreibt;nicht|also wahrscheinlich ja aus
 to|Lysias, to|reproach this very that he|writes|together; not|then likely indeed out|of

ὡν^G Pr σὺ^N Pr λέγεις.^{PräAkt} καὶ Kon γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἔαυτοῦ^G Pr ἐπιθυμίᾳ,^D ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt}
 derer du sagst· denn auch wohl der seiner|selbst Begierde, wie es|scheint,
 the|things you say· and for ever to|the of|him|self desire, as it|seems,

ὄνειδίζοι. PräAktOp τοῦτο^N Pr [258d] μὲν^{Pt} ἔρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον, AdjN ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} αὐτό^N Pr
 würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich selbst
 he|might|reproach. this indeed then to|every clear, that not shameful it|self

γε^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PräInfAkt} λόγους.^A τὶ^N Pr γάρ;^{Pt} ἀλλ᾽^{Kon} ἔκεινο^N Pr οἷμαι^{PräM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἥδη,^{Adv}
 ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|lich schändlich schon,
 indeed the to|write speeches. what for; but that I|think shameful already,

τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ Kon γράφειν^{PräInfAkt} ἀλλ᾽^{Kon} αἰσχρῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon
 das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern schändlich und auch
 the not well to|speak and also to|write but shamefully and also

κακῶς.^{Adv} δῆλον^{AdjN} δῆ.^{Pt} τί^N Pr οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon μὴ^{Pt}
 schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut sowohl als|auch nicht
 badly. clear indeed. what then the way of|the well and also not

γράφειν;^{PräInfAkt} δεόμεθα^{PräM/P} τι,^N Pr ὡ̄ι^N Φαῖδρε,^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^G Pr ἔξετάσαι^{AorAktInf}
 schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über diesen zu|prüfen
 to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about these to|examine

καὶ Kon ἄλλον^{AdjA} ὅστις^N Pr πώποτε^{Adv} τι^N Pr γέγραφεν^{PerAkt} ἦ Kon γράψει,^{FuAkt} εἴτε^{Kon} πολιτικὸν^{AdjA}
 und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder wird|schreiben, sei|es politisch
 and another who|ever ever|yet something has|written or will|write, whether political

σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ιδιωτικόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ὡς^{Kon} ποιητὴς^N ἦ Kon ἄνευ^{Prp} μέτρου^G ὡς^{Kon}
 zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter oder ohne Maß|Vers als
 together|writing or private, in meter as poet or without meter as

ἴδιωτης;^N ἔρωτᾶς^{PräAkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα;^{PräM/P} τίνος^G Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} καῦ^{KonPt} τις^N Pr
 Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar nun um|willen auch|wohl einer
 private|man; you|ask if we|need; for|what indeed then on|account|of and|ever someone

ὡς^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} ζῷη,^{PräAktOp} ἀλλ᾽^{Kon} ἦ Kon τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἥδονῶν^G ἔνεκα;^{Prp} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
 so zu|sagen würde|leben, sondern oder der der|artigen Freuden um|willen; nicht denn
 as to|say might|live, but or of|the such pleasures on|account|of; not for

που^{Adv} ἔκεινων^G Pr γε^{Pt} ὡν^G Pr προλυπηθῆναι^{AorPasInf} δεῖ^{PräAkt} ἦ Kon μηδὲ^{KonPt} ἥσθηναι,^{AorPasInf} δ^N Pr
 wohl jener ja derer vorher|betrübt|werden es|list|nötig oder auch|nicht sich|freuen, was
 I|suppose of|those indeed which to|be|grieved|beforehand|is|necessary or not|even to|enjoy, which

δὴ^{Pt} ὀλύγου^{AdjG} πᾶσαι^{AdjN} αὶ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἡδονῶν^N ἔχουσι·^{PräAkt} διὸ^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv}
 ja fast alle die um den Körper Freuden haben· deshalb auch zu|Recht
 indeed of|little all the about the body pleasures have· therefore and justly
 ἀνδραποδώδεις^{AdjN} Κέκληνται·^{PerM/P}
 sklavenartig sind|genannt|worden.
 slavish have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]: σχολὴ^N μὲν^{Pt} δῆ,^{Pt} ὡς^{Kon} ἔοικε·^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἥμα^{Adv} μοι^D_{Pr} δοκοῦσιν^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Muße zwar ja, wie es|scheint· und zugleich mir scheinen wie in der
 leisure indeed indeed, as it|seems· and at|once to|me they|seem as in the
 πινίγει^D ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ἥμῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} τέττιγες^N ἄδοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D_{Pr}
 drückenden|Hitze über Kopf unser die Zikaden singend und einander
 heat over head of|us the cicadas singing and to|each|other
 διαλεγόμενοι^N_{PräM/P} καθορᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἥμᾶς.^A_{Pr} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ἴδοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} νὼ^{DuN}_{Pr}
 sich|unterredend klar|sehen auch uns. wenn nun würden|sehen auch wir|beide
 conversing to|observe|clearly and us. if then they|might|see and we|two
 καθάπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} μεσημβρίᾳ^D μὴ^{Pt} διαλεγομένους^A_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} νυστάζοντας^A_{PräAkt}
 gleichwie die vielen in Mittag nicht sich|unterredend sondern schläfrig|seiend
 just|as the many at|in midday not conversing but nodding|off
 καὶ^{Kon} κηλουμένους^A_{PräM/P} ὑφ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} δι^{Pt} ἀργίαν^A τῆς^{ArtG} διανοίας,^G δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt}
 und bezaubert|werdend von ihnen|selbst durch Muße|Trägheit der Gesinnung, zu|Recht wohl
 and charmed under|byof|themselfesthrough idleness of|the mind, justly ever
 καταγελῶν,^{AorAktOp} ἥγούμενοι^N_{PräM/P} ἀνδράποδ'^A ἄττα^A_{Pr} σφίσιν^D_{Pr} ἐλθόντα^A_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 würden|auslachen, meinend Sklaven irgendwelche ihnen gekommen in das
 they|might|laugh|at, considering slaves some|things to|them having|come into the
 καταγώγιον^A ὕσπερ^{Kon} προβάτια^A μεσημβριάζοντα^A_{PräAkt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κρήνην^A εὔδειν·_{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon}
 Herberge gleichwie Schafe mittäglich|rastend bei die Quelle schlafen· wenn
 resting|place just|like sheep taking|midday|rest around the spring to|sleep· if|ever
 δε^{Pt} ὄρῶσι_{PräAktKnj} διαλεγομένους^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπλέοντάς^A_{PräAkt} σφας^A_{Pr} ὕσπερ^{Kon} Σειρῆνας^A
 aber sehen sich|unterredend und vorbei|segelnd sie gleichwie Sirenen
 but they|see conversing and sailing|beside them just|like Sirens
 ἀκηλήτους,^{AdjA} [259b] δὲ^N_{Pr} γέρας^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔχουσιν^{PräAkt} ἀνθρώποις^D διδόναι,_{PräInfAkt}
 unverzaubert, welches Ehrengeschenk von Göttern haben Menschen zu|geben,
 un|charmed, which privilege from|beside gods they|have to|men to|give,
 τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} δοῖεν^{AorAktOp} ἀγασθέντες.^N οἱ^{ArtG} ἔχουσι^{PräAkt} δε^{Pt} δὴ^{Pt} τι^N_{Pr} τοῦτο,^N_{Pr} ἀνήκοος^{AdjN} γάρ,^{Pt}
 vielleicht wohl würden|geben verwundert|seiend. sie|haben aber ja was dies; unhörig|seiend denn,
 perhaps ever they|might|give having|admired. they|have but indeed what this; un|hearing for,
 ὡς^{Kon} ἔοικε,^{PerAkt} τυγχάνω_{PräAkt} ὅν.^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πρέπει_{PräAkt} γε^{Pt} φιλόμουσον^{AdjA} ἄνδρα^A
 wie es|scheint, treffe|zu seiend. nicht zwar ja ziemt ja musik|liebend Mann
 as it|seems, I|happen being. not indeed indeed it|befits indeed music|loving man
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἀνήκοον^{AdjA} εἶναι._{PräInfAkt} λέγεται_{PräM/P} δὲ^{Kon} ὡς^{Kon} ποτὲ^{Pt} ἤσαν_{ImpAkt} οὗτοι^N_{Pr}
 der derartigen unhörig zu|sein. wird|gesagt aber dass einst waren diese
 of|the such un|hearing to|be. is|said but that once were these
 ἄνθρωποι^N τῶν^{ArtG} πρὶν^{Prp} μούσας^A γεγονέναι,_{PerAktInfl} γενομένων^G_{PerM/P} δὲ^{Pt} Μουσῶν^G καὶ^{Kon}
 Menschen der ehe Musen geworden|sein, geworden|seiender aber Musen und
 men of|the before Muses to|have|become, of|having|become but of|Muses and
 φανείσης^G_{AorPas} ὥδης^G οὕτως^{Adv} ἄρα^{Pt} τινὲς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐξεπλάγησαν_{AorPas} ὑφ^{Prp} ἡδονῆς,^G
 erschienen|seiender Gesang so also einige der damaligen wurden|entzückt von Freude,
 of|having|appeared song thus then some of|the then were|astonished under|by pleasure,
 ὕστε^{Kon} [259c] ἄδοντες^N_{PräAkt} ἥμέλησαν_{AorAkt} σίτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποτῶν,^G καὶ^{Kon} ἔλαθον_{AorAkt}
 sodass singend vernachlässigten Speisen und auch Tränken, und blieben|verborgen
 so|as|to singing neglected of|foods and also of|drinks, and escaped|notice

τελευτήσαντες^N AorAkt αύτούς.^A Pr ἔξ^{Prp} ὥν^G Pr τὸ^{ArtN} τεττίγων^G γένος^N μετ'^{Prp} ἐκεῖνο^A Pr φύεται, PräM/P
 gestorben|seien sich|selbst aus deren das der|ZikadenGeschlecht nach jenem wächst,
 having|died themselves· out|of which the of|cicadas race after that is|produced,
 γέρας^N τοῦτο^N Pr παρὰ^{Prp} Μουσῶν^G λαβόν,^N AorSAkt μηδὲν^A Pr τροφῆς^G δεῖσθαι, PräM/PlnF
 Ehrengeschenk dies von Muses genommen|habend, nichts Nahrung zu|bedürfen
 privilege this from|beside of|Muses having|taken, nothing of|nourishment to|need
 γενόμενον,^N AorSMed ἀλλ,^{Kon} ἀσιτόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄποτον^{AdjN} εὐθὺς^{Adv} ἀδειν,^{PräInfaKt} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt}
 geworden|seiend, sondern ohne|Speise und auch ohne|Trank sofort zu|sing, bis wohl
 having|become, but foodless and also drinkless immediately to|sing, until ever
 τελευτήσῃ, AorAktKnj καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ἐλθὼν^N AorSAkt παρὰ^{Prp} μούσας^A ἀπαγγέλλειν, PräInfaKt τίς^N Pr
 zu|enden, und nach dieses gekommen|seiend bei Muses zu|berichten wer
 it|may|end, and after these having|come to|beside Muses to|report who
 τίνα^A Pr αὐτῶν^G Pr τιμᾶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε.^{Adv} Τερψιχόρα^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} χοροῖς^D
 wen von|ihrnen ehrt der hier. Terpsichore zwar nun die in den Chören
 whom of|them honors of|the here. to|Terpsichore indeed then those in the choruses
 τετιμηκότας^A PerAkt αὐτὴν^A Pr ἀπαγγέλλοντες^N PräAkt [259d] ποιοῦσι, PräAkt προσφιλεστέρους, AdjAKmp τῇ^{ArtD}
 geehrt|habend sie berichtend machen lieber, der
 having|honored her reporting they|make more|beloved, to|the
 δε^{Pt} Ἐρατοῖ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρωτικοῖς, AdjD καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἀλλαις^{AdjD} οὔτως, Adv κατὰ^{Prp}
 aber Erato die in den erotischen|Dingen, und den anderen so, gemäß
 but to|Erato those in the love|matters, and to|the other thus, according|to
 τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἐκάστης^{AdjG} τιμῆς.^G τῇ^{ArtD} δε^{Pt} πρεσβυτάτη^{AdjDSup} Καλλιόπη^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} μετ'^{Prp}
 die Art jeder Ehre· der aber ältesten Kalliope und der nach
 the kind of|each honor· to|the but most|ancient Calliope and to|the after
 αὐτὴν^A Pr Οὐρανία^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D διάγοντάς^A PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} τιμῶντας^A PräAkt τὴν^{ArtA}
 ihr Urania die in Philosophie verbringend und auch ehrend die
 her Urania those in philosophy spending|time and also honoring the
 ἐκείνων^G Pr μουσικὴν^A ἀγγέλλουσιν, PräAkt αἱ^N Pr δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G περὶ^{Prp} τε^{Pt}
 deren Musik berichten, welche ja am|meisten der Muses um und
 of|those music|art they|report, who indeed most of|the Muses around and
 οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} λόγους^A οὖσαι^N PräAkt θείους^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνους^{AdjA} ιᾶσιν, PräAkt καλλίστην^{AdjASup}
 Himmel und Reden seiend göttliche und auch menschliche lassen|gehen schönste
 heaven and speeches being divine and also human send most|beautiful
 φωνήν.^A πολλῶν^{AdjG} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} λεκτέον^{AdjN} τὸ^N Pr καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} καθευδρτέον^{AdjN} ἐν^{Prp}
 Stimme. vieler ja nun um|willen zu|sagen etwas und nicht zu|schlafen in
 voice. of|many indeed then on|account|of one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now
 τῇ^{ArtD} μεσημβρίᾳ^D λεκτέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐκοῦν, Kon [259e] ὅπερ^N Pr νῦν^{Adv}
 der Mittag. zu|sagen denn nun. demnach, welches|gerade jetzt
 the midday. one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now
 προυθέμεθα AorMed σκέψασθαι, AorMedInf τὸ^{ArtA} λόγον^A ὅπῃ^{Adv} καλῶς^{Adv} ἔχει, PräAkt
 wir|uns|vorgenommen|haben zu|untersuchen, den Diskurs auf|welche|Weise gut es|verhält|sich
 we|set|before to|examine, the speech in|what|way well it|is|fitting
 λέγειν PräInfaKt τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν PräInfaKt καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} μή, ^{Pt} σκεπτέον, AdjN δῆλον, AdjN ἄρ^{Pt}
 zu|sprechen und auch zu|schreiben und auf|welche|Weise nicht, zu|prüfen|ist. klar. etwa
 to|speak and and to|write and in|whatever|way not, to|be|considered. clear. then
 οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὑπάρχειν PräInfaKt δεῖ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} εὖ^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} ρήθησομένοις^D FuPas
 nun nicht vorhanden|zu|sein es|ist|nötig denen gut ja auch gut zukünftig|gesagt|werden
 now not to|exist it|is|necessary to|the well indeed and well to|the|things|that|will|be|said
 τῇ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G PräAkt διάνοιαν^A εἰδυῖαν^A PerAkt τὸ^{ArtA} ἀληθὲς^{AdjA} ὥν^G Pr ἀν^{Pt} ἔρειν, PräInfaKt
 die des Sprechenden Gesinnung wissend das Wahre deren wohl sagen|werden
 the of|the speaking|one mind knowing the truth of|which ever to|say

πέρι^{Prp} μέλληⁱ; PräAktKnj
über im|Begriff|sei;
about he|may|be|about;

St. 260a

[Φαῖδρος]: οὐτωσὶ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτου^G ἀκήκοα, _{PerAkt} ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες, ^V οὐκ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀνάγκην^A τῷ^{ArtD}
so|even über dieses ich|habe|gehört, o Freund Sokrates, nicht zu|sein Notwendigkeit dem
thus about of>this I|have|heard, O dear Socrates, not to|be necessity to|the
μέλλοντι^D _{PräAkt} βῆτορι^D ἔσεσθαι_{FuM/Plnf} τῷ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὅντι^D _{PräAkt} δίκαια^{AdjA} μανθάνειν_{PräInfAkt}
zukünftigen Redner werden|zu|sein die dem seienden Gerechten|Dinge zu|lernen
about|to|be orator to|be|going|to|be the to|the being just|things to|learn
ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtA} δόξαντ'^A _{AorAkt} ἀν^{Pt} πλήθει^D οἵπερ^N _{Pr} δικάσουσιν, _{FuAkt} ούδε^{Kon} τῷ^{ArtA} ὅντως^{Adv}
sondern die gegolten|habenden wohl der|Menge die|gerade richten|werden, auch|nicht die wirklich
but the having|seemed ever to|crowd who|indeed will|judge, nor the really
ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} ὅσα^N _{Pr} δόξει· _{FuAkt} ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τούτων^G _{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtN}
guten|Dinge oder schönen|Dinge sondern so|viel|wiees|wird|scheinen aus denn dieser zu|sein das
good|things or beautiful|things but whatever it|will|seem out|of for of|these to|be the
πείθειν_{PräInfAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας.^G οὕτοι^{Pt} ἀπόβλητον^{AdjA} ἔπος^A εἶναι_{PräInfAkt}
das|Überzeugen sondern nicht aus der Wahrheit. keineswegs verwerlich Wort zu|sein
to|persuade but not from of|the truth. not|indeed rejectable utterance to|be
δεῖ_{PräAkt} ω̄^{ij} Φαῖδρε, ^V δὲ^N ἀν^{Pt} εἴπωσι_{AorAktKnj} σοφοί,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} σκοπεῖν_{PräInfAkt} μή^{Pt} τῷ^A
ist|nötig, o Phaidros, was wohl sie|sagen|mögen Weise, sondern zu|prüfen nicht etwas
it|is|necessary, O Phaedrus, which ever they|may|say wise|men, but to|examine not anything
λέγωσι_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtN} νῦν^{Adv} λεχθὲν^N _{AorPas} οὐκ^{Pt} ἀφετέον.^{AdjN} ὁρῶς^{Adv}
sie|sagen und ja auch das jetzt Gesagte nicht los|zu|lassen|ist. richtig
they|may|say and indeed and the now having|been|said not to|be|let|go. rightly
λέγεις_{PräAkt} ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} σκοπῶμεν_{PräAktKnj} αὐτό.^A _{Pr} πῶς;^{Adv} εἰ^{Kon} [260b] σε^A _{Pr} πείθομι_{PräAktOp}
du|sagst. so ja wir|betrachten es. wie; wenn dich ich|würde|überzeugen
you|say. thus indeed let|us|examine it. how; if you I|might|persuade
ἐγὼ^N _{Pr} πολεμίους^{AdjA} ἀμύνειν_{PräInfAkt} κτησάμενον^A _{AorSMed} ἵππον,^A ἄμφω^{AdjDuN} δὲ^{Pt} ἵππον^A
ich Feinde abzuwehren angeschafft|habend Pferd, beide aber Pferd
I enemies to|defend|against having|acquired horse, both but horse
ἀγνοοῦμεν, _{PräAktKnj} τοσόνδε^{AdjA} μέντοι^{Pt} τυγχάνοιμι_{PräAktOp} εἰδὼς^N _{PerAkt} περὶ^{Prp} σοῦ, ^G _{Pr} ὅτι^{Kon} Φαῖδρος^N
wir|würden|nicht|kennen, so|viel jedoch ich|würde|zutreffen wissend über deiner, dass Phaidros
we|might|not|know, so|much however I|might|happen knowing about you, that Phaedrus
ἵππον^A ἡγεῖται_{PräM/P} τῷ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἡμέρων^{AdjG} ζώων^G μέγιστα^{AdjASup} ἔχον^A _{PräAkt} ὕτα—^A γελοῖον^{AdjN}
Pferd hält|für das der zahmen Tiere größten habend Ohren— lächerlich
horse considers the of|the tame animals greatest having ears— ridiculous
γ^{Pt} ἂν^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες, ^V εἴη_{PräAktOp} οὕπω^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ'^{Kon} ὅτε_{Kon} δὴ^{Pt} σπουδῆ^D σε^A
ja wohl, o Sokrates, wäre. noch|nicht ja. sondern als ja mit|Eifer dich
indeed would, O Socrates, might|be. not|yet indeed. but when indeed with|zeal you
πείθομι, _{PräAktOp} συντιθεῖς^N _{PräM/P} λόγον^A εἰπαίνον^A κατὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄνου, ^G ἵππον^A ἐπονομάζων^N
ich|würde|überzeugen,zusammen|setzend Rede Lob gegen des Esels, Pferd bei|nennend
I|might|persuade, putting|together speech praise against of|the donkey, horse calling|by|name
καὶ^{Kon} λέγων^N _{PräAkt} ὡς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} τῷ^{ArtN} θρέμμα^N οἴκοι^{Adv} τε^{Pt} κεκτῆσθαι_{PerM/Plnf} καὶ^{Kon}
und sagend dass jedes|Wertes würdig das Zögling zu|Hause und erworben|zu|haben und
and saying that of|every worthy the creature at|home and to|have|acquired and
ἔπι^{Prp} στρατιᾶς,^G ἀποπολεμεῖν_{PräInfAkt} τε^{Pt} χρήσιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρός^{Prp} γ^{Pt} ἐνεγκεῖν_{AorSAktInfl}
bei dem|Heer, abzu|kämpfen und nützlich und zu ja zu|tragen
on|upon of|campaign, to|fight|off and useful and to|toward at|least to|carry
δυνατὸν^{AdjA} σκεύη^A [260c] καὶ^{Kon} ἀλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} ὠφέλιμον.^{AdjA} παγγέλιον^{AdjN} γ^{Pt} ἀν^{Pt} ὥδη^{Adv}
fähig Geräte und andere viele nützlich. ganz|lächerlich ja wohl schon
possible gear and other many beneficial. altogether|ridiculous indeed would already

εῖη. PräAktOp ἄρ' Pt οὐν Pt οὐ Pt κρεῖττον AdjNKmp γελοῖον AdjN καὶ Kon φίλον AdjN ἥ Kon δεινόν AdjN τε Pt καὶ Kon
wäre. etwa nun nicht besser lächerlich und freundlich als furchtbar und auch
might|be. then now not better ridiculous and friendly than terrible and also

ἐχθρὸν AdjN εἶναι PräInfAkt ἥ Kon φίλον; AdjN φάίνεται. PräM/P ὅταν Kon οὖν Pt ὁ Arth ρήτορικός AdjN ἀγνοῶν N PräAkt
feindlich zu|sein als freundlich; es|scheint. wenn nun der rhetorische nicht|wissend
hostile to|be than friendly; it|appears. whenever now the orator not|knowing

ἀγαθὸν AdjA καὶ Kon κακόν, AdjA λαβών N AorSAkt πόλιν A ώσαύτως Adv ἔχουσαν A PräAkt πείθη, PräAktKnj μὴ Pt
Gutes und Schlechtes, genommen|habend Stadt in|gleicher|Weise beschaffen|seiend er|überrede, nicht
good and bad, having|taken city likewise having he|may|persuade, not

περὶ Prp ὄνου G σκιᾶς G ὡς Kon ἵππου G τὸν ArtA ἐπαινοῦν A ποιούμενος, N PräM/P ἀλλὰ Kon περὶ Prp κακοῦ AdjG
über Esels Schatten als Pferdes den Lob machend, sondern über des|Schlechten
about of|donkey of|shadow as of|horse the praise making, but about of|bad

ὡς Kon ἀγαθοῦ, AdjG δόξας A δὲ Pt πλήθους G μεμελετηκώς N PerAkt πείση AorAktKnj κακὰ AdjA
als des|Guten, Meinungen aber der|Menge ein|studiert|habend er|überzeuge schlechte|Dinge
as of|good, opinions but of|crowd having|practised he|may|persuade bad|things

πράττειν PräInfAkt ἀντ' Prp ἀγαθῶν, AdjG ποῖόν AdjA τιν' A ἀν Pt οὕτι PräM/P μετὰ Prp ταῦτα A Pr τὴν ArtA
zu|tun statt guter|Dinge, welchen|Art irgendeinen wohl meinst|du nach diesem die
to|do instead|of good|things, what|sort some ever do|you|think after these the

ρήτορικὴν AdjA καρπὸν A [260d] ὕν Pr ἐσπειρε AorAkt θερίζειν; PräInfAkt οὖν Pt πάνυ Adv γε Pt ἐπιεικῆ. AdjA ἄρ' Pt
rhetorische Frucht derer ersäte zu|ernten; nicht sehr ja angemessen. etwa
rhetoric fruit of|which he|sowed to|reap; not very indeed fair. then

οὖν, Pt ὦ ii ἀγαθέ, AdjV ἀγροικότερον AdjAKmp τοῦ ArtG δέοντος G PräAkt λελοιδόρηκαμεν PerAkt τὴν ArtA τῶν ArtG
nun, o Bester, grober|als|gehörig des Erforderlichen wir|haben|geschmäht die der
now, O good|sir, more|rustic|ly than|the what|is|fitting we|have|reviled the of|the

λόγων G τέχνην; A ἥ ArtN δ' Kon ἴσως Adv ἀν Pt εἴποι. AorAktKnj τι N Pr ποτ', Pt ὦ ii θαυμάσιοι, AdjV ληρεῖτε; PräAkt
Reden Kunst; sie aber vielleicht wohl würde|sagen was denn, o Wunderbaren, ihr|faselt;
speeches art; she but perhaps would might|say what ever, O marvellous, you|babble;

ἔγω N Pr γὰρ Pt οὐδέν' A Pr ἀγνοοῦντα A PräAkt τάληθὲς AdjA ἀναγκάζω PräAkt μανθάνειν PräInfAkt λέγειν PräInfAkt
ich denn niemanden nicht|wissend das|Wahre ich|zwinge zu|lernen zu|sagen,
I for no|one not|knowing the|true I|compel to|learn to|speak,

ἀλλ', Kon εἰ Kon τι N Pr ἐμὴ AdjN συμβουλή, N κτησάμενον AorSMed ἐκεῖνο A Pr οὕτως Adv ἐμὲ A Pr
sondern, wenn irgend|etwas mein Rat, angeschafft|habend jenes so mich
but, if anything my advice, having|acquired that thus me

λαμβάνειν. PräInfAkt τόδε A Pr δ' Kon οὖν Pt μέγα AdjA λέγω, PräAkt ὡς Kon ἄνευ Prp ἐμοῦ G Pr τῷ ArtD τὰ ArtA
zu|nehmen· dieses aber nun großes sage|lich, dass ohne mich dem die
to|take· this but then great I|say, that without me to|the the

ὅντα A PräAkt εἰδότι D PerAkt οὐδέν N Pr τι N Pr μᾶλλον AdvKmp ἐσται FuM/P πείθειν PräInfAkt τέχνη. D οὐκοῦν Pt
Seienden dem|Wissenden nichts irgend mehr wird|sein zu|überzeugen mit|Kunst. demnach
being|things to|one|knowing nothing at|all more it|will|be to|persuade by|art. then|surely

[260e] δύκαια AdjN ἔρει, FuAkt λέγουσα N PräAkt ταῦτα; A Pr φημί, PräAkt ἐάν Kon οἵ N Pr γ' Pt ἐπιόντες N PräAkt
Gerechtes wird|sagen, sagend dieses; ich|sage, wenn die ja heran|kommenden
just will|say, saying these; I|say, if|ever the indeed coming|upon

αὐτῇ D Pr λόγοι N μαρτυρῶσιν PräAktKnj εἶναι PräInfAkt τέχνῃ. D ὕσπερ Kon γὰρ Pt ἀκούειν PräInfAkt δοκῶ PräM/P
ihr Reden bezeugen zu|sein mit|Kunst. gleichwie denn zu|hören ich|scheine
to|her speeches they|may|bear|witness to|be by|art. just|as for to|hear I|seem

τινῶν G Pr προσιόντων G PräAkt καὶ Kon διαμαρτυρομένων G PräM/P λόγων, G ὅτι Kon ψεύδεται PräM/P καὶ Kon οὐκ Pt
einiger heran|kommender und mit|bezeugender Reden, dass sie|lägt und nicht
of|some coming|near and bearing|witness|against of|speeches, that shellies and not

ἔστι PräAkt τέχνῃ ἀλλ', Kon ἀτεχνος AdjN τριβή. N τοῦ ArtG δὲ Pt λέγειν PräInfAkt φησὶν PräAkt ὁ ArtN Λάκων, N
ist Kunst sondern kunstlos Übung des aber zu|sprechen, sagt der Lakon,
it|is art but unartful routine of|the but to|speak, he|says the Laconian,

ξτυμος^{AdjN} τέχνη^N ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀληθείας^G ἡφθαι_{PerM/Plnf} οὕτ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} οὕτε^{Kon} μή^{Pt} ποτε^{Pt}
 wahrhaft Kunst ohne des Wahrheit berührt|zu|haben weder ist noch nicht je
 true art without of|the truth to|have|touched neither is nor not ever
 ὕστερον^{Adv} γένηται._{AorMedKnj}
 später werde|werden.
 later may|become.

St. 261a

[Φαῖδρος]: τούτων^G Pr δεῖ_{PräAkt} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ὡς^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} δεῦρο^{Adv} αὐτοὺς^A Pr παράγων^N PräAkt
 dieser es|bedarf der Reden, o Sokrates· aber hierher sie herbei|führend
 of|these it|is|necessary of|the speeches, O Socrates· but hither them bringing|forward
 ἔξεταζε_{PräAktImv} τι^A Pr καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγουσιν._{PräAkt} πάριτε_{AorAktImv} δή^{Pt} θρέμματα^N γενναῖα,^{AdjN}
 prüfe was und wie sie|sagen. kommt|herbei ja, Zöglinge edle,
 examine what and how they|say. come|forward indeed, creatures noble,
 καλλίπαιαδά^{AdjA} τε^{Pt} Φαῖδρον^A πείθετε_{PräAktImv} ὡς^{Kon} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} ικανῶς^{Adv} φιλοσοφίσῃ,_{AorAktKnj} οὐδε^{Kon}
 schön|Knaben und Phaidros überredet dass wenn nicht hinreichend philosophiere, auch|nicht
 fair|boy and Phaedrus persuade that if|ever not sufficiently he|may|philosophize, not|even
 ικανός^{AdjN} ποτε^{Pt} λέγειν_{PräInfAkt} ἔσται_{FuM/P} περὶ^{Prp} οὐδενός.^G Pr ἀποκρινέσθω_{PräM/Plmv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 fähig je zu|sprechen wird|sein über von|nichts. antworte ja der
 sufficient ever to|speak he|will|be about of|nothing. let|answer indeed the
 Φαῖδρος.^N ἔρωτάτε._{PräAktImv} ἅρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅλον^{AdjN} ἡ^{ArtN} ρήτορικὴ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη_{PräAktOp}
 Phaidros. fragt. etwa nun nicht das ja Ganze die Rhetorik wohl wäre
 Phaedrus. ask. then now not the indeed whole the rhetoric would might|be
 τέχνη^N ψυχαγωγία^N τις^N Pr διὰ^{Prp} λόγων,^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D καὶ^{Kon} ὅσοι^N Pr
 Kunst Seelen|Führung irgendeine durch Reden, nicht nur in Gerichts|höfen und so|viele|wie
 art soul|leading some through words, not only in law|courts and as|many|as
 ἀλλοι^{AdjN} δημόσιοι^{AdjN} σύλλογοι,^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ιδίοις,^{AdjD} ἡ^{ArtN} αὐτὴ^N Pr σμικρῶν^{AdjG} τε^{Pt}
 andere öffentliche Versammlungen, sondern auch in privaten, die selbst kleiner und
 other public gatherings, but also in private, the itself of|small and
 [261b] καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} πέρι_{Prp} καὶ^{Kon} οὐδὲν^N Pr ἐντιμότερον^{AdjNKmp} τό^{ArtN} γε^{Pt} ὁρθὸν^{AdjN} περὶ^{Prp}
 auch großer über, und nichts angesehener das ja Richtige über
 also of|great about, and nothing more|honored the indeed correct about
 σπουδαῖα^{AdjA} ἡ^{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γιγνόμενον;^N Präm/P ἡ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N Pr ταῦτ^{'A} Pr ἀκήκοας;_{PerAkt} οὐ^{Pt}
 Ernstes oder über Geringes werdend; oder wie du dieses du|hast|gehört; nicht
 serious|things or about trivial|things occurring; or how you these you|have|heard; not
 μᾶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δί^{'A} οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μέν^{Pt} πως^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 bei den Zeus nicht ganz so, sondern am|meisten zwar irgendwie über die
 by the Zeus not entirely thus, but most indeed somehow about the
 δίκας^A λέγεται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφεται_{PräM/P} τέχνη,^D λέγεται_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Rechts|Fälle wird|gesagt und auch wird|geschrieben mit|Kunst, wird|gesagt aber auch über
 lawsuits it|is|spoken and also it|is|written by|art, it|is|said but also about
 δημηγορίας^G ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀκήκοα._{PerAkt} ἀλλ^{'Kon} ἢ^{Pt} τὰς^{ArtA} Νέστορος^G καὶ^{Kon}
 Volks|reden auf weiter aber nicht ich|habe|gehört. sondern wohl die Nestors und
 of|public|speaking to|the|extent|of more but not I|have|heard. but truly the of|Nestor and
 Οδυσσέως^G τέχνας^A μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} λόγων^G ἀκήκοας;_{PerAkt} ἄς^A Pr ἐν^{Prp} ίλιῳ^D σχολάζοντες^N PräAkt
 Odysseus Künste nur über Reden du|hast|gehört, welche in Ilion Muße|habend
 of|Odysseus arts only about of|words you|have|heard, which in Ilium being|at|leisure
 συνεγραψάτην,_{Du} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Παλαμήδους^G ἀνήκοος^{AdjN} γέγονας;_{PerAkt} καὶ^{Kon} [261c] ναι^{ij} μᾶ^{Prp}
 zusammen|schrieben, der aber Palamedes unkundig bist|geworden; und ja bei
 they|two|wrote|together, of|the but of|Palamedes unacquainted have|you|become; and yes by
 Δί^{'A} ἔγωγε^N Pr τῶν^{ArtG} Νέστορος,^G εἰ^{Kon} μή^{Pt} Γοργίαν^A Νέστορά^A τινα^A Pr κατασκευάζεις,_{PräAkt} ἦ^{Kon}
 Zeusich|zumindest der Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du|konstruerst, oder
 Zeus I|indeed of|the Nestor, if not Gorgias Nestor some you|construct, or

τινα^A_{Pr} Θρασύμαχόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θεόδωρον^A Οδυσσέα.^A ἵσως.^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτους^A_{Pr} ἔῶμεν._{PräAkt}
 irgendeinen Thrasymachos und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir|lassen.
 some Thrasymachus and also Theodorus Odysseus. perhaps. but for these let|us|allow.

σὺ^N_{Pr} δ'^{Kon} εἰπέ,^{AorAktImv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D οἱ^{ArtN} ἀντίδικοι^N τί^N_{Pr} δρῶσιν;_{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 du aber sage, in Gerichtshöfen die Gegen|Parteien was tun; nicht
 you but say, in law|courts the opponents what do|they|do; not

ἀντιλέγουσιν^{Pt} μέντοι;^{Kon} ἡ^N_{Pr} φήσομεν;_{FuAkt} τοῦτ^N_{Pr} αὐτό.^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} τε^{Pt}
 widersprechen jedoch; oder was werden|wir|sagen; dies selbe. über des Gerechten und
 they|speak|against however; or what shall|we|say; this it|self. about of|the just and

καὶ^{Kon} ἀδίκου;^{AdjG} ναί.ⁱ οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} τέχνη^D τοῦτο^A_{Pr} δρῶν^N_{PräAkt} ποιήσει_{FuAkt} φανῆναι_{AorPasInf}
 auch Ungerechten; ja. demnach der durch|Kunst dieses tuend wird|machen zu|erscheinen
 also unjust; yes. therefore|then the by|art this doing he|will|make to|appear

τὸ^{ArtA} [261d] αὐτὸ^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{AdjD} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιον,^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt}
 das dasselbe den|mit|den selben einmal zwar gerecht, wenn|immer aber
 the it|self to|the same at|one|time at|least just, whenever but

βούληται,_{PräM/PKnj} ἄδικον;^{AdjA} τί^N_{Pr} μήν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} δημηγορίᾳ^D δὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} πόλει^D δοκεῖν_{PräInfAkt}
 er|will, ungerecht; was denn; und in Volksrede ja der Stadt zu|scheinen
 he|may|wish, unjust; what indeed; and in public|speaking indeed to|the city to|seem

τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθά,^{AdjA} τοτὲ^{Adv} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τάνατία;^A οὕτως.^{Adv} τὸν^{ArtA}
 die selben einmal zwar gute, einmal aber wiederum Gegenteile; so. den
 the same at|one|time at|least good|things, at|one|time but again the|opposite|things; thus. the

οὖν^{Pt} Ἐλεατικὸν^{AdjA} Παλαμήδην^A λέγοντα^A_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἴσμεν_{PräAkt} τέχνῃ,^D ὥστε^{Kon} φαίνεσθαι_{PräM/Plnf}
 nun eleatischen Palamedes sprechend nicht wissen|wir durch|Kunst, so|dass zu|erscheinen
 then Eleatic Palamedes speaking not we|know by|art, so|that to|appear

τοῖς^{ArtD} ἀκούουσιν^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ὅμοια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνόμοια,^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐν^{AdvA} καὶ^{Kon} πολλά,^{AdjA}
 den Hörenden die gleichen ähnliche und unähnliche, und eins und vieles,
 to|the listening the same similar and dissimilar, and one and many,

μένοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} φερόμενα;^A_{PräM/P} μάλα^{Adv} γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp}
 bleibende und wiederum auch bewegte; sehr ja. nicht also nur über
 remaining and again and being|borne; very at|least. not then only about

δικαστήρια^A τε^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἡ^N_{Pr} ἀντιλογικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} [261e] περὶ^{Prp} δημηγορίαν,^A ἀλλ',^{Kon} ὡς^{Kon}
 Gerichtshöfe und ist die Gegen|Rede|Kunst und über Volksrede, sondern, wie
 law|courts and is the counter|speaking and about public|speaking, but, as

ςοικε,_{PerAkt} περὶ^{Prp} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A_{PräM/P} μία^{AdjN} τις^N_{Pr} τέχνῃ,^N εἴπερ^{Kon} ἔστιν,_{PräAkt}
 es|scheint, über alle die gesagt|werden den eine irgendeine Kunst, wenn|wirklich ist,
 it|seems, about all the being|said one some art, if|indeed is,

αὕτη^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη,_{PräAktOp} ἡ^D_{Pr} τις^N_{Pr} οἶδα^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσται_{FuM/P} πᾶν^{AdjA} παντὶ^{AdjD} ὅμοιοῦν_{PräAktInf}
 diese wohl wäre, wodurch irgendeiner fähig zu wird|sein alles jedem gleich|zu|machen
 this ever might|be, by|which someone able indeed he|will|be every|thing to|every to|make|similar

τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} οἷς^D_{Pr} δυνατόν,^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀλλού^G_{Pr} ὅμοιοῦντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 der möglichen und denen möglich, und eines|anderen gleich|machenden und
 of|the possible and to|which possible, and of|another making|similar and

ἀποκρυπτομένου^G_{PräM/P} εἰς^{Prp} φῶς^A ἄγειν._{PräInfAkt} πᾶς^{Adv} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} λέγεις;_{PräAkt} τῇδε^{Adv}
 sich|verbergenden in Licht zu|führen. wie denn das derartige sagst|du; so
 being|hidden into light to|lead. how indeed the such do|you|say; in|this|way

δοκῶ_{PräM/P} ζητοῦσιν^D_{PräAkt} φανεῖσθαι._{AorPasInf} ἀπάτη^N πότερον^A_{Pr} ἐν^{Prp} πολὺ^{AdjA} διαφέρουσι^D_{PräAkt}
 ich|scheine den|Suchenden zu|erscheinen. Täuschung ob in sehr sich|Unterscheidenden
 I|seem to|those|seeking to|appear. deception whether in much differing

γίγνεται_{PräM/P} μᾶλλον^{Adv} ἡ^{Kon} ὀλίγον,^{AdjA}
 entsteht mehr als wenig;
 does|it|happen rather than little;

St. 262a

[Φαῖδρος]: ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον.^{AdjA} ἀλλά^{Kon} γε^{Pt} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} μεταβαίνων^N ΠräAkt μᾶλλον^{AdvKmp}
in den weniges. aber ja nun nach kleinem übergehend mehr
in the few. but at|least indeed by small|degree going|across rather

λήσεις^{FuAkt} ἔλθὼν^N ΑorSAkt ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔναντίον^{AdjA} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} μέγα.^{AdjA} πῶς^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ;^{Pt}
wirst|entgehen gekommen|seiend zu das Entgegengesetzte oder nach großem. wie aber nicht;
you|will|slip having|gone to the opposite than by great. how but not;

δεῖ^{PräAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A ΠräAkt ἀπατήσειν^{AorAktInf} μὲν^{Pt} ἄλλον,^{AdjA} αὐτὸν^A δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
es|ist|nötig also den beabsichtigenden zu|täuschen zwar einen|anderen, sich|selbst aber nicht
it|is|necessary then the being|about to|deceive at|least another, him|self but not

ἀπατήσεσθαι,^{FuM/Plnf} τὴν^{ArtA} ὁμοιότητα^A τῶν^{ArtG} ὄντων^G ΠräAkt καὶ^{Kon} ἀνομοιότητα^A ἀκριβῶς^{Adv}
getäuscht|zu|werden, die Ähnlichkeit der Seienden und Unähnlichkeit genau
to|be|deceived, the likeness of|the being|things and unlikeness exactly

διειδέναι.^{PerAktInf} ἀνάγκη^N μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} ἢ^{Pt} οὖν^{Pt} οἴος^{AdjN} τε^{Pt} ἔσται,^{FuM/P} ἀλήθειαν^A
durch|erkannt|zu|haben. Notwendigkeit zwar nun. wahrlich nun fähig und wird|sein, Wahrheit
to|have|discerned. necessity at|least then. indeed then able indeed he|will|be, truth

ἀγνοῶν^N ΠräAkt ἔκάστου,^G ΠräAkt τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀγνοουμένου^G ΠräM/P ὁμοιότητα^A σμικράν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
nicht|kennend eines|jeden, die des nicht|gekannten Ähnlichkeit kleine und auch
not|knowing of|each, the of|the being|unknownd likeness small and also

μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} διαγιγνώσκειν;^{PräInfAkt} ἀδύνατον.^{AdjN} [262b] οὔκον^{Kon} τοῖς^{ArtD}
große in den anderen zu|unterscheiden; unmöglich. folglich den
great in the others to|discern; impossible. therefore|then to|the

παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄντα^A ΠräAkt δοξάζουσι^D ΠräAkt καὶ^{Kon} ἀπατωμένοις^D ΠräM/P δῆλον^{AdjN} ώς^{Kon} τὸ^{ArtN}
gegen die Seienden meinenden und getäuschten offenkundig dass das
beside the being|things opining and being|deceived clear that the

πάθος^N τοῦτο^N ΠräAkt δι^{'Prp} ὁμοιοτήτων^G τινῶν^G ΠräAkt εἰσερρού. ΑorAkt γίγνεται^{PräM/P} γοῦν^{Pt} οὕτως.^{Adv}
Leiden|Zustand dies durch Ähnlichkeiten einiger hinein|geflossen|ist. geschieht zumindest so.
experience this through likenesses of|some it|flowed|in. it|happens at|least thus.

ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπως^{Kon} τεχνικὸς^{AdjN} έσται^{FuM/P} μεταβιβάζειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} διὰ^{Prp}
ist nun irgendwie kunstgerecht wird|sein hinüber|zu|führen nach kleinem durch
is then how skillful he|will|be to|transfer by small|degree through

τῶν^{ArtG} ὁμοιοτήτων^G ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ΠräAkt ἔκάστοτε^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούναντίον^{AdjA} ἀπάγων,^N ΠräAkt ἢ^{Kon}
der Ähnlichkeiten von des Seienden jeweils zu dem|Gegenteil weg|führend, oder
of|the likenesses from the being each|time to the|opposite leading|away, or

αὐτὸς^N ΠräAkt τοῦτο^A ΠräAkt διαφεύγειν,^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐγνωρικῶς^N ΠerAkt δὲ^A ΠräAkt ἔστιν^{PräAkt} ἔκαστον^{AdjN} τῶν^{ArtG}
selbst dies zu|entgehen, der nicht erkannt|habend was ist jeweils|einzelne der
him|self this to|escape, the not having|recognized what is each of|the

ὄντων;^G ΠräAkt οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} ποτε.^{Adv} λόγων^G [262c] ἄρα^{Pt} τέχνην,^A ᾥϊ ἔταιρε,^V ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
Seienden; nicht ja|nicht jemals. der|Reden also Kunst, o Gefährte, der die
being|things; not by|no|means ever. of|words then art, O companion, the the

ἀλήθειαν^A μὴ^{Pt} εἰδώς,^N ΠerAkt δόξας^A δὲ^{Pt} τεθηρευκώς^N ΠerAkt γελοίαν^{AdjA} τινά,^A ώς^{Kon} ξοικε,^{PerAkt}
Wahrheit nichtgewusst|habend, Meinungen aber geagt|habend, lächerliche irgendeine, wie es|scheint,
truth not knowing, opinions but having|hunted, ridiculous some, as it|seems,

καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA} παρέξεται,^{FuM/P} Κινδυνεύει,^{PräAkt} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Λυσίου^G λόγῳ^D ὃν^A ΠräAkt
und unkunstvolle wird|darreichen. läuft|Gefahr. willst|du also in dem des|LysiasDiskurs den
and unartful he|will|provide. he|is|in|danger. do|you|wish then in the of|Lysias speech which

φέρεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D ΠräAkt ἡμεῖς^N ΠräAkt εἴπομεν^{AorAkt} ἵδειν^{AorAktInf} τι^A ΠräAkt ὕν^G ΠräAkt φαμεν^{PräAkt}
du|trägst, und in welchen wir sagten zu|sehen etwas derer wir|sagen
you|carry, and in which we we|said to|see something of|which we|say

ἀτέχνων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντέχνων^{AdjG} εἶναι;^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} γε^{Pt} που^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} ώς^{Kon}
unkunstvoller und auch kunstvoller zu|sein; von|allen ja wohl am|meisten, wie
unartful and and artful to|be; of|all at|least perhaps most, as

νῦν^{Adv} γε^{Pt} ψιλῶς^{Adv} πικῆς^{Adv} λέγομεν,_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N _{PräAkt} ίκανὰ^{AdjA} παραδείγματα.^A καὶ^{Kon}
 jetzt ja bloß irgendwie wir|reden, nicht habend ausreichende Beispiele. und
 now at|least plainly in|some|way we|speak, not having sufficient examples. and

μὴν^{Pt} κατὰ^{Prp} τύχην^A γέ^{Pt} τινα,^A _{Pr} ώς^{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} ἐρρηθήτην^{Du} _{AorPas} τὸ^{ArtDuN} [262d]
 in|der|Tat nach Zufall ja irgendeneine, wie es|scheint, wurden|gesagt die|beiden
 indeed by chance at|least some, as it|seems, they|two|were|said the|two

λόγω^{DuD} ἔχοντέ^{DuN} _{PräAkt} τι^A _{Pr} παράδειγμα,^A ώς^{Kon} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} εἰδὼς^N _{PerAkt} τὸ^{ArtA} ἀληθὲς^{AdjA}
 Reden habend irgend|ein Beispiel, so|dass wohl der gewusst|habend das Wahre
 speeches having some example, as ever the having|known the true|thing

προσπαίζων^N _{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D παράγοι_{PräAktOp} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας.^A καὶ^{Kon} ξγωγε,^N _{Pr} ὥις Φαῖδρε,^V
 mit|spielend in Reden heran|führen|möge die Hörenden. und ich|ja, o Phaidros,
 playing|beside in speeches might|lead|forward the listening. and |at|least, O Phaedrus,

αἰτιῶμαι_{Präm/P} τοὺς^{ArtA} ἐντοπίους^{AdjA} θεούς.^A ισως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὸ^{ArtG} Μουσῶν^G προφῆται^N
 ich|beschuldige die ortsansässigen Götter· vielleicht aber auch die der Musen Propheten
 |blame the local gods· perhaps but also the of|the Muses prophets

οἱ^{ArtN} ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ώδοι^N ἐπιπεπνευκότες^N _{PerAkt} ἀν^{Pt} ἡμῖν^D _{Pr} εἴεν_{PräAktOp} τοῦτο^A _{Pr} τὸ^{ArtN}
 die über Kopf Sänger be|haupt|habende wohl uns wären dies das
 who over head singers having|breathed|upon ever to|us might|be this the

γέρας.^N οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Adv} ξγωγε^N _{Pr} τέχνης^G τινὸς^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} λέγειν_{PräInfAkt} μέτοχος.^{AdjN}
 Ehrengeschenk· nicht denn irgendwie ich|zumindest steiner|Kunst irgend einer des Sprechens Teilhaber.
 privilege· not for perhaps |at|least of|art of|some of|the to|speak sharing.

ἔστω_{PräAktImlv} ώς^{Kon} λέγεις._{PräAkt} μόνον^{Adv} δήλωσον_{AorAktImlv} δὲ^A _{Pr} φής._{PräAkt} οἱ^{Pt} _{PräAktImlv} δῆ^{Pt} μοι^D _{Pr}
 es|sei wie du|sagst· nur erkläre was du|sagst. geh doch mir
 let|it|be as you|say· only make|clear what you|assert. go indeed to|me

ἀνάγνωθι_{AorAktImlv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Λυσίου^G λόγου^G ἀρχήν.^A περὶ^{Prp} [262e] μὲν^{Pt} τὸ^{ArtG} ἔμῶν^{AdjG}
 lies|vor die des Lysias Diskurses Anfang. über zwar der meiner
 read the of|the Lysias speech beginning. about at|least the my

πραγμάτων^G ἐπίστασαι_{Präm/P} καὶ^{Kon} ώς^{Kon} νομίζω_{PräAkt} συμφέρειν_{PräInfAkt} ἡμῖν^D _{Pr} τούτων^G _{Pr}
 Angelegenheiten du|weißt, und wie ich|meine zu|nützen uns dieser
 matters you|know, and as I|think to|benefit to|us of|these

γενομένων,^G _{AorSMed} ἀκήκοας._{PerAkt} ἀξιῶ_{PräAkt} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} διὰ^{Pt} τοῦτο^A _{Pr} ἀτυχῆσαι_{AorAktInf} ὥν^G _{Pr}
 geworden|seiender, du|hast|gehört. ich|fordere aber nicht wegen dies zu|verfehlen derer
 having|happened, you|have|heard. I|demand but not because|of this to|fail of|which

δέομαι,_{Präm/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔραστής^N ὧν^N _{PräAkt} σοῦ^G _{Pr} τυγχάνω._{PräAkt} ώς^{Kon} ἐκείνοις^D _{Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv}
 ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu. dass jenen zwar damals
 I|need, because not lover being of|you I|happen. that to|those at|least then

μεταμέλει_{PräAkt} — παῦσαι_{PräAktImlv} τι^N _{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὗτος^N _{Pr} ἀμαρτάνει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA}
 reut höre|auf. was ja nun dieser fehlt und unkunstvoll
 it|repents stop. what indeed then this|man errs and unartful

ποιεῖ_{PräAkt} λεκτέον.^{AdjN} ἵ^{Pt} γάρ^{Pt}
 macht zu|sagen|ist· in|der|Tat denn;
 makes to|be|said· indeed for;

St. 263a

[Φαῖδρος]: ναὶ. ij ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt} τοιόνδε,^{AdjN} ώς^{Kon} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} ξνια^{AdjA}

ja. also nun nicht jedem klar das ja solches, dass über zwar einiges
 yes. then then not to|every clear the at|least such, that about at|least some|things

τὸν^{ArtG} τοιότων^{AdjG} ὄμονοντικῶς^{Adv} ἔχομεν,_{PräAkt} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ξνια^{AdjA} στασιωτικῶς^{Adv} δοκῶ_{Präm/P}

der derartigen einig|gesinnt wir|sind, über aber einiges gegnerisch; ich|scheine
 of|the such in|agreement we|have, about but some|things in|discord; I|seem

μὲν^{Pt} δὲ^A _{Pr} λέγεις_{PräAkt} μανθάνειν,_{PräInfAkt} ξτι^{Adv} δὲ^{Pt} εἰπὲ_{AorAktImlv} σαφέστερον.^{AdjAKmp} ὅταν^{Kon} τις^N _{Pr}

zwar was du|sagst zu|verstehen, noch aber sage deutlicher. sobald jemand
 at|least what you|say to|learn, yet but say clearer. whenever someone

ὅνομα^A εἴπη_{AorAktKnj} σιδήρου^G ή^{Kon} ἀργύρου^G ἢ^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} πάντες^{AdjN} διενοήθημεν;_{AorM/P}
 Namen sagt des|Eisens oder des|Silbers, etwa nicht das gleiche alle wir|haben|gedacht;
 name he|may|say of|iron or of|silver, then not the same all we|had|in|mind;

καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} τί^N_{Pr} δέ^{Pt} ὅταν^{Kon} δικαίου^{AdjG} ή^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} οὐ^{Pt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλη^{Adv}
 und sehr. was aber sobald des|Gerechten oder des|Guten; nicht einer|anders anderswo|hin
 and very. what but whenever of|just or of|good; not another elsewhere|in|another|way

φέρεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀμφισβητοῦμεν_{PräAkt} ἄλλήλοις^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 verhält|sich, und wir|streiten einander und auch uns selbst; sehr zwar
 is|borne, and we|dispute with|each|other and also with|ourselves ourselves; very at|least

οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} [263b] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῖς^{ArtD} συμφωνοῦμεν,_{PräAkt} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} οὐ^{Pt} οὔτω^{Adv}
 nun. in zwar also den wir|stimmen|zu, in aber den nicht. so.
 then. in at|least then the we|agree, in but the not. thus.

πιτέρωθι^{Adv} οὖν^{Pt} εὐαπατητότερο^{AdjNKmp} ἔσμεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ῥήτορικὴ^{AdjN} ἐν^{Prp} πιτέροις^{AdjD}
 worin also leichter|täuschbare sind|wir, und die rhetorische in welchen
 in|which|of|the|two then more|easily|deceived we|are, and the rhetoric in which|of|the|two

μεῖζον^{AdjNKmp} δύναται;_{PräM/P} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr} πλανώμεθα._{PräM/P} οὐκοῦ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 größer vermag; klar dass in welchen wir|irren. folglich den
 more|greatly is|able; clear that in which we|err. therefore|then the

μέλλοντα^A τέχνην^A ῥήτορικὴν^{AdjA} μετιέναι_{PräInfaAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} δεῖ_{PräAkt} ταῦτα^A οὖτος^D
 beabsichtigenden Kunst rhetorische zu|betreiben zuerst ja es|ist|nötig dieses auf|Weg
 being|about art rhetorical to|pursue first at|least it|is|necessary these by|way

διηρῆσθαι,_{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰληφέναι_{PerAktInf} τινὰ^A_{Pr} χαρακτῆρα^A ἔκατέρου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} εἶδους,^G ἐν^{Prp}
 geteilt|zu|sein, und genommen|zu|haben irgendeinen Charakter jedes|der|beiden der Art, in
 to|have|been|divided, and to|have|taken some character of|each|of|two of|the kind, in

ὥ^D_{Pr} τε^{Pt} ἀνάγκη^N τὸ^{ArtN} πλῆθος^N πλανᾶσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ὥ^D_{Pr} μή^{Pt} καλὸν^{AdjN} [263c]
 welchem und Notwendigkeit die Menge sich|zu|irren und in welchem nicht. schönes
 which and necessity the multitude to|err and in which not. fine

γοῦν^{Pt} ἄν, ^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V εἴδος^N εἴη_{PräAktOp} κατανευοκῶς^N_{PerAkt} δο^{ArtN} τοῦτο^A Πρ λαβών.^N_{AorSAkt}
 jedenfalls wohl, o Sokrates, Form würde|sein gründlich|erfasst|habend der dies genommen|habend.
 at|least would, O Socrates, form might|be having|understood the this having|taken.

ἔπειτά^{Adv} γε^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἔκάστω^D_{Pr} γιγνόμενον^A_{PräM/P} μὴ^{Pt} λανθάνειν_{PräInfaAkt} ἀλλά^{Kon} ὀξέως^{Adv}
 dann ja ich|meine zu jedem werden nicht verborgen|bleiben sondern scharf
 then indeed I|think towards each occurring not to|escape|notice but sharply

αἰσθάνεσθαι_{PräM/Plnf} περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} ἄν^{Pt} μέλλῃ_{PräAktKnj} ἐρεῖν_{FulInfaAkt} ποτέρου^{AdjG} οὐ^A_{PräAkt}
 wahrzunehmen über wessen wohl beabsichtige zu|sagen welchen|von|beiden seiend
 to|perceive about of|which ever may|be|about to|say of|which|two being

τυγχάνει_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} γένους.^G τι^N_{Pr} μήν;^{Pt} τι^N_{Pr} οὖν;^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A πότερον^{AdjA} φῶμεν_{PräAktKnj}
 sich|trifft der Gattung. was denn; was nun; den Eros welchen|von|zwei|en sollen|wir|sagen
 happens of|the kind. what indeed; what then; the love whether may|we|say

εἴναι_{PräInfaAkt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} ή^{Kon} τῶν^{ArtG} μή^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} δῆποι.^{Pt} ή^{Kon}
 zu|sein der umstrittenen oder der nicht; der umstrittenen ja|wohl· oder
 to|be of|the disputable or of|the not; of|the disputable surely· or

οἵει_{PräM/P} ἄν^{Pt} σοι^D_{Pr} ἔγχωρῆσαι_{AorAktInf} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἀ^A_{Pr} νυνδὴ^{Adv} εἰπεῖς_{AorAkt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G
 meinst|du wohl dir zu|gestatten zu|sagen was soeben du|sagtest über seiner,
 do|you|think would to|you to|be|granted to|say which just|now you|said about of|it,

ὡς^{Kon} βλάβη^N τέ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἔρωμένῳ^D_{PerM/P} καὶ^{Kon} ἔρωντι,^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ὡς^{Kon}
 dass Schaden ja ist dem Geliebten und Liebenden, und wieder dass
 that harm and is to|the to|the beloved and to|the|lover, and again as

μέγιστον^{AdjASup} ὄν^A_{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} τυγχάνει;_{PräAkt} ἄριστα^{AdvSup} [263d] λέγεις[·]_{PräAkt} ἀλλά^{Kon}
 größtes seiend der Güter sich|trifft; sehr|gut du|sagst· sondern
 greatest being of|the good|things it|happens; most|well you|say· but

εἰπὲ AorAktImv καὶ Kon τόδε—^A Pr ἐγὼ^N Pr γάρ^{Pt} τοι^{Pt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐνθουσιαστικὸν^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
sage auch dieses— ich denn ja wegen das Enthusiastische nicht sehr
say and this— I for indeed because|of the inspired not quite
μέμνημαι— PerM/P εἰ^{Kon} ὡρισάμην^{AorMed} ἔρωτα^A ἀρχόμενος^N PräM/P τοῦ^{ArtG} λόγου.^G νὴ^{Prp} Δία^A
ich|erinnere|mich— wenn ich|bestimmte Liebe anfangend des des|Diskurses. bei Zeus
||remember— if I|defined love beginning of|the|speech. by Zeus
ἀμηχάνως^{Adv} γε^{Pt} ως^{Kon} σφόδρα.^{Adv} φεῦ, ij ὅσῳ^D λέγεις^{PräAkt} τεχνικωτέρας^{AdjAKmp} Νύμφας^A τὰς^{ArtA}
ratlos ja wie sehr. ach, um|wie|viel du|sagst kunstfertiger Nymphen die
perplexedly indeed so very. alas, by|how|much you|say more|skilled nymphs the
Ἄχελώου^G καὶ Kon Πᾶνα^A τὸν^{ArtA} Ἐρμοῦ^G Λυσίου^G τοῦ^{ArtG} Κεφάλου^G πρὸς^{Prp} λόγους^A εἶναι. PräInfAkt
des|Acheloos und Pan den des|Hermes des|Lysias des Kephalos zu Reden zu|sein.
of|Achelous and Pan the of|Hermes of|Lysias the of|Cephalus towards speeches to|be.
ἢ^{Kon} οὐδὲν^{Pt} λέγω,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ἀρχόμενος^N PräM/P τοῦ^{ArtG} ἔρωτικος^{AdjG}
oder nichts ich|sage, sondern und der Lysias anfangend des erotischen
or nothing I|say, but also the Lysias beginning of the|erotic
ἥναγκασεν^{AorAkt} ἥμας^A Pr ὑπολαβεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐν^{AdjA} τι^A Pr τῶν^{ArtG} ὄντων^G PräAkt
zwang uns auf|zu|fassen den Eros eins irgendeines der Seienden
forced us to|assume the love one some of the|beings
ὅ^A αὐτὸς^N Pr [263e] ἐβουλήθη,^{AorM/P} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A Pr ἥδη^{Adv} συνταξάμενος^N AorMed
welches er|selbst er|wollte, und zu diesem schon zusammen|geordnet|habend
which he|himself wished, and towards this already having|arranged
πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} ὕστερον^{AdjA} λόγον^A διεπεράνατο;^{AorM/P} βούλει^{PräM/P} πάλιν^{Adv} ἀναγνῶμεν^{AorSAktKnj}
alles den späteren Diskurs vollendete; willst wieder lasst|uns|vor|lesen
all the later speech ended; do|you|wish again we|may|read
τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A αὐτοῦ,^G Pr εἰ^{Kon} σοὶ^D Pr γε^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} δὸ^N Pr μέντοι^{Pt} ζητεῖς^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ξστ'^{PräAkt}
den Anfang von|ihm; wenn dir ja scheint· was jedoch du|suchst nicht ist
the beginning of|him; if to|you indeed it|seems· which however you|seek not is
αὐτόθι.^{Adv} λέγε,^{PräAktImv} ἵνα^{Kon} ἀκούσω^{AorAktKnj} αὐτοῦ^G Pr ἐκείνου.^G Pr περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔμῶν^{AdjG}
eben|dort. sprich, damit ich|höre von|ihm jenes. über ja der meiner
right|there. speak, in|order|that I|may|hear of|him of|that. about at|least the of|my
πραγμάτων^G ἐπίστασαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ως^{Kon} νομίζω^{PräAkt} συμφέρειν^{PräInfAkt} ἥμιν^D Pr τούτων^G Pr
Angelegenheiten du|weißt, und wie ich|meine zu|nützen uns dieser
affairs you|know, and as I|think to|benefit to|us of|these
γενομένων,^G AorSMed ἀκήκοας^{PerAkt} ἀξιῶ^{PräAkt}
geworden|seiender, du|hast|gehört. ich|fordere
having|come|to|be, you|have|heard. I|demand

St. 264a

[Σωκράτης]: δεῖ^{Kon} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὃν^G Pr δέομαι,^{PräM/P} δτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔραστὴς^N ὃν^N PräAkt
aber nicht wegen dieses zu|verfehlen dessen ich|bedürfe, weil nicht Liebhaber seiend
but not because|of this to|fail of|which I|need, because not lover being
σοῦ^G Pr τυγχάνω,^{PräAkt} ως^{Kon} ἐκείνοις^D Pr μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὃν^G Pr ἀν^{Pt} εὖ^{Adv}
deiner ich|gerate. wie jenen ja damals reut dessen wohl gut
of|you I|happen. that to|those at|least then it|repents of|which ever well
ποιήσωσιν,^{AorAktKnj} ἐπειδὴν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται.^{AorMedKnj} — ἢ^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} δεῖν^{PräInfAkt}
sie|tun, sobald der Begierde sie|aufhören· ja vieles zu|bedürfen
they|may|do, whenever of the|desire they|may|cease· indeed of|much to|lack
ἔσικε^{PerAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅδε^N Pr γε^{Pt} δὲ^A Pr ζητοῦμεν,^{PräAkt} δὲ^N Pr οὐδὲ^{Pt} ἀπ^{Prp} ἀρχῆς^G ἀλλ^{Kon}
scheint zu|machen dieser ja was wir|suchen, welcher auch|nicht von Anfangs sondern
it|seems to|do this indeed which we|seek, who not|even from beginning but
ἀπὸ^{Prp} τελευτῆς^G ἔξ^{Prp} ὑπτίας^{AdjG} ἀνάπταλιν^{Adv} διανεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon}
von Endes aus rücklings rückwärts durch|gehen versucht den Diskurs, und
from end out|of supine back|again to|spin|out attempts the speech, and

ἄρχεται_{PräM/P} ἀφ'_{Prp} ὡν_{Pr}^G πεπαυμένος^N _{PerM/P} ἀν^{Pt} ἥδη_{Adv} ὁ_{ArtN} ἔραστής^N λέγοι_{PräAktOp} πρὸς_{Prp} τὰ_{ArtA}
 beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber würde|sagen zu den
 he|begins from which having|ceased ever already the lover he|may|say towards the
 παιδικά_{AdjA} ἥ_{Kon} ούδὲν^A _{Pr} εἶπον,_{AorAkt} Φαῖδρε,^V φίλη_{AdjV} κεφαλή;^V ἔστιν_{PräAkt} [264b] γέ^{Pt} το^{Pt}
 Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf; es|ist ja doch
 beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head; there|is indeed indeed
 δή, ^{Pt} ω̄ι^G Σώκρατες,^V τελευτή,^N περὶ_{Prp} οὐ^G τὸν_{ArtA} λόγον^A ποιεῖται._{PräM/P} τί^N _{Pr} δε_{Kon} τὰλλα;^{AdjA} οὐ^{Pt}
 eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs er|macht. was aber die|anderen;nicht
 indeed, O Socrates, an|end, about of|which the speech he|makes. what but the|others; not
 χύδην_{Adv} δοκεῖ_{PräM/P} βεβλῆσθαι_{PerM/PlInf} τὰ_{ArtA} τοῦ_{ArtG} λόγου;^G ἥ_{Kon} φαίνεται_{PräM/P} τὸ_{ArtN}
 wahllos scheint geworfen|zu|sein die des Diskurses; oder scheint das
 at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the of|the speech; or it|appears the
 δεύτερον_{AdjN} εἰρημένον^N _{PerM/P} ἔκ_{Prp} τινος^G _{Pr} ἀνάγκης^G δεύτερον_{AdjN} δεῖν_{PrälInfAkt} τεθῆναι,_{AorPasInf}
 zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit zweites nötig gesetzt|zu|werden,
 second having|been|said out|of some necessity second to|be|necessary to|have|been|set,
 ἥ_{Kon} τι^N _{Pr} ἄλλο_{AdjN} τῶν_{ArtG} ὥρθέντων;^G _{AorPas} ἔμοι^D _{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν,_{AorAkt} ώς_{Kon} μηδὲν^A
 oder etwas anderes der gesagt|wordenen; mir ja denn schien, wie nichts
 or something other of the|things|said; to|me at|least for it|seemed, as nothing
 εἰδότι,^D _{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἀγεννῶς^{Adv} τὸ_{ArtN} ἐπιὸν^N _{PräAkt} εἰρῆσθαι_{PerM/PlInf} τῷ_{ArtD} γράφοντι.^D _{PräAkt} σὺ^N _{Pr}
 wissend|seindem, nicht un|edel das Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden· du
 to|one|knowing, not ignobly the following to|have|been|said to|the writing· you
 δ'_{Kon} ἔχεις_{PräAkt} τινὰ^A _{Pr} ἀνάγκην^A λογογραφικὴν_{AdjA} ἥ_D _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} ἐκεῖνος^N _{Pr} οὕτως_{Adv}
 aber hast irgendeine Notwendigkeit redeschreiberisch wodurch dieses jener so
 but you|have some necessity speech|writing by|which these that|man thus
 ἔφεξῆς_{Adv} παρ'_{Prp} ἄλληλα^A _{Pr} θηκεν;_{AorSakt} χρηστὸς_{AdjN} εἴ_T _{PräAkt} ὅτι_{Kon} με^A _{Pr} ἡγῆ_{PräM/P} ίκανὸν_{AdjA}
 der|Reihe|nach neben einander er|setzte; tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig
 in|succession beside one|another he|set; good you|are, that me you|consider sufficient
 εἶναι_{PrälInfAkt} τὰ_{ArtA} ἐκείνου^G _{Pr} οὕτως_{Adv} [264c] ἀκριβῶς_{Adv} διιδεῖν._{AorAktInf} ἀλλὰ_{Kon} τόδε^A _{Pr} γε^{Pt}
 zu|sein die jenes so genau durch|zu|sehen. sondern dies ja
 to|be the of|that thus accurately to|discern. but this indeed
 οἷμαί_{PräM/P} σε^A _{Pr} φάναι_{AorAktInf} ἄν,^{Pt} δεῖν_{PrälInfAkt} πάντα_{AdjA} λόγον^A ὕσπερ_{Kon} ζῷον^A
 ich|meine dich zu|sagen wohl, nötig|zu|sein alles Diskurs wie Lebewesen
 ||suppose you to|say would, to|be|necessary all a|speech just|as an|animal
 συνεστάναι_{PerAktInf} σῶμά^A τι^A _{Pr} ἔχοντα^A _{PräAkt} αὐτὸν^A _{Pr} αὐτοῦ,^G _{Pr} ὕστε_{Kon} μήτε_{Kon} ἀκέφαλον_{AdjA}
 zusammen|gestellt|zu|sein Körper irgendeinen habend ihn|selbstseiner|selbst, so|dass weder kopflos
 to|have|been|composed body some having itself of|itself, so|that neither headless
 εἶναι_{PrälInfAkt} μήτε_{Kon} ἄπουν,_{AdjA} ἀλλὰ_{Kon} μέσα_{AdjA} τε^{Pt} ἔχειν_{PrälInfAkt} καὶ_{Kon} ἄκρα,_{AdjA} πρέποντα^A _{PräAkt}
 zu|sein noch fußlos, sondern Mittelteile und zu|haben und Enden, passend
 to|be nor footless, but middles and to|have and extremities, fitting
 ἀλλήλοις^D _{Pr} καὶ_{Kon} τῷ_{ArtD} ὅλῳ_{AdjD} γεγραμμένα.^A _{PerM/P} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} σκέψαι_{AorM/Plmv} τοίνυν^{Pt}
 einander und dem Ganzen geschrieben. wie denn nicht; betrachte also
 to|each|other and to the|whole having|been|written. how for not; consider then|indeed
 τὸν_{ArtA} τοῦ_{ArtG} ἔταίρου^G σου^G _{Pr} λόγον^A εἴτε_{Kon} οὕτως_{Adv} εἴτε_{Kon} ἀλλως_{Adv} ἔχει_{PräAkt} καὶ_{Kon}
 den des Gefährten deines Diskurs ob so ob anders steht, und
 the of the|companion your speech whether thus whether otherwise is, and
 εὑρήσεις_{FuAkt} τοῦ_{ArtG} ἐπιγράμματος^G ούδὲν^A _{Pr} διαφέροντα,^A _{PräAkt} δ^A _{Pr} Μίδας^D τῷ_{ArtD} Φρυγί^D
 du|wirst|finden der Inschrift nichts sich|unterscheidend, welches dem|Midas dem Phrygier
 you|will|find of the|epigram nothing differing, which to|Midas the Phrygian
 φασίν_{PräAkt} τινες^N _{Pr} ἐπιγεγράφθαι_{PerM/PlInf} ποῖον_{AdjN} [264d] τοῦτο,^N _{Pr} καὶ_{Kon} τι^N _{Pr} πεπονθός;^N _{PerAkt}
 sagen einige auf|geschrieben|zu|sein. welches dies, und was erlitt|habend;
 they|say some to|have|been|inscribed. of|what|kind this, and what having|suffered;

ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τόδε—^N_{Pr}
 es|ist ja dies dieses—
 there|is at|least this this|here—

χαλκῆ^{AdjN} παρθένος^N εἰμί,_{PräAkt} Μίδα^A δ᾽^{Kon} ἐπὶ^{Prt} σήματι^D κεῖμαι._{PräM/P}
 bronzen Jungfrau ich|bin, Midas aber auf Grab liege|lich.
 bronze maiden Ijam, Midas and upon tomb I|lie.
 ὅφε^{Kon} ἀν^{Pt} ὕδωρ^N τε^{Pt} νάη_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} δένδρεα^N μακρὰ^{AdjN} τεθήλη._{PerAktKnj}
 solange wohl Wasser und fließe und Bäume groß erblühe,
 as|long|as ever water and may|flow and trees tall may|have|bloomed,
 αὐτοῦ^{Adv} τῇδε^{Adv} μένουσα^N_{PräAkt} πολυκλαύτου^{AdjG} ἐπὶ^{Prt} τύμβου,^G
 hier hier verbleibend des|viel|beweinten auf Grabs,
 right|here here remaining much|wept upon tomb,
 ἀγγελέω_{FuAkt} παριοῦσι^D_{FuAkt} Μίδας^N ὅτι^{Kon} τῇδε^{Adv} τέθαπται._{PerM/P}
 ich|werde|melden den|Vorübergehenden Midas dass hier begraben|ist.
 I|will|announce to|those|going|by Midas that here he|has|been|buried.

[Σωκράτης]: ὅτι^{Kon} [264e] δ᾽^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} διαφέρει_{PräAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} πρῶτον^{AdjN} ἡ^{Kon} ὕστατόν^{AdjN} τι^N_{Pr}
 dass aber nichts unterscheidet|sich von|ihm erstes oder letztes irgend
 that but nothing differs of|it first or last anything
 λέγεσθαι,_{PräM/Plnf} ἔννοεῖς_{PräAkt} που,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγώμαι._{PräM/P} σκώπτεις_{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἡμῶν,^G ὦ^{ij}
 gesagt|zu|werden, du|erkennst wohl, wie ich|meine. du|spottest den Diskurs unseres, o
 to|be|said, you|consider perhaps, as I|think. you|mock the speech of|us, O
 Σώκρατες.^V τοῦτον^A_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν,^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N_{Pr} ἄχθη,_{PräM/PKnj} ἔάσωμεν—_{AorAktKnj} καίτοι^{Pt}
 Sokrates. diesen ja also, damit nicht du leidest, wollen|wir|lassen— und|doch
 Socrates. this at|least|then|indeed,in|order|that not you you|may|be| vexed, let|us|allow— and|yet
 συχνά^{AdjN} γε^{Pt} ἔχειν_{PräInflAkt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} παραδείγματα^A πρὸς^{Prt} ἀ^A_{Pr} τις^N_{Pr} βλέπων^N_{PräAkt}
 viele ja zu|haben mir scheint Beispiele zu denen jemand schauend
 frequent indeed to|have to|me it|seems examples towards which someone looking
 ὀνίναιτ'_{AorM/Pop} ἄν,^{Pt} μιμεῖσθαι_{PräM/Plnf} αὐτὰ^A_{Pr} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} μὴ^{Pt} πάνυ^{Adv} τι—^A_{Pr} εἰς^{Prt} δε^{Kon}
 Nutzen|hätte wohl, sich|zu|ahmen sie versuchend nicht sehr etwas— in aber
 might|benefit ever, to|imitate them attempting not very something— into but
 τοὺς^{ArtA} ἔτέρους^{AdjA} λόγους^A ἴωμεν._{PräAktKnj} ἵν_{ImpAkt} γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} ἐν^{Prt} αὐτοῖς,^D_{Pr} ὡς^{Kon} δοκῶ_{PräM/P}
 die anderen Diskurse lasst|uns|gehen. war denn etwas in ihnen, wie ich|scheine,
 the other speeches let|us|go. there|was for something in them, as I|seem,
 προσῆκον^N_{PräAkt} ἵδειν_{AorSAktInfl} τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P} περὶ^{Prt} λόγων^G σκοπεῖν._{PräInflAkt}
 passend zu|sehen den Wollenden über Reden zu|betrachten.
 fitting to|see to the|wishing about speeches to|examine.

St. 265a

[Φαίδρος]: τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} λέγεις;_{PräAkt} ἐναντίω^{AdjD} που^{Adv} ἥστην._{ImpAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD}
 das welches ja sagst|du; entgegen offenbar ich|war· der ja nämlich wie dem
 the what|kind indeed you|say; on|the|contrary perhaps I|was· the at|least for as to
 ἔρῶντι,^D_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ᾽^{Kon} ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} δεῖ_{PräAkt} χαρίζεσθαι,_{PräM/Plnf} ἔλεγέτην._{Du} καὶ^{Pt}
 Liebenden, der aber wie dem nicht man|soll Gefallen|erweisen, sie|sagten. und
 the|lover, the but as to|the not it|is|necessary to|show|favor, they|two|were|saying. and
 μάλ^{Adv} ἀνδρικῶς.^{Adv} ὕιμην_{ImpM/P} σε^A_{Pr} τάληθὲς^{AdjA} ἔρειν,_{FulInflAkt} ὅτι^{Kon} μανικῶς.^{Adv} ὃ^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
 sehr mannhaft. ich|meinte dich das|Wahre zu|sagen, weil wahnsinnig· was jedoch
 very manfully. I|was|thinking you the|true to|say, that madly· which however
 ἔζήτουν_{ImpAkt} ἔστιν_{PräAkt} αὐτὸ^N_{Pr} τοῦτο.^N_{Pr} μανίαν^A γάρ^{Pt} τινα^A_{Pr} ἐφίσαμεν_{AorAkt} εἴναι_{PräInflAkt} τὸν^{ArtA}
 ich|suchte ist selbst dieses. Raserei nämlich|gengendeine wir|sagten zu|sein die
 I|was|seeking it|is itself this. madness for some we|said to|be the

ἔρωτα.^A ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί.^{ij} μανίας^G δέ^{Pt} γε^{Pt} εῖδη^N δύο, AdjA τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} νοσημάτων^G
 Liebe. ja denn; ja. der|Raserei ja doch Arten zwei, die eine unter Krankheiten
 love. indeed for; yes. of|madness but indeed kinds two, the at|least under diseases

ἀνθρωπίνων,^{AdjG} τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} θείας^{AdjG} ἔξαλλαγῆς^G τῶν^{ArtG} εἰωθότων^G _{PerAkt} νομίμων^{AdjG}
 menschlichen, die aber unter göttlicher Veränderung der gewohnt|seienenden Sitten|Gesetze
 of|human, the but under of|divine of|transformation of|the accustomed customary|laws

γιγνομένην.^A _{PräM/P} πάνυ^{Adv} [265b] γε.^{Pt} τῆς^{ArtG} δέ^{Pt} θείας^{AdjG} τεττάρων^{AdjG} θεῶν^G τέτταρα^{AdjA}
 entstehend. sehr ja. der aber göttlichen vier der|Götter vier
 coming|to|be. very indeed of|the but divine of|four of|gods four

μέρη^A διελόμενοι,^N _{AorMed} μαντικήν^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐπίπνοιαν^A Ἀπόλλωνος^G θέντες,^N _{AorSAkt} Διονύσου^G δὲ^{Kon}
 Teile geteilt|habend, mantisch ja Einhauchen des|Apollon gesetzt|habend, des|Dionysos aber
 parts having|divided, prophetic|art indeed inspiration of|Apollo having|placed, of|Dionysus but

τελεστικήν,^{AdjA} Μουσῶν^G δὲ^{Kon} αὖ^{Adv} ποιητικήν,^{AdjA} τετάρτην^{AdjA} δὲ^{Kon} ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon} Ἔρωτος,^G
 initiatorische, der|Musen aber wiederum dichterische, vierte aber der|Aphrodite und des|Eros,
 rite|performing, of|the|Muses but again poetic, fourth but of|Aphrodite and of|Eros,

ἔρωτικήν^{AdjA} μανίαν^A ἐφήσαμέν _{AorAkt} τε^{Pt} ἀρίστην^{AdjASup} εἶναι,_{PrälnfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} οἴδ'_{PerAkt}
 erotische Raserei wir|sagten und beste zu|sein, und nicht ich|weiß
 erotic madness we|declared and best to|be, and not I|know

ὅπῃ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἔρωτικὸν^{AdjN} πάθος^N ἀπεικάζοντες,^N _{PräAkt} ἵσως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀληθοῦς^{AdjG} τινος^G
 auf|welche|Weise das erotische Leidenschaft vergleichend|Machend, vielleicht zwar wahren irgendeines
 in|what|way the erotic experience comparing, perhaps indeed of|true of|some

ἔφαπτόμενοι,^N _{PräM/P} τάχα^{Adv} δὲ^{Pt} ἄν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοσε^{Adv} παραφερόμενοι,^N _{PräM/P} κεράσαντες^N _{AorAkt} οὐ^{Pt}
 sich|anheftend, bald aber wohl auch anderswohin fort|getragen|Werdend, gemischt|Habend nicht
 touching, perhaps but ever and elsewhere being|carried|aside, having|mixed not

παντάπασιν^{Adv} ἀπίθανον^{AdjA} λόγον,^A μυθικόν^{AdjA} [265c] τινα^A _{Pr} ὕμνον^A προσεπαίσαμεν _{AorAkt} μετρίως^{Adv}
 ganz|und|gar unglaublichen Diskurs, mythischen irgendeinenHymnus wir|hinzusangen maßvoll
 altogether implausible speech, mythical some hymn we|sang|besides moderately

τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐφήμως^{Adv} τὸν^{ArtA} ἐμόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὸν^{AdjA} δεσπότην^A ἔρωτα,^A ω̄^{ij} Φαῖδρε, ^V καλῶν^{AdjG}
 und auch wohl|sprechend den meinen und auch deinen Herrn Eros, o Phaidros, schönen
 and also piously the mine and also yours master Eros, O Phaedrus, of|beautiful

παίδων^G ἔφορον.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἔμοιγε^D _{Pr} οὐκ^{Pt} ἀγδῶς^{Adv} ἀκοῦσαι. _{AorAktInf} τόδε^A _{Pr} τοίνυν^{Pt}
 Knaben Aufseher. und sehr mir|ja nicht unangenehm zu|hören. dies nun|denn
 boys overseer. and very to|me|indeed not unpleasantly to|hear. this then|indeed

αὐτόθεν^{Adv} λάβωμεν, _{AorAktKnj} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ψέγειν _{PrälnfAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπαινεῖν _{PrälnfAkt}
 von|diesem|selben|Ort lasst|uns|nehmen, dass von dem tadeln zu das loben
 from|this|very|place let|us|take, as from of|the to|blame towards the to|praise

ἔσχεν_{AorAkt} ὁ^{ArtN} λόγος^N μεταβῆναι. _{AorSAktInf} πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτὸ^A _{Pr} λέγεις; _{PräAkt} ἔμοι^D _{Pr} μὲν^{Pt}
 hat|gehabt der Diskurs überzutreten. wie ja nun es sagst|du; mir zwar
 it|had the speech to|change|over. how indeed then it do|you|say; to|me indeed

φαίνεται_{PräM/P} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjN} τῷ^{ArtD} ὄντι^D _{PräAkt} παιδιᾶ^D πεπαῖσθαι. _{PerM/Plnf} τούτων^G _{Pr} δέ^{Pt}
 scheint die zwar anderen dem Seienden Spiel gespielt|Sein- dieser aber
 it|appears the indeed others to|the being play to|have|been|played. of|these but

τινων^G _{Pr} ἔκ^{Prp} τύχης^G ὥρθεντων^G _{AorPas} δυοῖν^{AdjDuG} εἰδοῖν,^{DuG} [265d] εἰ^{Kon} αὐτοῖν^{DuD} _{Pr} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 einiger aus Zufall gesagt|worden zweier Formen, wenn diesen die Kraft
 of|some out|of chance having|been|said of|two forms, if of|the|two the power

τέχνη^D λαβεῖν_{AorSAktInf} δύναιτο_{PräM/Pop} τις,^N _{Pr} οὐκ^{Pt} ἄχαρι. _{AdjA} τίνων^G _{Pr} δή;^{Pt} εἰς^{Prp} μίαν^{AdjA} τε^{Pt}
 mit|Kunst zu|fassen könnte jemand, nicht un|gefällig. welcher ja; in eine und
 by|art to|take might|be|able someone, not ungracious. of|which indeed; into one and

ἴδεαν^A συνορῶντα^A _{PräAkt} ἄγειν_{PrälnfAkt} τὰ^{ArtA} πολλαχῆ^{Adv} διεσπαρμένα, _{PerM/P} ἴνα^{Kon} ἔκαστον^A
 Idee zusammen|schauend zu|führen die vielerorts zerstreut|Gewesenen, damit jedes
 form|idea seeing|together to|lead the in|many|ways having|been|scattered, in|order|that each

ὁρίζόμενος^N Präm/P δῆλον^{AdjA} ποιῆτ^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} οὗ^G ἀν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} διδάσκειν^{PrälInfAkt} ἔθέλη^{PräAktKnj}
 ab|grenzend deutlich mache über dessen wohl stets zu|lehren wolle.
 defining clear he|may|make about of|which ever always to|teach he|may|wish.
 ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp} Ἔρωτος—^G δὲ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὄρισθεν—^N AorPas εἴτε^{Kon} εὖ^{Adv} εἴτε^{Kon}
 wie die soeben über Eros— was ist definiert|Worden— sei|es gut sei|es
 just|as the just|now about of|Eros— which is having|been|defined—whether well or|whether
 κακῶς^{Adv} ἐλέχθη, AorPas τὸ^{ArtN} γοῦν^{Pt} σαφὲς^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N ^{Pr} αὐτῷ^D ὁμολογούμενον^N Präm/P
 schlecht wurde|gesagt, das jedenfalls klare und das gleiche sich|selbst überein|Stimmend
 badly it|was|said, the at|least clear and the same to|him|self being|agreed
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἔσχεν^{AorAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅ^{ArtN} λόγος.^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἔτερον^{AdjN} δὴ^{Pt} εἶδος^N τί^A Pr
 wegen dieser hat|gehabt zu|sagen der Diskurs. das aber andere ja Form was
 through these it|had to|say the speech. the but other indeed form what
 λέγεις, PräAkt ὥ^{ij} Σώκρατες,^V
 sagst|du, o Sokrates;
 do|you|say, O Socrates;

St. 266a

[Φαιδρος]: τὸ^{ArtN} [265e] πάλιν^{Adv} κατ'^{Prp} εἶδη^A δύνασθαι^{Präm/PInf} διατέμνειν^{PrälInfAkt} κατ'^{Prp} ἄρθρα^A ἢ^{Adv}
 das wiederum nach Arten vermögen durch|zuschneiden nach Gelenke wie
 the again according|to forms to|be|able to|cut|through according|to joints in|which
 πέψυκεν, PerAkt καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιχειρεῖν^{PrälInfAkt} καταγνύναι^{AorSAktInf} μέρος^A μηδέν,^A Pr κακοῦ^{AdjG}
 es|von|Natur|list, und nicht versuchen zu|zerbrechen Teil nichts, eines|schlechten
 it|is|by|nature, and not to|attempt to|break|down part nothing, of|bad
 μαγείρου^G τρόπῳ^D χρώμενον.^A Präm/P ἀλλ,^{Kon} ὕσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} τὸ^{ArtDu} λόγω^{DuD} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Kochs auf|Weise sich|bedienend- sondern wie soeben die Reden das zwar
 cook in|manner using. but just|as just|now the|two speeches the indeed
 ἄφρον^{AdjN} τῆς^{ArtG} διανοίας^G ἔν^{AdjA} τι^A Pr κοινῇ^{Adv} εἶδος^A ἐλαβέτην, Du AorSAkt ὕσπερ^{Kon} δὲ^{Pt}
 Un|Besonnenes der Gesinnung ein gewisses gemeinsam Form nahmen, wie aber
 mindless of|the mind one some in|common form the|two|took, just|as but
 σώματος^G ἔξ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} διπλᾶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὄμώνυμα^{AdjN} πέψυκε, PerAkt σκαιά,^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} δεξιὰ^{AdjN}
 des|Körpers aus einem doppelte und gleich|benannte ist|gewachsen, linke, die aber rechten
 of|body out|of one double and same|named has|by|nature, left|things, the but right|things
 κληθέντα, ^N AorPas οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} παρανοίας^G ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D Pr πεψυκός^N PerAkt
 genannt|Worden, so auch das der Verirrung als eins in uns gewachsen|Seiend
 having|been|called, thus also the of|the derangement as one in us having|by|nature
 εἶδος^N ἡγησαμένων^{DuD} AorMed τὸ^{ArtDu} λόγω,^{DuD} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐπ'^{Prp} ἀριστερὰ^{AdjA} τεμνόμενος^N Präm/P
 Form angenommen|Habend den Reden, der zwar das nach links schneidend
 form having|considered the|two speeches, the indeed the on left cutting
 μέρος,^A πάλιν^{Adv} τοῦτο^A Pr τέμνων^N Präm/P ὀὐκ^{Pt} ἐπανῆκεν^{AorAkt} πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ἐφευρὼν^N AorSAkt
 Teil, wieder dieses schneidend ließ|ab nicht bevor in ihnen erfunden|Habend
 part, again this cutting not released before in them having|discovered
 ὄνομαζόμενον^A Präm/P σκαιόν^{AdjA} τινα^A Pr ἔρωτα^A ἔλοιδόρησεν^{AorAkt} μάλ^{Adv} ἐν^{Prp} δίκῃ,^D ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} εἰς^{Prp}
 benannt|Werden linkischen irgendeinen Eros schmähte sehr mit Recht, der aber in
 being|named awkward some love he|reviled very in justice, the but into
 τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} δεξιὰ^{AdjD} τῆς^{ArtG} μανίας^G ἀγαγὼν^N AorSAkt ἡμᾶς,^A Pr ὄμώνυμον^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐκείνω,^D Pr θεῖον^{AdjA}
 die auf rechter der Raserei hingeführt|Habend uns, gleich|benannten zwar jenem, göttlichen
 the in right of|the madness having|led us, same|named indeed to|that, divine
 δέ^{Pt} αὖ^{Adv} τινα^A Pr ἔρωτα^A ἐφευρὼν^N AorSAkt καὶ^{Kon} [266b] προτεινάμενος^N AorMed ἐπίνεσεν^{AorAkt}
 aber wiederum irgendeinen Eros entdeckt|Habend und vorgelegt|Habend pries
 but again some love having|discovered and having|put|forward he|praised
 ὡς^{Kon} μεγίστων^{AdjGSup} αἵτιον^{AdjA} ἡμῖν^D Pr ἀγαθῶν^{AdjG} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις, PräAkt τούτων^G Pr δὴ^{Pt}
 als der|größten Ursache uns Güter. wahrhaftigst sagst|du. dieser ja
 as of|greatest cause to|us of|good|things. most|truly you|say. of|these indeed

ζγωγε^N_{Pr} αύτός^N_{Pr} τε^{Pt} ἔραστής, ^N ώ^{jj} Φαῖδρε,^V τῶν^{ArtG} διαιρέσεων^G καὶ^{Kon} συναγωγῶν,^G ίνα^{Kon}
 ich|ja selbst und Liebhaber, o Phaidros, der Teilungen und Sammlungen, damit
 ||at|least my|self and lover, O Phaedrus, of|the divisions and collections, in|order|that

οἴος^{AdjN} τε^{Pt} ὡ^{jj} ΠräAktKnj λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φρονεῖν^{PräInfAkt} έάν^{Kon} τέ^{Pt} τιν'Α_{Pr} ἄλλον^{AdjA}
 im|Stande auch sei zu|sprechen und auch zu|denken· wenn auch irgendeinen anderen
 able and ||may|be to|speak and also to|think· if|ever and someone other

ἡγήσωμαι^{AorMedKnj} δυνατὸν^{AdjA} εἰς^{Prp} ἐν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} πεφυκόθ^A_{PerAkt} ὥραν,^{PräInfAkt}
 halte fähig zu einem und zu vielen gewachsen|Seiendes zu|sehen,
 ||may|consider able into one and toward many having|by|nature to|see,

τοῦτον^A_{Pr} διώκω^{PräAkt} κατόπισθε^{Adv} μετ'^{Prp} ἔχνιον^A ὥστε^{Kon} θεοῖο.^G καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 diesen verfolge hinterrein nach Spur so|dass des|Gottes. und jedoch auch die
 this ||pursue behind after track so|that of|god. and however and the

δυναμένους^A_{PräM/P} αύτὸ^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ὥρθως^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} προσαγορεύω,^{PräAkt} θεὸς^N
 fähig|Seienden es zu|tun wenn zwar richtig oder nicht benenne,
 being|able it to|do if indeed rightly or not ||name, god

οἶδε,^{PerAkt} καλῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} [266c] μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} διαλεκτικούς.^{AdjA} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp}
 weiß, nenne aber nun bis hierzu Dialektiker. die aber jetzt von
 knows, ||call but then up|to this dialecticians. the but now from|beside

σοῦ^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G μαθόντας^A_{AorSakt} εἰπὲ^{AorAktImv} τι^A_{Pr} χρὴ^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 dir und auch des|Lysias gelernt|Habende sage was nötig|ist zu|nennen· oder
 you and also of|Lysias having|learned say what it|is|necessary to|call· or

τοῦτο^N_{Pr} ἔκεινον^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἢ^{ArtN} λόγων^G τέχνη,^N ἢ^D_{Pr} Θρασύμαχός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN}
 dies jenes ist die der|Reden Kunst, wodurch Thrasy machos und auch die anderen
 this that is the of|speeches art, by|which Thrasy machus and also the others

χρώμενοι^N_{PräM/P} σοφοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} αύτοὶ^N_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} γεγόνασιν,^{PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ποιοῦσιν,^{PräAkt}
 sich|bedienend weise zwar selbst zu|reden geworden|sind, andere und machen,
 using wise indeed themselves to|speak have|become, others and they|make,

οἱ^N_{Pr} ἄν^{Pt} δωροφορεῖν^{PräInfAkt} αύτοῖς^D_{Pr} ὡς^{Kon} βασιλεῦσιν^D ἔθελωσιν;^{PräAktKnj} βασιλικὸ^{AdjN} μὲν^{Pt}
 die wohl Geschenke|tragen ihnen wie Königen wollen; königliche zwar
 who ever to|bear|gifts to|them as kings they|may|wish; kingly indeed

ἄνδρες,^N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιστήμονές^{AdjN} γε^{Pt} ὥν^G_{Pr} ἐρωτᾶς^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN}
 Männer, nicht zwar freilich kundige ja dessen fragst|du. aber dies zwar die
 men, not indeed indeed skilled at|least of|which you|ask. but this indeed the

εἰδος^N ὥρθως^{Adv} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} διαλεκτικὸ^{AdjA} καλῶν.^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Form richtig mir|ja scheinst|du zu|nennen, dialektisch nennend· das aber
 form rightly to|me|indeed you|seem to|call, dialectical calling· the but

ὥρτορικὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D_{Pr} διαφεύγειν^{PräInfAkt} οὐ^{Adv} ήμᾶς.^A_{Pr} πῶς^{Adv} [266d] φῆς;_{PräAkt} καλόν^{AdjN}
 rhetorische scheint mir zu|entgehen noch uns. wie sagst|du; schön
 rhetorical seems to|me to|escape still us. how do|you|say; fine

πού^{Adv} τι^N_{Pr} ἄν^{Pt} εἴη,^{PräAktOp} δὲ^N_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἀπολειφθὲν^N_{AorPas} ὅμως^{Adv} τέχνη^D λαμβάνεται;_{PräM/P}
 wohl etwas wohl wäre, was von|diesen übrig|Gelassen dennoch mit|Kunst wird|genommen;
 perhaps some ever might|be, which of|these having|been|left|over however by|art is|taken;

πάντως^{Adv} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀτιμαστέον^{AdjN} αύτὸ^A_{Pr} σοὶ^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔμοι,^D_{Pr} λεκτέον^{AdjN} δὲ^{Pt} τι^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
 durchaus aber nicht zu|verachten es dir und auch mir, zu|sagen aber was immerhin
 in|any|case but not to|be|dishonored it to|you and also to|me, to|be|said but what however

καὶ^{Kon} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} λειπόμενον^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ὥρτορικῆς.^{AdjG} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} που^{Adv} συχνά,^{AdjA} ώ^{jj}
 auch ist das übrig|Bleibende der Rhetorik. und sehr wohl häufige, o
 and is the remaining of|the rhetorical art. and very perhaps frequent, o

Σώκρατες,^V τά^{ArtA} γέ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βιβλίοις^D τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} λόγων^G τέχνης^G γεγραμμένοις.^D_{PerM/P}
 Sokrates, die ja in den Büchern den über Reden Kunst geschrieben|Seienden.
 Socrates, the at|least in the books the about of|speeches of|art having|been|written.

καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} ὑπέμνησας.^{AorAkt} προοίμιον^A μὲν^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} ὡς^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 und gut ja hast|erinnert. Vorrede zwar mein|lich zuerst wie|dass es|ist|nötig
 and well at|least you|reminded. prelude indeed I|think first that it|is|necessary
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ταῦτα^N λέγεις^{PräAkt} —^ζ^{Pt} γάρ;^{Pt} —τὰ^{ArtN} κομψὰ^{AdjN}
 des Diskurses gesagt|zu|werden in Anfang. dieses sagst|du —ja denn; —die feinen
 of|the speech to|be|spoken in beginning. these do|you|say —is|it|so for; —the refined
 τῆς^{ArtG} τέχνης;^G ναὶⁱ [266e] δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} δη^{Pt} διήγησίν^A τινα^A παρτυρίας^G τ'^{Pt} ἐπ^{Prp} αὐτῇ^D
 der Kunst; ja. zweitens aber ja Darlegung irgendeine Zeugnisse und auf ihr,
 of|the art; yes. second but indeed narration some of|testimony and upon it,
 τρίτον^{AdjA} τεκμήρια,^A τέταρτον^{AdjA} εἰκότα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίστωσιν^A οἴμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔπιπίστωσιν^A
 drittens Beweise, viertens Wahrscheinliches· und Beglaubigung mein|lich und Zusatz|Beglaubigung
 third signs|proofs, fourth likelihoods· and assurance I|think and further|assurance
 λέγειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} γε^{Pt} βέλτιστον^{AdjASup} λογοδαίδαλον^{AdjA} Βυζάντιον^{AdjA} ἄνδρα.^A τὸν^{ArtA}
 zu|nennen den ja besten Wort|Künstler byzantinischen Mann. den
 to|say the at|least best speech|crafty Byzantine man. the
 χρηστὸν^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} Θεόδωρον;^A
 tüchtigen meinst|du Theodoron;
 good do|you|mean Theodorus;

St. 267a

[Σωκράτης]: τι^A μήν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἔλεγχόν^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπεξέλεγχον^A ὡς^{Kon} ποιητέον^{AdjN} ἐν^{Prp} κατηγορίᾳ^D τε^{Pt}
 was doch; auch Widerlegung ja und Nach|Prüfung wie|dass zu|machen in Anklage und
 what indeed; and refutation at|least and further|refutation as to|be|done in accusation and
 καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ.^D τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} καλλιστὸν^{AdjASup} Πάριον^{AdjA} Εὐηνὸν^A ἐς^{Prp} μέσον^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἄγομεν,^{PräAkt}
 auch Verteidigung. den aber schönsten Parier Evenos in die|Mitte nicht führen|wir,
 also defense. the but most|beautiful Parian Evenus into the|middle not we|bring,
 δο^N ὑποδήλωσίν^A τε^{Pt} πρῶτος^{AdjNSup} ηὔρεν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} παρεπαίνους—^A οἱ^{ArtN} δ^ζ^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon}
 welcher unter|Zeigen und zuerst fand und Neben|Lobe— die aber ihn und
 who under|showing and first found and added|praises— the but him and
 παραψόγους^{AdjA} φασὶν^{PräAkt} ἐν^{Prp} μετρῷ^D λέγειν^{PräInfAkt} μνήμης^G χάριν—^A σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Neben|Tadel sagen in dem|Metrum zu|sprechen der|Erinnerung um|willen— weise denn
 added|blames they|say in metre to|speak of|memory for|the|sake— wise for
 ἀνήρ.^N Τεισίαν^A δὲ^{Pt} Γοργίαν^A τε^{Pt} ἔάσομεν^{FuAkt} εὔδειν,^{PräInfAkt} οἱ^N πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} τὰ^{ArtN}
 Mann. Tisias aber Gorgias und werden|lassen zu|schlafen, welche vor der Wahren die
 man. Tisias but Gorgias and we|will|let to|sleep, who before of|the true|things the
 εἰκότα^{AdjN} εἶδον^{AorSAkt} ὡς^{Kon} τιμητέα^{AdjN} μᾶλλον,^{AdvKmp} τά^{ArtN} τε^{Pt} αὖ^{Pt} σμικρὰ^{AdjN} μεγάλα^{AdjN}
 Wahrscheinlichen sahen als ehrwürdig mehr, die und wieder kleine große
 likely|things they|saw as honorable more, the|things and again small great
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μεγάλα^{AdjN} σμικρὰ^{AdjN} φαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ποιοῦσιν^{PräAkt} διὸ^{Prp} δύμην^A λόγου,^G καὶνά^{AdjN}
 und die großen kleinen zu|scheinen machen durch Kraft der|Rede, neue
 and the great small to|appear they|make through strength of|speech, new
 [267b] τε^{Pt} ἀρχαίως^{Adv} τά^{ArtN} τ'^{Pt} ἐναντία^{AdjN} καὶνῶς, Adv συντομίαν^A τε^{Pt} λόγων^G καὶ^{Kon} ἄπειρα^{AdjA}
 und alt|weise die und Gegenteiligen neu|artig, Kürze und der|Reden und unendliche
 and anciently the and opposites anew, brevity and of|words and endless
 μήκη^A περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} ἀνηρόν;^{AorSAkt} ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἀκούων^N ποτέ^{Adv} μου^G Πρόδικος^N
 Längen über aller fanden; dieses aber hörend einmal meiner Prodigos
 lengths about of|all they|found; these|things but listening once of|me Prodicus
 ἔγέλασεν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} μόνος^{AdjN} αὐτὸς^N ηὔρηκεναι^{PerAktInfl} ἔφη^{ImpAkt} ὅν^G δεῖ^{PräAkt} λόγων^G
 lachte, und allein selbst gefunden|zu|haben sagte deren es|bedarf der|Reden
 laughed, and alone him|self to|have|found he|said of|whichit|is|necessary of|words
 τέχνην.^A δεῖν^{PräAktInfl} δὲ^{Pt} οὕτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG} οὕτε^{Pt} βραχέων^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μετρίων.^{AdjG} σοφώτατά^{AdjASup}
 Kunst nötig|zu|sein aber weder langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten
 art to|be|necessary but neither of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely

γε, ^{Pt} ω̄ι^j Πρόδικε. ^V Ιππίαν^A δὲ ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγομεν; ^{PräAkt} οἴμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} σύμψηφον^{AdjA} αὐτῷ^D ^{Pr} καὶ^{Kon}
 ja, o Prodigos. Hippias aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und
 indeed, O Prodicus. Hippias but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and

τὸν^{ArtA} Ἡλεῖον^{AdjA} ξένον^A γενέσθαι. ^{AorM/PInf} τι^N ^{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} Πώλου^G πῶς^{Adv}
 den Elischen Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie
 the Elean guest|friend to|become. what but not; the but of|Polus how

φράσωμεν^{AorSAktKnj} αὖ^{Pt} μουσεῖα^A λόγων—^G ὡς^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν^A καὶ^{Kon} γνωμολογίαν^A
 sollen|wir|sagen wiedermusische|Werke|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede
 shall|we|declare again muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech

καὶ^{Kon} εἰκονολογίαν—^A ὄνομάτων^G τε^{Pt} Λικυμνίων^G ἀ^A ^{Pr} ἐκείνω^D ^{Pr} ἔδωρήσατο^{AorM/P} πρὸς^{Prp} ποίησιν^A
 und Bild|Rede— der|Namen und des|Lykymnioswelche jenem schenkte|hat zur Dichtung
 and image|speech— of|names and of|Lycymnius which to|that|man hel|gave|as|a|gift towards poetry

εὐεπείας;^G Πρωταγόρεια^{AdjN} δέ, ^{Pt} ω̄ι^j Σώκρατες, ^V οὐκ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μέντοι^{Pt} τοιαῦτ^{AdjN} ἄττα;^N
 der|Beredsamkeit; Protagoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches;
 of|fluency; Protagorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things;

ὅρθοέπειά^N γε^{Pt} τις, ^N ^{Pr} ω̄ι^j παῖ, ^V καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά.^{AdjN} τῶν^{ArtG} γε^{Pt} μὴν^{Pt}
 Gerad|Rede ja etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch
 straight|speechindeed some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|least|indeed

οἰκτρογόων^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} γῆρας^A καὶ^{Kon} πενίαν^A ἐλκομένων^G ^{PräM/P} λόγων^G κεκρατηκέναι^{PerAktInf} τέχνη^D
 jammer|erregenden auf Alter und Armut gezogen|werdenden der|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst
 pitiable|making upon old|age and poverty being|dragged of|words to|have|prevailed by|art

μοι^D ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Χαλκηδονίου^G σθένος, ^N ὁργίσαι^{AorAktInf} τε^{Pt} αὖ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA}
 mir scheint das des Chalcedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele
 to|me appears the of|the Chalcedonian strength, to|make|angry and again many

ἄμα^{Adv} δεινὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N γέγονεν, ^{PerAkt} [267d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ὥργισμένοις^D ^{PerM/P} ἐπάδων^N ^{PräAkt}
 zugleich gewaltiger Mann geworden|ist, und wieder den|erzürnt|seienden hinzu|singend
 at|once formidable man has|become, and again to|the|angry singing|over

κηλεῖν,^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} διαβάλλειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπολύσασθαι^{AorM/Plnf} διαβολὰς^A
 zu|verzaubern, wie er|sagte· zu|verleumden und auch sich|loszulösen Verleumdungen
 to|charm, as he|was|saying· to|slander and and to|release|oneself slanders

δόθενδὴ^{Adv} κράτιστος.^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τέλος^N τῶν^{ArtG} λόγων^G κοινῇ^{Adv} πᾶσιν^{AdjD} ἔσικε^{PerAkt}
 woher|denn der|stärkste. das aber ja Ende der Reden gemeinsam allen scheint
 whence|indeed most|mighty. the but indeed end of|the words in|common to|all it|seems

συνδεδογμένον^N ^{PerM/P} εἶναι^{PräInfAkt} ὡς^D ^{Pr} τινες^N ^{Pr} μὲν^{Pt} ἐπάνοδον, ^A ἄλλοι^N ^{Pr} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjA}
 mit|beschlossen zu|sein, welchem einige zwar Wieder|Gang, andere aber andere
 having|been|agreed|together to|be, to|which some at|least return|way, others but another

τίθενται^{PräM/P} ὄνομα.^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D ἔκαστα^A ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} ὑπομνῆσαι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G
 setzen Namen. das im Haupt|Punktje|einzelnes sagst|du in|Erinnerung|zu|rufen am Endes
 they|set name. the in in|summary each|thing you|say to|remind at of|lending

τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων;^G ^{PerM/P} ταῦτα^A ^{Pr} λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ^{Pr}
 die hörenden über der gesagt|seienden; dieses sage|lich, und wenn etwas
 the listening about of|the having|been|said; these|things I|say, and if anything

σὺ^N ^{Pr} ἄλλο^{AdjN} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} λόγων^G τέχνης^G πέρι^{Prp} σμικρά^{AdjN} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 du anderes hast|du zu|sagen der|Reden der|Kunst über. kleines ja und nicht
 you other you|have to|say of|words of|art about. small|things indeed and not

ἄξια^{AdjN} λέγειν.^{PräInfAkt}
 wert zu|sagen.
 worthy to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]: ἐώμεν^{PräAktKnj} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} σμικρά^{AdjA} ταῦτα^A ^{Pr} δὲ^{Pt} ὑπ^{Prp} αύγας^A μᾶλλον^{AdvKmp}
 lassen|wir ja die ja kleinen· dieses aber unter Strahlen mehr
 let|us|allow indeed the at|least small· these|things but under rays more

ζῶμεν, _{AorSAktKnj} τίνα^A _{Pr} καὶ^{Kon} πότι^{Adv} ἔχει_{PrÄkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} τέχνης^G δύναμιν.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv}
 lasst|uns|sehen, welche und wann hat die der Kunst Kraft. auch sehr
 let|us|see, what|kind|of and when|ever has the of|the art power. and very
 ἐρρωμένην,^A _{PerM/P} ὡςⁱ Σώκρατες, ^V εν^{Prp} γε^{Pt} δὴ^{Pt} πλήθους^G συνόδοις.^D ἔχει_{PrÄkt} γάρ.^{Pt} ἀλλ', _{Kon} ὡςⁱ
 kräftig|seiend, o Sokrates, in ja ja der|Menge Versammlungen. sie|hat denn. sondern, o
 strengthened, O Socrates, in indeed indeed of|crowd assemblies. it|has for. but, O
 δαιμόνιε, _{AdjV} ιδὲ^A _{AorSAktImv} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} σοὶ^D _{Pr} φαίνεται_{PrÄM/P} διεστηκὸς^N _{PerAkt}
 Wunderbarer, sieh auch du ob also auch dir scheint getrennt|seiend
 divine|one, see and you if then and to|you it|appears having|been|separated
 αὐτῶν^G _{Pr} τὸ^{ArtN} ἥτριον^N ὥσπερ^{Kon} ἔμοι.^D _{Pr} δείκνυε_{PrÄktImv} μόνον.^{Adv} εἰπὲ^{AorSAktImv} δή^{Pt} μοι.^D _{Pr} εἰ^{Kon}
 von|ihsen das Dritte so|wie mir. zeige nur. sage ja mir. wenn
 of|them the third|part just|as to|me. show only. say indeed to|me. if
 τις^N _{Pr} προσελθὼν^N _{AorSAkt} τῷ^{ArtD} ἔταίρῳ^D σου^G Ἐρυξιμάχῳ^D ἦ^{Kon} τῷ^{ArtD} πατρὶ^D αὐτοῦ^G Ἀκουμενῷ^D
 einer hinzu|getreten dem Freund deines Eryximachos oder dem Vater seines Akumenos
 someone having|approached to|the companion of|you to|Eryximachus or to|the father of|him to|Acumenos
 εἴποι_{AorAktOp} ὅτι^{Kon} ἔγω^N _{Pr} ἐπίσταμαι_{PrÄM/P} τοιαῦτ'^{AdjA} ἄττα^A _{Pr} σώμασι^D προσφέρειν,_{PrÄlfAkt} ὥστε^{Kon}
 würde|sagen dass ich verstehe|lich solche manches Körpern dar|zu|reichen, sodass
 might|say that I ||know such|things some|things to|bodies to|apply, so|that
 θερμαίνειν_{PrÄlfAkt} τ'^{Pt} [268b] ἐὰν^{Kon} βούλωμαι_{PrÄM/PKnj} καὶ^{Kon} ψύχειν,_{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt}
 zu|erwärmen und wenn|je will|ich und zu|kühlen, und wenn|je zwar
 to|warm and if ||may|wish and to|cool, and if at|least
 δόξῃ_{AorAktKnj} μοι.^D _{Pr} ἔμειν_{PrÄlfAkt} ποιεῖν,_{PrÄlfAkt} ἐὰν^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} κάτω^{Adv} διαχωρεῖν,_{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon}
 scheine mir, stehend|zu|machen zu|machen, wenn|je aber wieder, hinab auseinander|zu|gehen, und
 it|may|seem to|me, to|vomit to|make, if but again, downwards to|go|down, and
 ἄλλα^{AdjA} πάμπολλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστάμενος^N _{PrÄM/P} αὐτὰ^A _{Pr} ἀξιῶ_{PrÄkt} ιατρικὸς^{AdjN}
 andere sehr|viele solche und verständig|seiend dieses fordere|lich Arzt
 other very|many such and knowing them ||deem|worthy medical
 εἶναι_{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιεῖν_{PrÄlfAkt} ὥ^D _{Pr} ἀν^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G _{Pr} ἐπιστήμην^A παραδῶ,_{AorSAktKnj}
 zu|sein und anderen zu|machen dem wohl die dieser Kenntnis ich|übergebe,
 to|be and another to|make to|whom ever the of|these knowledge ||may|hand|over,
 τι^A _{Pr} ἀν^{Pt} οἷει_{PrÄM/P} ἀκούσαντας^A _{AorSAkt} εἰπεῖν;_{AorSAktInf} τι^N _{Pr} δ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} γε^{Pt} ἦ^{Kon} ἐρέσθαι_{AorSM/Plnf}
 was wohl meinst|du gehört|habend zu|sagen; was aber anderes ja als zu|fragen
 what ever do|you|think having|heard to|say; what but else indeed or to|ask
 εἰ^{Kon} προσεπίσταται_{PrÄM/P} καὶ^{Kon} οὕστινας^A _{Pr} δεῖ_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ὅπότε^{Kon} ἔκαστα^A _{Pr} τούτων^G
 ob zusätzlich|versteht und welchen es|ist|nötig und wann|immer je|einzelnes dieser
 if he|knows|besides and which|persons it|is|necessary and when|ever each|thing of|these
 ποιεῖν,_{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} μέχρι_{Prp} ὄπόσου;^G _{Pr} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} εἴποι_{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐδαμῶς.^{Adv} ἀλλ', _{Kon} ἀξιῶ_{PrÄkt} ἀλλα^{Kon} ἀξιῶ_{PrÄkt}
 zu|machen, und bis wie|weit; wenn nun würde|sagen dass durchaus|nicht|sondern fordere|ich
 to|do, and up|to how|much; if then he|might|say that in|no|way. but ||demand
 τὸν^{ArtA} ταῦτα^A _{Pr} παρ^{Prp} [268c] ἔμοι^G _{Pr} μαθόντα^A _{AorSAkt} αὐτὸν^A _{Pr} οἶόν^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι_{PrÄlfAkt}
 den dieses von mir gelernt|habend selbst fähig und zu|sein
 the these|things from|beside me having|learned him|self able at|least to|be
 ποιεῖν_{PrÄlfAkt} ὅ^A _{Pr} ἐρωτᾶς;_{PrÄkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἀν^{Pt} οἴμαι_{PrÄM/P} ὅτι^{Kon} μαίνεται_{PrÄM/P} ἄνθρωπος,^N
 zu|machen was fragst|du; zu|sagen wohl meine|lich dass raset Mensch,
 to|do what|things you|ask; to|say would ||think that he|raves man,
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} βιβλίου^G ποθὲν^{Adv} ἀκούσας^N _{AorSAkt} ἦ^{Kon} περιτυχών^N _{AorSAkt} φαρμακίοις^D ιατρὸς^N
 und aus eines|Buches irgendwoher gehört|habend oder zufällig|getroffen|habend Heil|mitteln Arzt
 and from a|book from|somewhere having|heard or having|chanced|upon little|drugs doctor
 οἶεται_{PrÄM/P} γεγονέναι,_{PerAktInf} οὐδὲν^A _{Pr} ἐπαίων^N _{PrÄkt} τῆς^{ArtG} τέχνης.^G τι^N _{Pr} δ^{Pt} εἰ^{Kon} Σοφοκλεῖ^D αὖ^{Pt}
 meint|er geworden|zu|sein, nichts kundig|seiend der Kunst. was aber wenn Sophokles wieder
 he|thinks to|have|become, nothing understanding of|the art. what but if to|Sophocles again

προσελθών^N _{AorSAkt} καὶ^{Kon} Εύριπίδῃ^D τις^N _{Pr} λέγοι_{PräAktOp} ὡς^{Kon} ἐπίσταται_{PräM/P} περὶ^{Prp} σμικροῦ^{AdjG}
 hinzu|getreten und Euripides jemand würde|sagen dass versteht|er über kleinen
 having|approached and to|Euripidessomeone he|might|say that he|knows about of|small

πράγματος^G ρήσεις^A παμμήκεις^{AdjA} ποιεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} μεγάλου^{AdjG} πάνυ^{Adv} σμικράς,^{AdjA}
 Dinges Reden ganz|lang zu|machen und über großen sehr kurze,
 thing speeches very|long to|make and about of|great very small,

ὅταν^{Kon} τε^{Pt} βούληται_{PräM/P/Knj} οἰκτράς,^{AdjA} καὶ^{Kon} τούναντίον^{Adv} αὖ^{Pt} φοβερὰς^{AdjA} καὶ^{Kon}
 wann|immer und will erbärmliche, und das|Gegenteil wieder furchtbare und
 whenever and he|may|wish pitiful, and on|the|contrary again fearsome and

ἀπειλητικὰς^{AdjA} ὅσα^N _{Pr} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} [268d] τοιαῦτα, _{AdjA} καὶ^{Kon} διδάσκων^N _{PräAkt} αὐτὰς^A _{Pr} τραγῳδίας^G
 drohende so|viel|wie und andere solche, und lehrend diese der|Tragödie
 threatening as|many|as and other such, and teaching them of|tragedy

ποίησιν^A οἴεται_{PräM/P} παραδιδόναι; _{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὕτοις^N _{Pr} ἄν^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V οἴμαι_{PräM/P}
 Dichtung meint|er zu|überliefern; auch diese wohl, o Sokrates, meine|ich
 poetry he|thinks to|deliver; and these would, O Socrates, I|think

καταγελῶεν_{PräAktOp} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} οἴεται_{PräM/P} τραγῳδίαν^A ἄλλο^{AdjA} τι^A _{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 würden|auslachen falls jemand meint|er Tragödie etwas anderes zu|sein als die
 they|might|laugh|down if someone he|thinks tragedy other thing to|be than the

τούτων^G σύστασιν^A πρέπουσαν^A _{PräAkt} ἄλλήλοις^D _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD}
 dieser Zusammen|Stellung passend|seiend einander und und dem Ganzen
 of|these composition fitting to|each|other and and to|the whole

συνισταμένην.^A _{PräM/P} ἄλλο^{Kon} οὐ^{Pt} ἄν^{Pt} ἀγροίκως^{Adv} γε^{Pt} οἴμαι_{PräM/P} λοιδορήσειαν,_{AorAktOp} ἄλλο^{Kon}
 zusammen|gestellt|seiend.sondern nicht wohl derb ja meine|ich würden|schelten, sondern
 being|put|together. but not would rustically at|least I|think they|would|revile, but

ὥσπερ^{Kon} ἄν^{Pt} μουσικὸς^{AdjN} ἐντυχὼν^N _{AorSAkt} ἀνδρὶ^D οἰομένῳ^D _{PräM/P} ἀρμονικῷ^{AdjD} εἶναι_{PräInfAkt}
 gleichwie wohl Musiker begegnet|seiend einem|Mann meinend harmonisch|kundig zu|sein,
 just|as ever musical having|met to|a|man supposing harmonic to|be,

ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} τυγχάνει_{PräAkt} ἐπιστάμενος^N _{PräM/P} ὡς^{Kon} οἴον^{AdjN} τε^{Pt} ὀξυτάτην^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 weil ja trifft|zu verständig|seiend wie fähig und am|höchsten|hoch und
 that indeed happens knowing that possible and sharpest and

βαρυτάτην^{AdjASup} χορδὴν^A [268e] ποιεῖν_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ἀγρίως^{Adv} εἴποι_{AorAktOp} ἄν^{Pt} ὥ^{ij} μοχθόρε,^{AdjV}
 am|tiefsten|tief Saite zu|machen, nicht wild würde|sagen wohl o Elender,
 deepest string to|make, not harshly he|might|say ever O wretch,

μελαγχολᾶς,_{PräAkt} ἄλλο^{Kon} ἄτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN} ὥν^N _{PräAkt} πραότερον^{AdvKmp} ὅτι^{Kon} ὥ^{ij} ἄριστε,_{AdjVSup}
 du|spinnst, sondern gleichsam Musiker seiend sanfter dass o Bester,
 you|are|melancholic, but since musical being more|gently that O best,

ἀνάγκη^N μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτ'^A _{Pr} ἐπίστασθαι_{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A _{PräAkt} ἀρμονίας^G ἐπαίειν_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 Notwendigkeit zwar und dieses zu|verstehen den zukünftig|seienden harmonisch|kundigen
 necessity at|least and these|things to|know the being|about harmonic

ἔσεσθαι,_{FuM/Plnf} οὐδὲν^A _{Pr} μὴν^{Pt} κωλύει_{PräAkt} μηδὲ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἀρμονίας^G ἐπαίειν_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 zu|werden, nichts doch hindert auch|nicht kleines der|Harmonie kundig|zu|sein den
 to|be|going|to|be, nothing indeed hinders nor even|a|little of|harmony to|understand the

τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἔξιν^A ἔχοντα.^A _{PräAkt} τὰ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πρὸ^{Prp} ἀρμονίας^G ἀναγκαῖα^{AdjN}
 die deine Haltung|Beschaffenheit habend· die denn vor der|Harmonie notwendigen
 the your habit having· the for before of|harmony necessary|things

μαθήματα^N ἐπίστασαι_{PräM/P} ἄλλο^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἀρμονικά.^{AdjN} ὄρθοτατά^{AdvSup} γε.^{Pt}
 Lern|stücke verstehst|du sondern nicht die harmonischen. am|richtigsten ja.
 learnings you|know but not the harmonic|things. most|rightly indeed.

St. 269a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Σοφοκλῆς^N τόν^{ArtA} σφισιν^D _{Pr} ἐπιδεικνύμενον^A _{PräM/P} τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τραγῳδίας^G ἄν^{Pt}
 demnach und der Sophokles den ihnen vor|zeigend die vor der|Tragödie wohl
 then and the Sophocles the to|them being|displayed the before of|tragedy would

φαίη_{PräAktOp} ἀλλ᾽_{Kon} οὐ_{Pt} τὰ_{ArtA} τραγικά_{AdjA} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} Ἀκουμενὸς_N τὰ_{ArtA} πρὸ_{Prp} ἵατρικῆς_{AdjG}
 würde|sagen aber nicht die tragischen|Dinge, und der Akumenos die vor der|Heilkunde
 hei|might|say but not the tragic|things, and the Acumenus the before of|medicine
 ἀλλ᾽_{Kon} οὐ_{Pt} τὰ_{ArtA} ἵατρικά._{AdjA} παντάπασι_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} τι^A δὲ_{Kon} τὸν_{ArtA} μελίγηρυν_{AdjA}
 aber nicht die medizinischen|Dinge. gänzlich zwar nun. was aber den honig|stimmigen
 but not the medical|things. entirely indeed then. what but the honeyvoiced

Ἄδραστον^A οἰόμεθα_{Präm/P} ἢ_{Kon} καὶ_{Kon} Περικλέα,^A εἰ_{Kon} ἀκούσειαν_{AorAktOp} ὥν^G_{Pr} νυνδὴ_{Adv} ἡμεῖς_N_{Pr}
 Adrastos meinen|wir oder und Perikles, wenn sie|hören derer soeben wir
 Adrastus do|we|think or even Pericles, if they|might|hear of|which just|now we

διῆμεν_{AorAkt} τῶν_{ArtG} παγκάλων_{AdjG} τεχνημάτων—^G βραχυλογιῶν_G τε^{Pt} καὶ_{Kon} εἰκονολογιῶν_G καὶ_{Kon}
 durch|gingen der sehr|schönen Kunst|Griffe— Kurz|Reden und und Bild|Reden und
 went|through of|the all|beautiful devices— brevities and of|imagerytalks and as|many

ὅσα_{Pr} ἄλλα_{AdjA} διελθόντες_N ὑπὸ_{Prp} αὐγὰς^A ἔφαμεν_{ImpAkt} εἴναι_{PrälInfAkt} σκεπτέα—_{AdjA} πότερον_{Kon}
 so|viel|wie andere durch|gegangen|seiend unter Strahlen sagten|wir zu|sein prūfens|wert— ob
 other things having|gone|through under rays we|were|saying to|be to|be|examined— whether

χαλεπῶς_{Adv} [269b] ἀν_{Pt} αὐτούς,^A οὐ_{Pt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} σύ,_N οὐ_{Pt} ἄγροικίας^G ῥῆμά^A τι^A
 hart wohl sie, wie ich und auch du, aus Rohheit Wort irgend
 harshly ever them, just|as I and and you, from rusticity word some

εἰπεῖν_{AorSAktInf} ἀπαίδευτον_{AdjA} εἰς_{Prp} τοὺς_{ArtA} ταῦτα^A γεγραφότας^A τε^{Pt} καὶ_{Kon} διδάσκοντας^A_{PräAkt}
 zu|sagen un|gebildet gegen die dieses geschrieben|habend und auch lehrend
 to|say uneducated against the these having|written and also teaching

ὡς_{Kon} ῥητορικὴν_{AdjA} τέχνην, ^A ἢ_{Kon} ἄτε_{Kon} ἡμῶν_{Pr} ὄντας^A σοφωτέρους_{AdjAKmp} καὶ_{KonPt} νῷν_{DuG}_{Pr}
 als rhetorical Kunst, oder dalja unser seiend weiseren und|wohl unser|beider
 as art, or since of|us being wiser and|even to|us|two

ἐπιπλῆξαι_{AorAktInf} εἰπόντας^A ὥῃ_{PrSAkt} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ_{Kon} Σώκρατες,^V οὐ_{Pt} χρὴ_{PräAkt}
 zurecht|weisen gesagt|habend o Phaidros und|auch und Sokrates, nicht muss
 to|rebuke having|said O Phaedrus and and Socrates, not it|is|necessary

χαλεπάνειν_{PrälInfAkt} ἀλλὰ_{Kon} συγγιγνώσκειν, _{PrälInfAkt} εἰ_{Kon} τινες^N_{Pr} μὴ_{Pt} ἐπιστάμενοι^N_{Präm/P}
 zürnen sondern verzeihen, wenn einige nicht verstandend
 to|be|angry but to|pardon, if some not knowing

διαλέγεσθαι_{Präm/PlInf} ἀδύνατοι_{AdjN} ἐγένοντο_{AorSMed} ὁρίσασθαι_{AorSM/PlInf} τι^N_{Pr} ποτὲ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ῥητορική,^N
 sich|unterreden unfähig wurden sich|bestimmen was denn ist Rhetorik,
 to|converse unable became to|define what ever is rhetoric,

ἐκ_{Prp} δὲ_{Kon} τούτου^G_{Pr} τοῦ_{ArtG} πάθους^G τὰ_{ArtA} πρὸ_{Prp} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἀναγκαῖα_{AdjA} μαθήματα^A
 aus aber dieses des Erlebnisses die vor der Kunst notwendige Lern|stücke
 out|of but this of|the experience the before of|the art necessary learnings

ἔχοντες_{PräAkt} ῥητορικὴν_{AdjA} ὡήθησαν_{AorM/P} ηὔρηκεναι_{PerAktInf} [269c] καὶ_{Kon} ταῦτα^A_{Pr} δὴ_{Pt}
 habend rhetorische meinten gefunden|zu|haben, und dieses ja
 having rhetoric they|thought to|have|found, and these indeed

διδάσκοντες_N_{PräAkt} ἄλλους_{AdjA} ἡγοῦνται_{Präm/P} σφισιν^D_{Pr} τελέως_{Adv} ῥητορικὴν_{AdjA} δεδιδάχθαι,_{PerM/PlInf}
 lehrend andere meinen sich vollständig rhetorische gelehrt|worden|zu|sein,
 teaching others they|deem to|themselves fully rhetorical to|have|been|taught,

τὸ_{ArtN} δὲ_{Kon} ἔκαστα_{AdjA} τούτων^G_{Pr} πιθανῶς_{Adv} λέγειν_{PrälInfAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} τὸ_{ArtN} ὅλον_{AdjN}
 das aber je|einzelnes dieser überzeugend sagen und und das Ganze
 the but each of|these plausibly to|speak and and the whole

συνίστασθαι_{Präm/PlInf} οὐδὲν^A_{Pr} ἔργον^N ॥^N, _{PräAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} δεῖν_{PrälInfAkt} παρ'_{Prp} ἔαυτῶν^G_{Pr} τοὺς_{ArtA}
 zusammen|gestellt|zu|werden, nichts Werk seiend, sie|selbst müssen von ihrer|selbst die
 to|be|put|together, nothing work being, themselves to|need from| themselves the

μαθητὰς^A σφῶν^G_{Pr} πορίζεσθαι_{Präm/PlInf} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} λόγοις^D ἀλλὰ_{Kon} μήν^{Pt} ὥῃ^V Σώκρατες,^V
 Schüler ihrer sich|verschaffen in den Reden. sondern in|der|Tat, o Sokrates,
 pupils of|them to|provide in the speeches. but indeed, o Socrates,

κινδυνεύει_{PräM/P} γε^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἡν^A_{Pr} οὕτοι^N_{Pr} οἱ^{ArtN}
 scheint ja solches etwas zu|sein das der Kunst welche diese die
 is|in|danger at|least such a|thing to|be the of|the art which these the
 ἄνδρες^N ὡς^{Kon} ὥρητορικήν^{AdjA} διδάσκουσίν_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφουσιν_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμοιγε^D_{Pr}
 Männer als rhetorische lehren und auch schreiben, und mir|ja
 men as rhetorical they|teach and also they|write, and to|me|indeed
 δοκεῖ_{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} εἰρηκέναι_{PerAktInf} ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} ὥρητορικοῦ^{AdjG}
 scheinst|du Wahres gesagt|zu|haben· sondern ja die des dem seienden rhetorischen
 you|seem true|things to|have|said· but indeed the of|the to|the being rhetorical
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} πιθανοῦ^{AdjG} τέχνην^A [269d] πῶς^{Adv} καὶ^{Kon} πόθεν^{Adv} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} δύναιτο_{PräM/Pop}
 und auch überzeugenden Kunst wie und woher wohl jemand könnte
 and also persuasive art how and whence ever someone might|be|able
 πορίσσασθαι;_{AorSM/PlInf} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δύνασθαι,_{PräM/PlInf} ω̄^{ij} Φαῖδρε,^V ὥστε^{Kon} ἀγωνιστὴν^A τέλεον^{AdjA}
 sich|beschaffen; das zwar können, o Phaidros, so|dass Wettkämpfer vollkommen
 to|procure; the at|least to|be|able, O Phaedrus, so|as contestant complete
 γενέσθαι,_{AorSMedInf} εἰκός—^N ἵσως^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀναγκαῖον—^{AdjN} ἔχειν_{PräInfAkt} ὕσπερ^{Kon}
 zu|werden, wahrscheinlich— vielleicht aber auch notwendig— zu|haben wie|gerade
 to|become, likely— perhaps but also necessary— to|have just|as
 τἄλλα^A εἰ^{Kon} μέν^{Pt} σοι^D_{Pr} ὑπάρχει_{PräAkt} φύσει^D ὥρητορικῷ^{AdjD} εἶναι,_{PräInfAkt} ἔσῃ_{FuM/P} ὥρήτωρ^N
 die|anderen· wenn zwar dir vorhanden|ist von|Natur rhetorisch zu|sein, wirst|du|sein Redner
 the|others· if at|least to|you it|exists by|nature rhetorical to|be, you|will|be orator
 ἔλλογιμος,^{AdjN} προσλαβών^N_{AorSAkt} ἐπιστήμην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μελέτην,^A ὅτου^G_{Pr} δὲ^{Kon} ἂν^{Pt}
 berühmt, hinzu|genommen|habend Wissen|schaft und auch Übung, woran aber wohl
 notable, having|taken besides knowledge and practice, of|whatever but ever
 ἔλλειπτος_{PräAktKnj} τούτων,^G_{Pr} ταύτη^D_{Pr} ἀτελῆς^{AdjN} ἔση._{FuM/P} ὅσον^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτοῦ^G_{Pr} τέχνη,^N οὐχ^{Pt}
 du|manglest dieser, hierin unvollkommenwirst|du|sein. soviel aber davon Kunst, nicht
 you|may|lack of|these, therein incomplete you|will|be. as|much|as but of|it art, not
 ἦ^{Adv} Λυσίας^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θρασύμαχος^N πορεύεται_{PräM/P} δοκεῖ_{PräAkt} μοι^D_{Pr} φαίνεσθαι_{PräM/PlInf} ἦ^{ArtN}
 worauf Lysias und auch Thrasymachos geht scheint mir sich|zu|zeigen die
 in|the|way Lysias and and Thrasymachus goes it|seems to|me to|appear the
 μέθοδος.^N ἀλλὰ^{Kon} πῆ^{Adv} δῆ;^{Pt} κινδυνεύει,_{PräM/P} [269e] ω̄^{ij} ἄριστε,^{AdjVSup} εἰκότως^{Adv} ὁ^{ArtN} Περικλῆς^N
 Methode. sondern wie denn; scheint, o Bester, mit|Grund der Perikles
 method. but where then; is|in|danger, O best, reasonably the Pericles
 πάντων^{AdjGSup} τελεώτατος^{AdjNSup} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥρητορικήν^{AdjA} γενέσθαι,_{AorSMedInf} τι^N_{Pr} δῆ;^{Pt}
 aller vollendetester in die rhetorische zu|werden. was denn;
 of|all mostcomplete into the rhetorical to|become. what then;

St. 270a

[Φαῖδρος]: πᾶσαι^{AdjN} ὅσαι^N_{Pr} μεγάλαι^{AdjN} τῶν^{ArtG} τέχνῶν^G προσδέονται_{PräM/P} ἀδολεσχίας^G καὶ^{Kon} μετεωρολογίας^G
 alle welche groß der Künste bedürfen von|Viell|Rederei und von|Himmel|Kunde
 all asmanyas great of|the arts require idletalk and skydiscourse
 φύσεως^G πέρι^{Prp} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ὑψηλόνουν^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} τελεσιουργὸν^{AdjN} ξοικεν_{PerAkt}
 der|Natur über das denn hoch|sinnige dieses und in|jeder|Hinsicht ziel|wirksam scheint
 of|nature about the for highminded this and oneverside achievementmaking seems
 ἐντεῦθεν^{Adv} ποθεν^{Adv} εἰσιέναι_{PräInfAkt} δὲ^N_{Pr} καὶ^{Kon} Περικλῆς^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} εὔφυης^{AdjN}
 von|hieraus irgendwoher einzugehen. welches auch Perikles zu dem begabt
 fromthere fromsomewhere to|enter. which also Pericles inadditionto the being|naturallyapt
 εἶναι_{PräInfAkt} ἔκτήσατο_{AorM/P} προσπεσῶν^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} οἵμαι_{PräM/P} τοιούτῳ^{AdjD} ὄντι^D_{PräAkt} Ἀναξαγόρᾳ,^D
 zu|sein erwarb hinzu|getreten|seiend denn ich|meine einem|solchen seienden Anaxagoras,
 to|be he|acquired having|fallen|in|with for I|suppose to|such|a|one being Anaxagoras,
 μετεωρολογίας^G ἐμπλησθεὶς^N_{AorPas} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} φύσιν^A νοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} διανοίας^G
 der|Himmel|Kunde erfüllt|worden|seiend und auf Natur des|Geistes und auch der|Denkkraft
 of|meteorology having|been|filled and toward nature mind and also of|thought

ἀφικόμενος, ^N_{AorSMed} ὥν^G_{Pr} δὴ^{Pt} πέρι^{Prp} τὸν^{ArtA} πολὺν^{AdjA} λόγον^A ἐποιεῖτο^{ImpM/P} Ἀναξαγόρας,^N
 angekommen[seiend, deren ja über die viel Rede machte|sich Anaxagoras,
 having|arrived, of|which indeed about the much discourse he|wasmaking Anaxagoras,

ἔντεῦθεν^{Adv} εἴλκυσεν_{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} λόγων^G τέχνην^A τὸ^{ArtN} πρόσφορον^{AdjN} αὐτῇ.^D_{Pr} πῶς^{Adv}
 von|dort zog zu die der Reden Kunst das Zuträgliche ihr. wie
 fromthere he|drew toward the of|the words art the suitable to|her. how

τοῦτο^A_{Pr} λέγεις;_{PräAkt} ὁ^{ArtN} [270b] αὐτός^{AdjN} που^{Adv} τρόπος^N τέχνης^G ἱατρικῆς^{AdjG} ὅσπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 dieses sagst|du; der derselbe wohl Weise der|Kunst der|Heilkunde welcher|gerade auch
 this do|you|say; the same perhaps manner of|art medical which|justas also

ὥρτορικῆς^{AdjG} πῶς^{Adv} δῆ;^{Pt} ἐν^{Prp} ἀμφοτέραις^{AdjD} δεῖ^{PräAkt} διελέσθαι^{AorSM/PlInf} φύσιν,^A σώματος^G μὲν^{Pt}
 der|rhetorischen. wie denn; in beiden muss zu|sondern Natur, des|Körpers zwar
 of|rhetorical. how then; in both it|is|necessary to|distinguish nature, of|body at|least

ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐτέρᾳ,^{AdjD} ψυχῆς^G δεῖ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐτέρᾳ,^{AdjD} εἰ^{Kon} μέλλεις;_{PräAkt} μὴ^{Pt} τριβῇ^D
 in der anderen, der|Seele aber in der anderen, wenn du|beabsichtigst, nicht durch|Übung
 in the other, of|soul but in the other, if you|intend, not byroutine

μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἔμπειρίᾳ^D ἀλλὰ^{Kon} τέχνῃ,^D τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} φάρμακα^A καὶ^{Kon} τροφὴν^A
 allein und durch|Erfahrung sondern durch|Kunst, dem zwar Arzneien und Nahrung
 only and experience but byart, to|the|one at|least drugs and food

προσφέρων^N_{PräAkt} ὑγίειαν^A καὶ^{Kon} ῥώμην^A ἔμποιήσειν,_{FuAktInf} τῇ^{ArtD} δεῖ^{Kon} λόγους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dar|bringend Gesundheit und Stärke ein|wirken|werden, der aber Reden und auch
 offering health and strength to|produce, to|the other words and also

ἐπιτηδεύσεις^A νομίμους^{AdjA} πειθὼ^A ἦν^A_{Pr} ἂν^{Pt} βούλη_{PrÄM/PKnj} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A παραδώσειν._{FuAktInf} τὸ^{ArtN}
 Betätigungen gesetzliche Überredung welche wohl du|willst und Tugend übergeben|werden. das
 pursuits lawful persuasion which ever you|may|wish and virtue to|hand|over. the

γοῦν^{Pt} εἰκός,^N ὡ̄ι^V Σώκρατες,^V οὕτως.^{Adv} ψυχῆς^G [270c] οὖν^{Pt} φύσιν^A ἀξίως^{Adv} λόγου^G
 zumindest Wahrscheinliche, o Sokrates, so. der|Seele nun Natur würdig der|Rede
 at|least likely, O Socrates, thus. of|soul then nature worthily of|account

κατανοῆσαι_{AorSAktInf} οἷει_{PrÄM/P} δυνατὸν^{AdjN} εἶναι_{PräInfaAkt} ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} φύσεως;^G
 zu|verstehen meinst|du möglich zu|sein ohne der des ganzen Natur;
 to|understand do|you|think possible to|be without of|the off|the whole nature;

εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} Ἰπποκράτει^D γε^{Pt} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} Ἀσκληπιαδῶν^G δεῖ^{PräAkt} τι^N_{Pr} πιθέσθαι,_{AorM/PlInf}
 wenn zwar Hippokrates ja dem der Asklepiaden muss etwas zu|vertrauen,
 if at|least to|Hippocrates indeed the of|the Asclepiads it|is|necessary something to|be|persuaded,

οὐδὲ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} μεθόδου^G ταύτης.^G _{Pr} καλῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ὡ̄ι^V ἐταῖρε,^V λέγει._{PräAkt}
 auch|nicht über des|Körpers ohne der Methode dieser. gut denn, o Gefährte, spricht·
 not|even about body without of|the method off|this. well for, O companion, he|says.

χρὴ_{PräAkt} μέντοι^{Pt} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἰπποκράτει^D τὸν^{ArtA} λόγον^A ἔξετάζοντα^A_{PräAkt} σκοπεῖν_{PräInfaAkt} εἰ^{Kon}
 man|muss jedoch zu dem Hippokrates den Diskurs prüfend betrachten ob
 it|is|needful however inaddition to the Hippocrates the account examining to|consider if

συμφωνεῖ._{PräAkt} φημί._{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} φύσεως^G σκόπει_{PräAktImv} τί^A_{Pr} ποτε^{Pt} λέγει_{PräAkt}
 übereinstimmt. ich|sage. das also über der|Natur betrachte was denn sagt
 it|agrees. I|say. the then about nature consider what ever says

Ἰπποκράτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀληθῆς^{AdjN} λόγος.^N ἢ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὕδε^{Adv} δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι_{PräM/PlInf}
 Hippokrates und auch der wahre Diskurs. denn nicht so muss sich|denken
 Hippocrates and also the true account.then|surely not thus it|is|necessary to|think

περὶ^{Prp} [270d] ὄτουοῦν^G_{Pr} φύσεως.^G πρῶτον^{AdvSup} μέν,^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{Kon} πολυειδές^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt}
 über wessen|auch|immer Natur zuerst zwar, einfach oder viel|gestaltig ist
 about of|anything nature first at|least, simple or manyformed is

οὐ^G_{Pr} περὶ^{Prp} βουλησόμεθα_{FuM/P} εἶναι_{PräInfaAkt} αὐτοὶ^N_{Pr} τεχνικοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} δυνατοὶ^{AdjN}
 dessen über wir|werden|wollen zu|sein selbst kunst|kundig und anderen fähig
 of|which about we|shall|wish to|be ourselves skillful and another able

ποιεῖν, PräInfAkt ἔπειτα^{Adv} δέ, Kon ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἦ, PräAktKnj σκοπεῖν PräInfAkt τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 zu|machen, danach aber, wohl zwar einfach sei, betrachten die Kraft
 to|make, then but, if at|least simple it|may|be, to|consider the power
 αὐτοῦ, G Pr τίνα^A Pr πρὸς^{Prp} τί^A Pr πέφυκεν^{PerAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δρᾶν PräInfAkt ἔχον^A PräAkt ἦ Kon τίνα^A Pr εἰς^{Prp}
 seiner, welches zu was ist|von|Natur in das handeln habend oder welches in
 of|it, what|kind toward what it|has by nature into the to|do having or what|kind into
 τὸ^{ArtA} παθεῖν AorSAktInfl ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} πλείω^{AdjNKmp} εἴδη^A ἔχη, PräAktKnj ταῦτα^A Pr
 das leiden unter des, wenn aber mehrere Arten habe, dieses
 the to|suffer by the, if ever but more kinds it|may|have, these
 ἀριθμησάμενον, A AorSMed ὅπερ^N Pr ἐφ^{Prp} ἐνός, G Pr τοῦτο^A Pr ἵδεῖν AorSAktInfl ἐφ^{Prp} ἐκάστου, G Pr τῷ^{ArtD}
 auf|gezählt|habend, welches|gerade auf eines, dieses zu|sehen auf jedes, dem
 having|numbered, what on one, that to|see on each, by|the
 τί^A Pr ποιεῖν PräInfAkt αὐτὸ^A Pr πέφυκεν^{PerAkt} ἦ Kon τῷ^{ArtD} τί^A Pr παθεῖν AorSAktInfl ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 was tun es ist|von|Natur oder dem was leiden unter des;
 what to|do it has by nature or by|the what to|suffer by the
 κινδυνεύει, PräM/P ω̄ιⁱ Σώκρατες.^V ἦ ArtN γοῦν^{Pt} ἀνευ^{Prp} τούτων^G Pr μέθοδος^N ἔοίκοι^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ώσπερ^{Kon}
 es|scheint, o Sokrates. die zumindest ohne dieser Methode würde|gleichen wohl wie|gerade
 it|is|likely, O Socrates. the at|least without these method would|seem ever just|as
 [270e] τυφλοῦ^{AdjG} πορείᾳ^D ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπεικαστέον^{AdjN} τόν^{ArtA} γε^{Pt} τέχνῃ^D μετιόντα^A PräAkt
 eines|Blinden Gang. sondern nicht doch ist|zu|vergleichen den ja durch|Kunst nach|gehenden
 of|a|blind journey. but not indeed to|be|likened the at|least by|art pursuing
 ὅτιον^{Adv} τυφλῷ^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} κωφῷ, AdjD ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ώς, Kon ἄν^{Pt} τῷ^D τις^N Pr
 auf|jegendeine|Weise dem|Blinden noch dem|Tauben, sondern klar dass, wohl jemandem einer
 anything|at|all to|a|blind|man nor to|a|deaf|man, but clear that, ever to|him someone
 τέχνῃ^D λόγους^A διδῷ, PräAktKnj τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A δείξει^{FuAkt} ἀκριβῶς^{Adv} τῆς^{ArtG} φύσεως^G τούτου^G Pr πρὸς^{Prp}
 mit|Kunst Reden gebe, die Wesen wird|zeigen genau der Natur dieses auf|zu
 by|art speeches he|may|give, the essence he|will|show exactly of|the nature of|this toward
 ὃ^A Pr τοὺς^{ArtA} λόγους^A προσοίσει^{FuAkt} ξσται^{FuM/P} δέ^{Pt} που^{Adv} ψυχὴ^N τοῦτο^N Pr τί^A Pr μήν; Pt
 welches die Reden wird|hinzubringen· wird|sein aber wohl Seele dieses. was denn;
 which the speeches will|bring|to· will|be but I|suppose soul this. what indeed;

St. 271a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} ἦ ArtN ἄμιλλα^N αὐτῷ^D Pr τέταται^{PerM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A Pr πᾶσα^{AdjN} πειθῶ^N γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 demnach die Wettstreit ihm ist|aufgestellt auf|zu dieses ganz Überredung denn in
 then|surely the contest to|him has|been|set toward this whole Persuasion for in
 τούτῳ^D ποιεῖν PräInfAkt ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} ἦⁱ γάρ,^{Pt} ναι. i) δῆλον^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὅτι^{Kon} ὁ ArtN Θρασύμαχός^N τε^{Pt}
 diesem zu|machen versucht. doch denn; ja. klar also dass der Thrasymachos und
 this to|do attempts. indeed for; yes. clear then that the Thrasymachus and
 καὶ^{Kon} ὃς^N Pr ἀν^{Pt} ἄλλος^{AdjN} σπουδῇ^D τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA} διδῷ, PräAktKnj πρῶτον^{Adv} πάσῃ^{AdjD}
 auch welcher wohl ein|anderer mit|Eifer Kunst rhetorisch gebe, zuerst mit|aller
 also who ever another with|earnestness art rhetorical he|may|give, first with|all
 ἀκριβείᾳ^D γράψει^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποιήσει^{FuAkt} ψυχὴν^A ἵδεῖν, AorSlnfAkt πότερον^{Kon} εν^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅμοιον^{AdjA}
 Genauigkeit wird|schreiben und auch wird|machen Seele zu|sehen, ob eins und ähnlich
 precision he|will|write and also he|will|make soul to|see, whether one and similar
 πέφυκεν^{PerAkt} ἦ Kon κατὰ^{Prp} σώματος^G μορφὴν^A πολυειδές^{AdjA} τοῦτο^N Pr γάρ^{Pt} φαμεν^{PräAkt} φύσιν^A
 ist|von|Natur oder nach des|Körpers Gestalt vielgestaltig dies denn wir|sagen Natur
 has|by|nature or according|to of|body form many|formed this for we|say nature
 εἶναι PräInfAkt δεικνύναι, PräInfAkt παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεύτερον^{Adv} δέ^{Pt} γε, Pt ὅτῳ^D τί^A Pr
 zu|sein zu|zeigen. ganz|und|gar zwar nun. zweitens aber ja, womit was
 to|be to|show. entirely indeed then. second but at|least, by|what what
 ποιεῖν PräInfAkt ἦ Kon παθεῖν AorSlnfAkt ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πέφυκεν, PerAkt τί^A Pr μήν, Pt τρίτον^{Adv} [271b] δέ^{Pt}
 zu|tun oder zu|leiden unter|von dem es|ist|von|Natur. was denn; drittens aber
 to|do or to|suffer under|by of|the it|has|by|nature. what indeed; third but

δῆ^{Pt} διαταξάμενος^N AorMed τὰ^{ArtA} λόγων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχῆς^G γένη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τούτων^G Pr
 ja geordnet|habend die der|Reden und auch der|Seele Arten und die dieser
 indeed having|arranged the of|speeches and also of|soul kinds and the of|these

παθήματα^A δίεισι^{PräAkt} πάσας^{AdjA} αἰτίας,^A προσαρμόττων^N PräAkt ἔκαστον^{AdjA} ἔκάστῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 Leidenschaften geht|durch alle Ursachen, anpassend jedes|Einzelne|jedem|Einzelnen und
 affections help|passes|through all causes, fitting|to each to|each and

διδάσκων^N PräAkt οὕτω^A Pr οὕσα^N PräAkt ὑφ^{'Prp} οἴων^G Pr λόγων^G δι^{'Prp} ἦν^A Pr αἰτίαν^A ἔξ^{Prp}
 lehrend welcher|Art seiend unter|von welchen der|Reden durch welche Ursache aus
 teaching of|what|sort being under|by of|what|sort of|speeches through which cause out|of

ἀνάγκης^G ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} πείθεται, PräM/P ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπειθεῖ. PräAkt κάλλιστα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἂν, Pt ὡς^{Kon}
 Notwendigkeit die zwar wird|überzeugt, die aber ist|ungehorsam. am|schönsten jedenfalls wohl, wie
 necessity the indeed is|persuaded, the but disobeys. most|finely at|least ever, as

ἔοικ',^{PerAkt} ἔχοι^{PräAktOp} οὕτως.^{Adv} οὕτοι^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν, Pt ω̄ⁱ φίλε, AdjV ἄλλως^{Adv} ἐνδεικνύμενον^A PräM/P
 es|scheint, würde|stehen so. keineswegs zwar nun, o Freund, anders aufgezeigt|werdend
 it|seems, might|have thus. not|indeed indeed then, O friend, otherwise showing|forth

ἡ^{Kon} λεγόμενον^A PräM/P τέχνη^D ποτὲ^{Pt} λεχθήσεται^{FuPas} ἡ^{Kon} γραφήσεται^{FuPas} οὕτε^{Kon} τι^N Pr
 als gesagt|werdend mit|Kunst einst wird|gesagt|werden oder wird|geschrieben|werden weder etwas
 than being|said by|art ever will|be|said or will|be|written neither anything

ἄλλο^{AdjN} [271c] οὕτε^{Kon} τοῦτο.^N Pr ἄλλο^{Kon} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} γράφοντες,^N PräAkt ὕν^G Pr σὺ^N Pr ἀκήκοας,^{PerAkt}
 anderes noch dieses. sondern die jetzt schreibend, deren du hast|gehört,
 other nor this. but the now writing, of|whom you have|heard,

τέχνας^A λόγων^G πανοῦργοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀποκρύπτονται, PräM/P εἰδότες^N PerAkt ψυχῆς^G πέρι^{Prp}
 Künste der|Reden verschlagen sind und verbergen|sich, wissend der|Seele über
 arts of|words unscrupulous are and hide|themselves, having|known of|soul about

παγκάλως^{Adv} πρὸν^{Prp} ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπου^A τοῦτον^A Pr λέγωσι^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφωσι, PräAktKnj
 aufs|Beste· bevor wohl also den Weg diese|Weise sie|sagen und auch sie|schreiben,
 excellently· before ever then the manner this they|may|say and also they|may|write,

μὴ^{Pt} πειθώμεθα PräM/P αὐτοῖς^D Pr τέχνη^D γράφειν. PräInfAkt τίνα^A Pr τοῦτον,^A Pr αὐτὰ^A Pr μὲν^{Pt}
 nicht lassen|wir|uns|überzeugen ihnen mit|Kunst zu|schreiben. welchen diesen; gerade|die zwar
 not we|may|be|persuaded by|them by|art to|write. what|kind|of this; themselves indeed

τὰ^{ArtA} ῥήματα^A εἰπεῖν AorSinfAkt οὐκ^{Pt} εὔπετες.^{AdjN} ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} γράφειν, PräInfAkt εἰ^{Kon}
 die Worte zu|sagen nicht leicht· wie aber es|ist|nötig zu|schreiben, wenn
 the phrases to|speak not easy· but as it|is|necessary to|write, if

μέλλει^{PräAkt} τεχνικῶς^{Adv} ἔχειν PräInfAkt καθ'^{Prp} ὅσον^A Pr ἐνδέχεται, PräM/P λέγειν PräInfAkt ἔθέλω. PräAkt
 beabsichtigt kunstgerecht zu|verhalten nach so|weit es|ist|möglich, zu|sagen ich|will.
 it|is|about artfully to|be|in|state according|to as|much|as it|is|possible, to|speak I|wish.

λέγε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} λόγου^G δύναμις^N τυγχάνει^{PräAkt} ψυχαγωγία^N οὕσα^N Pr τὸν^{ArtA} [271d]
 sprich doch. da|ja der|Rede Kraft trifft|zu Seele|Führung seiend, den
 speak indeed. since of|speech power happens soul|leading being, the

μέλλοντα^A PräAkt ῥητορικὸν^{AdjA} ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ἀνάγκη^N εἰδέναι^{PerInfAkt} ψυχὴ^N ὅσα^N Pr εῖδη^A
 im|Begriff|seienden rhetorisch werden|zu|sein Notwendigkeit zu|wissen Seele wie|viele Arten
 being|about rhetorical to|be|going|to|be necessity to|know soul as|many|as kinds

ἔχει^{PräAkt} ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} τόσα^N Pr καὶ^{Kon} τόσα,^N Pr καὶ^{Kon} τοῖα^N Pr καὶ^{Kon} τοῖα,^N Pr ὅθεν^{Adv}
 hat. es|ist also so|viele und so|viele, und so|beschaffene und so|beschaffene, woher
 has. there|is then so|many and so|many, and such and such and such, whence

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοιοῖς, AdjN οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιοῖς^{AdjN} γίγνονται. PräM/P τούτων^G Pr δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} οὕτω^{Adv}
 die zwar solche, die aber solche entstehen. dieser aber ja so
 the indeed such|as|these, the but such|as|these become. of|these but indeed thus

διῃρημένων,^G PerM/P λόγων^G αὖ^{Pt} τόσα^N Pr καὶ^{Kon} τόσα^N Pr ἔστιν^{PräAkt} εἶδη,^N τοιόνδε^{AdjN}
 getrennt|worden|seiender, der|Reden wiederum so|viele und so|viele es|gibt Arten, solcher|Art
 having|been|divided, of|speeches again so|many and so|many there|are kinds, of|such|a|kind

ζκαστον.^N _{Pr} οι^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοιούδε^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιῶνδε^{AdjG} λόγων^G διὰ^{Prp} τήνδε^A _{Pr}
 jedes|einzelne. die zwar nun solche unter|von den solchen Reden durch diese
 each. the indeed then such|as|these under|by the of|such|as|these of|speeches through this|here
 τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A ἔξ^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιάδε^{AdjA} εὔπειθεῖς^{AdjN} οι^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιούδε^{AdjN} διὰ^{Prp} τάδε^A _{Pr}
 die Ursache zu|in die solchen leicht|zu|überzeugen, die aber solche durch diese
 the cause into the such|things compliant, the but such|as|these through these|things
 δυσπειθεῖς^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ἵκανως^{Adv} νοήσαντα,^A _{AorAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A _{Pr}
 schwer|zu|überzeugen· es|ist|nötig ja diese hinreichend erkannt|habend, nach diesem
 hard|to|persuade· it|is|necessary indeed these sufficiently having|perceived, after these
 θεώμενον^A _{PräM/P} αὐτὰ^A _{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξειν^D ὄντα^A _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πραττόμενα,^A _{PräM/P} ὀξέως^{Adv}
 betrachtend sie|selbst in den Handlungen seiend und auch getan|werdend, scharf
 observing them in the actions being and also being|done, sharply
 [271e] τῇ^{ArtD} αἰσθήσει^D δύνασθαι^{PräM/Plnf} ἐπακολουθεῖν,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} εἴναι^{PräInfAkt} πω^{Pt}
 der Wahrnehmung zu|vermögen zu|nachfolgen, oder nichts zu|sein noch
 with|the perception to|be|able to|follow|after, or nothing to|be yet
 πλέον^{AdjAKmp} αὐτῷ^D _{Pr} ὡν^G _{Pr} τότε^{Adv} ἥκουεν^{ImpAkt} λόγων^G συνών.^N _{PräAkt}
 mehr ihm derer damals hörte der|Reden bei|wohnend.
 more to|him of|which then he|was|listening of|words being|with.

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν^{AorSinfAkt} τε^{Pt} ἵκανως^{Adv} ἔχῃ^{PräAktKnj} οἶος^N _{Pr} ὑφ^{Prp} οὕων^G _{Pr} πείθεται,^{PräM/P}
 sobald aber zu|sagen und hinreichend habe wie unter|von welchen wird|überzeugt,
 whenever but to|say and sufficiently he|may|have of|what|sort under|by of|what|sort is|persuaded,
 παραγιγνόμενόν^A _{PräM/P} τε^{Pt} δυνατὸς^{AdjN} _{PräAktKnj} διαισθανόμενος^N _{PräM/P} ἔσαυτῷ^D _{Pr} ἐνδείκνυσθαι_{PräM/Plnf}
 hinzu|kommen und fähig sei wahrnehmend|unterscheidend|selbst zu|zeigen
 being|present and able he|may|be perceiving|clearly to|himself to|show
 ὅτι^{Kon} οὗτός^N _{Pr} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὕτη^N _{Pr} ἡ^{ArtN} φύσις^N περὶ^{Prp} ἣς^G _{Pr} τότε^{Adv} ἥσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι,^N
 dass dieser ist und diese die Natur über welcher damals waren die Reden,
 that this is and this the nature about which then were the speeches,
 νῦν^{Adv} ἔργω^D παροῦσά^N _{PräAkt} οἱ,^D _{Pr} ἦ^D _{Pr} προσοιστέον^{AdjN} τούσδε^A _{Pr} ὥδε^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπὶ^{Prp}
 jetzt in|der|Tatanwesend|seiend ihm, wobei ist|hinzubringen diese so die Reden auf
 now in|deed being|present to|him, by|which to|be|brought|to these|here thus the speeches unto
 τὴν^{ArtA} τῶνδε^G πειθώ,^A ταῦτα^A δὴ^{Pt} ἥδη^{Adv} πάντα^{AdjA} ἔχοντι,^D _{PräAkt} προσλαβόντι^D _{AorSAkt}
 die dieser Überredung, dieses aber schon alles habend, hinzu|genommen|habend
 the of|these|here persuasion, these but|now already all to|one|having, to|one|having|taken|besides
 καιροὺς^A τοῦ^{ArtG} πότε^{Adv} λεκτέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπισχετέον,^{AdjN} βραχυλογίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon}
 Gelegenheiten des wann zu|sagen|seiend und zu|innehmen|seiend, der|Kurz|Rede und wiederum und
 opportune|times of|the when to|be|said and to|be|held|back, of|short|speeches and again and
 ἐλεινολογίας^G καὶ^{Kon} δεινώσεως^G ἐκάστων^{AdjG} τε^{Pt} ὄσα^A ἀν^{Pt} εἰδη^A μάθῃ_{AorSAktKnj}
 Jammer|Rede und Schreckens|Steigerung der|jeweiligen und|auch wie|viele wohl Arten erlerne
 of|lamentation|speech and of|amplification of|each|things and as|many|as ever kinds he|may|learn
 λόγων,^G τούτων^G _{Pr} τὴν^{ArtA} εύκαιριαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκαιρίαν^A διαγνόντι,^D _{AorSAkt} καλῶς^{Adv} τε^{Pt}
 der|Reden, dieser die gute|Gelegenheit und auch Unzeit unterschieden|habend, gut und
 of|speeches, of|these the timeliness and also untimeliness|one|having|discerned, well and
 καὶ^{Kon} τελέως^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} _{Pr} τέχνη^N ἀπειρασμένη,^N _{PerM/P} πρότερον^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὅτι^{Kon}
 und vollkommen ist die Kunst vollbracht|worden, vorher aber nicht· sondern was
 and fully is the art having|been|worked|out, earlier indeed not· but that
 ἀν^{Pt} αὐτῷ^G _{Pr} τις^N _{Pr} ἐλλείπη^{PräAktKnj} [272b] λέγων^N _{PräAkt} ἢ^{Kon} διδάσκων^N _{PräAkt} ἢ^{Kon}
 auch|immer von|diesen jemand fehle sagend oder lehrend oder
 ever of|them someone may|lack speaking or teaching or
 γράφων,^N _{PräAkt} φῆ^{PräAktKnj} δὲ^{Pt} τέχνη^D λέγειν,^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} πειθόμενος^N _{PräM/P} κρατεῖ._{PräAkt}
 schreibend, behauptet aber mit|Kunst zu|reden, der nichtsich|überzeugen|lassende siegt.
 writing, he|may|say but by|art to|speak, the not being|persuaded prevails.

τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν;^{Pt} φήσει_{FuAkt} ὅσως^{Adv} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς, ^N ω̄^{ij} Φαῖδρος^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Σώκρατες, ^N
 was denn nun; wird|sagen vielleicht der Zusammen|Schreiber, o Phaidros und auch Sokrates,
 what indeed then; he|will|say perhaps the together|writer, O Phaedrus and also Socrates,
 δοκεῖ^{PräAkt} οὕτως;^{Adv} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} πως^{Adv} ἀποδεκτέον^{AdjN} λεγομένης^G_{PräM/P} λόγων^G τέχνης;^G
 scheint so; nicht anders irgendwie anzunehmen|seiend gesagt|werdender der|Reden der|Kunst;
 it|seems thus; not otherwise in|some|way to|be|accepted of|being|said of|speeches of|art;
 ἀδύνατόν^{AdjN} που,^{Adv} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V ἄλλως^{Adv} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt} σμικρόν^{AdjA} γε^{Pt} φαίνεται_{PräM/P} ἔργον.^N
 unmöglich wohl, o Sokrates, anders und|doch nicht klein ja erscheint Werk.
 impossible I|suppose, O Socrates, otherwise and|yet not small at|least it|appears work.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,_{PräAkt} τούτου^G_{Pr} τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρὴ_{PräAkt} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἄνω^{Adv}
 Wahres sagt. dessen gewiss wegen man|muss alle die Reden hinauf
 true|things you|say. of>this indeed for|the|sake|of|it|is|needful all the speeches upwards
 καὶ^{Kon} κάτω^{Adv} μεταστρέφοντα^A_{PräAkt} ἐπισκοπεῖν_{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τίς^N_{Pr} πῃ^{Adv} ράων^{AdjNKmp} [272c]
 und hinab um|wendend zu|prüfen ob einer irgendwo leichter
 and downwards turning|about to|examine if anyone anywhere easier
 καὶ^{Kon} βραχυτέρα^{AdjNKmp} φαίνεται_{PräM/P} ἐπ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ὁδός, ^N ίνα^{Kon} μὴ^{Pt} μάτην^{Adv} πολλὴν^{AdjA}
 und kürzer erscheint zu|lauf sie Weg, damit nicht vergeblich viel
 and shorter appears toward her|it road, in|order|that not vainly much
 ἀπίη_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} τραχεῖαν,^{AdjA} ἔξօν^N_{PräAkt} ὀλίγην^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λείαν.^{AdjA} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} τινά^A_{Pr}
 fort|gehe und rau, es|sei|möglich wenig und auch glatt. sondern wenn irgendeine
 it|may|go|away and rough, being|possible little and also smooth. but if some
 πῃ^{Adv} βοήθειαν^A ἔχεις_{PräAkt} ἐπακηκοώς^N_{PerAkt} Λυσίου^G ἡ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλου, ^{AdjG} πειρῶ_{PräM/Plmv}
 irgendwoher Hilfe hast zu|gehört|habend des|Lysias oder irgendeines anderen, versuche
 anywhere help you|have having|overheard of|Lysias or of|someone else, try
 λέγειν_{PräInfAkt} ἀναμιμησκόμενος.^N_{PräM/P} ἔνεκα^{Prp} μὲν^{Pt} πείρας^G ἔχοιμ[']_{PräAktOp} ἄν,^{Pt} ἀλλ^{Kon}
 zu|sagen sich|erinnernd. wegen zwar der|Erprobung hätte wohl, aber
 to|speak calling|to|mind. for|the|sake|of|indeed trial I|might|have ever, but
 οὔτι^{Pt} νῦν^{Adv} γ^{Pt} οὔτως^{Adv} ἔχω_{PräAkt} βούλει_{PräM/P} οὖν^{Pt} ἔγω^N_{Pr} τινά^A_{Pr} εἴπω_{AorSAktKnj} λόγον^A
 keineswegs jetzt gerade so bin|so. willst nun ich einen sagen Diskurs
 not|at|all now at|least thus I|am|disposed. do|you|wish then I some I|may|say speech
 ὃν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τινων^G_{Pr} ἀκήκοα;_{PerAkt} τί^A_{Pr} μήν;^{Pt} λέγεται_{PräM/P} γοῦν,^{Pt} ω̄^{ij} Φαῖδρος,^V
 welchen der über dieses einiger habe|gehört; was denn; wird|gesagt jedenfalls, o Phaidros,
 which of|the about these|things of|some I|have|heard; what indeed; it|is|said at|least, O Phaedrus,
 δίκαιον^{AdjN} εἰναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λύκου^G εἰπεῖν._{AorSlnfAkt} καὶ^{Kon} [272d] σύ^N_{Pr} γε^{Pt}
 gerecht zu|sein auch das des Wolfes zu|sagen. und du ja
 just to|be and the of|the of|wolf to|say. and you at|least
 οὔτω^{Adv} ποίει_{PräAktImv}
 so mache.
 thus do.

St. 273a

[Σωκράτης]: φασὶ_{PräAkt} τοίνυν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} οὔτω^{Adv} ταῦτα^A_{Pr} δεῖν_{PräInfAkt} σεμνύνειν_{PräInfAkt} οὐδ^{Kon} ἀνάγειν_{PräInfAkt}
 sie|sagen nun|also nichts so dieses nötig|sein erheben noch hinauf|führen
 they|say then|indeed nothing thus these|things to|need to|make|solemn nor|now to|lead|up
 ἄνω^{Adv} μακρὰν^{AdjA} περιβαλλομένους.^A_{PräM/P} παντάπασι^{Adv} γάρ,^{Pt} δὲ^N_{Pr} καὶ^{Kon} κατ[']_{Prp} ἀρχὰς^A
 hinauf weit um|legend|seiend ganz|und|gar denn, was und gemäß den|Anfängen
 up far wrapping|around entirely for, which and according|to beginnings
 εἴπομεν_{AorAkt} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ὅτι^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἀληθείας^G μετέχειν_{PräInfAkt} δέοι_{PräAktOp}
 wir|sagten dieses des Diskurses, dass nichts der|Wahrheit teilhaben es|wäre|nötig
 we|said of>this of|the speech, that nothing of|truth to|share it|would|be|necessary
 δικαίων^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} πέρι^{Prp} πραγμάτων,^G ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G γε^{Pt} τοιούτων^{AdjG} φύσει^D
 gerechter|Dinge oder guter über Dinge, oder auch der|Menschen ja solcher von|Natur
 of|just|things or of|good|things about of|affairs, or and of|humans at|least of|such by|nature

ὅντων^G PräAkt ἥ Kon τροφῆ^D τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A PräAkt ίκανῶς^{Adv} ὁητορικὸν^{AdjA} ξεσθαι._{FuM/Plnf}
 seiender oder durch|Ernährung, den beabsichtigend|seienderhinreichend rhetorisch werden.
 being or by|upbringing, the being|about sufficiently rhetorical to|be|going|to|be.

τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^N Pr ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δικαστηρίοις^D τούτων^G Pr ἀληθείας^G μέλειν^{PräInfaKt}
 das ganz|und|gar denn nichts in den Gerichtshöfen dieser der|Wahrheitam|Herzen|liegen
 the entirely for nothing in the law|courts of|these of|truth to|be|a|care

οὐδενί,^D Pr ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πιθανοῦ^{AdjG} τοῦτο^N Pr [272e] δ̄^{Pt} εἶναι^{PräInfaKt} τὸ^{ArtN} εἰκός,^N PerAkt ὡ^D Pr
 niemandem, sondern des Überzeugenden· dies ja zu|sein das Wahrscheinliche, dem
 to|no|one, but of|the plausible· this but to|be the likely, to|which

δεῖν^{PräInfaKt} προσέχειν^{PräInfaKt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A PräAkt τέχνη^D ἔρειν._{FuInfaKt} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὰ^A Pr
 es|ist|nötig auf|zu|merken den beabsichtigend|seiendermit|Kunst reden|werden. auch|nicht denn selbst
 it|is|necessary to|pay|attention the being|about by|art to|say. and|not for the|very

τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A AorPas δεῖν^{PräInfaKt} λέγειν^{PräInfaKt} ἐνίοτε,^{Adv} ἔαν^{Kon} μὴ^{Pt} εἰκότως^{Adv} ἥ^{PräAktKnj}
 die getan|worden es|ist|nötig zu| sagen manchmal, wenn nicht wahrscheinlich|weise sei
 the things|done it|is|necessary to|say sometimes, if|ever not plausibly it|may|be

πεπραγμένα,^A PerM/P ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα,^A PerAkt ἔν^{Prp} τε^{Pt} κατηγορίᾳ^D καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ,^D καὶ^{Kon}
 vollbracht|wordene, sondern die Wahrscheinlichen, in und Anklage und Verteidigung, und
 having|been|done, but the likely|things, in and accusation and defense, and

πάντως^{Adv} λέγοντα^A PräAkt τὸ^{ArtA} δὴ^{Pt} εἰκὼ^N PerAkt διωκτέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfaKt} πολλὰ^{AdjA}
 auf|jeden|Fall sagend|seienden das ja das|Wahrscheinliche zu|verfolgen|seiend zu|sein, vieles
 altogether speaking the indeed the|likely to|be|pursued to|be, many

εἰπόντα^A AorSAkt χαίρειν^{PräInfaKt} τῷ^{ArtD} ἀληθεῖ.^D τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 gesagt|habend Lebewohl|sagen der Wahrheit· dies denn durch das|Ganze des Diskurses
 having|said to|bid|farewell to|the true· this for through of|all of|the speech

γιγνόμενον^N PräM/P τὴν^{ArtA} ἀπασαν^{AdjA} τέχνην^A πορίζειν._{PräInfaKt} αὐτά^N Pr γε^{Pt} ὡ^{ij} Σώκρατες,^V
 werdend|seiend die ganze Kunst verschaffen. dieses|gerade ja, o Sokrates,
 becoming the whole art to|provide. these|very indeed, O Socrates,

διελήλυθας^{PerAkt} ἀ^A Pr λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A τεχνικὸν^{AdjN} προσποιούμενον^N PräM/P
 du|bist|durchgegangen was sie|sagen die über die Reden fachkundig vorgebend|seiend
 you|have|gone|through|which they|say the about the speeches technical pretending

εἶναι· PräInfaKt ἀνεμνήσθην^{AorM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} βραχέως^{Adv} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG}
 zu|sein· ich|erinnerte|mich denn dass in dem vorher kurz des solchen
 to|be· ||recalled for that in the formerly briefly of|the such

ἐφηψάμεθα,^{AorMed} δοκεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr πάμμεγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfaKt} τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} ταῦτα.^A Pr ἀλλὰ^{Kon}
 wir|haben|berührt, scheint aber dies über|groß zu|sein denen über dieses. sondern
 we|touched|upon, it|seems but this very|great to|be to|the about these|things. but

μὴν^{Pt} τόν^{ArtA} γε^{Pt} Τεισίαν^A αὐτὸν^A Pr πεπάτηκας^{PerAkt} ἀκριβώς^{Adv} εἰπέτω^{AorSAktImv} τούνυ^{Pt} καὶ^{Kon}
 ja den ja Tisias selbst du|hast|getroffen genau er|soll|sagen also auch
 indeed the at|least Tisias himself you|have|trodden precisely let|him|say then|now and

τόδε^A Pr ἡμῖν^D Pr ὁ^{ArtN} Τεισίας,^N μή^{Pt} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} [273b] εἰκὼ^N PerAkt ἥ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 dieses uns der Tisias, nicht etwas anderes sagt das Wahrscheinliche oder das
 this to|us the Tisias, not anything other he|says the likely or the

τῷ^{ArtD} πλήθει^D δοκοῦν.^N PräAkt τὶ^N Pr γὰρ^{Pt} ἄλλο;^{AdjN} τοῦτο^N Pr δῆ^{Pt} ὡς^{Kon} ξοικε,_{PerAkt} σοφὸν^{AdjA}
 der Menge scheinende. was denn anders; dies ja, wie es|scheint, weise
 to|the multitude seeming. what for other; this indeed, as it|seems, wise

εὑρῶν^N AorSAkt ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} τεχνικὸν^{AdjA} ἔγραψεν^{AorAkt} ὡς^{Kon} ἔάν^{Kon} τις^N Pr ἀσθενῆ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 gefunden|habend zugleich und kunst|mäßig er|schrieb dass wenn jemand schwach und
 having|found at|once and artful he|wrote that if|ever someone weak and

ἀνδρικὸς^{AdjN} ἴσχυρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλὸν^{AdjA} συγκόψας,^N AorSAkt ιμάτιον^A ἥ^{Kon} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA}
 manhaft einen|starken und feigen zusammen|geschlagen|habend, Mantel oder irgendetwas anderes
 manly strong and cowardly having|beaten, cloak or something other

ἀφελόμενος^N εἰς^{Prp} δικαστήριον^A ἄγηται^{PräM/PKnj} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} τάληθὲς^{AdjA}
 abgenommen|habend|sich, in Gerichts|hof geführt|werde, es|ist|nötig ja das|Wahre
 having|taken|away|for|himself, into law|court he|may|be|led, it|is|necessary indeed the|true

μηδέτερον^{AdjA} λέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δειλὸν^{AdjA} μή^{Pt} ύπο^{Prp} μόνου^{AdjG} φάναι^{PräInfAkt}
 keines|von|beiden zu|sagen, sondern den zwar feigen nicht unter eines|einzigem sagen
 neither to|say, but the at|least cowardly not under of|only to|say

τοῦ^{ArtG} ἀνδρικοῦ^{AdjG} συγκεκόφθαι,^{PerM/Plnf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦτο^A μὲν^{Pt} ἔλέγχειν^{PräInfAkt} ὡς^{Kon}
 des Mannhaftenzusammen|geschlagen|worden|zu|sein, den aber dies zwar zu|widerlegen dass
 of|the manly to|have|been|beaten, the but this at|least to|refute as

μόνω^{AdjD} ἥστην,^{ImpAkt} ἐκείνῳ^D δὲ^{Pt} καταχρήσασθαι^{AorSMedInf} τῷ^{ArtD} [273c]
 dem|Einzigem ich|war, jenem aber missbraucht|zu|haben|sich dem
 alone II|was, to|that|one but to|misure the

πῶς^{Adv} δέ^{Pt} αὐ^{Pt} ἐγὼ^N τοιόσδε^{AdjN} τοιῷδε^{AdjD} ἐπεχείρησα;^{AorAkt}
 wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen ich|unternahm;
 how but ever I such to|such I|attempted;

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ἔρει^{FuAkt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔσωτοῦ^G κάκην,^{AdjA} ἀλλά^{Kon} τι^A ἄλλο^{AdjA}
 der aber nicht wird|sagen ja die seiner|selbst Schlechtigkeit, sondern etwas anderes
 the but not he|will|say indeed the of|him|self badness, but something other

ψεύδεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρῶν^N τάχ^{Adv} αὐ^{Pt} ἔλεγχόν^A πῃ^{Adv} παραδοῖν^{AorAktOp} τῷ^{ArtD} ἀντιδίκω^D
 lügen|zu|sich unternehmend bald wohl Widerlegung irgendwo übergeben|würde dem Gegner.
 to|lie attempting perhaps ever refutation in|some|way he|might|hand|over to|the opponent.

καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὰλλα^A δὴ^{Pt} τοιαῦτ^{AdjA} ἄττα^A ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τέχνη^D λεγόμενα.^N οὐ^{Pt}
 und über die|anderen ja solche einige ist die mit|Kunst gesagt|werden. nicht
 and about the|others indeed such certain|things is the by|art being|said. not

γάρ,^{Pt} ω̄ⁱⁱ Φαῖδρε;^V τι^N μήν,^{Pt} φεῦ,ⁱⁱ δεινῶς^{Adv} γ^{Pt} ξοικεν^{PerAkt} ἀποκεκρυμένην^A τέχνη^A
 denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es|scheint verborgen|seiend Kunst
 for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it|seems having|been|hidden art

ἀνευρεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Τεισίας^N ἢ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστις^N δὴ^{Pt} ποτ'^{Pt} ων^N τυγχάνει^{PräAkt}
 aufzufinden der Tisia oder ein|anderer wer|auch|immer ja einmal seiend trifft|zu
 to|discover the Tisia or other whoever indeed ever being happens

καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} χαίρει^{PräAkt} ὀνομαζόμενος.^N ἀτάρ,^{Kon} ω̄ⁱⁱ ἔταρε,^V τούτῳ^D ἡμεῖς^N
 und woher|auch|immer sich|freut genannt|werden. aber, o Gefährte, diesem wir
 and from|where he|rejoices being|named. but, O companion, to|this we

πότερον^{Kon} λέγωμεν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} [273d] ποῖον^{AorAkt} ὅτι,^{Kon} ω̄ⁱⁱ Τεισία,^V πάλαι^{Adv} ἡμεῖς,^N
 ob wir|sagen oder nicht— das welches; dass, o Tisia, schon|lange wir,
 whether we|may|say or not— the what|kind; that, O Tisia, long|ago we,

πρὶν^{Prp} καὶ^{Kon} σε^A παρελθεῖν,^{AorSAktInf} τυγχάνομεν^{PräAkt} λέγοντες^N ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} τοῦτο^N τὸ^{ArtN}
 ehe auch dich vorüber|zu|kommen, wir|treffen|zu sagend dass ja dies das
 before even you to|come|by, we|happen saying as then this the

εἰκὸς^N τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} δι^{’Prp} ὁμοιότητα^A τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} τυγχάνει^{PräAkt}
 Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit der Wahrheit trifft|zu
 likely to|the many through likeness of|the true happens

ἐγγιγόμενον.^N τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμοιότητας^A ἄρτι^{Adv} διήλθομεν^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} πανταχοῦ^{Adv} ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
 entstehend die aber Ähnlichkeiten soeben wir|durchliefen dass überall der die
 being|born|in the but likenesses just|now we|went|through that everywhere the the

ἀλήθειαν^A εἰδὼς^N κάλλιστα^{AdvSup} ἐπίσταται^{PräM/P} εύρίσκειν^{PräInfAkt} ὕστ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἄλλο^{AdjN}
 Wahrheit gewusst|habend am|besten versteht|sich zu|finden. sodass wenn zwar anderes
 truth having|known most|finely he|knows to|find. so|that if at|least other

τι^N περὶ^{Prp} τέχνης^G λόγων^G λέγεις,^{PräAkt} ἀκούοιμεν^{PräAktOp} ἀν^{’Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} οἷς^D νυνδὴ^{Adv}
 etwas über der|Kunst der|Reden du|sagst, wir|würden|hören wohl wenn aber nicht, denen soeben
 thing about of|art of|words you|say, we|might|hear ever if but not, to|which just|now

διήλθομεν _{AorSAkt} πεισόμεθα, _{FuM/P} ώς _{Kon} ἐὰν _{Kon} μῆ _{Pt} τις _N _{Pr} τῶν _{ArtG} τε _{Pt} ἀκουσομένων ^G _{PräM/P}
 wir|durchliefen wir|werden|überzeugt|sein, wenn nicht jemand der und Hören|werdenden
 we|went|through we|shall|be|persuaded, that if|ever not someone of|the and of|those|about|to|hear
 τὰς ^{ArtA} [273e] φύσεις ^A διαριθμήσηται, _{AorM/PKnj} καὶ _{Kon} κατ', _{Prp} εἰδη ^A τε _{Pt} διαιρεῖσθαι _{PräM/Plnf} τὰ ^{ArtA}
 die Naturen aufzählen|möge|sich, und nach Arten und geteilt|zu|werden die
 the natures he|may|enumerate, and according|to forms and to|be|divided the
 ὄντα ^A _{PräAkt} καὶ _{Kon} μᾶς _{AdjD} ἴδεις ^D δυνατὸς _{AdjN} ἢ _{PräAktKnj} καθ', _{Prp} ἔν _{AdjA} ἔκαστον _{AdjA}
 seienden und einer Idee fähig sei nach einem je|einzelnen
 beings and with|one form able he|may|be according|to one each
 περιλαμβάνειν, _{PrälInfAkt} οὐ _{Pt} ποτ', _{Pt} ἔσται, _{FuM/P} τεχνικὸς _{AdjN} λόγων ^G πέρι _{Prp} καθ', _{Prp} ὅσον ^A _{Pr} δυνατὸν _{AdjN}
 umfassen, nicht je wird|sein kunst|kundig der|Reden über nach so|weit möglich
 to|embrace, not ever he|will|be artful of|words about according|to as|much possible
 ἀνθρώπῳ. ^D ταῦτα _N _{Pr} δὲ _{Pt} οὐ _{Pt} μὴ _{Pt} ποτε _{Adv} κτήσηται, _{AorM/PKnj} ἔνευ _{Prp} πολλῆς _{AdjG} πραγματείας ^G
 dem|Menschen. dieses aber nicht nicht je erwerben|möge ohne vieler Beschäftigung.
 for|a|human. these but not by|no|means ever he|may|acquire without much study·
 ἥν ^A οὐ _{Pt} ἔνεκα _{Prp} τοῦ _{ArtG} λέγειν _{PrälInfAkt} καὶ _{Kon} πράττειν _{PrälInfAkt} πρὸς _{Prp} ἀνθρώπους ^A δεῖ _{PräAkt}
 welche nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 which not for|the|sake|of of|the to|speak and to|do towards humans it|is|necessary
 διαπονεῖσθαι _{PräM/Plnf} τὸν _{ArtA} σώφρονα, _{AdjA} ἀλλὰ _{Kon} τοῦ _{ArtG} θεοῖς ^D κεχαρισμένα ^A _{PerM/P} μὲν _{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|gewordenes zwar
 to|labor|through the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least
 λέγειν _{PrälInfAkt} δύνασθαι, _{PräM/Plnf} κεχαρισμένως _{Adv} _{PerM/P} δὲ _{Pt} πράττειν _{PrälInfAkt} τὸ _{ArtA} πᾶν _{AdjA} εἰς _{Prp}
 zu|sprechen vermögen, angenehm|geworden|weise aber zu|handeln das Ganze bis|zur
 to|speak to|be|able, graciously but to|act the whole to
 δύναμιν. ^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ _{Pt} γὰρ _{Pt} δὴ _{Pt} ἄρα, _{Pt} ὡς ⁱ Τεισία, ^V φασὶν _{PräAkt} οἱ _{ArtN} σοφῶτεροι _{AdjNKmp} ἡμῶν, ^G _{Pr} ὁμοδούλοις ^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser, Mitsklaven
 not for indeed then, O Tisias, they|say the wiser of|us, fellow|slaves
 δεῖ _{PräAkt} χαρίζεσθαι _{PräM/Plnf} μελετᾶν _{PrälInfAkt} τὸν _{ArtA} νοῦν ^A ἔχοντα, ^A _{PräAkt} ὅτι _{Kon} μὴ _{Pt} πάρεργον, _{AdjN}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht Neben|arbeit,
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not secondary,
 ἀλλὰ _{Kon} δεσπόταις ^D ἀγαθοῖς _{AdjD} τε _{Pt} καὶ _{Kon} ἔξ _{Prp} ἀγαθῶν. _{AdjG} ὕστ _{Kon} εἰ _{Kon} μακρὰ _{AdjN} ή _{ArtN}
 sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn lang die
 but to|masters good and and from|out|of good. so|that if long the
 περίοδος, ^N μὴ _{Pt} θαυμάσῃς. _{AorAktKnj} μεγάλων _{AdjG} γὰρ _{Pt} ἔνεκα _{Prp} περιτέον, _{AdjN} οὐχ _{Pt} ώς _{Kon} σὺ _N _{Pr}
 Umweg, nicht mögest|staunen· großer denn um|willen zu|umher|gehen|seiend,nicht wie du
 circuit, not you|may|marvel· of|great for for|the|sake|of must|go|around, not as you
 δοκεῖς. _{PräAkt} ἔσται, _{FuM/P} μήν, _{Pt} ώς _{Kon} ὁ _{ArtN} λόγος ^N φησίν, _{PräAkt} ἔάν _{Kon} τις _N _{Pr} ἔθέλη, _{PräAktKnj} καὶ _{Kon}
 scheinst. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs sagt, wenn jemand wolle, und
 you|think. it|will|be indeed, as the account says, if|ever someone he|may|wish, and
 ταῦτα _N _{Pr} κάλλιστα _{AdvSup} ἔξ _{Prp} ἔκείνων ^G _{Pr} γιγνόμενα. ^N _{PräM/P} παγκάλως _{Adv} ἔμοιγε ^D _{Pr} δοκεῖ _{PräAkt}
 dieses am|besten aus jenen werdend. ganz|schön mir|ja scheint
 these most|finely from|out|of of|those becoming. excellently to|me|indeed it|seems
 λέγεσθαι, _{PräM/Plnf} ὡς ⁱ Σώκρατες, ^V εἴπερ _{Kon} οἶός _{AdjN} τέ _{Pt} τις _N _{Pr} εἴη, _{PräAktOp} ἀλλὰ _{Kon} καὶ _{Kon}
 gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich fähig ja jemand wäre. sondern auch
 to|be|said, O Socrates, if|indeed of|such|a|kind at|least someone might|be. but and
 ἐπιχειροῦντι ^D _{PräAkt} τοῦ _{Pt} τοῖς _{ArtD} καλοῖς _{AdjD} καλὸν _{AdjN} καὶ _{Kon} [274b] πάσχειν _{PrälInfAkt} ὅτι _{Kon} ἄν _{Pt}
 dem|Unternehmenden ja den Schönen schönes auch zu|erleiden was|auch wohl
 to|one|attempting indeed to|the beautiful beautiful and to|suffer that ever

τω^D_{Pr} συμβῆ^{AorAktKnj} παθεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ούκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέχνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jemandem geschehe zu|erleiden. und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch
 to|someone it|may|happen to|suffer. and very. then|surely the at|least of|art and and
 ἀτεχνίας^G λόγων^G πέρι^{Prp} ικανῶς^{Adv} ἔχετω.^{PräAktImv} τί^N_{Pr} μήν;^{Pt} τὸ^{ArtN} δό^{Pt} εὐπρεπείας^G δὴ^{Pt}
 der|Unkunst der|Reden über hinreichend es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja
 of|unartfulness of|words about sufficiently let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed
 γραφῆς^G πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} ἀπρεπείας,^G πῇ^{Adv} γιγνόμενον^N_{PräM/P} καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp}
 der|Schrift über und der|Unanständigkeit, wie werdend gut wohles|würde|sich|verhalten
 of|writing about and of|unseemliness, in|what|way becoming well ever it|might|be
 καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἀπρεπῶς,^{Adv} λοιπόν.^{Adj} οὐ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί. ij oīσθ' PräAkt οὖν^{Pt} ὅπῃ^{Adv}
 und auf|welchem|Wege unpassend, übrig. doch denn; ja. weißt|du also auf|welchem|Wege
 and in|which|way unseemly, remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way
 μάλιστα^{AdvSup} θεῷ^D χαριῆ^{PräM/PKnj} λόγων^G πέρι^{Prp} πράττων^N_{PräAkt} ἥ^{Kon} λέγων;^N_{PräAkt} οὐδαμῶς^{Adv}
 am|meisten dem|Gott du|gefällest der|Reden über handelnd oder redend; keineswegs.
 most to|a god you|may|please of|words about doing or speaking; in|no|way.
 οὐ^N_{Pr} δέ,^{Pt} ἀκοίν^A [274c] γ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} προτέρων,^{AdjG} τὸ^{ArtN} δό^{Pt} ἀληθὲς^{AdjA}
 du aber; Hören ja ich|habe zu|sagen der Früheren, das aber Wahres
 you but; hearing indeed I|have to|say of|the former, the but true|thing
 αὐτοὶ^N_{Pr} ἵσασιν._{PerAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} εὔροιμεν^{AorAktOp} αὐτού^N_{Pr} ἄρα^{Pt} γ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἔθ^{'Adv}
 sie|selbst wissen. wenn aber dies fänden wir|selbst, etwa ja wohl noch
 they|themselves know. if but this we|might|find we|ourselves, then at|least ever yet
 ἡμῖν^D_{Pr} μέλοι^{PräAktKnj} τὸ^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} δοξασμάτων;^G γελοῖον^{AdjA} ἥρου.^{ImpM/P} ἀλλ'^{Kon}
 uns läge|am|Herzen etwas der menschlichen Meinungen; lächerlich fragtest· aber
 to|us be|a|concern anything of|the human opinions; ridiculous you|asked· but
 ἀ^A_{Pr} φὴ^C_{PräAkt} ἀκηκοέναι_{PerAktInf} λέγε.^{PräAktImv} ἥκουσα^{AorAkt} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} Ναύκρατιν^A
 was du|sagst gehört|zu|haben sage. ich|hörte also über Naukratis
 the|things|which you|say to|have|heard speak. I|heard then|indeed about Naukratis
 τῆς^{ArtG} Αἴγυπτου^G γενέσθαι^{AorSM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} παλαιῶν^{AdjG} τινα^A_{Pr} θεῶν,^G οὐ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 der Ägypten geworden|zu|sein der dort der|alten einen Götter, dessen auch das
 of|the Egypt to|come|to|be of|the there ancient of|some god, of|whom and the
 ὅρνεον^N ιερὸν^{AdjN} ὁ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καλοῦσιν^{PräAkt} Ἰβιν.^A αὐτῷ^D_{Pr} δὲ^{Pt} ὄνομα^N τῷ^{ArtD} δαίμονι^D εἶναι^{PräInfAkt}
 Vogel heilig welches ja nennen Ibis· ihm aber Name dem Daimon zu|sein
 bird sacred which indeed they|call Ibis· to|him but name to|the demon to|be
 Θεύθ.^N τοῦτο^A_{Pr} δὴ^{Pt} πρῶτον^{AdjA} ἀριθμόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λογισμὸν^A εὑρεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} γεωμετρίαν^A
 Theuth. diesen ja zuerst Zahl und auch Rechnung finden|zu und Erd|Messung
 Theuth. this|one indeed first number and also calculation to|find and earth|measure
 [274d] καὶ^{Kon} ἀστρονομίαν,^A εἰ^{Adv} δὲ^{Pt} πεττείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} κυβείας,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} γράμματα.^A
 und Stern|Kunde, noch aber Brett|Spiel und auch Würfel|Spiel, und ja und Schrift.
 and star|law, still but board|game and also dice|play, and indeed and letters.
 βασιλέως^G δό^{Pt} αὖ^{Pt} τότε^{Adv} ὄντος^G_{PräAkt} Αἴγυπτου^G ὄλης^{AdjG} Θαμοῦ^G περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA}
 des|Königs aber wieder damals seiend Ägyptens ganzen Thamus bei die große
 of|king but again then being of|Egypt whole of|Thamus around the great
 πόλιν^A τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv} τόπου^G ἦν^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἔλληνες^N Αἰγυπτίας^{AdjA} Θήβας^A καλοῦσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Stadt des oberen Landes welche die Griechen ägyptischen Theben nennen, und den
 city of|the upper place which the Greeks Egyptian Thebes call, and the
 θεὸν^A Ἀμμωνα,^A παρὰ^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} ἔλθων^N_{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Θεὺθ^N τὰς^{ArtA} τέχνας^A ἐπέδειξεν,_{AorAkt} καὶ^{Kon}
 Gott Ammon, zu diesem hin|gekommen|seiend der Theuth die Künste zeigte, und
 god Ammon, beside this|one having|come the Theuth the arts showed, and
 ἔφη_{ImpAkt} δεῖν_{PräInfAkt} διαδοθῆναι_{AorPasInf} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Αἰγυπτίοις.^D ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἥρετο_{ImpM/P}
 sagte nötig|zu|sein weiter|gegeben|zu|werden den anderen Ägyptern· der aber fragte
 he|was|saying|to|be|necessary to|be|distributed to|the other Egyptians· the but asked

ἦντινα^A _{Pr} ἐκάστη^{AdjN} _{PräAktKnj} ἔχοι^{PräAktKnj} ὡφελίαν^A διεξιόντος^G _{PräAkt} δέ^{Pt} ὅτι^{Kon} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 welchen jede habe Nutzen, durch|gehend|seienden aber, dass gut oder nicht
 which|ever each may|have benefit, of|going|through and, that well or not
 καλῶς^{Adv} [274e] δοκοῖ^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔψεγεν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐπίγνει.^{ImpAkt}
 gut scheint zu|reden, das zwar tadelte, das aber lobte.
 well seems to|speak, the at|one|time he|was|blaming, the but he|was|praising.
 πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} ἐκάστης^{AdjG} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἐπ'^{Prp} ἀμφότερα^{AdjA} Θαμοῦν^A τῷ^{ArtD}
 vieles zwar ja über jeder der Kunst über beides Thamus dem
 many at|least indeed about each of|the art in|regard|to both|sides Thamus to|the
 Θεὺ^D λέγεται^{PräM/P} ἀποφήνασθαι, _{AorM/Plnf} ἡ^A _{Pr} λόγος^N πολὺς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} διελθεῖν.^{AorSAktInf}
 Theuth wird|gesagt aus|gesprochen|zu|haben, welche Rede viel wohl wäre
 Theuth is|said to|declare, which account much might be
 δέ^{Pt} ἐπι^{Prp} τοῖς^{ArtD} γράμμασιν^D ἦν,^{ImpAkt} τοῦτο^N _{Pr} δέ^{Pt} ω̄ⁱ βασιλεῦ^V τὸ^{ArtN} μάθημα^N
 da aber bei den Schriften war, dies aber, o König, der Lehr|Stoff,
 since but upon the letters it|was, this but, O king, the learning,
 ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θεύθ,^N σοφωτέρους^{AdjAKmp} Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} μνημονικώτερους^{AdjAKmp} παρέξει.^{FuAkt}
 sagte der Theuth, weiseren Ägypter und gedächtnis|stärker wird|geben
 he|was|saying the Theuth, wiser Egyptians and more|mnemonic it|will|provide
 μνήμης^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφίας^G φάρμακον^N ηὑρέθη.^{AorPas} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} εἴπεν.^{AorAkt} ω̄ⁱ
 der|Erinnerung und|auch denn und der|Weisheit Heil|Mittel wurde|gefunden. der aber sprach· o
 of|memory and at|least and of|wisdom remedy was|found. the but said· o
 τεχνικώτατε^{AdjVSup} Θεύθ,^V ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt} τεκεῖν^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} τέχνης,^G ἄλλος^{AdjN} δὲ^{Pt}
 kunstkundigster Theuth, ein|anderer zwar zu|gebären fähig die der|Kunst, ein|anderer aber
 most|artful Theuth, another at|least to|beget able the of|art, another but
 κρῖναι^{AorAktInf} τίν^A _{Pr} ἔχει^{PräAkt} μοῖραν^A βλάβης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὡφελίας^G τοῖς^{ArtD}
 zu|beurteilen welchen hat Anteil|Schicksal des|Schadens und|auch auch des|Nutzens den
 to|judge what|kind|of has share|fate of|harm and also of|benefit to|the
 μέλλουσι^D _{PräAkt} χρῆσθαι.^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 Bevorstehenden sich|zu|bedienen· und nun
 being|about to|use· and now

St. 275a

[Σωκράτης]: σύ,^N _{Pr} πατήρ^N ὧν^N _{PräAkt} γραμμάτων^G δι^{Prp} εὔνοιαν^A τούναντίον^{Adv} εἴπες^{AorAkt} ἢ^{Kon} δύναται.^{PräM/P}
 du, Vater seiend der|Schriften, durch Wohl|wollen das|Gegenteil sagtest als es|kann.
 you, father being of|letters, through good|will the|opposite you|said than it|is|able.
 τοῦτο^N _{Pr} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} μαθόντων^G _{AorSAkt} λήθη^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ψυχᾶς^D παρέξει.^{FuAkt} μνήμης^G
 dies denn der Gelernt|Habenden Vergessen zwar in Seelen wird|geben der|Erinnerung
 this for of|the having|learned forgetfulness|at|one|time in souls will|provide of|memory
 ἀμελετησίᾳ,^D ἄτε^{Pt} διὰ^{Prp} πίστιν^A γραφῆς^G ἔξωθεν^{Adv} ὑπ^{Prp} ἀλλοτρίων^{AdjG} τύπων,^G οὐκ^{Pt}
 durch|Nicht|Einübung, ja durch Vertrauender|Schrift von|außen unter fremden Formen, nicht
 by|lack|of|practice, inasmuch|as through trust of|writing from|outside by of|others forms, not
 ἔνδοθεν^{Adv} αὐτοὺς^A _{Pr} ὑφ^{Prp} αὐτῶν^G _{PräM/P} ἀναμιμησκομένους.^A οὕκουν^{Pt} μνήμης^G ἀλλὰ^{Kon}
 von|innen sie unter ihnen|selbst sich|erinnernd folglich|nicht der|Erinnerung sondern
 from|within them by of|themselves reminding|themselves not|then of|memory but
 ὑπομνήσεως^G φάρμακον^N ηὑρες^{AorSAkt} σοφίας^G δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μαθηταῖς^D δόξαν,^A οὐκ^{Pt} ἀλήθειαν^A
 der|Erinnerungs|stütze Heil|Mittel fandest. der|Weisheit aber den Schülern Meinung|Ruf, nicht Wahrheit
 of|reminding remedy you|found. of|wisdom but to|the learners opinion, not truth
 πορίζει^{· PräAkt} πολυήκοοι^{AdjN} γάρ^{Pt} σοι^D _{Pr} γενόμενοι^N _{AorSMed} ἄνευ^{Prp} διδαχῆς^G πολυγνώμονες^{AdjN}
 verschaffst· viel|hörig denn dir geworden|seiend ohne Unterweisung viel|wissend
 you|provide· much|hearing for to|you having|become without of|teaching very|knowing
 εἶναι^{PräInfAkt} [275b] δόξουσιν,^{FuAkt} ἀγνώμονες^{AdjN} ω̄^{Kon} ἐπ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλῆθος^A ὄντες,^N _{PräAkt}
 zu|sein werden|scheinen, un|verständig wie im|Hinblick|auf die Menge seiend,
 to|be they|will|seem, undiscerning as towards the multitude being,

καὶ^{Kon} χαλεποὶ^{AdjN} συνεῖναι^{PräInfAkt} διοξόσοφοι^{AdjN} γεγονότες^N_{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} σοφῶν^{AdjG} ὡς^{iij} Σώκρατες^V
 und schwierig zusammen|zu|sein, Meinungs|weise geworden|seiend anstatt der|Weisen. o Sokrates,
 and difficult to|be|with, seeming|wise having|become instead|of wise|ones. O Socrates,

ἥφδίως^{Adv} σὺ^N_{Pr} Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} ὁποδαποὺς^{AdjA} ἀν^{Pt} ἔθέλης^{PräAktKnj} λόγους^A ποιεῖς^{PräAkt}
 leicht du Ägypter und welch|Herkunft|auch|immerwohl willst Reden machst.
 easily you Egyptians and of|whatever|country ever you|may|wish stories you|make.

οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ὡς^{iij} φίλε,^{AdjV} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G τοῦ^{ArtG} Δωδωναίου^{AdjG} ἵερῷ^{AdjD} δρυὸς^G
 die aber ja, o Freund, in dem des Zeus des dodonaeischen heiligen Eiche
 the but at|least, O friend, in the of|the Zeus of|the Dodonaeian sacred of|oak

λόγους^A ἔφησαν^{AorAkt} μαντικοὺς^{AdjA} πρώτους^{AdjA} γενέσθαι^{AorSM/PlInf} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τότε,^{Adv}
 Reden sagten weissagend zuerst entstanden|zu|sein. den zwar nun damals,
 oracles they|said prophetic first to|arise. to|the at|least indeed then,

ἄτε^{Pt} οὐκ^{Pt} οὖσι^D_{PräAkt} σοφοῖς^{AdjD} ὕσπερ^{Kon} ὑμεῖς^N_{Pr} οἱ^{ArtN} νέοι,^{AdjN} ἀπέχρη^{ImpAkt} δρυὸς^G καὶ^{Kon}
 weil|ja nicht seienden Weisen wie ihr die Jungen, es|genügte der|Eiche und
 inasmuch|as not being wise just|as you the young, it|sufficed of|oak and

πέτρας^G ἀκούειν^{PräInfAkt} ὑπ^{Prp} εὔθείας^G,^{PräAkt} εἰ^{Kon} μόνον^{Adv} ἀληθῆ^{AdjA} [275c] λέγοιεν.^{PräAktOp} σοὶ^D_{Pr} δ^{Pt}
 des|Steins zu|hören unter Einfalt, wenn nur Wahres sagten· dir aber
 of|rock to|listen by of|simplicity, if only true|things they|might|say· to|you but

ἵσως^{Adv} διαφέρει^{PräAkt} τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} λέγων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ποδαπός.^{AdjN} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἔκεινο^A_{Pr} μόνον^{AdjA}
 vielleicht macht|es|aus wer der Sprechende und welcher|Abkunft. nicht denn jenes nur
 perhaps it|matters who the speaking and from|what|country. not for that only

σκοπεῖς,^{PräAkt} εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} ὁρθῶς^{Adv} ἐπέπληξας^{PerAkt} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 betrachtest, sei|es so sei|es anders steht; richtig du|hast|gerügt, und mir
 you|consider, whether thus or otherwise it|is|the|case; rightly you|rebuked, and to|me

δοκεῖ^{PräM/P} περὶ^{Prp} γραμμάτων^G ἔχειν^{PräInfAkt} ἥπερ^{Adv} ὁ^{ArtN} Θηβαῖος^N λέγει.^{PräAkt} οὐκοῦ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 scheint über Schrift zu|stehen gerade|so|wie der Thebaner sagt. demnach der
 it|seems about letters to|be just|as the Theban says. then|surely the

τέχνην^A οἰόμενος^N_{PräM/P} ἐν^{Prp} γράμμασι^D καταλιπεῖν,^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} ὁ^{ArtN} παραδεχόμενος^N_{PräM/P}
 Kunst meinend in Schriften zu|hinterlassen, und wieder der annehmend
 art supposing in letters to|leave|behind, and again the accepting

ὡς^{Kon} τι^N_{Pr} σαφὲς^{AdjN} καὶ^{Kon} βέβαιοιν^{AdjN} ἐκ^{Prp} γραμμάτων^G ἐσόμενον,^A_{FuM/P} πολλῆς^{AdjG} ἀν^{Pt}
 dass etwas klar und fest aus Schriften sein|werdend, vieler wohl
 as something clear and certain from letters going|to|be, of|much might

εὔθείας^G γέμοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἀμμωνος^G μαντείαν^A ἀγνοοῖ,^{PräAkt}
 Einfalt erfüllt|wäre und in|dem Seienden die Ammon Weissagung verkennt,
 simplicity be|full and in|the being the of|Ammon oracle hel|is|ignorant,

πλέον^{AdjAKmp} τι^A_{Pr} οἰόμενος^N_{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} λόγους^A γεγραμμένους^A_{PerM/P} [275d] τοῦ^{ArtG} τὸν^{ArtA}
 mehr etwas meinend zu|sein Reden geschrieben als den
 more somewhat supposing to|be words written than the

εἰδότα^A_{PerAkt} ὑπομνήσαι^{AorAktInf} περὶ^{Prp} ὡν^G_{Pr} ἀν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtN} γεγραμμένα.^N_{PerM/P}
 Gewusst|Habenden zu|erinnern über deren wohl sei die Geschriebenen.
 knowing to|remind about of|which ever it|may|be the written|things.

ὁρθότατα.^{AdvSup} δεινὸν^{AdjN} γάρ^{Pt} που^{Adv} ὡς^{iij} Φαῖδρε,^V τοῦτο^N_{Pr} ἔχει^{PräAkt} γραφή,^N καὶ^{Kon} ὡς^{Kon}
 am|richtigsten. bedenklich denn irgendwie, o Phaidros, dieses hat Schrift, und wie
 most|rightly. terrible for perhaps, O Phaedrus, this has writing, and as

ἀληθῶς^{Adv} ὅμοιον^{AdjN} ζωγραφίᾳ.^D καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἔκείνης^G_{Pr} ἔκγονα^N ἔστηκε_{PerAkt} μὲν^{Pt}
 wahrhaft ähnlich Lebens|Malerei. und denn die deren Ab|kömmlinge stehen zwar
 truly similar to|painting. and for the of|that offspring have|stood at|one|time

ὡς^{Kon} ζῶντα,^A_{PräAkt} ἔτα^{Kon} δ'^{Pt} ἀνέρη^{PräAktKnj} τι,^A_{Pr} σεμνῶς^{Adv} πάνυ^{Adv} σιγῇ^{PräAkt} ταύτὸν^{AdjN} δὲ^{Pt}
 wie lebend, wenn aber du|fragest etwas, feierlich sehr schweigt. dasselbe aber
 as living, if but you|may|ask something, solemnly very it|is|silent. the|same but

καὶ Kon οἱ^A ArtN λόγοι^N δόξαις_{AorAktOp} μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} ὡς^{Kon} τι^A_{Pr} φρονοῦντας^A_{PrÄkt} αὐτοὺς^A_{Pr}
 auch die Reden du|möchtest|meinen zwar wohl dass etwas denkend sie
 and the words you|might|suppose indeed at|least as something thinking them
 λέγειν, PräInfAkt ἔὰν^{Kon} δε^{Pt} τι^A_{Pr} ἔρῃ_{PrÄktKnj} τῶν^{ArtG} λεγομένων^G_{Präm/P} βουλόμενος^N_{Präm/P}
 zu|reden, wenn aber etwas du|fragest der Gesagten willend
 to|speak, if but you|may|ask something of|the being|said willing
 μαθεῖν, AorAktInf ἔν^{AdjN} τι^N_{Pr} σημαίνει_{PrÄkt} μόνον^{AdjN} ταύτον^{AdjN} ἀε^{Adv} ὅταν^{Kon} δε^{Pt} ἔπαξ^{Adv} γραφῆ^D
 zu|lernen, eins etwas bedeutet nur dasselbe immer. wann|immeraber einmal in|Schrift,
 to|learn, one thing it|indicates only the|same always. whenever but once be|written,
 [275e] κυλινδεῖται_{Präm/P} μὲν^{Pt} πανταχοῦ^{Adv} πᾶς^{AdjN} λόγος^N ὁμοίως^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 wälzt|sich zwar überall jede Rede gleich bei den
 it|rolls at|one|time everywhere every word alike beside the
 ἔπαίουσιν, D_{PrÄkt} ὡς^{Kon} δ^{Pt} αὔτως^{Adv} παρ^{Prp} οἵς^D_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} προσήκει, _{PrÄkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 Kundigen, wie aber ebenso bei welchen nichts sich|schickt, und nicht
 understandinglones, as but likewise beside to|whom nothing it|is|fitting, and not
 ἐπίσταται_{Präm/P} λέγειν, PräInfAkt οἷς^D_{Pr} δεῖ^{PrÄkt} γε^{Pt} καὶ^{Kon} μῆ^{Pt} πλημμελούμενος^N_{Präm/P} δε^{Pt} καὶ^{Kon}
 versteht zu|reden denen es|ist|nötig ja und nicht. fehl|gehend aber auch
 it|knows to|say to|whom it|is|necessary at|least and not. being|out|of|place but and
 οὐκ^{Pt} ἔν^{Prp} δίκη^D λοιδορηθεὶς^N_{AorPas} τοῦ^{ArtG} πατρὸς^G ἀε^{Adv} δεῖται_{Präm/P} βοηθοῦ^G αὔτὸς^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
 nicht in dem|Recht gescholten|worden des Vaters immer bedarf Helfers· selbst denn
 not in justice having|been|reviled of|the father always needs of|helper· himself for
 οὗτ^{Pt} ἀμύνασθαι_{AorMedInf} οὗτε^{Pt} βοηθῆσαι_{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} αὔτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ταῦτά^N_{Pr} σοι^D_{Pr}
 weder sich|zu|wehren noch zu|helfen fähig sich|selbst. und dieses dir
 neither to|defend nor to|help able to|him|self. and these|things to|you
 ὅρθότατα^{AdvSup} εὕρηται_{PerM/P}
 am|richtigsten ist|gesagt|worden.
 most|rightly have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]: τι^A_{Pr} δ[;]^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ὄρῶμεν_{PrÄkt} λόγον^A τούτου^G_{Pr} ἀδελφὸν^A γνήσιον^{, AdjA} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D τε^{Pt}
 was aber; einen sehen|wir Diskurs dieses Bruder echten, dem Weise und
 what but; another do|we|see speech of|this brother legitimate, to|the manner and
 γίγνεται_{Präm/P} καὶ^{Kon} ὅσῳ^D_{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} δυνατώτερος^{AdjNKmp} τούτου^G_{Pr} φύεται_{Präm/P}
 entsteht, und um|wie|viel besser und kräftiger dieses wächst;
 is|born, and by|how|much better and more|powerful than|this it|grows;
 τίνα^A_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις_{PrÄkt} γίγνομενον;^A_{Präm/P} ὃς^N_{Pr} μετ^{Prp} ἐπιστήμης^G γράφεται_{Präm/P}
 welchen diesen und wie sagst|du werdend; der mit Wissenschaftgeschrieben|wird
 which this and how do|you|say becoming; which with knowledge is|written
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} μανθάνοντος^G_{PrÄkt} ψυχῇ^D δυνατὸς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀμύναι_{AorM/Plnf} ἔαυτῷ^D_{Pr}
 in der des Lernenden Seele, fähig zwar sich|zu|wehren sich|selbst,
 in the of|the learning soul, able at|one|time to|defend him|self,
 ἐπιστήμων^{AdjN} δε^{Pt} λέγειν_{PrÄkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιγᾶν_{PrÄkt} πρὸς^{Prp} οὓς^A_{Pr} δεῖ_{PrÄkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 kündig aber zu|reden und auch zu|schweigen gegenüberwelchen es|ist|nötig. den des
 knowing but to|speak and also to|be|silent towards whom it|is|necessary. the of|the
 εἰδότος^G_{PerAkt} λόγον^A λέγεις_{PrÄkt} ζῶντα^A_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἔμψυχον^{, AdjA} οὐ^G_{Pr} ὁ^{ArtN} γεγραμμένος^N_{PerM/P}
 Wissenden Diskurs sagst|du lebend und beseelt, dessen der geschrieben|Gewordene
 knowing speech you|say living and ensouled, of|which the having|been|written
 εἴδωλον^A ἄν^{Pt} τι^A_{Pr} λέγοιτο_{Präm/Pop} δικαίως^{Adv} παντάπαστ^{Adv} [276b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τόδε^A_{Pr} δῆ^{Pt}
 Abbild wohl irgendeinwürde|genannt|werden mit|Recht. ganz|und|gar zwar nun. dies ja
 image ever something might|be|said justly. completely at|least then. this indeed
 μοι^D_{Pr} εἰπέ^{AorSAktImv} ὁ^{ArtN} νοῦν^A ἔχων^N_{PrÄkt} γεωργός, N^N ὕν^G_{Pr} σπερμάτων^G κήδοιτο_{Präm/Pop}
 mir sage· der Verstand habend Bauer, von|welchen der|Samen würde|sich|kümmern
 to|me say· the mind having farmer, of|which of|seeds might|care

καὶ^{Kon} ἔγκαρπα^{AdjA} βούλοιτο_{PräM/Pop} γενέσθαι,_{AorSMedInf} πότερα^{Adv} σπουδῇ^D ἀν^{Pt} θέρους^G εἰς^{Prp}
 und fruchttragend wollte zu|werden, ob mit|Eifer wohl des|Sommers in
 and fruitful might|wish to|become, whether with|zeal ever of|summer into

Ἀδώνιδος^G κήπους^A ἄρων^N Χαίροι_{PräAktOp} θεωρῶν^N Καλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} ἡμέραισιν^D ὀκτὼ^{Adj}
 des|Adonis Gärten pflügend würde|sich|freuen betrachtend schöne in Tagen acht
 of|Adonis gardens ploughing he|might|rejoice observing beautiful in days eight

γιγνομένους^A ή^{Kon} ταῦτα^A μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παιδιᾶς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔορτῆς^G χάριν^A δρῶν_{PräAktOp}
 entstehend, oder dieses zwar ja der|Spielerei und auch des|Festes um|willen tāte
 coming|to|be, or these at|least indeed of|play and also of|festival for|the|sake he|might|do

ἂν^{Pt} ὅτε^{Kon} καὶ^{Kon} ποιοῖ_{PräAktOp} ἔφ^{Prp} οἵζ^D δὲ^{Pt} ἐσπούδακεν,_{PerAkt} τῇ_{ArtD} γεωργικῇ^{AdjD}
 wohl, wenn auch machte auf wobei aber hat|sich|beflissen, der landwirtschaftlichen
 ever, when also he|may|make upon with|which but he|has|been|earnest, to|the agricultural

χρώμενος^N ἄν^{Pt} τέχνῃ^D σπείρας^N εἰς^{Prp} τὸ_{ArtA} προσῆκον,^A ἀγαπών_{PräAktOp} ἄν^{Pt} ἐν^{Prp}
 sich|bedienend wohl Kunst, gesät|habend in das Angemessene, würde|sich|freuen wohl im
 using ever art, having|sown into the fitting, he|might|be|contentever in

ὄγδοω^{AdjD} μηνὶ^D ὕστα^A ξπειρεν_{AorSAkt} τέλος^A λαβόντα;^A οὕτω^{Adv} [276c] που,^{Adv} ω^{ij}
 achten Monat so|viel|wie er|gesät|hat Ende genommen|habend; so wohl, o
 eighth monthas|many|things|as he|sowed end having|received; thus |I suppose, O

Σώκρατες,^V τὰ_{ArtA} μὲν^{Pt} σπουδῇ,^D τὰ_{ArtA} δὲ^{Pt} ώς^{Kon} ἐτέρως^{Adv} ἄν^{Pt} ή^{Adv} λέγεις_{PräAkt}
 Sokrates, die zwar mit|Eifer, die aber wie anderweitig wohl wie du|sagst
 Socrates, the at|least with|zeal, the but as otherwise ever in|which|way you|say

ποιοῖ_{PräAktOp} τὸν_{ArtA} δὲ^{Pt} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιστήμας^A
 würde|machen. den aber der|Gerechten und auch der|Schönen und der|Guten Kenntnisse
 he|may|do. the but of|just and also of|beautiful and of|good knowledges

ξχοντα^A τοῦ_{PräAkt} γεωργοῦ^G φῶμεν_{PräAktKnj} ἥττον^{AdvKmp} νοῦν^A ξχειν_{PräInfaAkt} εἰς^{Prp} τὰ_{ArtA}
 habend des Bauern sollen|wir|sagen weniger Verstand zu|haben hinsichtlich der
 having of|the farmer we|may|say less mind to|have with|regard|to the

ἔαυτοῦ^G σπέρματα;^A ἥκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σπουδῇ^D αύτὰ^A ἐν^{Prp} ὕδατι^D γράψει_{FuAkt} μέλαν^D
 eigenen Samen; am|wenigsten ja. nicht also mit|Eifer sie in Wasser wird|schreiben mit|Tinte
 his|own seeds; least|of|all indeed. not then with|zeal them in water he|will|write with|link

σπείρων^N διὰ^{Prp} καλάμου^G μετὰ^{Prp} λόγων^G ἀδυνάτων^{AdjG} μὲν^{Pt} αὐτοῖς^D λόγω^D
 säend durch Rohr mit Worten unfähigen zwar sich|selbst mit|Rede
 sowing through of|reed with of|words unable at|least to|themselves by|speech

βοηθεῖν,_{PräInfaAkt} ἀδυνάτων^{AdjG} δὲ^{Pt} ἵκανως^{Adv} τάληθῃ^{AdjA} διδάξαι,_{AorAktInf} οὐκούν^{Pt} δὴ^{Pt} τό_{ArtN} γ^{Pt}
 zu|helfen, unfähigen aber hinreichend das|Wahre zu|lehren. nicht|also ja das ja
 to|help, unable but sufficiently the|true|things to|teach. not|then indeed the at|least

εἰκός._{AdjN} οὐ^{Pt} [276d] γάρ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς_{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} γράμμασι^D κήπους,^A ώς^{Kon} ξοικε,_{PerAkt}
 Wahrscheinliche.nicht denn sondern die zwar in Schriften Gärten, wie es|scheint,
 likely. not for but the at|least in letters gardens, as it|seems,

παιδιᾶς^G χάριν^A σπερεῖ_{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράψει,_{FuAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} γράφῃ,_{PräAktKnj} ξαυτῷ^D τε^{Pt}
 der|Spielerei um|willen wird|säen und auch wird|schreiben, wenn aber schreibt, sich|selbst und
 of|play for|the|sake he|will|sow and also he|will|write, whenever but he|may|write, to|him|self and

ὑπομνήματα^A θησαυριζόμενος,^N εἰς^{Prp} τὸ_{ArtA} λίθης^G γῆρας^A ἔὰν^{Kon} ἵκηται,_{AorSMedKnj}
 Erinnerungen|Notizen schatzend|anhäufend, für das des|Vergessens Alter wenn gelangt|sei,
 reminders storing|up, into the of|forgetfulness old|age if|ever he|may|arrive,

καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ_{ArtD} ταύτῳ^A ἔχονς^A μετίοντι,^D ἡσθήσεται_{FuM/P} τε^{Pt} αύτοὺς^A θεωρῶν^N PräAkt
 und jedem der das|gleiche Spur nachfolgend, wird|sich|freuen und sie betrachtend
 and to|every to|the the|same track following, he|will|rejoice and them observing

φυομένους^A ἀπαλούς^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} παιδιαῖς^D ἄλλαις^{AdjD} χρῶνται,_{PräM/P} συμποσίοις^D
 wachsend zart wenn aber andere Spielereien anderen sich|bedienen, Trinkgelagen
 growing tender whenever but others with|plays other they|use, with|banquets

τε^{Pt} ἄρδοντες^N PräAkt αύτοὺς^A Pr ἐτέροις^{AdjD} τε^{Pt} ὕσσο^A Pr τούτων^G Pr ἀδελφά, AdjA τότε^{Adv} ἐκεῖνος, ^N Pr und sich|berieselnd sich|selbst anderen und so|viel|wie von|diesen verwandtes, dann jener, and watering themselves with|others andas|many|things|as of|these kindred, then that|man, ὡς^{Kon} ξοικεν,^{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} τούτων^G Pr οὗ^D Pr λέγω^{PräAkt} παίζων^N PräAkt διάξει, ^{FuAkt} παγκάλην^{AdjA} wie es|scheint, statt dieser worin ich|sage spielend wird|verbringen. ganz|schöne as it|seems, instead|of these with|which I|say playing he|will|spend|time exceedingly|fine [276e] λέγεις^{PräAkt} παρὰ^{Prp} φαύλην^{AdjA} παιδιάν, ^A ὥιj Σώκρατες, ^V τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} λόγοις^D sagst neben schlecht Spielerei, o Sokrates, des in Reden you|say compared|with cheap play, O Socrates, of|the in words δυναμένου^G PräM/P παίζειν,^{PräInfAkt} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ὥν^G Pr λέγεις^{PräAkt} πέρι^{Prp} fähigen zu|spielen, der|Gerechtigkeit und auch anderer deren du|sprichst über of|being|able to|play, of|justice and also of|others of|which you|say about μυθολογοῦντα.^A ^{PräAkt} mythend|erzählend. myth|speaking.

St. 277a

[Φαῖδρος]: ἔστι^{PräAkt} γάρ, ^{Pt} ὥιj φίλε^{AdjV} Φαῖδρε, ^V οὕτω^{Adv} πολὺ^{AdjA} δ'^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} καλλίων^{AdjNKmp} σπουδὴ^N περὶ^{Prp} es|ist denn, o Freund Phaidros, so vieles aber ich|meine besser Bemühung um there|is for, O dear Phaedrus, thus much but I|think more|noble zeal about αὐτὸ^A Pr γίνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} τις^N Pr τῇ^{ArtD} διαλεκτικὴ^{AdjD} τέχνη^D χρώμενος, ^N Pr λαβὼν^N AorSAkt diese wird, wenn jemand der dialektischen Kunst sich|bedienend, genommen|habend them comes|to|be, wheneversomeone to|the dialectical art using, having|taken ψυχὴν^A προσήκουσαν, ^A PräAkt φυτεύῃ^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σπείρῃ^{PräAktKnj} μετ'^{Prp} ἐπιστήμης^G λόγους, ^A οἱ^N Pr Seele zugehörige, pflanze und auch säe mit Wissenschaft Reden, welche soul fitting, he|may|plant and also he|may|sow with of|knowledgespeeches, who ἔσαντο^D Pr τῷ^{ArtD} τε^{Pt} φυτεύσαντι^D AorSAkt βοηθεῖν^{PräInfAkt} ίκανοι^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἄκαρποι^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} sich|selbst dem und gepflanzt|habenden zu|helpen fähig und nicht unfruchtbar sondern to|themselves to|the and having|planted to|help sufficient and not fruitless but ἔχοντες^N PräAkt σπέρμα, ^A ὅθεν^{Adv} ἄλλοι^{AdjN} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} ἥθεσι^D φυσόμενοι^N PräM/P τοῦτ'^A Pr ἀεὶ^{Adv} habend Samen, wovon andere in anderen Charakteren wachsend dies stets having seed, whence others in other characters growing this always ἀθάνατον^{AdjA} παρέχειν^{PräInfAkt} ίκανοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A PräAkt εὔδαιμονεῖν^{PräInfAkt} unsterlich zu|gewähren fähig, und den Habenden glücklich|zu|sein immortal to|provide able, and the having to|prosper ποιοῦντες^N PräAkt εἰς^{Prp} ὕσσον^A Pr ἀνθρώπῳ^D δυνατὸν^{AdjN} μάλιστα, ^{Adv} πολὺ^{AdjA} γὰρ^{Pt} τοῦτ'^A Pr ἔτι^{Adv} machend bis|zu so|weit|wiedem|Menschen möglich am|meisten. viel denn dies noch making to as|much|as to|a|human possible most. much for this yet καλλιον^{AdjNKmp} λέγεις^{PräAkt} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐκεῖνα^A Pr ἥδη, ^{Adv} ὥιj Φαῖδρε, ^V δυνάμεθα^{PräM/P} κρίνειν,^{PräInfAkt} besser sagst. nun ja jenes schon, o Phaidros, können beurteilen, fairer you|say. now indeed those already, O Phaedrus, we|are|able to|judge, τούτων^G Pr ὡμολογημένων, ^G PerM/P τὰ^{ArtA} ποῖα;^{AdjA} ὥν^G Pr δὴ^{Pt} πέρι^{Prp} βουληθέντες^N AorPas dieser der|Vereinbarten. die welche; derer ja über gewünscht|habend of|these having|been|agreed. the which|things; of|which indeed about having|wished ιδεῖν^{AorSAktInf} ἀφικόμεθα^{AorSMed} εἰς^{Prp} τόδε, ^A Pr ὅπως^{Kon} τὸ^{ArtA} Λυσίου^G τε^{Pt} ὄνειδος^A zu|sehen gelangten|wir zu diesem, damit den des|Lysias und Vorwurf to|see we|arrived into this, how the of|Lysias and reproach ἔξετάσαιμεν^{AorAktOp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} λόγων^G γραφῆς^G [277b] πέρι, ^{Prp} καὶ^{Kon} αύτοὺς^A Pr τοὺς^{ArtA} λόγους^A möchten|prüfen der der Reden Schrift über, und selbst die Reden we|might|examine of|the of|the words writing about, and themselves the speeches οἱ^N Pr τέχνῃ^D καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τέχνης^G γράφοιντο, ^{PräM/P Op} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔντεχνον^{AdjN} καὶ^{Kon} μη^{Pt} welchemit|Kunst und ohne Kunst würden|geschrieben. das zwar nun kunstgemäß und nicht which by|art and without of|art might|be|written. the at|least then artful and not

δοκεῖ_{PräAkt} μοι^D_{Pr} δεδηλῶσθαι_{PerM/Plnf} μετρίως^{Adv} ἔδοξέ_{AorAkt} γε^{Pt} δή^{Pt} πάλιν^{Adv} δὲ^{Pt}
 scheint mir gezeigt|worden|zu|sein maßvoll. es|schien ja in|der|Tat· wieder aber
 it|seems to|me to|have|been|shown moderately. it|seemed indeed indeed· again but

ὑπόμνησόν_{AorAktImlv} με^A_{Pr} πῶς^{Adv} πρὶν_{Prp} ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} τό_{ArtA} τε^{Pt} ἀληθὲς^{AdjA} ἐκάστων_{AdjG} εἰδῆ_{PerAktKnj}
 erinnere mich wie. ehe wohl jemand das und Wahre eines|jeden gewusst|habe
 remind me how. before ever someone the and true|thing of|each he|may|know

πέρι_{Prp} ὡν^G_{Pr} λέγει_{PräAkt} ἦ_{Kon} γράφει,_{PräAkt} κατ^{Prp} αὐτό^A_{Pr} τε^{Pt} πᾶν_{AdjA} ὄριζεσθαι_{PräM/Plnf}
 über dessen er|sagt oder schreibt, nach es|selbst und ganz abzugrenzen
 about of|which he|speaks or he|writes, according|to it|self and every|part to|define

δυνατὸς_{AdjN} γένηται,_{AorSMedKnj} ὄρισάμενός^N_{AorMed} τε^{Pt} πάλιν^{Adv} κατ^{Prp} εἴδη^A μέχρι_{Prp} τοῦ_{ArtG}
 fähig werde, abgegrenzt|habend und wiederum nach Arten bis|zu dem
 able he|may|become, having|defined and again according|to forms up|to the

ἀτμήτου_{AdjG} τέμνειν_{PräInfAkt} ἐπιστηθῆ_{AorPasKnj} περὶ_{Prp} τε^{Pt} ψυχῆς^G φύσεως^G διιδὼν^N_{AorSAkt}
 Unteilbaren zu|schneiden belehrt|werde, über und der|Seele Natur durch|gesehen|habend
 indivisible to|cut he|may|be|versed, about and of|soul of|nature having|thoroughly|seen

κατὰ_{Prp} ταύτα, ^A_{Pr} τὸ_{ArtA} [277c] προσαρμόττον^N_{PräAkt} ἐκάστη_{AdjD} φύσει^D εἶδος^A ἀνευρίσκων, ^N_{PräAkt}
 gemäß denselben, das anpassend jeder Natur Form entdeckend,
 according|to the same|things, the fitting to|each nature form finding|out,

οὕτω^{Adv} τιθῇ_{PräAktKnj} καὶ_{Kon} διακοσμῇ_{PräAktKnj} τὸν_{ArtA} λόγον, ^A ποικίλη_{AdjD} μὲν^{Pt} ποικίλους_{AdjA} ψυχῆ^D
 so setze und ordne den Diskurs, bunter zwar vielfältige der|Seele
 thus he|may|set and he|may|arrange the speech, variegated at|least variegated to|soul

καὶ_{Kon} παναρμονίους_{AdjA} διδοὺς^N_{PräAkt} λόγους, ^A ἀπλοῦς_{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπλῆ_{AdjD} οὐ^{Pt} πρότερον_{Adv} δυνατὸν_{AdjN}
 und all|harmonische gebend Reden, einfache aber einfacher, nicht vorher möglich
 and all|harmonious giving speeches, simple but to|simple, not earlier possible

τέχνη^D ἔσεσθαι_{FuM/Plnf} καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr} πέφυκε_{PerAkt} μεταχειρισθῆναι_{AorPasInf} τὸ_{ArtA} λόγων^G
 durch|Kunst zu|sein insofern so|weit|wie von|Natur|ist verwendet|zu|werden das der|Reden
 by|art to|be according|to as|much it|has|by|nature to|handle the of|speeches

γένος, ^A οὕτε_{Kon} τι^N_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸ_{ArtA} διδάξαι_{AorAktInf} οὕτε_{Kon} τι^N_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸ_{ArtA} πεῖσαι,_{AorAktInf}
 Gattung, weder etwas zum das Lehren noch etwas zum das Überreden,
 kind, neither anything towards the to|teach nor anything towards the to|persuade,

ὡς_{Kon} ὁ_{ArtN} ἔμπροσθεν_{Adv} πᾶς_{AdjN} μεμήνυκεν_{PerAkt} ἡμῖν^D_{Pr} λόγος.^N παντάπασι_{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦτό^N_{Pr}
 wie der vorhergehende ganze hat|angezeigt uns Rede. ganz|und|gar zwar nun dies
 as the beforehand whole has|declared to|us speech. entirely at|least then this

γε^{Pt} οὕτω^{Adv} πως^{Adv} ἐφάνη,_{AorPas} τι^A_{Pr} [277d] δ^{Pt} αὖ^{Pt} περὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} καλὸν_{AdjA} ἦ_{Kon}
 ja so irgendwie erschien. was aber wiederum über das Schöne oder
 indeed thus in|some|way it|appeared. what but again about the beautiful or

αἰσχρὸν_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ_{ArtA} λόγους^A λέγειν_{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} γράφειν,_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ὅπῃ_{Adv}
 Hässliche zu|sein das Reden zu|sagen und auch zu|schreiben, und auf|welche|Weise
 shameful to|be the speeches to|speak and also to|write, and in|what|way

γιγνόμενον^A_{PräM/P} ἐν_{Prp} δίκη^D λέγοιτ_{PräM/Pop} ἀν^{Pt} ὄνειδος^N ἦ_{Kon} μή, ^{Pt} ἄρα^{Pt} οὐ^{Pt} δεδήλωκεν_{PerAkt}
 werdend im Recht würde|genannt|werden wohl Vorwurf oder nicht, etwa nicht hat|klargelegt
 becoming in justice might|be|said ever reproach or not, then not has|shown

τὰ_{ArtN} λεχθέντα^A_{AorPas} ὀλίγον_{Adv} ἔμπροσθεν—_{Adv} τὰ_{ArtA} ποῖα;_{AdjA} ὡς_{Kon} εἴτε_{Kon} Λυσίας^N ἦ_{Kon} τις^N_{Pr}
 die Gesagten kurz zuvor— die welche; dass entweder Lysias oder irgendwer
 the having|been|said all|little before— the which|things; that whether Lysias or someone

ἄλλος_{AdjN} πώποτε_{Adv} ἔγραψεν_{AorAkt} ἦ_{Kon} γράψει_{FuAkt} ἵδι_{Adv} ἦ_{Kon} δημοσίᾳ_{Adv} νόμους^A τιθείς, ^N_{PräAkt}
 anderer jemals schrieb oder wird|schreiben privat oder öffentlich Gesetze setzend,
 other ever wrote or will|write privately or publicly laws setting,

σύγγραμμα^A πολιτικὸν_{AdjA} γράφων^N_{PräAkt} καὶ_{Kon} μεγάλην_{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ἐν_{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} βεβαιότητα^A
 zusammen|Schrift politische schreibend und große gewisse in ihm Festigkeit
 together|writing political writing and great some in it firmness

ἡγούμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} σαφήνειαν,^A οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ὄνειδος^N τῷ^{ArtD} γράφοντι,^D PräAkt εἴτε^{Kon} τίς^N Pr
 meinend und Klarheit, so zwar Vorwurf dem Schreibenden, seiſes jemand
 deeming and clarity, thus at|least reproach to|the writing, whether someone
 φησιν PräAkt εἴτε^{Kon} μή^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀγνοεῖν PräInfAkt ὑπάρ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄναρ^N δικαίων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 sagt oder nicht das denn nicht|wissen Wachen und auch Traum der|Gerechten und
 says or not the for to|be|ignorant waking|vision and also dream of|just and
 [277e] ἀδίκων^{AdjG} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐκφεύγει^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D
 der|Ungerechten über und der|Schlechten und der|Guten nicht entgeht der Wahrheit
 of|unjust about and of|bad and of|good not escapes to|the truth
 μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστον^{AdjN} εἶναι, PräInfAkt οὐδὲ^{Kon} ἀv^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ὅχλος^N αὐτὸ^A Pr ἐπαινέσῃ^{AorAktKnj}
 nicht nicht vorwerlich zu|sein, auch|nicht wohl die ganze Menge es loben|möge.
 not not reproachful to|be, nor ever the whole crowd it may|praise.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nicht denn nun.
 not for then.

St. 278a

[Φαίδρος]: ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} γεγραμμένῳ^D PerM/P λόγῳ^D περὶ^{Prp} ἐκάστου^{AdjG} παιδιάν^A τε^{Pt}
 der aber ja in zwar dem geschrieben|Gewordenen Diskurs über eines|jeden Spielerei und
 the but indeed in at|least the having|been|written speech about of|each play and
 ἡγούμενος^N PräM/P πολλὴν^{AdjA} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt καὶ^{Kon} οὐδένα^A Pr πώποτε^{Adv} λόγον^A ἐν^{Prp}
 meinend viel notwendig zu|sein, und keinen jemals Rede in
 considering much necessary to|be, and no|one ever speech in
 μέτρῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G μεγάλης^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} οπουδῆς^G γραφῆναι, AorPasInf οὐδὲ^{Kon}
 im|Maß und|nicht ohne des|Maßes großer würdig des|Eifers geschrieben|zu|werden, auch|nicht
 meter nor without meter of|great worthy of|zeal to|be|written, nor
 λεχθῆναι AorPasInf ως^{Kon} οἱ^{ArtN} ῥαψῳδούμενοι^N PräM/P ἄνευ^{Prp} ἀνακρίσεως^G καὶ^{Kon} διδαχῆς^G πειθοῦς^G
 gesagt|zu|werden wie die rezitiert|werdenden ohne Untersuchung und Unterweisung Überredung
 to|be|said as the being|rhapsodized without of|examination and off|instruction of|persuasion
 ἔνεκα^{Prp} ἐλέχθησαν, AorPas ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt αὐτῶν^G Pr τοὺς^{ArtA} βελτίστους^{AdjASup}
 um|willen sie|wurden|gesagt, sondern dem Seienden derer die besten
 for|the|sake|of were|said, but in truth of|them the best
 εἰδότων^G PerAkt ὑπόμνησιν^A γεγονέναι, PerAktInf ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} διδασκομένοις^D PräM/P καὶ^{Kon}
 Gewusst|habenden Erinnerungs|stütze geworden|zu|sein, in aber den gelehrt|werdenden und
 of|knowing|ones reminder to|have|become, in but the being|taught and
 μαθήσεως^G χάριν^A λεγομένοις^D PräM/P καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt γραφομένοις^D PräM/P ἐν^{Prp} ψυχῆ^D
 des|Lernens um|willen gesagt|werdenden und dem Seienden geschrieben|werdenden in Seele
 of|learning for|the|sake|of being|said and in truth being|written in soul
 περὶ^{Prp} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐν^{Prp} μόνοις^{AdjD} ἡγούμενος^N PräM/P τό^{ArtA}
 über der|gerechten und auch der|schönen und der|guten in den|einzigsten meinend das
 about of|just and also of|beautiful and of|good in only considering the
 τε^{Pt} ἐναργὲς^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄξιον^{AdjA} οπουδῆς^G δεῖν^{PräAkt} δέ^{Pt}
 und|auch offen|sichtige zu|sein und vollendet und würdig des|Eifers es|ist|nötig aber
 and clear to|be and perfect and worthy of|zeal to|be|necessary but
 τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} λόγους^A αὐτοῦ^G Pr λέγεσθαι^{PräM/Plnf} οἷον^{Adv} ὑεῖς^A γνησίους^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt
 die solchen Reden seiner|selbst gesagt|zu|werden gleichsam Söhne echte zu|sein,
 the such speeches of|him|self to|be|said such|as sons legitimate to|be,
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr ἐὰν^{Kon} εὑρεθεῖς^N AorPas ἐνī, PräAktKnj ἐπειτα^{Adv} εἴ^{Kon}
 zuerst zwar den in sich|selbst, wenn gefunden|worden|seiend innes|sei, dann wenn
 first at|least the in him|self, if|ever having|been|found may|be|in, then if
 τινες^N Pr τούτου^G Pr ἔκγονοι^N τε^{Pt} [278b] καὶ^{Kon} ἀδελφοὶ^N ἄμα^{Adv} ἐν^{Prp} ἀλλασιν^{AdjD}
 einige dieses Nach|kommen und|auch und Brüder zugleich in anderen
 some of|this offspring and and brothers at|the|same|time in other

ἄλλων^{AdjG} ψυχαῖς^D κατ'^{Prp} ἀξίαν^A ἐνέφυσαν·^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} χαίρειν^{PräInfaKt}
 anderer Seelen gemäß Würdigkeit hinein|wuchsen· die aber anderen sich|zu|freuen
 of|others souls according|to worth they|grew|in· the but others to|fare|well

ἔων—^N οὗτος^N δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ἀνὴρ^N κινδυνεύει, ^{PräAkt} ω̄ⁱ Φαῖδρε, ^V εἶναι^{PräInfaKt} οἴον^{Adv}
 lassend— dieser aber der der|artige Mann scheint, o Phaidros, zu|sein gleichwie
 letting— this but the such man is|in|danger, O Phaedrus, to|be such|as

ἔγώ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^{Pr} εὐξαίμεθ'^{AorM/Pop} ἀν^{Pt} σε^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^{Pr} γενέσθαι.^{AorSMedInf}
 ich und|auch und du würden|beten wohl dich und auch mich zu|werden.
 I and also you we|might|pray ever you and also me to|become.

παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N βούλομαι^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὔχομαι^{PräM/P} ἡ^A λέγεις^{PräAkt} οὐκοῦν^{Kon}
 ganz|und|gar zwar nun ich|ja ich|will und auch ich|bete was du|sagst. demnach
 entirely at|least then I|at|least I|wish and also I|pray which you|say. then|surely

ἥδη^{Adv} πεπαίσθω^{PerM/Plmv} μετρίως^{Adv} ἡμῖν^D τὰ^{ArtN} περὶ^{Prp} λόγων.^G καὶ^{Kon} σὺ^N τε^{Pt}
 schon es|sei|überzeugt maßvoll uns die über Reden· und du und|auch
 already be|persuaded moderately to|us the about of|speeches· and you and

ἔλθων^N φράζε^{PräAktImlv} Λυσίᾳ^D ὅτι^{Kon} νῶ^{DuN} καταβάντε^{DuN} ἔ^C τὸ^{ArtA} Νυμφῶ^G
 gekommen|seiend sage|an Lysias dass wir|beide hinabgegangen|seient in das der|Nymphen
 having|come tell to|Lysias that we|two having|gone|down into the of|Nymphs

νᾶμά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μουσεῖον^A ἥκούσαμεν^{AorAkt} λόγων,^G οἱ^N ἐπέστελλον^{ImpAkt} [278c]
 Quell|Wasser und auch Muse|Heiligtum wir|hören der|Reden, welche befahlen
 stream and also museion we|heard of|speeches, which were|sending|orders

λέγειν^{PräInfaKt} Λυσίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} συντίθησι^{PräAkt} λόγους,^A καὶ^{Kon} Όμήρω^D καὶ^{Kon}
 zu|sagen Lysias und auch wenn jemand anderer zusammen|setzt Reden, und Homer und
 to|say to|Lysias and also if anyone else puts|together speeches, and to|Homer and

εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} αὐ^{Adv} ποίησιν^A ψιλὴν^{AdjA} ἢ^{Conj} ἐν^{Prp} ὧδῆ^D συντέθηκε,^{PerAkt} τρίτον^{Adj} δὲ^{Pt}
 wenn jemand anderer wieder Dichtung bloß oder in Gesang hat|zusammen|gesetzt, drittens aber
 if anyone else again poetry bare or in song has|put|together, third but

Σόλωνι^D καὶ^{Kon} ὅστις^N ἐν^{Prp} πολιτικοῖς^{AdjD} λόγοις^D νόμους^A ὀνομάζων^N συγγράμματα^A
 Solon und wer in politischen Reden Gesetze benennend zusammen|Schriften
 to|Solon and whoever in political speeches laws naming together|writings

ἔγραψεν·^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N τὸ^{ArtN} ἀληθὲς^{AdjN} ἔχει^{PräAkt} συνέθηκε^{AorAkt} ταῦτα,^A
 schrieb· wenn zwar gewusst|habend wie das Wahre es|hat zusammen|fügte dieses,
 wrote· if at|least knowing how the true holds has|put|together these,

καὶ^{Kon} ἔχων^N βοηθεῖν,^{PräInfaKt} εἰς^{Prp} ἔλεγχον^A ἵων^N περὶ^{Prp} ὕν^G ἔγραψε,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 und habend zu|helpen, in Widerlegung gehend über deren er|schrieb, und
 and having to|help, into refutation having|gone about of|which he|wrote, and

λέγων^N αὐτὸς^N δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} γεγραμμένα^A φαῦλα^{AdjA} ἀποδεῖξαι^{AorAktImlv} οὐ^{Pt} τι^N
 sagend selbst fähig die geschriebenen schlechten aufzu|zeigen, nicht irgendein
 speaking him|self able the having|been|written trivial to|show, not at|all

τῶνδε^G ἐπωνυμίαν^A ἔχοντα^A δεῖ^{PräAkt} λέγεσθαι^{PräM/Plnf} [278d] τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ἀλλ'^{Kon}
 dieser Be|name habend es|ist|nötig genannt|zu|werden den der|artigen, sondern
 of|these title|name having it|is|necessary to|be|called the such, but

ἐφ'^{Prp} οἵ^D ἐσπούδακεν^{PerAkt} ἔκεινων.^G τίνας^A οὖν^{Pt} τὰς^{ArtA} ἐπωνυμίας^A αὐτῷ^D
 bezüglich|auf welchen hat|eifrig|betrieben jener. welche nun die Be|nennungen ihm
 upon the|things|which he|has|been|eager of|those. which then the titles|names to|him

νέμεις;^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σοφόν,^{AdjN} ω̄ⁱ Φαῖδρε, ^V καλεῖν^{PräInfaKt} ἔμοιγε^D μέγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfaKt}
 verleihest; das zwar weise, o Phaidros, zu|nennen mirja groß zu|sein
 do|you|assign; the at|least wise, O Phaedrus, to|call to|me|at|least great to|be

δοκεῖ^{PräM/P} καὶ^{Kon} θεῷ^D μόνῳ^{AdjD} πρέπειν^{PräInfaKt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} φιλόσοφον^{AdjN} ἢ^{Kon} τοιοῦτόν^{AdjN}
 scheint und dem|Gott alleinigen zu|geziemen· das aber oder philo|sophisch oder der|artiges
 it|seems and to|a|god alone to|be|fitting· the but either philosophic or such

τι^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} τε^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀρμόττοι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἐμμελεστέρως^{AdvKmp}
 etwas mehr und|auch wohl ihm und passend|möge und stimmiger
 something rather and ever to|him and may|fit and more|in|tune
 ἔχοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} γε^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τρόπου^G οὐκοῦν^{Kon} αὖ^{Adv} τὸν^{ArtA} μὴ^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt}
 hätte|wohl. und nichts ja vom Charakter. demnach wieder den nicht habenden
 might|hold. and nothing indeed from manner. then|surely again the not having
 τιμιώτερα^{AdjAKmp} ὥν^G_{Pr} συνέθηκεν^{AorAkt} ἦ^{Kon} ἔγραψεν^{AorAkt} ἄνω^{Adv} κάτω^{Adv} στρέφων^N ἔν^{Prt}
 wertvollere deren zusammen|fügte oder schrieb aufwärts abwärts wendend in
 more|honorable than|the|thing|he|has|put|together or he|wrote up down turning in
 χρόνῳ^D πρὸς^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} κολλῶν^N_{PräAkt} [278e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφαιρῶν^N_{PräAkt} ἔν^{Prt} δίκῃ^D που^{Adv}
 Zeit, gegen einander klebend und auch weg|nehmend, in dem|Recht wohl
 time, towards one|another gluing and also taking|away, in justice perhaps
 ποιητὴν^A ἦ^{Kon} λόγων^G συγγραφέα^A ἦ^{Kon} νομογράφον^A προσερεῖς^{FuAkt} τι^N_{Pr} μήν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
 Dichter oder der|Reden zusammen|Schreiber oder Gesetz|Schreiber wirst|du|nennen; was denn; dieses
 poet or of|speeches together|writer or law|writer you|will|address; what indeed; these
 τούνυν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἔταιρῷ^D φράζε.^{PräAktImv} τι^N_{Pr} δε^{Pt} σύ^N_{Pr} πῶς^{Adv} ποιήσεις^{FuAkt} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 also|nun dem Gefährten sage|an. was aber du; wie wirst|machen; auch|nicht denn
 then|indeed to|the companion tell. what but you; how will|you|do; nor for
 οὐδὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} ἔταιρον^A δεῖ^{PräAkt} παρελθεῖν.^{AorSAktInf} τίνα^A_{Pr} τοῦτον;^A ίσοκράτη^A τὸν^{ArtA}
 auch|nicht den deinen Gefährten es|ist|nötig zu|übergehen. welchen diesen; Isokrates den
 nor the your companion it|is|necessary to|pass|over. which this; Isocrates the
 καλόν.^{AdjA} ὡ^D_{Pr} τι^N_{Pr} ἀπαγγελεῖς,^{FuAkt} ὥⁱ Σώκρατες;^V τίνα^A_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} φήσομεν^{FuAkt} εἶναι;^{PräInfaAkt}
 schönen· dem|welchen was wirst|verkünden, o Sokrates; welchen ihn werden|wir|sagen zu|sein;
 noble· to|whom what will|you|announce, O Socrates; what him shall|we|say to|be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: νέος^{AdjN} ἔτι, Adv ὥⁱ Φαῖδρε, ^V ίσοκράτης.^N δὲ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} μαντεύομα^{Präm/P} κατ^{Prp} αὐτοῦ,^G_{Pr}
 jung noch, o Phaidros, Isokrates· was jedoch ich|wahrsgage gemäß seiner,
 young still, O Phaedrus, Isocrates· which however I|divine according|to of|him,
 λέγειν^{PräInfaAkt} ἔθέλω.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δῆ,^{Pt} δοκεῖ^{Präm/P} μοι^D ἀμείνων^{AdjNKmp} ἦ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 zu|sagen ich|will. das welche|Art denn; scheint mir besser als gemäß
 to|speak I|wish. the what|sort indeed; it|seems to|me better than according|to
 τοὺς^{ArtA} περ^{Prt} Λυσίαν^A εἶναι^{PräInfaAkt} λόγους^A τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} φύσεως,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἥθει^D
 die um Lysias zu|sein Reden die der Natur, noch und|auch Charakter
 the around Lysias to|be speeches the of|the nature, still and character
 γεννικωτέρω^{AdjDKmp} κεκρᾶσθαι^{PerM/PlInf} ὥστε^{Kon} οὐδὲν^N_{Pr} ἀν^{Pt} γένοιτο^{AorSMedOp} θαυμαστὸν^{AdjN}
 edlerem gemischt|zu|sein· so|dass nichts wohl würde|werden verwunderlich
 more|noble to|be|mixed· so|that nothing ever might|become wonderful
 προϊούσης^G_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G εἰ^{Kon} περ^{Prt} αὐτούς^A_{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A οἷς^D_{Pr} νῦν^{Adv}
 fort|schreitender der Lebensalter wenn über sie und|auch die Reden, mit|welchen jetzt
 of|advancing of|the age if about them and the speeches, in|which now
 ἔπιχειρεῖ,^{PräAkt} πλέον^{AdjKmp} ἦ^{Kon} παῖδων^G διενέγκοι^{AorSAktOp} τῶν^{ArtG} πώποτε^{Adv} ἀψαμένων^G_{AorSM/Pr}
 er|unternimmt, mehr als Kinder würde|übertreffen der jemals berührt|habenden
 he|attempts, more than of|boys might|excel of|the ever having|touched
 λόγων,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἀποχρήσαι^{AorAktOp} ταῦτα,^N_{Pr} ἔπι^{Prp} μείζω^{AdjAKmp} δέ^{Pt}
 Reden, noch und|auch wenn ihm nicht genügen|würde dieses, zu größere aber
 of|speeches, still and if to|him not might|suffice these, towards greater but
 τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἔγοι^{PräAktOp} ὄρμῃ^N θειοτέρα^{AdjNKmp} φύσει^D γάρ,^{Pt} ὥⁱ φίλε,^{AdjV} ἔνεστι^{PräAkt} τις^N_{Pr}
 jemand ihn würde|führen Antrieb göttlicher von|Natur denn, o Freund, ist|inne eine
 someone him might|lead impulse more|divine by|nature for, O friend, there|is|in some
 φιλοσοφία^N τῇ^{ArtD} [279b] τοῦ^{ArtG} ἀνδρὸς^G διανοίᾳ^D ταῦτα^N_{Pr} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγω^N_{Pr} μὲν^{Pt} παρὰ^{Prt}
 Philosophie der des Mannes Denk|Kraft. dieses ja nun ich zwar von|Seiten
 philosophy in|the of|the man mind. these indeed then I at|least from|beside

τῶνδε^G τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὡς^{Kon} ἐμοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} ἰσοκράτει^D ἔξαγγέλω,_{PräAkt} σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐκεῖνα^A_{Pr}
 dieser der Götter als meinen Lieblings|Knaben Isokrates verkündelich, du aber jene
 of|these of|the gods as my beloved|boys to|Socrates I|announce, you but those|things
 ὡς^{Kon} σοῖς^{AdjD} Λυσίᾳ.^D ταῦτ'^N_{Pr} ἔσται·_{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἵωμεν,_{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πνῆγος^N
 als deinen Lysias. dieses wird|sein· sondern lasst|uns|gehen, dalja auch das Stick|Hitze
 as your to|Lysias. these will|be· but let|us|go, since also the heat
 ἥπιώτερον^{AdjNKmp} γέγονεν._{PerAkt} οὐκοῦν^{Kon} εὔξαμένω^D_{AorSMed} πρέπει_{PräAkt} τοῖσδε^D_{Pr} πορεύεσθαι;_{PräM/PInf}
 milder ist|geworden. demnach gebetet|habenden ziemt zu|diesen zu|gehen;
 milder has|become. then|surely having|prayed it|is|fitting to|these to|go;
 τί^N_{Pr} μήν;^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Πάν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N_{Pr} τῇδε^D_{Pr} θεοί,^N δοίητέ_{AorAktOp} μοι^D_{Pr}
 was denn; o Freund Pan und|auch und andere so|viele|als hier Götter, möget|geben mir
 what indeed; O friend Pan and also other as|many|as here gods, möget|ihr|geben mir
 καλῶ^{AdjD} γενέσθαι_{AorSMedInf} τάνδοθεν·^{Adv} ἔξωθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ὅσα^N_{Pr} ἔχω,_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐντὸς^{Adv}
 schön zu|werden die|inneren· außen aber so|viel|wie ich|habe, den innen
 schönen zu|werden die|inneren· außen aber alles|was ich|habe, den im|Innern
 εἶναί^{PräInfaAkt} [279c] μοι^D_{Pr} φίλια^{AdjN} πλούσιον^{AdjA} δὲ^{Pt} νομίζοιμι_{PräAktOp} τὸν^{ArtA} σοφόν.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 zu|sein mir freundlich. reich aber würde|ich|meinen den Weisen· die aber
 zu|sein mir freundliche. reich aber möchte|ich|meinen den Weisen· das aber
 χρυσοῦ^G πλῆθος^N εἴη_{PräAktOp} μοι^D_{Pr} ὅσον^N_{Pr} μήτε^{Kon} φέρειν_{PräInfaAkt} μήτε^{Kon} ἄγειν_{PräInfaAkt}
 des|Goldes Menge möge|sein mir so|viel|wie weder zu|tragen noch|weder zu|führen
 des|Goldes Menge möchte|sein mir so|viel|wie weder tragen noch führen
 δύναιτο_{PräM/POp} ἄλλος^N_{Pr} ἢ^{Kon} δ'^{ArtN} σώφρων.^{AdjN} ἔτ^{'Adv} ἄλλου^G_{Pr} τού^G_{Pr} δεόμεθα,_{PräM/P} ὦ^{ij}
 könnte|wohl ein|anderer als der besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen|wir, o
 möchte|imstande|seine|ein|anderer als der Besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen, o
 Φαῖδρε;^V ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} μετρίως^{Adv} ηὔκται_{PerM/p} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} συνεύχου_{PräM/PImv}
 Phaidros; mir zwar denn maßvoll ist|erbeten|worden. auch mir dieses bete|mit·
 Phaidros; mir zwar denn mäßig ist|erbeten|worden. auch mir diese bete|mit·
 κοινὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} φίλων.^G ἵωμεν._{PräAktKnj}
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.